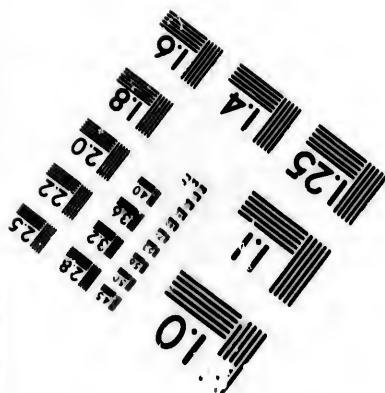
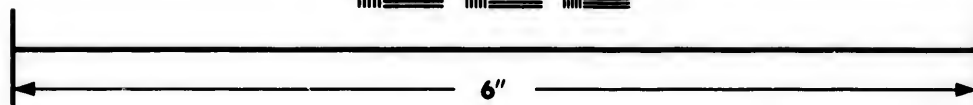
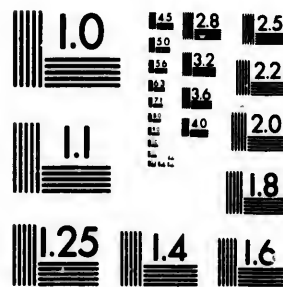
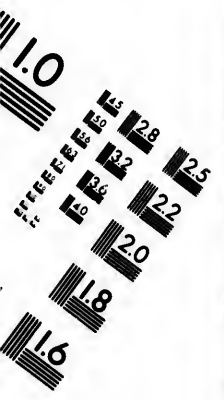


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



**© 1984**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Only edition available/  
Seule édition disponible

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

Vol. 1

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

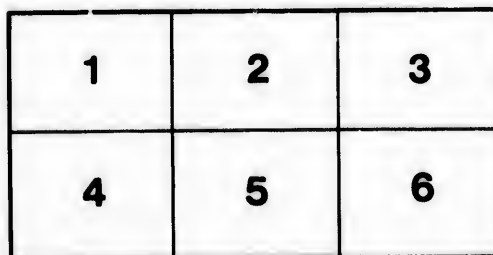
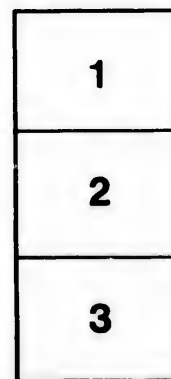
Library of Congress  
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress  
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



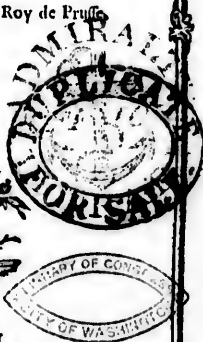
1  
2275  
475R

JOURNAL  
HISTORIQUE

D'UN  
Voyage fait aux ILES MALOUINES  
en 1763 & 1764,  
*pour les reconnoître, & y former un établissement;*  
ET  
de deux Voyages au Détroit de Magellan,  
avec une Relation sur les Patagons.

A. D. PAR  
DOM PERNETY,  
Abbé de l'Abbaye de Burgel, Membre de l'Académie  
Royale des Sciences & Belles-Lettres de Prusse,  
Associé correspondant de celle de Florence,  
ET  
Bibliothécaire de Sa Majesté le Roy de Prusse.

TOME I.



A BERLIN,  
Chez ETIENNE DE BOURDEAUX,  
Libraire du Roy & de la Cour

M DCC LXIX.

T I T R E  
pour les pages 1 ad 403. perclus.

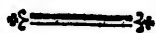
F2031  
.P43

app  
176  
for  
pof  
non  
prin  
res  
qui



03. perclus.

## PRÉFACE.



**L**a découverte & la reconnoissance des Iles Malouines ont paru si intéressantes, qu'ayant appris celle que nous en fîmes en 1764, les Anglois crurent devoir y former un établissement, malgré la possession que nous en avions prise, au nom de la Couronne de France. Ils prirent des précautions extraordinaires pour les préparatifs de ce Voyage, qui a excité l'attention de toute l'Europe.



#### IV PRÉFACE.

rope. Le Chef d'Escadre Byron fut chargé du commandement de deux Navires, le *Dauphin*, & la Frégate le *Tamer*, pour cette expédition. On leur envoya dans la suite *la Floride*, pour leur porter des provisions de toutes especes.

Nous avons pris possession de ces Iles au commencement d'Avril; tems auquel le *Dauphin* étoit encore sur le chantier, & nous en partimes le 8 du même mois, pour retourner en France, où nous débarquames le 26 de Juin. Les Anglois ne mirent à la voile que quelques jours après. Ils partirent du Port Desiré le 4 Décembre, & dirigerent leur route vers la partie du Sud de la prétendue Ile de Pepys, au 48 degré de latitude méridionale, & firent, sans succès, plusieurs tentatives pour découvrir cette Ile. Ils furent donc obligés, (disent-ils, page 69 du Voyage autour du Monde, fait en 1764 & 1765, sur le Vaifseau Anglois le *Dauphin*,) d'abandonner cette recherche, bien perfua-

dés

C. E.

adre Byron fut  
ment de deux  
& la Frégate le  
xpédition. On  
uite *la Floride*,  
provisions de

possession de ces  
t d'Avril; tems  
it encore sur le  
partimes le 8 du  
ourner en Fran-  
ames le 26 de  
ne mirent à la  
ours après. Ils  
iré le 4 Décem-  
ur route vers la  
rétendue Ile de  
de latitude mé-  
ans succès, plu-  
découvrir cette  
ligés, (disent-ils,  
autour du Mon-  
765, sur le Vaif-  
aphin,) d'aban-  
ne, bien perfua-  
dés

## P R É F A C E. V

dés de l'impossibilité de trouver cette Ile prétendue.

Le 22 du même mois de Décembre, étant dans le Détroit de Magellan, à cinq lieues de distance de la Terre de Feu, ils découvrirent de la fumée, qui s'élevoit de différens endroits, sur la côte opposée, qui est celle des Patagons. Ils s'en approchèrent, jetterent l'ancre, à environ un mille de terre, & y virent distinctement des hommes à cheval, qui leur faisoient des signes avec leurs mains.

En approchant de la côte, des marques sensibles de frayeur se manifestèrent sur le visage de ceux qui y alloient aborder dans le canot, lorsqu'ils apperçurent, sur le rivage, des hommes d'une taille prodigieuse (ibid. page 73.) Le Commodore, excité par l'idée de faire une découverte au sujet de ces Patagons, dont l'existence étoit depuis longtems, en Angleterre, un sujet de conversation, fanta-

## VI PRÉFACE.

le premier à terre, & fut suivi par ses Officiers & ses Matelots bien armés, & s'y mit en état de défense. Alors les Sauvages accoururent à eux, au nombre de deux cents environ, les regardant avec l'air de la plus grande surprise, & souriant, en observant la disproportion de la taille des Anglois avec la leur.

Le Commodore leur ayant fait signe de s'asseoir, ils le firent; alors il leur passa au cou des colliers de grains d'émail, & des rubans, & distribua à chacun un de ces petits colifichets. Leur grandeur est si extraordinaire, que même assis ils étoient encore presque aussi hauts que le Commodore debout. (pag. 77.)

Leur taille moyenne leur parut être d'environ huit pieds, & la plus haute de neuf pieds & plus. \*) Ils n'em-

\*) Le Commodore, dit la même Relation, (Préface page LXI.) est un homme de six pieds de haut. Il est à observer, que le pied d'Angleterre a près d'un pouce de moins que le pied de Roi françois.

C E.

fut suivi par  
atelots bien ar-  
état de défense.  
coururent à eux,  
cents environ,  
l'air de la plus  
ouriant, en ob-  
ion de la taille  
cur.

leur ayant fait  
le firent; alors  
des colliers de  
rubans, & dis-  
ces petits coli-  
ur est si extraor-  
assis ils étoient  
hauts que le  
(pag. 77.)

ne leur parut  
ieds, & la plus  
& plus. \*) Ils  
n'em-

la même Relation,  
est un homme de  
est à observer, que  
a près d'un pouce  
ed de Roi François.

P R É F A C E. VII

n'employèrent aucune mesure pour  
s'en assurer; mais nous avons, disent-  
ils, des raisons de croire que nous di-  
minuons leur grandeur, plutôt que  
nous ne l'exagérons (p. 78.) La tail-  
le de leurs femmes est aussi éton-  
nante que celle des hommes; &  
leurs enfans ont les mêmes propor-  
tions. Les femmes avoient des col-  
liers & des bracelets. (p. 79) Leurs  
vêtemens étoient faits de peaux de  
moutons du Pérou; leur couvroient  
les épaules, & descendoient jusqu'aux  
genoux. La plupart étoient montés  
à cheval, avant notre descente; mais  
ils en étoient descendus, & avoient  
laissé leurs chevaux à quelque distan-  
ce. Ces chevaux paroissent être fort  
vites à la course, mais leur grandeur  
n'étoit pas proportionnée à celle des  
hommes qui les montoient, & ils pa-  
roissoient d'ailleurs en assez mauvais  
état. (p. 85.) Ils nous parurent être  
d'un caractère doux, & amical. (p. 83).

Parmi les Anglois étoit le Lieute-  
nant Cummins; les Patagons paroif-  
) ( 4                    soient

## VIII P R É F A C E.

soient surtout le voir avec plaisir, à cause de sa grande taille, qui étoit de six pieds dix pouces. Quelques uns de ces Indiens lui frappèrent sur l'épaule: & quoique ce fut pour lui faire careffe, leurs mains tomboient avec tant de pesanteur, que tout son corps en étoit ébranlé.

Le 23 du même mois, les Anglois s'étant avancés dans le Déroit, découvrirent, sur l'île Ste. Elisabeth, plusieurs Sauvages, qui leur firent des signes. Les hommes & les femmes étoient de moyenne stature, & bien-faits. Ils avoient les cheveux noirs; leur peau naturellement olivâtre paroissoit rousse parce qu'ils se colorent le corps d'un enduit de terre rougeâtre, mêlée avec de la graisse. Ils ont pour vêtemens des peaux de veaux marins, de Loutres, ou de moutons du Pérou, cousues ensemble, & formant une piece d'environ quatre pieds & demi en quarré. Ils portent des bonnets faits de peaux d'oiseaux, avec les plumes, & ils ont  
aux

ir avec plaisir,  
taille, qui étoit  
ces. Quelques  
frapperent sur  
ce fut pour lui  
mains tomboient  
r, que tout son  
é.

mois, les An-  
dans le Détroit,  
e Ste. Elisabeth,  
qui leur firent  
nimes & les fem-  
ne stature, &  
ent les cheveux  
naturellement oli-  
le parce qu'ils  
d'un enduit de  
blée avec de la  
ur vêtemens des  
ins, de Loutres,  
Pérou, cousues  
at une piece d'en-  
t demi en quarré.  
ets faits de peaux  
lumes, & ils ont  
aux

## P R É F A C E. IX

aux pieds des peaux, qui leur tien-  
nent lieu de souliers. Quelques  
unes des femmes avoient des ceintu-  
res faites également de peaux; mais  
aucune n'avoit de bonnet, & on les  
distinguoit par un collier de coquil-  
lages. (p. 92.)

Enfin, après s'être pourvus de bois  
& d'eau au port *Famine*, les Anglois  
en partirent le 5 Janvier 1765, ayant  
fait route à l'Est, ils sortirent du  
Détroit, & eurent connoissance de  
terre le 13 du même mois. Le len-  
demain, ils entrèrent dans une Baye  
très commode, dans laquelle se trou-  
vent plusieurs petites Bayes & diffé-  
rens havres, au troisième desquels ils  
donnerent le nom de *Port Egmont*.  
L'entrée de cette Baye est au Nord,  
a un demi-mille de largeur, & a de-  
puis sept jusqu'à treize brasses, sur un  
fond fangeux. (p. 121.)

Le 23 de Janvier, le Commodo-  
re prit possession de toutes ces Iles au  
nom de la Couronne d'Angleterre,

## X P R É F A C E.

& en partit le 27, sans y avoir formé aucun établissement. Ces Iles sont au 51 degré 21 minutes de la latitude méridionale, & au 66 degré 10 minutes de longitude occidentale. (p. 134.) Après avoir côtoyé les terres, ils retournerent au Détroit de Magellan.

On peut voir, par les détails de cette Relation Angloise, & par ceux de mon Journal, que nous avons reconnu les Iles Malouines & que nous y avons formé un établissement, un an moins quelques jours avant que les deux Navires du Chef d'Escadre Byron les eussent seulement aperçues. Dans le tems même que ces deux Vaisseaux y aborderent, Monsieur de Bougainville y étoit déjà retourné, & après avoir aperçu du Fort où il étoit mouillé, ces deux Vaisseaux Anglois, il mit à la voile pour le Détroit de Magellan, où ils se trouverent ensemble, comme on le verra à la fin de mon Journal.

Je

A C E.

ans y avoir formé  
. Ces Iles sont au  
es de la latitude  
66 degré 10 mi-  
e occidentale. (p.  
côté les terres,  
Déroit de Ma-

par les détails de  
oise, & par ceux  
ue nous avons re-  
ouines & que nous  
établissement, un  
s jours avant que  
du Chef d'Escadre  
seulement apper-  
ns même que ces  
borderent, Mon-  
ville y étoit déjà  
avoir apperçu du  
nouillé, ces deux  
il mit à la voile  
Magellan, où ils  
semble, comme on  
mon Journal.

Je

P R É F A C E. XI

Je suis entré dans le détail de cette expédition Angloise sur les Iles Malouines, pour mettre le public en état de reconnoître le droit incontestable de possession de la Couronne de France sur ces Iles, contre les prétensions abusives des Anglois.

J'ai rapporté aussi en abrégé la relation qu'un des Officiers du Vaisseau du Capitaine Byron a fait imprimer au sujet des Patagons Géans; afin que l'on puisse la comparer avec ce qui en est dit dans les extraits des Journaux des Capitaine François, qui ont vû, & fait un plus long séjour avec ces Patagons, que n'ont fait les Anglois. Cette comparaison prouvera aux personnes incrédules, & à ceux qui ont trop d'amour propre, pour vouloir paroître seulement ignorer ce qu'ils n'ont jamais appris, ou qui, par ce principe, se font un devoir de nier tout ce qu'ils n'ont pas vû, qu'il existe néanmoins une race d'hommes dont la grandeur & l'énormité du corps apprennent à ces incrédules



## XII P R É F A C E.

dules vains & superbes, qu'ils se trouvent réduits à n'être que les moins petits dans la race des Nains.

On connoissoit peu le Détroit de Magellan. Les relations que nous en avons jusqu'à présent, quoique multipliées, étoient suspectes; les observations, ou peu exactes, ou peu connues: ce qui m'a déterminé à donner celles de nos deux Capitaines François, & la Carte de ce Détroit, corrigée sur leurs observations.

Je m'étois proposé de ne donner de suite dans mon Journal, que ce qu'il renferme d'historique, ou d'observations capables d'intéresser tous les Lecteurs, & de renvoyer à la fin, pour ceux qui ont la marine à cœur, tout le détail des vents, des latitudes, des longitudes, & autres choses, qui n'intéressent ordinairement qu'un Navigateur. J'avois en conséquence marqué tous ces détails à renvoyer à la fin. Le Libraire en étoit averti; mais sans doute qu'il oublia d'en don-

P R É F A C E. XIII

donner avis à l'Imprimeur. Celui-ci ayant donc imprimé plusieurs feuilles sans avoir égard à mon dessein, le Libraire a pensé qu'il falloit continuer l'impression, telle qu'elle étoit commencée, vû qu'il est libre au Lecteur de passer ces détails, & de ne s'occuper que de ce qu'il y a d'historique.

On peut conjecturer; il est même très vraisemblable que les Iles Malouines faisoient autrefois partie de la Terre des Patagons, & de la Terre de Feu. Elles en auront été séparées par quelques violens tremblemens de terre, qui aura donné entrée aux eaux de la mer dans une gorge, que ces tremblemens de terre auront creusée, & aura formé dans la suite le canal, qui sépare ces Iles de la Terre-ferme. Cette conjecture est d'autant plus probable, que la Terre de Feu a pris son nom des volcans; que l'on a cru y voir; & qu'à quelques lieues de l'endroit des Iles Malouines, où nous avons formé l'établissement, les hauteurs,

#### XIV P R É F A C E.

teurs & les vallées annoncent assez clairement, par le dérangement des lits des pierres de taille, & par le désordre avec lequel ces pierres sont entassées, que ce désordre est l'effet de quelques tremblemens de terre. Voyez ce que j'en rapporte dans mon Journal, page 528.

Mais ce qui surprendra le Lecteur, est qu'un terrain aussi étendu que le sont les Iles Malouines ne se soit point trouvé habité par des hommes, ni par les quadrupèdes que l'on rencontre si communément sur la Terre des Patagons; & que la petite Araignée à grandes jambes, qu'en France nous nommons *Faucheuse*, & le petit Grelot brun appelé *Cri-cri*, qui se tient aussi dans les cheminées, soient les deux seuls insectes que nous y ayons vus. Il est moins étonnant que l'on n'y trouve aucune espèce de Reptiles; puisque les Relations des Voyageurs nous assurent que que l'on n'en voit point sur les Terres du Chily, à l'Ouest de la Terre  
des

P R É F A C E. XV

des Patagons; & que ces Terres sont situées sur le même parallèle que les Iles Malouines.

Une autre motif m'engage encore à croire que les Iles Malouines tenoient jadis à la Terre des Patagons. On ne voit point d'arbres aux Iles Malouines, & toute la côte de l'Est des Patagons, & de la Terre de Feu, en est dépourvûe jusqu'à environ 25 lieues en avant dans les terres, où l'on commence à trouver des arbres. Depuis-là jusqu'à la côte, on ne rencontre que quelques arbusstes & des bruyeres. On en trouve de semblables aux Iles Malouines. Les découvertes que les Anglois, qui s'y sont établis plus à l'Ouest, pourront faire dans cette partie, nous éclaireront davantage sur tous ces articles. Les Espagnols substitués à nos François dans l'établissement de l'Est, nous mettront au fait de l'autre partie.

On peut compter sur l'exaëtitude des Plans & des Cartes, ainsi que sur

## XVI P R É F A C E.

sur les figures des animaux insérées dans les Planches de mon Journal. La Carte que je donne de Rio de la Plata, est d'autant plus intéressante, qu'elle a été levée avec tout le soin possible, & qu'on n'en avoit point encore de cette Riviere, dont la navigation est si dangereuse. L'original de cette Carte étoit au moins du double plus grand; le Graveur l'a réduite contre mon intention. J'ai donné un Dictionnaire des termes de marine, mêlé avec la Table des matieres, pour mettre au fait de leur signification la plupart des Lecteurs, qui n'en connoissent pas l'usage.

DIS-

P  
C  
fa  
la  
pa  
de  
roi  
ge  
fix  
Isle

E.

ux inferées  
on Journal.  
e Rio de la  
intéressante,  
tout le soin  
avoit point  
dont la na-  
ie. L'origi-  
au moins du  
raveur l'a ré-  
ntion. J'ai  
es termes de  
ble des ma-  
fait de leur  
les Lecteurs,  
l'usage.

DIS-



## DISCOURS PRÉLIMINAIRE.

**L**a Paix ayant été conclue au moyen de la cession que la France avoit faite de tout le Canada à l'Angleterre, Monsieur de Bougainville, Chevalier de St. Louis, & Colonel d'Infanterie, se mit en tête de dédommager la France de cette perte, s'il étoit possible, par la découverte des Terres australes, & des Isles considérables qui se trouveroient sur la route. La lecture du Voyage de l'Amiral Anson, autour du Monde, fixa ses idées, pour la reconnoissance des Isles Malouines; le détermina à commen-

A 2

cer

cer par là son expédition, & à y former un établissement. Il fit part de son projet au Ministère, qui l'approuva. Pour l'exécuter, Mr. de Bougainville fit construire, à ses fraix, une frégate & une corvette, à S. Malo, sous la direction des Sieurs Guyot du Clos, & Chénart de la Gyraudais, qui devoient les commander sous ses ordres. Mais voulant rendre utile l'exécution de son projet, & ayant pensé que je pouvois y contribuer, il me proposa, sur le point de son départ de Paris, d'entreprendre ce Voyage avec lui. Peu de jours après je reçus les ordres du Roy, par une lettre de Mr. le Duc de Choiseul, Ministre de la Marine, pour m'embarquer avec Mr. de Bougainville. Je fis aussitôt mes dispositions pour ce voyage & je partis avec lui pour S. Malo.

Tous ceux qui sont au fait de la position des Isles Malouines, applaudiront au projet de Mr. de Bougainville; mais peu de personnes ont entendu parler de ces Isles, parce qu'elles étoient presque inconnues. Quelques Navigateurs les avoient vuës; je crois cependant pouvoir assurer que personne, avant nous, n'y avoit abordé,

& à y former  
 art de son pro-  
 prouva. Pour  
 inville fit conf-  
 gate & une cor-  
 a direction des  
 Chénart de la  
 les commander  
 voulant rendre  
 projet, & ayant  
 ntribuer, il me  
 son départ de  
 voyage avec lui.  
 as les ordres du  
 Mr. le Duc de  
 Marine, pour  
 de Bougain-  
 dispositions pour  
 vec lui pour S.  
 a fait de la posi-  
 applaudiront au  
 ville; mais peu  
 du parler de ces  
 nt presque incon-  
 ceurs les avoient  
 pouvoir assurer  
 n'y avoit abor-  
 dé,

## P R E L I M I N A I R E. 5

dé, au moins dans la partie de ces Isles, où nous sommes descendus. Il est donc à propos de donner une idée de leur découverte, en rapportant ce que quelques Auteurs accrédités en ont dit.

Frézier, dans sa Relation du Voyage de de la Mer du Sud, in 4. Paris 1716. page 264. s'exprime en ces termes: „Si j'ai sup-  
 „primé, dans cette Carte, des terres ima-  
 „ginaires, j'en ai ajouré d'effectives, par les  
 „51 degrés de latitude, auxquelles j'ai don-  
 „né le nom d'*Isles nouvelles*, pour avoir été  
 „découvertes depuis l'année 1700. la plû-  
 „part par les Vaisseaux de S. Malo Je  
 „les ai placées, sur les Mémoires du Mau-  
 „repas & du S. Louis, Vaisseaux de la  
 „Compagnie des Indes, qui les ont vûes  
 „de près; & même ce dernier y a fait de  
 „l'eau dans un étang, que j'ai marqué  
 „auprès du port S. Louis. L'eau en étoit  
 „un peu rousse & fade, au reste bonne  
 „pour la Mer. L'un & l'autre ont parcou-  
 „ru différens endroits; mais celui qui les  
 „a côtoyées de plus près, a été le St. Jean-  
 „Baptiste, commandé par Doublet du Ha-  
 „vre, qui cherchoit à passer dans un en-  
 „foncement qu'il voyoit vers le milieu.  
 „Mais ayant reconnu des Isles basses pres-  
 A 3 que



» que à fleur d'eau, il jugea à propos de  
 » revirer de bord. Cette suite d'Isles font  
 » celles que Fouquet de St. Malo découvrir,  
 » & qu'il appella du nom d'Anican  
 » son Armateur. Les routes que j'ai tra-  
 » cées, feront voir le gissement des terres,  
 » par rapport au détroit de le Maire, d'où  
 » sortoit le St. Jean-Baptiste, lorsqu'il les  
 » vit; & par rapport à la Terre des Etats,  
 » dont les deux autres avoient eu connois-  
 » sance, avant que de les trouver.

» La partie du Nord de ces Terres,  
 » qui est ici sous le nom de *Côtes de l'As-*  
 » *somption*, a été découverte le 16 Juillet  
 » de l'année 1708. par Poré \*) de St. Malo,  
 » qui lui donna le nom du Vaifseau qu'il  
 » montoit. On la croyoit une nouvelle  
 » Terre

\*) Il paroît que Poré ne connoissoit pas le gisse-  
 ment des Côtes des Patagons, ni celui des Isles  
 Nouvelles ou Malouines; ou qu'il avoit mal fait  
 son point. En effet ces Isles ne sont qu'à 90 ou  
 100 lieues du Detroit de Magellan: comment  
 auroient elles donc été éloignées de 100 lieues à  
 l'Ouest de la Côte de l'Assomption, ainsi nom-  
 mée par Poré. S'il avoit eu connoissance du  
 gissement des Isles Malouines, il auroit vu clai-  
 rement par la latitude & la longitude de la côte  
 qu'il parcourroit, qu'elle ne pouvoit être autre  
 que celle de ces Isles.

P R E L I M I N A I R E. 7

„Terre éloignée d'environ cent lieues à  
 „ l'Est des Isles nouvelles dont je parle;  
 „ mais je n'ai point fait de difficulté de la  
 „ joindre aux autres, fondé sur des rai-  
 „ sons convaincantes.

„ La premiere, c'est que les latitudes  
 „ observées au Nord & au Sud de ces Is-  
 „ les, & le gissement des parties connues,  
 „ concourent parfaitement bien au même  
 „ point de réunion, du côté de l'Est, sans  
 „ qu'il reste du vuide entre deux. La se-  
 „ conde, c'est qu'il n'y a point de raison  
 „ d'estimer cette côté à l'Est des Isles d'A-  
 „ nican. Car Mr. Gobien du St. Jean, qui  
 „ a bien voulu me communiquer un extrait  
 „ de son Journal, estime qu'elle est au Sud  
 „ de la Riviere de la Plata \*); ce qui étant

A 4

„ pris

\*) L'estime de Mr. le Gobien du St. Jean est fautive;  
 puisqu'il met cette côté de l'Assomption au Sud  
 de Rio de la Plata; & qu'y ayant atterri, com-  
 me lui; & au même endroit, suivant la Carte de  
 de Frezier, notre estime nous donnoit alors  
 environ 64 degrés & demi de longitude Occi-  
 dentale, méridien de Paris, & l'embouchure de  
 Rio de la Plata, 56° 30', ce qui rejette l'endroit  
 de la côté ou Mr. le Gobien & nous avons atter-  
 ri, 8 degrés plus au Sud-Ouest; & fait, à peu  
 près, l'erreur que l'Auteur du Voyage de l'Amiral  
 Anson; (page 73) attribue à la Carte de Frezier,  
 sur la position de la Côte des Patagons.

„ pris à la rigueur, ne pourroit l'éloigner à  
 „ l'Est que de deux ou trois degrés, c'est-  
 „ à-dire 25 ou 30. Lieues. \*) Mais la di-  
 „ versité des estimés est toujours une mar-  
 „ que d'incertitude. La première fois qu'ils  
 „ virent cette Côte, en venant de l'Isle  
 „ St. Catherine, (au Brésil) ils l'estimerent  
 „ par 329. degrés; & la seconde, en venant  
 „ de la rivière de Plata, où les vents con-  
 „ traires les avoient contraint d'aller rela-  
 „ cher, après avoir tenté de passer le Cap  
 „ Horn, ils la jugerent par 322 degrés; &  
 „ suivant quelques uns 324. sur les Cartes  
 „ de Pieter Goos, dont nous avons fait re-  
 „ marquer les erreurs, page 28. Ainsi ou  
 „ doit y avoir peu d'égard. Cependant,  
 „ comme ils y avoient de la confiance, ils se  
 „ crurent fort loin de la terre ferme, & se  
 „ comptant trop à l'Est, ils coururent aussi  
 „ 300 lieues trop à l'Ouest dans la Mer du  
 „ Sud, de sorte qu'ils se croyoient courir  
 „ sur

\*) En reculant de 3 degrés plus à l'Ouest la côte  
 de l'Assomption, elle se trouve en effet plus con-  
 forme à notre estime, qui éloigne notre atter-  
 rissement de quatre degrés, ou environ, plus à  
 l'Ouest, qu'il ne le seroit suivant la Carte de  
 Frézier, faite sur l'extrait que lui avoit fourni  
 Mr. le Gobien, de son propre Journal.

voit l'éloigner à  
s degrés, c'est-  
) Mais la di-  
jours une mar-  
miere fois qu'ils  
enant de l'Isle  
ils l'estimerent  
nde, en venant  
les vents con-  
int d'aller rela-  
le passer le Cap  
322 degrés, &  
sur les Cartes  
s avons fait re-  
e 28. Ainsi ou  
d. Cependant,  
confiance, ils se  
re ferme, & se  
coururent aussi  
dans la Mer du  
croyoient courir  
, sur

us à l'Ouest la côte  
ve en effet plus con-  
éloigne notre atter-  
ou environ, plus à  
suivant la Carte de  
que lui avoit fourni  
re Journal.

## P R E L I M I N A I R E. 9

„ sur la Guinée, lorsqu'ils atterrirent à Ylo.  
„ Mais la troisieme & convaincante, c'est que  
„ nous & nos camarades avons du passer  
„ par dessus cette nouvelle Terre, suivant  
„ la longitude où elle étoit placée dans la  
„ Carte Manuscrite; & qu'il est morale-  
„ ment impossible qu'aucun navire n'en  
„ eût eu connoissance, étant longue d'en-  
„ viron 50 lieuës E. S. E. & O. N. O. Ainsi  
„ il ne reste plus aucun lieu de douter que  
„ ce ne fut la partie du Nord des Isles Nou-  
„ velles, dont le tems découvrira la partie  
„ de l'Ouest, qui est encore inconnue.

„ Ces Isles sont sans doute les mêmes  
„ que le Chevalier Richard Hawkins dé-  
„ couvrit en 1593. étant à l'Est de la Côte  
„ déserte, par les 50 degrés. Il fut jetté,  
„ par une tempête, sur une Terre incon-  
„ nue; il courut le long de cette Isle envi-  
„ ron 60 lieuës, & vit des feux, qui lui fi-  
„ rent juger qu'elle étoit habitée. \*)

A 5

„ Jus-

\*) Je ne sçai si les Isles que le Chevalier Richard  
Hawkins aperçut en 1593. par les 50 degrés  
à l'Est de la Côte déserte des Patagons, sont la  
partie du Nord des Isles nouvelles, ou Melou-  
nes. Nous avons couru cette Côte au moins 60  
lieuës comme lui, & nous n'y avons aperçu  
au-

„ Jusqu'ici on a appelé ces Terres les  
 „ *Isles Sebaldes*, parceque l'on croyoit que  
 „ les trois qui portent ce nom dans les  
 „ Cartes, étoient ainsi marquées à volonté,  
 „ faute d'une connoissance plus parfaite.  
 „ Mais le Vaisseau *l'Incarnation*, commandé  
 „ par le Sieur Brignon de St. Malo, les a  
 „ reconnues de près par un beau tems, en  
 „ 1711. à la sortie de Rio-Janeiro. Ce sont ef-  
 „ fectivement trois petites Isles, \*) d'envi-  
 „ ron demi-lieuë de long, rangées en trian-  
 „ gle, comme elles sont marquées dans les

„ Pa-

aucun feu, ni autre apparence d'habitation,  
 quoique nous n'en fussions assez souvent éloi-  
 gnés que d'une demie lieue, ou une lieue.

\*) A notre atterrissage nous découvrimus trois  
 Isles, d'environ demi-lieuë de long; assez éle-  
 vées, & placées à peu près en triangle, comme  
 on dit que le sont les Isles Sébaldes. Cette res-  
 semblance de position & de figure nous les fit  
 prendre alors par les Isles Sébaldes; mais nous  
 avons découvert tout auprès quelques petites Is-  
 les plates, & presque à fleur d'eau, dont il n'est  
 aucunement parlé dans les Journaux du Sieur  
 Brignon, ni dans les autres Journaux qui font  
 mention des Isles Sébaldes. Ayant ensuite, peu  
 d'heures après découvert d'autres élévations les  
 unes derrière les autres, nous jugeâmes que ces  
 trois

appelé ces Terres les  
que l'on croyoit que  
nt ce nom dans les  
marquées à volonté,  
ssance plus parfaite.  
carnation, commandé  
n de St. Malo, les a  
par un beau tems, en  
io-Janeiro. Ce sont es-  
erites Isles, \*) d'envi-  
ong, rangées en trian-  
ont marquées dans les

» Pa:  
e apparence d'habitation,  
ussions assez souvent éloi-  
e lieue, ou une lieue.

nt nous découvrimes trois  
i-lieue de long; assez éle-  
u près en triangle, comme  
Isles Sébaldes. Cette res-  
n & de figure nous les fit  
Isles Sébaldes; mais nous  
auprès quelques petites Is-  
à fleur d'eau, dont il n'est  
ans les Journaux du Sieur  
s autres Journaux qui font  
baldes. Ayant ensuite, pen-  
vert d'autres élévations les  
ous, nous jugeâmes que ces  
trois

PRELIMINAIRE. II

» Cartes: Ils n'en passèrent qu'à trois ou  
» quatre lieues, & ils n'eurent aucune con-  
» noissance de terre, quoique par un tems  
» très fin; ce qui prouve qu'elles sont sé-  
» parées des Isles nouvelles, au moins de  
» sept à huit lieues."

Dans le Mémoire présenté à la Com-  
pagnie des Indes par le Sieur de Lozier-Bou-  
vet en 1735. pour qu'elle lui facilitât les mo-  
yens de reconnoître les terres découvertes  
par Gonneville, il y rapporte, entre autres  
avantages de l'établissement que l'on y fe-  
roit

trois Isles n'étoient pas les Sébaldes; mais des  
Isles un peu avancées de la grande des Malouï-  
nes, & nous eûmes lieu de nous confirmer dans  
cette opinion. Si ces trois Isles étoient en effet  
les Sébaldes, elles ne seroient éloignées de la  
terre, ou grande Isle, que de deux lieues, & non  
de 7 à 8, comme le dit Frezier. Voyez la Carte  
de notre route le long de la côte. Cependant,  
dans les deux voyages de l'Aigle, & de la flûte  
du Roy l'Etoile, qui ont reconnu de nouveau  
ces trois Isles, en allant des Isles Malouines au Dé-  
troit de Magellan, l'Aigle en 1765, & l'Aigle  
avec la flûte l'Etoile en 1766. Ces deux Na-  
vires n'ont point trouvé d'autres Isles que ces  
trois, & les ont regardées depuis comme étant  
les Sébaldes.

roit après cette reconnoissance, les occasions de lier un commerce direct avec les Espagnols de la Riviere de la Plata, & les Portugais du Bresil. Il assure même que les Vaisseaux en allant, relâcher à ces Terres Australes, s'écarteroient très peu de leur route ordinaire, pour les Indes.

Par l'établissement que nous venons de faire aux Isles Malouines, \*) nous mettons la Compagnie des Indes, & tous les Navigateurs François, dans la situation la plus favorable pour remplir ces deux objets. Les Isles Malouines sont beaucoup moins au Sud: le climat en est bien plus tempéré; elles sont plus à portée de Rio de la Plata, & du Bresil; plus dans le voisinage des Terres Magellaniques, & de celles des Patagons; avec les habitans desquels il seroit d'autant plus aisé de lier un commerce, qu'ils connoissent déjà les Européens par celui qu'ils font avec les Espagnols.

Quelle est en effet la position des terres Australes découvertes par Monsieur de Gonneville, Gentilhomme Normand? En 1503. ayant

\*) Depuis ce Journal écrit, la France a cédé les Isles Malouines à l'Espagne.

ance, les occa-  
direct avec les  
la Plata, & les  
e même que les  
er à ces Terres  
peu de leur rou-

nous venons de  
) nous mettons  
& tous les Navi-  
situation la plus  
es deux objets-  
beaucoup moins  
ien plus tempé-  
e de Rio de la  
ans le voisinage  
& de celles des  
s desquels il se-  
er un commerce,  
Européens par  
Espagnols.

sition des terres  
Monsieur de Gon-  
mand? En 1503.  
ayant

a France a cédé les

P R E L I M I N A I R E. 13

ayant armé à Honfleur, il en parti au mois de Juin, pour les Indes Orientales. Après avoir doublé le Cap de Bonne Espérance, & avoir été pris d'un coup de vent, auquel des calmes succéderent, il ne pensa plus qu'à gagner quelques terres, où il pût se remettre des fatigues de la Mer. Il eut le bonheur d'en découvrir, qu'il nomma *Indes Méridionales*. Il y resta six mois, pendant lesquels il radouba son Vaisseau, traita avec les Naturels du Pays, & ménagea si bien leur amitié, que leur Roy, nommé Arosca, lui donna son fils Effomeric, pour faire le voyage de France, à condition, qu'il le lui rameneroit dans 20 Lunes. Gonneville mit à la voile le 3. Juillet 1504. chargé des productions du pays. Il rencontra dans la Manche un Corsaire Anglois, qui le prit, & le mena à Grenesai. Ce contretems fut causé qu'il n'arriva en France qu'en 1505. où il fit ses plaintes, & sa déclaration à l'Amirauté de Honfleur. On ne profita pas alors de la découverte de Mr. de Gonneville; lequel, pour dedommager Effomeric, à qui il ne pouvoit tenir parole, lui fit épouser une de ses parentes, & lui laissa en mourant une partie de ses biens.

Le



Le Sieur Bouvet, qui avoit quelques notions de cette découverte, présenta son Mémoire à la Compagnie des Indes. Elle lui fit armer deux Navires, l'Aigle & la Marie, sur lesquels il partit de l'Orient le 19 Juillet 1738. Il arriva le 26 Novembre par les 35 degrés de latitude Méridionale, & les 344 de longitude, Méridien François. Il commença à y trouver de la brume, qui ne les quitta presque plus tant que les deux Vaisseaux furent ensemble. Souvent elle étoit si épaisse que dans l'Aigle on ne voyoit pas la Marie, à une portée de fusil; de façon qu'ils eurent toutes les peines du monde à ne pas se séparer.

Le 3 Décembre, par les 39 deg. 20 min. de latitude, & les 351 de longitude, ils commencerent à voir du Goemon, & plus d'Oiseaux qu'à l'ordinaire, ce qui leur fit penser qu'ils n'étoient pas éloignés de terre: ils prirent toutes les précautions requises en pareil cas. Le 5, ils se trouverent par les 42 deg. 40 min. de latitude & les 354 de longitude. Le 7, par les 44 de lat. & 355. de longitude. Le 10, par les 44 & le premier Méridien, où plusieurs Géographes plaçoient le Cap des Terres Australes. Le 12, ils se faisoient par le 7 d. de longitude;

le

avoit quelques  
e, présenta son  
des Indes. Elle  
s, l'Aigle & la  
it de l'Orient le  
e 26 Novembre  
de Méridionale,  
ridien François.  
e la brume, qui  
ant que les deux  
. Souvent elle  
gle on ne voyoit  
de fusil; de fa-  
peines du mon-

39 deg. 20 min.  
e longitude, ils  
oemon, & plus  
ce qui leur fit  
loignés de terre:  
autions requises  
e trouverent par  
de & les 354 de  
44 de lat. & 355.  
les 44 & le pre-  
urs Géographes  
es Australes. Le  
d. de longitude;  
le

le 15, par les 48 d. 50 min. de latitude égale  
à celle de Paris, & par les 7 de longitude.  
Ils virent alors des glaces, ce qui étoit pour  
eux un indice certain de Terre. Ils virent  
même la couleur de l'eau de la mer chan-  
gée, beaucoup de plongeurs, & beaucoup  
d'autres oiseaux, dont plusieurs battoient  
de l'Atle, comme les oiseaux de Terre.  
Ils apperçurent aussi des Pinguins, oiseaux  
amphibies, dont on trouvera la description  
dans ce Journal. A mesure qu'ils avance-  
rent vers le Sud, les glaces se multiplièrent.  
Le 16, ils virent encore des Pinguins, & un  
Loup marin; la brume & les glaces les  
empêcherent d'élever les 54 dégr. de latitude  
avant le dernier Decembre. Enfin le pre-  
mier Janvier, vers les 3 heures après midi,  
ils apperçurent une Terre fort haute, cou-  
verte de neige, & très embrumée, qu'ils  
prirent pour un gros Cap, & qu'ils nom-  
merent le *Cap de la Circoncision*. Il est,  
suivant la relation du Sieur Bouvet, par les  
54 deg. de latitude Méridionale, & les 27  
à 28. de longitude, méridien François. Le  
6 ils virent une quantité prodigieuse d'oi-  
seaux, d'un très-beau blanc, & gros com-  
me des pigeons: ils crurent voir la terre à  
une ou deux lieues. Le lendemain, ils ap-  
per-

perçurent une terre nouvelle, à peu près dans le Nord-Nord-Est du Cap de la Circoncision. Ils coururent ainsi jusqu'au neuf à quatre heures du matin, que le tems s'étant éclairci, & la brume dissipée, ils reconnurent que cette prétendue terre n'étoit qu'un nuage.

Depuis qu'ils étoient à la vûe de terre, ils n'en avoient retiré d'autre avantage, que de juger qu'elle s'étendoit 8 à 10. lieuës dans l'E. N.E. & 6 à 7 lieuës dans l'Est. Ils n'avoient même pu reconnoître si ce qu'ils avoient vû étoit une Isle, ou si elle faisoit partie de la Terre ferme. Enfin le gros tems survenoit, la saison étoit avancée, & l'Equipage étoit malade. Toutes ces considérations firent prendre à Mr. de Lozier Bouvet le parti d'aller chercher un lieu de relâche, plus aisé à atterrir, & plus commode. Il fit route pour reconnoître la Terre où Gonneville avoit abordé; laquelle, par la relation, est située par une latitude égale à celle de quelques Provinces de France. Les plus septentrionales sont par les 51 deg. comme le sont les Isles Malouines. Il éleva donc le parallèle de 51 à 52. & le parcourut avec les mêmes incommodités, sans en tirer aucun avantage.

ils

R S

à peu près dans  
de la Circonci-  
jusqu'au neuf à  
le tems s'étant  
pée, ils recon-  
ue terre n'étoit

la vûe de terre,  
e avantage, que  
8 à 10. lieuës  
s dans l'Est. Ils  
ôtre si ce qu'ils  
ou si elle faisoit

Enfin le gros  
oit avancée, &  
Toutes ces con-  
Mr. de Lozier  
cher un lieu de  
r, & plus com-  
reconnoître la  
oit abordé; la-  
t située par une  
lques Provinces  
entrionales sont  
ont les Isles Ma-  
parallele de 51  
les mêmes in-  
aucun avantage.  
Ils

PRELIMINAIRE. 17

Ils s'estimoient par les 51 de longitude, mais ils étoient en effet par les 55. comme ils le reconnurent à l'atterrage du Cap de Bonne Espérance. Ils mirent donc le Cap au Nord, & continuerent jusqu'au 5 Fevrier, que les deux Vaisseaux se separerent, pour aller, la Marie avec Mr. Bouvet, au Cap de Bonne-Espérance, & l'Aigle pour l'Isle de France avec Mr. Hay.

Mr. Bouvet partit du Cap de Bonne Espérance le 31 Mars pour retourner en France, & reconnut, dans sa route, l'Isle de la Trinité par les 351. degrés de longitude, méridien de Tenerife & 348. 30 min. méridien François, par les 20 deg. 20 min. de latitude, ainsi que l'Isle de l'Ascension, qu'il met par les 349 deg. de longitude. Il dit que l'Isle de la Trinité est très-bien dépeinte sans ce nom dans le Flambeau Anglois. C'est une Isle, dit Mr. Bouvet, après l'avoir approchée d'une portée de fusil boucannier, dont nous avons vû distinctement les trois quarts. Elle n'est, à proprement parler, qu'un rocher partout inaccessible. Elle a 4 Islots, 8 à 9 lieuës à l'Est. Olivier de Noort, commandant 4 Vaisseaux Hollandois en 1599, suivit ce paralelle de 20 deg. 20 min. depuis cette Isle jusqu'aux Côtes du Brésil, & ne

B

ren-

rencontra que celle-là. Ce qui a fait juger que celle qui porte les noms de Martin de Vaz & de l'Isle de l'Ascension ou de l'Ascension, ne sont qu'une seule & même Isle avec celle de la Trinité, \*) sous ces trois noms différens.

Nous avons été plus heureux dans notre entreprise que ne l'a été Mr. Bouvet dans la sienne. L'établissement fait aux Isles Malouines pourroit suppléer à celui qu'il se propoisoit de faire aux Terres Australes; & si les Vaisseaux de la Compagnie des Indes vouloient prendre leur route par la Mer du Sud,

\*) Ce que dit ici Mr. Bouvet de l'Isle de la Trinité a beaucoup de rapport avec ce que nous avons vu de très-près de l'Isle de l'Ascension, comme on peut le voir dans ce Journal, au 27 Avril 1764. Mais, quoique leur situation pour la latitude ne diffère que d'environ 12 min. la longitude est absolument différente; puisque, suivant son estime, l'Isle de la Trinité est par les 348 d. 30 min. mérid. François, ce qui revient au 10 d. environ du méridien de Paris. Pendant que nous avons reconnu l'Isle de l'Ascension, j'ai estimé sa position à 32 deg. 25 min. de ce dernier méridien. Il suivroit de là, que l'Isle de la Trinité & celle de l'Ascension sont deux Isles réellement distinctes; contre le sentiment de plusieurs Navigateurs.

qui a fait juger  
ms de Martin de  
on ou de l'Ascen-  
le & même Isle  
ous ces trois noms

meureux dans no-  
Mr. Bouvet dans  
t fait aux Isles  
er à celui qu'il se  
res Australes; &  
pagnie des Indes  
ate par la Mer du  
Sud,

de l'Isle de la Trinité  
ce que nous avons vu  
Ascension, comme  
Journal, au 27 Avril  
sification pour la lati-  
on 12 min. la longi-  
tude; puisque, suivant  
tité est par les 348 d.  
e qui revient au 10 d.  
Paris. Pendant que  
e l'Ascension, j'ai es-  
5 min. de ce dernier  
, que l'Isle de la Tri-  
a font deux Isles réel-  
sentiment de plusieurs

## P R E L I M I N A I R E 19

Sud, pour aller à la Chine, aux Philippines  
&c. & pour le Commerce de la Mer du Sud.  
Voici ce qu'en dit l'Auteur du Voyage de  
l'Amiral Anson, page 14 & suiv. édit. in 4.  
chez Charles Ant. Jombert. „J'ai prouvé  
„ci-dessus que toutes nos entreprises dans  
„la Mer du Sud courent grand risque  
„d'échouer, tant qu'on sera obligé de  
„relâcher au Bresil; ainsi tout expédient  
„qui pourroit nous affranchir de cette né-  
„cessité, est sûrement digne de l'attention  
„du Public.“ (On peut même ajouter que  
ce lieu de relâche est trop éloigné du pre-  
mier, que l'on peut trouver dans la Mer du  
Sud, pour être d'un avantage suffisant.  
Nous avons, comme l'Amiral Anson, re-  
lâché à l'Isle St. Catherine; nous n'avons pas  
à nous plaindre, comme lui, de la récep-  
tion que l'on nous y a faite; nous n'avons  
même qu'à nous louer du Gouverneur,  
comme on le verra dans ce Journal; mais les  
autres incommodités de ce relâche sont telles  
qu'il les rapporte. L'air mal sain, & les bru-  
mes perpétuelles, que l'on y trouve, sont  
bien capables d'en dégoûter.)

„Le meilleur expédient à proposer, se-  
roit sans doute, dit cet Auteur, de trou-

» ver quelque autre endroit plus au Sud, où  
 » nos Vaisseaux pussent relâcher, & se pour-  
 » voir des choses nécessaires pour leur voya-  
 » ge autour du Cap Horn. Nous avons  
 » déjà quelque connoissance imparfaite de  
 » deux endroits, qu'on trouveroit peut-être,  
 » en les faisant reconnoître, fort propres à  
 » cet effet. L'un est l'Isle *Pepys* \*) à 47 de la-  
 » titude Sud, & suivant le Docteur Halley,  
 » à quatre-vingt lieues du Cap blanc, sur  
 » la Côte des Patagons; le second seroit aux  
 » Isles de Falkland, à la latitude de 51°. & à  
 » peu près au Sud de l'Isle *Pepys*. Cette  
 » dernière a été découverte par le Capitai-  
 » ne Cowley, dans son Voyage autour du  
 » Monde, en 1686. Il nous a représenté  
 » cette Ile comme un lieu très-commode,  
 » pour y faire de l'eau & du bois; & où  
 » il y a un très-bon port, capable de  
 » contenir plus de mille vaisseaux en toute  
 » sûreté. Il dit de plus qu'elle abonde  
 » en oiseaux, & que comme les côtes  
 » en font de roc & de sable, il s'y trou-  
 » ve,

\*) Dans le second Voyage aux Isles Malouines, Mr.  
 de Bougainville a cherché inutilement, pendant  
 plusieurs jours, cette prétendue Ile *Pepys*; la mê-  
 me recherche n'a pas été moins vaine, dans le  
 troisième.

PRELIMINAIRE. 21

„ve, sans doute; grande quantité de  
„poissons.“

Ce raisonnement paroît être une pure conjecture, & très hazardé de la part du Capitaine Cowley. Il est aisé de s'en convaincre par la lecture de sa Relation, puisqu'il y dit en propres termes que *le gros tems l'empêcha d'y descendre, n'ayant pu mettre sa chaloupe à la mer.* S'il l'a vûe en effet, ce n'est donc qu'en passant, comme plusieurs Navigateurs ont fait de beaucoup d'autres Iles & Terres, qui nous sont encore inconnues, tant pour la qualité & les productions du terrain, que pour le véritable gissement de leurs côtes. Puisque ce Capitaine n'y est pas descendu, comment peut-il sçavoir si c'est un lieu commode pour faire de l'eau? Il n'y a peut-être point d'eau douce. Quant au bois, nous y avons été trompés sur les apparences, en courant la Côte des Iles Malouïnes: nous avons cru en voir, & après y être descendus, ces apparences ne nous ont donné en réalité que des glajeux; espece de jonc ou plante à longues feuilles, plates & étroites, qui s'éleve en motte de trois pieds au moins, & dont les feuilles en touffes font, en s'éle-

B 3 vant

RS

plus au Sud, où  
her, & se pour-  
pour leur voya-  
Nous avons  
e imparfaite de  
veroit peut-être,  
fort propres à  
ys \*) à 47 de la-  
Docteur Halley,  
Cap blanc, sur  
second seroit aux  
tude de 51°. & à  
e Pepys. Cette  
e par le Capitai-  
yage autour du  
ous a représenté  
très-commode,  
du bois; & où  
rt, capable de  
aisseaux en toute  
qu'elle abonde  
omme les côtes  
ble, il s'y trou-  
„ve,

Iles Malouïnes, Mr.  
nutilement, pendant  
due Ile Pepys; la mè-  
moins vaine, dans le



vant au dessus de la motte, une hauteur de 6 à 7 pieds. Voyez l'extrait du Journal du St. Alexandre Guyot à la fin de cette Relation.

„ A l'égard des Isles de Falkland, elles  
 „ ont été vûës, continue l'Amiral Anson, de  
 „ plusieurs Navigateurs *François & Anglois.*  
 „ Frézier les a mises dans sa Carte à l'extré-  
 „ mité de l'Amérique Méridionale, sous le  
 „ nom de *Nouvelles Isles.* Wood's Rogers,  
 „ qui courut la côte de N. E. de ces Isles  
 „ en 1708, dit qu'elles s'étendent environ la  
 „ longueur de deux degrés; qu'elles sont  
 „ composées de hauteurs, qui descendent  
 „ en pente douce les unes devant les autres;  
 „ que le terrain en paroît bon, & couvert  
 „ de bois; (voyez ce que nous venons de dire  
 „ à ce sujet, dans la remarque précédente,)  
 „ & que suivant les apparences il n'y man-  
 „ que pas de bons ports. L'un & l'autre de  
 „ ces endroits est à une distance convenable  
 „ du Continent; & à en juger par leurs la-  
 „ titudes, le climat y doit être tempéré. Il  
 „ est vrai qu'on ne les connoit pas assez bien  
 „ pour pouvoir les recommander, comme  
 „ des lieux de rafraichissement à des Vais-  
 „ seaux destinés pour la Mer du Sud, mais  
 „ l'Amirauté pourroit les faire reconnoître à  
 „ peu

une hauteur de  
rait du Journal  
la fin de cette

Falkland, elles  
miral Anson; de  
nçois & Anglois.  
Carte à l'extré-  
tionale, sous le  
Wood's Rogers,  
E. de ces Iles  
ident environ la  
s; qu'elles sont  
qui descendent  
avant les autres;  
on, & couvert  
ous venons de di-  
que précédente.)  
nces il n'y man-  
un & l'autre de  
ance convenable  
ger par leurs la-  
être tempéré. Il  
oit pas assez bien  
mander, comme  
ment à des Vaif-  
ler du Sud, mais  
ire reconnoître à  
„ peu

PRELIMINAIRE. 23

„ peu de fraix; il n'en coûteroit qu'un voya-  
„ ge d'un seul Vaifseau: & si un de ces en-  
„ droits se trouvoit, après cet examen, pro-  
„ pre à ce que je propose, il n'est pas conce-  
„ vable de quelle utilité pourroit être un lieu  
„ de rafraichissement, aussi avancé vers le  
„ Sud, & aussi près du Cap Horn. Le Duc  
„ & la Duchesse de *Bristol* ne mirent que 35  
„ jours, depuis qu'ils perdirent la vûe des  
„ Iles de *Falkland*, jusqu'à leur arrivée à  
„ l'île de Juan Fernandez, dans la Mer  
„ du Sud; & comme le retour en est en-  
„ core plus facile, à cause des vents d'Ouest  
„ qui regnent dans ces parages, je ne dou-  
„ te pas qu'on ne puisse faire ce Voyage  
„ des Iles de Falkland à celle de Juan Fer-  
„ nandez, aller & revenir, en un peu plus de  
„ deux mois.“

Si Wood's Rogers n'a couru que la  
Côte N. E. des Iles de Falkland, ou Ma-  
louines, comment peut-il sçavoir si ces  
Iles ne s'étendent qu'environ la longueur  
de deux degrés? Nous n'avons couru qu'u-  
ne partie des côtes de la grande Ile, & nous  
avons trouvé qu'elle s'étendoit plus de  
trois, depuis l'Est jusqu'au Nord-Ouest.  
Nous avons remarqué qu'elle est en effet

composée de hauteurs qui descendent en pente douce les unes devant les autres; mais le terrain ne nous a jamais paru couvert de bois, quoique nous l'ayons côtoyé de fort près: nous avons même toujours douté qu'il y en eût, parce que nous n'avons pu en découvrir pendant le séjour que que nous y avons fait, tant au premier Voyage, qu'aux deux suivans.



D U R S

qui descendent en  
avant les autres; mais  
jamais paru couvert  
as l'ayons côtoyé de  
ons même toujours  
parce que nous n'a-  
pendant le séjour que  
it, tant au premier  
suivans.



JOUR-



25



## JOURNAL HISTORIQUE

*de mon Voyage aux Iles Malouines,  
avec les observations que j'ai faites sur les  
Habitans, & sur l'Histoire naturelle des  
lieux que j'ai parcourus.*

---



Je partis de Paris le 17 Août 1763.  
à deux heures après-midi. Etant  
arrivés à Pontchartrain, nous  
nous y arrêtâmes pour y attendre Mr. d'Ar-  
boulin, alors Administrateur général des Pos-  
tes de France, qui retournoit de sa terre de  
Montigny à Paris. Mr. de Bougainville  
son Neveu vouloit l'entretenir sur les arran-  
gemens à prendre pour les frais & les dé-  
pensés relatives à la construction des deux fré-  
gates, & au voyage que nous allions entre-  
prendre: Mr. d'Arboulin y étoit entré pour  
beaucoup. Nous l'attendimes jusqu'à près  
de sept heures: il parut enfin; & après une  
conférence d'environ une heure, il prit la  
route de Paris, & nous, celle de Saint Malo.

B 5

Nous

Nous courûmes les deux nuits, & les jours suivans. Après nous être seulement arrêtés quelques heures vers le midi, pour laisser passer la chaleur, qui étoit excessive, & faire cabler à Rennes une de nos rouës, dont les rayons vouloient absolument quitter le moyeu, nous arrivâmes à Beauféjour sur les deux heures après minuit, le Dimanche 20. Beauféjour est une maison de campagne très-jolie, située à l'une des extrémités de St. Servant. Mr. Bougainville de Nerville, cousin germain de Mr. de Bougainville, y étoit arrivé cinq jours avant nous, & nous y attendoit. Nous ne bûmes qu'un verre de cidre, & nous courumes à nos lits, ayant plus envie de dormir que de manger.

Mr. Duclos Guyot, choisi pour commander la Frégate l'Aigle, sous les ordres de Mr. de Bougainville, vint nous trouver à Beauféjour, avec quelques uns des Officiers qui devoient s'embarquer avec nous. Je passai mon tems à voir la Ville de St. Malo, celle de St. Servant, & les environs jusqu'au 25, que nous nous transportâmes au port de Solidor, pour la cérémonie du Baptême de nos deux Fré-  
ga-

gates; qui s'est faite solennellement, suivant l'usage. Tous les Officiers & les Matelots qui devoient s'y embarquer, étoient à bord. M. N. Chapelain & Directeur de l'Hôpital de St. Sauveur, de la Ville de St. Malo, célébra la Messe dans la Frégate l'Aigle, & fit toutes les cérémonies accoutumées en pareilles circonstances. Les deux Frégates, mouillées l'une près de l'autre, firent une salve generale au commencement de la Messe, & une seconde salve à la fin, pendant la priere pour le Roy.

Le lendemain, Dom Jamin, Prieur des Bénédictins du Monastere de St. Benoit, avec lequel j'étois fort lié pendant qu'il professoit la Théologie à Paris dans l'Abbaye de St. Germain des Près, nous traita à diner, Mr. de Bougainville, Mrs. Duclos Guyot, Chênart de la Gyrandois, de Belcourt Lieutenant d'Infanterie, l'Huillier de la Serre Ingénieur, & moi.

Nous fimes porter à bord nos malles, nos lits, & les autres choses nécessaires pour le voyage; & le 29 nous couchâmes à bord. On continua d'embarquer toutes les provisions jusqu'au premier de Septembre.

Dès

Dès les cinq heures du matin le vent de Nord-Ouest s'étant élevé assez bon frais, nous avons quitté Solidor \*) sur la Frégate *l'Aigle* de 100 hommes d'équipage, montée de 20 canons, percée pour 24, commandée par le Sr. Duclos-Guyot, de St. Malo, Capitaine de Brûlot, accompagnée de la Corvette le *Sphinx*, de 40 hommes d'équipage, montée de huit canons & six pierriers, commandée par le Sr. Chênart de la Gyraudais, de St. Malo, Lieutenant de Frégate, l'une & l'autre sous les ordres de Mr. de Bougainville, Chevalier de St. Louis, Colonel d'Infanterie, & Capitaine de Vaifseau: nous avons mis en rade de Rance ou de St. Malo, sur les 10 heures du matin.

Nous n'attendions qu'un vent favorable pour appareiller le lendemain deux de Septembre; lorsque trois ou quatre personnes de St. Malo forment des difficultés à l'Amirauté sur notre départ. Mr. de Bougainville en ayant eu avis, se transporta à St. Malo, se présenta à l'Amirauté, & répondit à tout de manière que le jugement fut prononcé à son avantage. Ayant pensé néanmoins

\*) Solidor est le nom du port, de St. Servant, où l'on construit les Navires.

le vent  
 assez bon frais,  
 sur la Frégate  
 équipagé, mon-  
 pour 24, com-  
 -Guyot, de St.  
 ; accompagnée  
 de 40 hommes  
 huit canons & six  
 Sr. Chénart de la  
 lieutenant de Fré-  
 es ordres de Mr.  
 er de St. Louis,  
 apitaine de Vaif-  
 de de Rance ou  
 res du matin.

n vent favorable  
 n deux de Sep-  
 uatres personnes  
 difficultés à l'A-  
 Mr. de Bougain-  
 transporta à St.  
 uté, & répondit  
 gement fut pro-  
 vant pensé néan-  
 moins

de St. Servant, où

## HISTORIQUE. 29

moins qu'il étoit à propos d'en informer le Ministère, il fit partir un Courier chargé de ses dépêches, à deux heures du matin, la nuit du Samedi au Dimanche 4 du mois. Ce Courier, qui étoit son domestique, fit tant de diligence, qu'il fut de retour à St. Malo avec les réponses, la cinquante-neuvième heure après son départ.

Sur le soir du 8, jour de la Nativité de la Vierge, le vent s'étant montré au Sud-Sud-Ouest, les ordres furent donnés pour désaffourcher; ce que nous fimes à une heure après minuit; & l'on appareilla sur les 6 heures  $\frac{1}{2}$  du matin, les vents continuant bon frais.

Nous avons fait route le 9, & après la passe du Décollé, le vent ayant tourné au Sud-Ouest, & de plus en plus à l'Ouest, à mesure que nous approchions du Cap Fréhel\*; nous avons mouillé sur le midi. La Corvette le Sphinx a fait la même manœuvre que nous, & a mouillé à N. N. E. environ

\*) Ce Cap est à 5 lieues de St. Malo. Le fond est de sable vaseux & herbier. Au S. E. la Tour des Hébiens, la pointe de St. Cast au S. O. & le Château de la Late au N. O. Voyez en la V<sup>o</sup>e Pl. I.



viron à deux *Cablures*. Nos deux Frégates se trouverent alors dans le même mouillage ou se placèrent les Anglois dans l'Affaire de St. Cast, où ils furent si maltraités, dans la descente qu'ils y firent. Ce mouillage n'est point du tout assuré, & beaucoup de Navires y ont péri.

Les Vents d'O. S. O. & d'O. N. O. ont regné le dix & le onze avec beaucoup de violence: il a tombé de la pluye & de la grêle; ce qui nous a obligé d'amener nos basses vergues, mâts de hune, & de rafraichir de tems en tems nos amarres. On a même été contraint de filer trente brasses du cable de *Stribord*.

Le 12, les vents ont regné de l'Ouest-Nord-Ouest au Nord, toujours grand frais, avec force grains, le mer très-grosse. A minuit le vent est un peu tombé, mais la mer a continué d'être grosse. Sur les six heures du soir nous avons vû un Navire sous quatre voiles majeures, faisant route pour St. Malo.

Le vent a changé le 13 du N. N. O. au N. E. bon frais, la mer toujours grosse, avec de la pluye & quelques grains. La mer

me  
he  
dev  
fra  
ba  
vû  
les  
dit  
CÔ  
riq  
dan  
qua  
gui  
dan  
mi  
à M  
C'e  
con  
tim  
y a  
de  
qu  
d'e  
ce q  
Bou  
pein  
me  
Ség

nos deux Fréga-  
e même mouil-  
glois dans l'As-  
ent si maltraités,  
ent. Ce mouil-  
é, & beaucoup

d'O. N. O. ont  
ec beaucoup de  
pluye & de la  
é d'amener nos  
ne, & de raffraî-  
marres. On a  
er trente brasses

gné de l'Ouest-  
toujours grand  
mer très-grosse.  
u tombé, mais  
grosse. Sur les  
ons vû un Na-  
ajeures, faisant

du N. N. O. au  
toujours grosse,  
es grains. La  
mer

## HISTORIQUE. 31

mer a commencé à tomber sur les onze heures du matin; à 5 heures du soir, elle est devenue belle, le vent étant au N. petit frais. On a guindé les mâts de hune & basses vergues. Le Navire que nous avions vû la veille allant à St. Malo a repassé, sur les huit heures, pour la Manche, destiné, dit-on, pour Bordeaux. Peltier, Pilote Côtier de St. Malo, nous a apporté 17 barriques d'eau & des légumes. J'ai mis alors dans un petit tonneau tenant environ cinquante pintes d'eau, une drogue de Mr. Séguin, pour préserver l'eau de corruption dans les voyages de long cours. Un Chimiste avoit donné une autre composition à Mr. de Bougainville pour la même fin. C'étoit une pâte grisâtre, qui sembloit être composée de terre glaise & de poudre d'antimoine crud. Quelques uns disoient qu'il y avoit un mélange de Mercure crud. Mr. de Bougainville ne me l'ayant montrée qu'à bord de la Frégate, je n'ai pas essayé d'en faire l'analyse. Sur l'incertitude de ce qui entroit dans cette composition, Mr. de Bougainville ne se mit pas beaucoup en peine pour en faire l'épreuve. Mais, comme je sçavois ce qui formoit celle de Mr. Séguin, qui n'est autre chose que de l'esprit  
de

de sel; & qu'en préservant l'eau de corruption, il la rendoit même salutaire, & propre à prévenir, & à guérir le Scorbut, je n'hésitai pas à en faire l'essai. On verra dans la suite ce qui en a résulté.

Le 14 le vent ayant régné du N. au N. O. & par intervalles au N. N. O. il a fait beau tems jusques à 4 heures du matin. Alors le tems s'est *engraissé* par une espèce de brouillard, & il a plu jusques à 8 heures, que le vent s'est élevé bon frais; ce qui nous a obligé d'amener nos basses vergues, & mâts de hune. Vers midi le tems a calmé, la mer est *tombée*, & l'après-midi a été belle. L'Officier de Quart, ayant voulu commander à deux Acadiens Passagers d'aider à la manœuvre, le fils refusa d'agir, & le fit avec un ton qui déterminâ l'Officier à en porter ses plaintes à Mr. de Bougainville, qui le pria de n'y pas faire attention, & en parla à l'Acadien. Celui-ci reçut l'avis d'assez mauvaise humeur; mais promit cependant de travailler comme les autres, au moins dans les cas de besoin.

Dans la soirée le vent a passé au N. & N. N. E. A deux heures après mi-  
nuit

nuit  
viré  
Elle  
enfi  
mâ  
ré  
fur  
tit fi  
a ap  
nous  
deff  
S. c  
dem

1  
nous  
Nor  
& à  
hel a  
trem  
O. &  
I  
gés  
le ve  
& la  
res c  
S. 1/2  
avom

AL

nt l'eau de cor-  
ne salutaire, &  
érir le Scorbut,  
re l'essai. On  
en a résulté.

né du N. au N.  
N. O. il a fait  
eures du matin.  
par une espe-  
ble jusques à 8  
levé bon frais;  
tenir nos basses  
ne. Vers midi  
est tombée, &  
L'Officier de  
mander à deux  
à la manœu-  
& le fit avec un  
er à en porter  
rainville, qui le  
ion, & en parla  
ut l'avis d'assez  
romit cependant  
xtres, au moins

a passé au N.  
eures après mi-  
nuit

## HISTORIQUE. 33

nuit, le vent étant au N. E. nous avons viré sur notre ancre d'affourche d'Ebe: Elle étoit à bord à 5 heures. Nous avons ensuite guindé nos basses vergues & nos mâts de hune, embarqué notre canot, viré sur notre second ancre, & appareillé sur les 9 heures. Le vent étoit Nord petit frais. Au signal d'appareillage le Sphinx a appareillé, demi-heure après nous, & nous avons louvoyé, pour nous élever de dessus la côte. A midi, nous étions N. & S. de St. Jacut, environ à une lieuë & demie.

Depuis hier midi, les vents ayant varié, nous avons été obligé de tenir la route du Nord-Ouest jusqu'à cinq heures du matin, & à midi nous avons relevé le Cap Fréhel au S. S. E. 4. deg. le Cap d'Arquis, autrement de l'Abbaye de St. Brieux au S. O. & S. O.  $\frac{1}{4}$  S.

Le lendemain 16, nous avons été obligés de faire beaucoup de bords, parce que le vent étoit toujours variable, petit frais, & la mer calme par fois. Sur les 8 heures du soir, nous avions le Cap Fréhel au S.  $\frac{1}{2}$  S. E. environ à deux lieuës. Nous avons continué de louvoyer toute la nuit,

C

& le

& le matin jusqu'à midi, pour prendre les marées plus avantageuses; mais sans presque rien gagner.

A six heures du soir le 17. nous nous sommes approchés de Jersey; mais ne pouvant doubler cette Ile, nous avons viré à courir sur l'O.  $\frac{1}{4}$  S. O. le plus gros Rocher des Minquiers au S. E.

A minuit, la mer nous prenant en travers, & craignant les Rochers nommés les *Liégeois*, nous avons viré bâbord amure jusqu'à deux heures que nous avons repris les amures à tribord. Alors nous avons eu connoissance du feu du fanal de Fréhel, distant d'environ 4 lieues.

Nous avons continué la même bordée le 18, jusques à six heures du matin. Mais voyant toujours les vents contraires, & ne faisant que louvoyer au milieu des rochers dont toute cette côte est hérissée; on a pris la parti de relâcher. Nous avons donc arrivé; le Sphinx en a fait de même, & à midi nous étions E. & O. du fanal de Fréhel, à un tiers de lieue ou environ. Le calme est venu ensuite, en doublant le château de la Latte, la mer nous a fait dériver, & nous avons eu bien de

la  
av  
le  
ma  
PH  
du  
Ag  
pin  
dan  
cou  
cha  
aut  
trou  
fer  
vag  
re c  
fent  
pou  
tim  
d'all  
bay  
tôt  
à ce  
Prie  
frere  
tieu  
mên  
la

la peine à le regagner. Cependant nous avons mouillé à deux heures après midi.

Comme la mer étoit fort tranquille, & le vent assez doux, dès les 9 heures du matin, Mr. Bougainville, Mr. de Belcourt, l'Huillier, Donat; de la Gyraudais Cap. du Sphinx & moi, nous avions été à l'île Agôt, où nous comptions tuer quelques Lapins; mais nous n'en vîmes que deux pendant pres de 3 heures que nous la parcourûmes. Comme je n'avois d'autre chasse à faire que celle des plantes, ou autres choses curieuses, qui pouvoient se trouver sur mes pas; je m'amusai à amasser des graines de raves ou raiforts sauvages, & quelques coquillages. Vers l'heure de midi, la faim commença à se faire sentir, on n'avoit rien tué, & la chasse ne pouvoit nous fournir de quoi dîner; nous tinmes conseil, & la résolution fut prise d'aller demander à dîner au Prieur de l'Abbaye de St. Jacut. Nous montâmes aussitôt dans notre Canot; & nous arrivâmes à cette Abbaye sur les deux heures. Le Prieur & les autres Bénédictins mes Confreres nous y firent l'accueil le plus gracieux, & nous servirent à dîner avec le même empressement qu'ils avoient mon-

tré le 6 de ce même mois, que nous y avions été cinq à six avec le Prieur des Bénédictins de St. Malo. Celui de St. Jacut étoit venu diner à bord de l'Aigle le 13, & Mr. de Bougainville avoit fait les choses on ne peut pas mieux. Au sortir de table à St. Jacut, je fis ressouvenir le Prieur de l'offre qu'il nous avoit faite des légumes de leur jardin. Il nous permit, de la meilleure grace du monde, d'en emporter ce que nous voudrions, & nous chargeâmes notre Canot de choux, & de porreaux.

Le 19, à quatre heures du matin, le tems parut bon pour appareiller par un vent d'O. S. O. & nous levâmes l'ancre à neuf heures, mais le vent repassa au S. O. & le calme succéda. Il fallut laisser retomber l'ancre sous barre. Deux navires passerent sur les dix heures, faisant route pour le Ras.

A une heure après midi, le lendemain, nous avons embarqué nos Canots, le vent au S. S. O. bon frais, & le tems à grains. Nous étions sous voiles à trois heures. Après avoir doublé la pointe du Châtequ de la Latte, nous trouvâmes le vent

vent au N. O. & les deux Navires, qui avoient passé le matin, venoient relâcher. Nous y fommés retournés aussi; & sur les 5 heures nous avons mouillé & affourché à la voile; le Sphinx en a fait de même. De ces deux Navires, l'un étoit destiné pour Brest, l'autre pour Cayenne. Le Capitaine de celui-ci vint nous rendre visite; & comme il avoit mouillé sous un seul ancre, & un peu trop près de terre, notre Capitaine lui fit remarquer qu'il courroit de grands risques, s'il venoit quelque grain violent. Etant retourné à son bord, il profita de cet avis, & affourcha, après s'être un peu éloigné de terre. A neuf heures du soir, il vint un grain violent qui lui fit sentir la nécessité de cet avis.

Pendant la fougue de ce grain, qui dura environ une bonne demi-heure, l'Acadien dont j'ai parlé ci-devant se tenoit les bras croisés sur le gaillard, & regardoit tranquillement faire la manœuvre, Mr. de Bougainville l'ayant vû dans cet état, ne put s'empêcher de lui en faire des reproches. L'Acadien se retira sous le pont, sans répondre; mais y étant avec son épouse, son pere, & les deux autres familles Acadiennes, aussi passagères, il



leur marqua hautement son mécontentement, voulut leur persuader de faire comme lui, & qu'enfin ils ne s'étoient pas engagés, ni embarqués pour faire la manœuvre, mais comme volontaires & passagers; qu'il aimeroit mieux être resté en France, que de s'être embarqué à ces conditions.

Tout ce discours fut rapporté à Mr. de Bougainville, qui en fut piqué; & il avoit raison. Ces familles Acadiennes étoient à St. Servant, & à St. Malo, depuis que les Anglois nous avoient enlevé l'Acadie. Le Roi leur donnoit, à la vérité, une somme par tête, à peu près comme aux troupes réglées; & ces familles n'avoient guères d'autre ressource que cette espece de solde, & le travail de leurs mains. Mr. de Bougainville leur avoit proposé de les prendre à son bord, de les transporter dans un pays où il leur donneroit des terres en propriété, & mille autres avantages, qu'ils ne pouvoient espérer en France. Il leur avoit même fait faire des avances en effets & en argent. Sur le rapport qu'on lui fit des discours de cet Acadien il dit: il n'y a qu'à les remettre à terre, & les renvoyer  
à St.

ent son mécontente-  
suader de faire com-  
s ne s'étoient pas en-  
pour faire la manœu-  
ontaires & passagers;  
être resté en France,  
qué à ces conditions.

fut rapporté à Mr.  
en fut piqué; & il  
familles Acadiennes  
, & à St. Malo, de-  
s nous avoient enle-  
i leur donnoit, à la  
par tête, à peu près  
régliés; & ces fa-  
eres d'autre ressource  
solde, & le travail  
de Bougainville leur  
prendre à son bord,  
dans un pays où il  
erres en propriété, &  
s, qu'ils ne pouvoient  
Il leur avoit même  
es en effets & en ar-  
ort qu'on lui fit des  
dien il dit: il n'y a  
terre, & les renvoyer  
à St.

à St. Servant; puisque la misere leur plaît,  
qu'ils aillent y vivre miserables. Ce discours  
fut rendu aux autres familles; & fit tant  
d'impression sur leur esprit, que les fem-  
mes & filles se mirent à pleurer; les  
hommes firent des reproches à l'Acadien  
qui y avoit donné occasion; & la division  
se mit entre eux. Mr. de Bougainville en  
fut bientôt informé. Le lendemain 21,  
après la priere, il les fit tous venir dans  
sa Dumette; & leur dit: Il en est parmi  
vous de mécontents, fâchés de s'être em-  
barqués avec moi. Je n'exige pas de  
vous que vous soyez obligés à la ma-  
nœuvre comme matelots; je ne vous ai  
pas pris sur mon bord comme gens en-  
gagés pour cela; mais aussi je ne vous  
y ai pas pris pour rester oisifs, & ne  
pas donner la main dans le besoin. Vous  
êtes les maîtres de vous retirer à St. Malo,  
à St. Servant, ou dans quelque autre lieu  
que bon vous semblera; & vous n'avez  
qu'à parler: on vous mettra à terre sur  
le champ.

L'Acadien & son pere declarerent qu'ils  
aimoient mieux retourner à St. Servant.  
Les deux autres familles demanderent à

continuer le voyage. Dès l'après-midi, on débarqua près de St. Cast le pere, le fils & son épouse, avec tout ce qui leur appartenoit; & Mr. de Bougainville leur laissa par charité les avances d'argent qu'il leur avoit obtenues du Roy. Les deux autres familles furent charmées de cette séparation; elles se féliciterent de ce départ. La femme avoit une humeur un peu acariâtre; le mari en étoit si jaloux, qu'il ne la quittoit presque pas un instant; il observoit jusqu'à ses moindres gestes; & auroit infailliblement troublé la bonne intelligence qu'ils desiroient régner entre eux. Cette union s'est maintenue parfaite entre les deux familles qui ont fait le voyage avec nous, & que nous avons débarquées & établies aux Iles Malouines. Elles étoient composées l'une du mari, de son épouse, de deux enfans, l'un garçon âgé de trois ans, l'autre fille âgée d'un an, & des deux sœurs de la femme, l'une âgée de 20 ans, l'autre de 17. La seconde famille consistoit dans le mari, la femme, un garçon de 4 ans, & la sœur de la femme, âgée de 16 ans. La femme étoit prête d'accoucher, lorsque nous

for  
en  
  
ave  
nei  
ru  
pit  
rap  
qu  
de  
lor  
Mr  
L'  
ch  
les  
Ch  
me  
M  
ren  
no  
feu  
qu  
Ca  
au  
po  
&  
att  
  
som-

sommes partis de ces Iles pour retourner en France.

23 Septembre.

Dès le matin, les vents, qui la veille avoient passé du N. N. O. au N. E. tournèrent à l'E. N. E. petit frais. Ayant paru bons & constans, Mr. Duclos notre Capitaine fit mettre le pavillon *en berne* pour rappeler notre chaloupe & notre canot, qui étoient à terre, la chaloupe pour faire de l'eau, le canot pour amener les matelots, & les femmes qui lavoient le linge. Mr. de Bougainville, Mr. de Belcourt, Mr. L'huillier & Mr. Donat, avoient été à la chasse, près de deux lieux avancés dans les terres, & comptoient venir dîner au Château de la Latte, où Mr. Mauclair & moi, les attendimes jusqu'à deux heures  $\frac{1}{2}$ . Mr. Duclos voyant que personne ne se rendoit à bord, fit tirer un coup de canon, ce qui accéléra le retour de nos Chasseurs; mais comme le tems pressoit, & qu'ils avoient dîné dans une maison de Campagne, on ne voulut pas s'arrêter au Château de la Latte. Nous fîmes reporter le dîner à bord, où Mr. Mauclair & moi bûmes un coup seulement en attendant le souper.

C 5

A

A trois heures, on fit signal au Sphinx de défaffoucher. A six, nos canots embarqués, nous appareillâmes du Cap Fréhel; & après avoir fait plusieurs bords pour doubler le Château de la Latte, à neuf heures du soir nous étions Nord & Sud de la pointe du Cap. \*)

*Lundi 25 Septembre.*

Sur les quatre heures du soir, on tendit un haim, ou hameçon à deux crochets. A peine l'eut-on jetté à la mer, qu'un poisson, ayant à peu près la forme & la couleur d'un Macquereau, y mordit, & s'y prit. Il pesoit environ 30 livres, & n'avoit pas deux fois plein la main, de boyaux, foye &c. Tout le res-

\*) Fait route sur le N. O.  $\frac{1}{2}$  O. à 10 h. le Cap Fréhel nous restoit au S. E.  $\frac{1}{4}$  S. dist. 3 l. & à minuit le Liegeon a O  $\frac{1}{4}$  SO. 1. li. alors gouverné au N. O. à 4 h. Brehat restoit au N. O.  $\frac{1}{4}$  N. dist. 1 li.  $\frac{1}{2}$  gouverné au N.  $\frac{1}{4}$  N. E. à 8 h. du matin la pointe de Brehat au Nord restoit au S. & Ruffy à O.  $\frac{1}{2}$  S. O. le tout du Compas. A midi, relevé Ruffy au S.  $\frac{1}{4}$  S. O. du Compas, & les Tréegos à O. S. O. d'où le point de départ. Lat. de Ruffy 48=53. lat. du point du relevement à midi 48=57. long. de Ruffy mérid. de Paris 5=48. long. du point de relevement 5=47.

Signal au Sphinx  
nos canots em-  
es du Cap Fré-  
plusieurs bords  
la Latte, à neuf  
s Nord & Sud

mbre.

du soir, on ten-  
on à deux cro-  
jeté à la mer,  
u près la forme  
ereau, y mor-  
environ 30 li-  
x fois plein la  
tc. Tout le res-

te  
à 10 h. le Cap Fré-  
dist. 3 l. & à minuit  
i. alors gouverné au  
au N. O.  $\frac{1}{2}$  N. dist.  
E. à 8 h. du matin  
d' restoit au S. & Ru-  
mpas. A midi, rele-  
Compas, & les Tréa-  
de départ. Lat. de  
int du relevement à  
usy mérid. de Paris  
relevement 5 = 47.

## HISTORIQUE. 43

te du corps étoit d'une chair solide, com-  
me celle du Thon: elle en avoit la cou-  
leur & le goût. On en fit une soupe  
excellente le lendemain. On en servit des  
tronçons à différentes sausses, & nous  
trouvâmes ce poisson très-bon: il est un  
peu sec, mais moins que la Bonite. On  
le nommoit Grande-Oreille.

L'hameçon avec lequel on le prit, n'a  
point d'appât de viande, ou poisson, ou  
insecte. Il est composé de deux crochets  
de fer, de la grosseur d'un tuyau de plu-  
me à écrire, accolés l'un à l'autre. On  
couvre la tige de ces deux crochets réu-  
nis, avec de l'étoupe, en lui donnant la  
forme d'un fuséau à filer: on couvre cette  
étoupe d'une toile blanche, forte, & d'u-  
ne plaque de plomb, on y ajuste ensuite  
deux ou quatre plumes blanches de l'aile  
d'une oye, ou d'une poule; de manière  
qu'elle soient placées comme des nageoi-  
res étendues. En cet état, l'hameçon re-  
présente à peu près un poisson volant.  
Le bout de la tige est tourné en anneau,  
dans lequel passe un fil de léton, tant  
soit peu moins gros, & long d'environ  
deux pieds & demi; on jette le tout à  
la mer, attaché à une ficelle grosse com-  
me

me le petit doigt; longue d'une douzaine de brasses. Cette ficelle est attachée par un bout à l'arrière du Navire; l'autre où est l'hameçon, traîne fort au loin dans le sillage du Vaisseau.

26.

Le lendemain, étant à la latitude observée de 45 degrés 42, & de 45 = 44, estimée, de 11 deg. 19 min. de longitude, nous aperçûmes plusieurs Navires dans différents airs de vent. Ils n'approchèrent pas assez de nous, pour pouvoir distinguer de quelle Nation ils étoient; mais nous jugeâmes qu'ils revenoient de la pêche de la Morue au banc de Terre-neuve.

Le 27, sur les quatre heures après midi, nous découvrîmes un autre Navire. Il s'approcha du Sphinx, qui se trouva plus à sa portée, & qui avoit mis ses pavois. Le Capitaine de ce Navire ayant appris de Mr. de la Gyraudais, Capitaine du Sphinx, que le Commandant des deux Frégates étoit à bord de celle que nous montions, amena vers nous, sur les six heures du soir. On lui demanda, avec le porte-voix, de quel port il étoit, d'où il venoit, & où il alloit? Il répondit:

dit:  
nou  
neu  
den  
mar  
les  
men  
du  
poi  
d'un

qua  
plu  
sée.  
ger  
&  
fer  
la  
gra  
le v  
reil  
gra  
res  
Na  
qu  
dés  
la  
dit:

e d'une douzaine  
est attachée par  
navire; l'autre où  
au loin dans le

à la latitude obf.  
45 = 44, estimée,  
longitude, nous  
navires dans diffé-  
n'approchèrent  
r pouvoir diffin-  
ils étoient; mais  
enoient de la pè-  
de Terre-neuve.

heures après mi-  
un autre Navire.  
, qui se trouva  
avoit mis ses pa-  
ce Navire ayant  
audais, Capitaine  
Commandant des  
bord de celle que  
vers nous, sur les  
On lui demanda,  
quel port il étoit,  
alloit? Il répon-  
dit:

## HISTORIQUE. 45

dit: nous sommes de Bayonne, où nous nous avons armé; nous venons de Terre-neuve; & nous retournons à Bayonne. Il demanda ensuite le nom de notre Commandant, & celui de notre Frégate: on les lui dit: & on se souhaita réciproquement un bon voyage. Ce Navire étoit du port d'environ 300 tonneaux, n'avoit point de batterie de canons, & étoit monté d'une cinquantaine d'hommes.

Dans la nuit suivante, nous essayâmes quantité de grains de vent, mêlés de pluie, que nos Marins appelloient *Houzzés*. Ces grains assez violens nous obligèrent de mettre sous différentes voilures, & de faire des ris à nos voiles. Nous ferrâmes les huniers & mîmes en cape sous la grande voile seulement, pendant une grande heure & demie. A deux heures, le vent étant un peu tombé, nous appareillâmes notre misène & nous mîmes le grand hunier dehors. Sur les dix heures du matin, nous appercûmes plusieurs Navires dans différens airs de vent, mais qui tenoient tous à peu près la même bordée que nous. La Mer fut agitée toute la journée, & nous ne fîmes, suivant no-

tre



tre estime, qu'onze lieues & demie dans les 24 heures. Nous étions, suivant la latitude observée, à 45 deg. 41 m. & 12 deg. 14 min. de longitude estimée.

*Mardi 28.*

Pendant la nuit il plut assez fort, & la mer continua d'être fort agitée; mais le vent étoit assez bon pour notre route. Presque à la pointe du jour, nous découvrimus quelques Navires; peu d'heures après, nous en comprâmes jusqu'à douze, qui couroient sur l'E. S. E. basbord au vent; quelques uns tribord; à la distance d'environ quatre lieues de nous. Un de ces Navires nous parut beaucoup plus gros que les autres. Nous jugeâmes que c'étoit, sans doute, une Frégate qui convoyoit les autres Navires. A midi, on a estimé la longitude de notre position à 13 deg. 16 min. La latitude observée étoit 44 deg. 39 min. & nous avons fait vingt-trois lieues & demie dans les 24 heures.

Le 29, nous fines 29 lieues & demie, & nous nous trouvâmes à 42 deg. 56 m. de latitude observée, & 15 deg. 5 min. de

de  
enc  
prè  
jou  
nou  
Lat

rag  
que  
plu  
mir  
Sur  
en  
nier  
car  
fou  
fou

pur  
est.  
S. C

Na  
à p

de

AL

& demie dans  
ons , suivant la  
deg. 41 m. & 12  
e estimée.

at assez fort, &  
rt agitée; mais  
ur notre route.  
ur, nous décou-  
; peu d'heures  
s jusqu'à douze,  
E. basbord au  
d; à la distance  
e nous. Un de  
beaucoup plus  
s jugeâmes que  
régate qui con-  
A midi, on a  
notre position à  
titude observée  
nous avons fait  
nie dans les 24

lienes & demie,  
à 42 deg. 56 m.  
15. deg. 5 min.  
de

## HISTORIQUE. 47

de longitude estimée. Le 30 nous fimes encore plus de chemin, & quoiqu'à peu près avec un vent d'égal force que les jours précédens, & avec la même voilure, nous fimes trente-six lieues, en route. Lat. Est. 41 = 44, long. 16 = 49.

### 1 Octobre.

Dès le soir, le tems nous menaçoit d'orage; mais nous en fumes quittes pour quelques grains assez violens, mêlés de pluye, avec une Mer très houleuse. Nous nimes deux fois à la cape pendant la nuit. Sur les cinq heures du matin, le vent sauta en fougue du S. S. O. au N. O. de maniere que nous nous vîmes contrains de carguer toutes nos voiles; nous fimes route sous les deux Pacis; & peu de tems après sous le grand Hunier.

Le vent passa à l'O. N. O. & nous ne pumes pas prendre hauteur à midi. Lat. est. 41 = 38 Long. 17 = 20. Route O. 4 S. O. Chemin 9 lieues. 5 m. est. 16 deg.

### 2.

Dès le matin nous avons apperçu deux Navires; le tems continuant à grains & à pluye, & par fois calme, après des ora-  
ges,

ges, qui avoient duré toute la nuit. Sur les neuf heures, ayant découvert un Navire démâté, nous avons porté dessus, dans le dessein de lui donner tous les secours qui dépendroient de nous. Nous lui avons parlé à dix heures. C'étoit un Navire marchand Hollandois, qui nous a dit être d'Amsterdam; qu'il venoit de Curasol, & qu'ayant reçu un coup de vent à cent lieues environ des Bermudes, il avoit été obligé de couper son mât d'Artimon, & son grand mâ. Nous lui avons demandé s'il avoit besoin de quelque chose; il nous a répondu qu'il avoit cinq Dames Françoises à son bord, qu'ils menioient en France; mais qu'il ne pouvoit mettre son canot à la Mer. Nous lui avons fait entendre que nous en partions, que nous n'y retournerions pas de plusieurs mois, & que nous ne pouvions pas nous charger de ces Dames; mais que s'ils avoient besoin d'agails, ou d'autres choses, de venir les chercher. Ils ont répété qu'ils ne pouvoient mettre leur canot à la mer. Elle étoit en effet assez grosse; & n'ayant pas osé y exposer le nôtre, nous leur avons souhaité un plus heureux voyage, & continué notre route au S. O.  $\frac{1}{2}$  O. A midi nous

HISTORIQUE 49

nous nous sommes trouvés à 40 deg. 52 min. de latitude Nord observée, 40=55 de lat. estimée, 18=23 de longitude estimée; & dans les 24 heures nous avons fait 15 lieues  $\frac{2}{3}$  V<sup>o</sup>, est. 15. la Route a valu le S. S. O.

3 Octobre.

Sur les sept heures du matin, nous avons vu un Navire qui paroïssoit faire même route que nous. Il étoit à quatre lieues & demie ou environ de distance. A midi, nous avons estimé notre latitude à 39 deg. 25 min. observée 39 deg. 18 min. & la longitude 19 deg. 41 min. Chemin estimé 31 lieues  $\frac{2}{3}$ . Route a valu le S. S. O.  $\frac{1}{2}$  S.

Le lendemain nous n'avons rien eu de particulier. Nous avons estimé la latitude 37 d. 6 m. L'observée étoit de 37=46, la longitude 21 deg. 10 min. & le chemin estimé des deux jours précédens a été de 73 lieues. La mer continua d'être grosse la soirée, & jusques vers les deux heures après minuit.

5.

Au point du jour, nous avons eu connoissance d'un Navire. Nous étions dans

D les

les parages où les Saletins font quelquefois leurs courses; & nous scavions qu'ils avoient en mer une Frégate, nommée l'Oiseau, de 36 canons, & de 300 hommes d'équipage, que les Anglois avoient vendue aux Saletins. Ceux-ci en avoient donné le commandement à un Capitaine Provençal, Renégat, homme de mer & brave. Ils avoient aussi une corvette de 12 canons, & de cent hommes d'équipage. En conséquence, le Commandant de nos deux Frégates avoit donné ses ordres, pour qu'elles pussent agir de concert, en cas d'attaque. Le rôle de combat étoit affiché; les canons & les armes étoient en état; chacun se mit au poste qui lui étoit marqué, & nous portâmes dessus. On étoit convenu que si c'étoit la Frégate Saletine, le Sphinx arboreroit pavillon Anglois, & paroîtroit faire tous ses efforts, pour se retirer sous le canon de la Frégate Saletine, pour éviter de tomber entre nos mains. Nous devions en conséquence arborer pavillon François, & faire mine de poursuivre le Sphinx, en lui tirant des coups de canon, comme pour lui dire d'amener. Lorsque la Frégate Saletine se seroit trouvée contre le Sphinx & nous, le Sphinx

devoit arborer pavillon François; & l'assurer alors de toute la bordée; de façon que la Saletine se seroit trouvée entre deux feux. On eseroit, par cette manœuvre, suppléer au nombre, & la maltraiter par un combat vigoureux, au point de l'obliger à se rendre.

Nos équipages étoient braves, & montreroient un air gay & déterminé. Ils avoient en effet beaucoup de confiance dans la science, & la bravoure de nos Capitaines, & des autres Officiers, avec lesquels ils avoient fait des courses dans la guerre dernière, & sous le commandement desquels ils avoient fait beaucoup de prises, & avoient même enlevé, à l'abordage, quelques navires Anglois.

A mesure que nous approchions du Navire que nous avions découvert; on crut reconnoître qu'il étoit de construction Angloise. Mais comme nous savions que les Anglois en avoient vendu plusieurs aux Saletins; & que, malgré que nous portions dessus, il ne mettoit point de pavillon, nous crûmes que ce pouvoit être un Navire Saletin qui venoit à la découverte. Alors nous lui tirâmes un

coup de canon; & nous avançâmes sur lui. Il n'arbora point encore de pavillon. Nous lui tirâmes un autre coup à boulet, dont il sentit peut-être le vent. Il mit alors en panne pendant un moment, & porta ensuite sur nous, sans pavillon. Quand il fut assez près il arbora pavillon Anglois; & vint passer si près de nous que l'on reconnut le Capitaine pour être celui de Guernesey, qui avoit servi de Pilote-côtier aux Anglois, lorsque dans la dernière guerre, ils avoient fait leurs descentes à Cancale & à St. Cast. On lui fit, en langue Françoisé, les questions ordinaires, sçavoir d'où il étoit, d'où il venoit, où il alloit, & comment il nommoit son navire. Il ne répondit rien. Mr. de Belcourt prit le porte-voix, lui fit les mêmes questions en langue Angloisé, assaisonna son discours de termes énergiques de marins; & ajouta que lui Capitaine du navire Anglois auroit mérité qu'on l'eût coulé à fond, pour avoir tant tardé à mettre son pavillon, même après avoir souffert deux coups de canon. Pour lors il répondit en Anglois, & s'excusa sur ce que son pavillon s'étoit trouvé embarrassé dans ses marchandises. C'étoit

nous avançâmes fut encore de pavillon. autre coup à bout-être le vent. Il pendant un moment, nous, sans pavillon. Dès il arbora pavillon. Ser si près de nous Capitaine pour être qui avoit servi de Pi-ois, lorsque dans la voient fait leurs des-à St. Cast. On lui sife, les questions or- il étoit, d'où il ve- & comment il nom- l ne répondit rien. le porte-voix, lui ons en langue An- discours de termes s; & ajouta que lui Anglois auroit mé- à fond, pour avoir son pavillon, même eux coups de canon. en Anglois, & s'ex- pavillon s'étoit trou- s marchandises. C'é- toit

## HISTORIQUE. 53

toit un navire Marchand, à deux mâts, qui venoit, nous dit-il, de Lisbonne, & alloit à l'île St. Michel, l'une des Açores. Il étoit alors sept heures du matin. A midi-nous nous trouvâmes par les 35 d. 48 min. de latitude estimée, 35=50, de latitude observée; 22=19, de longitude; & nous avons fait 44 lieues dans les 24 heures. La route a vallu le S.  $\frac{1}{2}$  S. S. O. 2 deg. O. Dans l'après-dîner il a calmé par fois.

6.

La mer a été assez belle, & l'observation nous a donné 34 deg. 5 de latitude; l'estimation 34=6, & de longitude 23=37. nous avons fait 40 lieues 2 tiers. La route a vallu le S. O.  $\frac{1}{2}$  S. 3 deg. S.

7.

Nous avons eu de la brume & du beau tems à l'alternative; mais toujours voiles hautes, bon frais. Latitude estimée Nord 32=31, observée 32=26. Longitude estimée 24=41. Chemin cinglé 36 lieues: la route a vallu le S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 4 d. O. Pendant l'après-dîner & la nuit suivante, il y a eu quelques petits grains, & un peu de pluye. V<sup>on</sup>. est. 13 deg. N. O.

D 3

8. Le



8.

Le calme ayant succédé le matin, nous avons mis notre grand canot dehors pour aller chercher Mr. de la Giraudais Capitaine du Sphinx. Il est venu à notre bord sur les sept heures. Mr. de Bougainville & Mr. Duclos notre Capitaine ont eu une conférence avec lui. Il a reçu des ordres pour le rendez-vous, en cas de séparation, & des vuës exactement dessinées, des terres où nous devons relâcher, & de celles que nous comptons rencontrer dans notre route. Mr. de la Giraudais est retourné à son bord, sur les neuf heures. A midi, nous avons estimé la latitude  $31=17$ . la longitude  $24=57$ . & l'observation a donné  $31=17$  de latitude. Chemin estimé 23 li.  $\frac{1}{2}$ . Au soleil couchant, nous avons trouvé douze degrés 30 min. de variation, & la route a valu le S.  $\frac{1}{4}$  S. O.

9.

Toute la soirée, le vent fut très foible & toujours variable, avec quelques grains pluvieux, auxquels succédoit un calme tout plat; de maniere que nous fûmes obligés de faire plusieurs routes, & à midi

HISTORIQUE 55

midi nous n'avions fait, depuis 24 heures, que 3 lieues  $\frac{3}{4}$ . Nous nous trouvâmes, par l'estimation, à 31 deg. 14 min. de latitude, également que par l'observation. La longitude étoit de 25 deg. 1 min. Jusqu'à aujourd'hui, la route a valu le S. S. O. Variat. observ. occ. 12 = 30. N. O. Chemin 21  $\frac{3}{4}$ .

Le calme a continué; avec un temps brumeux, & des grains de pluie. Au lever du soleil, la variation a été de 12 d. 19 min. à midi la latitude observée 31 = 18; l'estimée 31 = 6, la longitude 24 = 36; & le chemin que nous avons fait n'a été que de 8 lieues  $\frac{1}{4}$ . la route a valu l'E. N. E. 3 deg. E.

Continuation de brume & de calme. Les courans paroissent ici porter au Nord; ce que l'on peut conjecturer des différences, qui se sont trouvées entre hier & aujourd'hui dans l'estimé & l'observation; puisqu'ayant fait 7 lieues  $\frac{1}{2}$  de route, notre estime nous a donné 31 = 8. de latitude, 23 = 66. de longitude, & l'observation 31 = 12 de lat. la route a valu l'E.  $\frac{1}{4}$  S. E. 4 deg. S.

12.

Nous avons eu beau tems, mais un très-petit frais du Sud-Est, jusqu'à dix heures du matin, que nous avons courti sur l'Ouest. A midi, nous nous sommes trouvés, par estime, a  $30 = 56$ . de latitude  $23 = 25$ . de longitude, & l'observation nous a donné la latitude. Chemin dix lieues  $\frac{2}{3}$ ; la route a valu le S. E.  $\frac{1}{4}$  E. 3 d. E.

Après midi le vent s'est élevé peu a peu, & a tellement augmenté sur les neuf heures du soir, que la mer est devenue très-grosse, avec de grandes lames de l'O. N. O. cequi nous a fait mettre tantôt à la cape, tantôt sous les basses voiles.

13.

A neuf heures du matin, la mer étant tombée, nous avons pris trois poissons, nommés *Bonites*. Une quinzaine, avec deux Dorades, alloient & venoient de tribord sur l'arriere du Navire. Nous y aperçumes aussi quelques autres poissons, nommés *Pilotes*. On en prit un à la souline; les *Bonites* furent prises à la ligne, armée d'une figure de poisson volant. Elles pesoient chacune environ 20 livres; le *Pilote* n'avoit que huit pouces de long.

Nous

tems, mais un  
est, jusqu'à dix  
nous avons couru  
nous sommes  
= 56. de latitude  
& l'observation  
e. Chemin dix  
S. E.  $\frac{1}{2}$  E. 3 d. E.

s'est élevé peu a  
enté sur les neuf  
mer est devenue  
andes lames de  
fait mettre tari-  
les basses voiles.

tin, la mer étant  
is trois poissons,  
quinzaine, avec  
venaient de stri-  
re. Nous y ap-  
autres poissons,  
prit un à la foui-  
es à la ligne, ar-  
sson volant. El-  
ron 20 livres; le  
pouces de long.  
Nous

## HISTORIQUE 57

Nous faisons alors route au Sud; à midi nous étions par estime à 30=28 de latit. 23=27. de longitude, & l'observation ne nous a donné que 30=25. de latit. Chemin 9 lieuës  $\frac{1}{2}$ . la route a valu le S. 3 deg. O.

Aujourd'hui 14, nous avons en beau tems, mais avec un très-petit frais du N. O. à l'O. La latitude observée s'est trouvée de 29=55. la latitude estimée 29=19. la longitude 23=10. & à midi nous avons fait dans les 24 heures 30 lieuës. La route S. E.  $\frac{1}{2}$  S. 3 deg. S.

Nous espérons trouver, à ce degré de latitude, les vents alizés, dont nous n'avions eu encore aucunes nouvelles. Quelque uns de nos Marins, qui avoient beaucoup couru les mers, nous avoient dit qu'on les trouvoit communément sous ce parallèle. Mr. de Bougainville en étoit si impatient, qu'il ne sortoit jamais de sa Dunette, sans aller consulter le compas. Il lui fallut cependant bien prendre le tems comme il venoit.

Sur les deux heures après-midi, la Corvette le Sphinx, qui étoit plus à l'Est que nous, a réveillé notre attention, en met-

D 5 tant

tant pavillon blanc au mât de Misene, ce qui étoit un Signal convenu, de connoissance de Terre. Nous avons répondu de de même, & nous avons reconnu que c'étoit l'île de Palme, la plus septentrionale, & la plus occidentale des Iles Canaries. Elle nous restoit à l'Est-Sud-Est du compas, & nous paroissoit, à environ 15 ou 18 lieuës de distance, telle qu'elle est représentée dans la figure de la premiere planche.

Nous en découvrons en même tems une autre plus au Sud-Ouest, présentant à peu près la figure B.

La connoissance de ces terres a servi à corriger les points pris & estimés, & nous avons reconnu que nous étions à environ 20 lieuës plus Ouest que notre estime.

15.

Le vent avoit régné à l'Ouest jusqu'à onze heures du soir, le vendredi 14 avec un tems nébuleux, & un peu de pluie: il passa ensuite au N. O. & au N. N. O. jusqu'au N. N. E. bon petit frais; par fois quelques petits grains jusqu'à midi que la latitude du relevement étoit 28 = 36.

La-

HISTORIQUE. 59

Latit. estimée 27=21.  
 Latit. observée 27=20.  
 Longit. du départ 21=30, ou du point  
 de relevement.  
 Longit. estimée 22=1.  
 Chemin estimé 32 lieues  $\frac{2}{3}$ .  
 Variation estimée N. O. 11 deg.

16.

Jusqu'à aujourd'hui midi, les vents  
 ont toujours varié du N. E. au N. O. pas-  
 sant par le N. mais petit frais.

Latit. estimée N. 26=0.

— — observée 25=56.

Longit. estimée 22=22.

Chemin estimé 24 L.  $\frac{1}{2}$ .

La route a valu le S.  $\frac{1}{2}$ . S. O. 1 deg. S.

Variat. estimée 10=30. N. O.

Au lieu de vents alizés, ils ont toujours  
 varié du N. O. à l'O. S. O. bon frais; par  
 fois quelques grains, & de la brumaille.  
 Sur les trois heures après midi, nous avons  
 fait signal à la Corvette le Sphinx, que nous  
 allions continuer notre route à bonnes voi-  
 les; ce que nous n'avions pas encore fait  
 depuis notre départ, afin de ne pas nous  
 séparer d'elle. Le Sphinx marchoit beau-  
 coup moins bien que nous, & avoit re-

La-

ar-

tardé notre route au moins d'une centaine de lieuës. Nous n'avions pas voulu nous en séparer plutôt, pour nous prêter un secours mutuel, en cas que nous eussions rencontré les Saletins. Actuellement que nous sommes hors des parages où ils croisent, nous avons pris le parti d'aller devant, pour arriver plutôt au rendez-vous du lieu de relâche; afin que tous les rafraichissemens dont le Sphinx pourroit avoir besoin, se trouvent prêts à son arrivée, & que notre séjour n'y soit pas prolongé.

Après que le Sphinx a eu répondu à notre signal; nous avons mis quelques voiles de plus au vent, avec bon frais, & sur les six heures du soir, il nous restoit derrière trois lieuës au moins. Au coucher du Soleil, nous avons trouvé 13 degrés de variation.

17.

Ce matin lundi, nous n'avons plus eu connoissance du Sphinx, & suivant l'estime la

Latitude étoit N. 24 = 29.

Longitude - - - 22 = 14.

Latit. observée 24 = 28.

Chemin estimé 30 L.

La Route le S. 5 = 30 E.

18. Le

HISTORIQUE 61

18.

Le vent ayant changé de l'O. S. O. au S. S. O. très-petit frais, avec un tems brumeux, & une mer houleuse, le houl venant très-gros du Nord, un autre houl presque aussi gros venant de l'Ouest, nous avons été toute la soirée & une partie de la nuit, l'amure à tribord, & l'autre moitié à basbord; ce qui a continué jusqu'à midi, que la route a vallu le S. O.  $\frac{1}{2}$  O.

Latit. estimée N. étoit 24 = 17.

— — observée 24 = 16.

Longit estim. 22 = 33.

Chemin estimé 7 L.

Vers les cinq heures après midi du 18, nous avons vûs quantité de Poissons volans, & deux gros Oiseaux. Le vent a régné du S. O. au S. S. E. passant par le Sud petit frais, avec beau tems, mais la mer toujours agitée du gros houl, venant du Nord, cependant un peu moins fort qu'hier: ce qui nous a contraint de prendre notre route à l'Ouest, sur les quatre heures après-midi.

19.

Depuis ce matin jusqu'à midi, la mer a continué d'être houleuse, & nous avons fait

18. Le



fait même route, avec un vent si foible que, dans les 24 heures, nous n'avons fait que 16 lieuës.

Latitude estimée N. 24=5.

— — observée 24=10.

Longit. 23=25.

Route l'O.  $\frac{1}{4}$  S. O.

Beaucoup de poissons volans ont continué à se montrer. Ils étoient poursuivis par des Thons & des Dorades, qui s'élançoient trois ou quatre pieds hors de l'eau pour les saisir. Nous avons tendus plusieurs hameçons pour en prendre; mais ils n'ont pas mordu. La Variation occale s'est trouvée de 10 d. 30 m.

20.

Après tous ces gros houls, le vent a régné de l'Ouest-Sud-Ouest au S. S. O. si petit frais; que le calme a succédé, dès le matin de jendi 20, avec un peu de pluye par orage. Sur les huit heures le vent a passé à l'O. & O. N. O. jusqu'à midi, que la route S. S. E. 4 deg. S.

Latitude estimée N. 23=50.

— — observée 23=52.

Longitude 23=17.

Chemin estimé 17 lieuës.

Ces

un vent si foible  
nous n'avons

24=5.

24=10.

23=27.

volans ont con-  
étoient poursui-  
s Dorades, qui  
e pieds hors de  
is avons rendus  
r en prendre;  
. La Variation  
d. 30 m.

ouls, le vent a  
uest au S. S. O.  
e a succédé, dès  
un peu de pluye  
heures le vent a  
O. jusqu'à midi,

g. S.

23=50.

23=52.

23=17.

7 lieues.

Ces

Ces calmes, & ces vents toujours variables & foibles, ne nous promettoient pas une courte traversée. Nous commençons tous à nous impatienter de ne pas voir régner ces vents alizés, si commodes & si désirés. Mr. de Bougainville surtout se récrioit sur ce que les Navigateurs disent que ces vents ne manquent jamais dans ces parages. Puisque nous faisons l'expérience du contraire, il se promettoit bien, disoit-il, de donner, de retour à Paris, un Mémoire à l'Académie des Sciences, pour prouver la non-existence de ces vents alizés; damoins le peu d'espérance que les Navigateurs doivent avoir de leur existence habituelle. Sur le soir; le vent a changé du Nord-Ouest, à l'Est-Nord-est, avec un ciel très-serein; mais le calme a continué, & la surface de la mer étoit comme celle d'un étang agitée par le vent le plus léger; ce qui a persévéré jusqu'à midi de ce jour.

21.

Latitude estimée 23=7.

— observée 23=7.

Longit. estimée 23=28.

Chemin en route S.  $\frac{1}{2}$  S. O. 1 deg.  
30 m. O. 15 lieues

Tour

Tout le reste du jour nous avons vûs beaucoup de Poissons volans, de Bonites, de Dorades & de Thons leurs ennemis. Le vent a tourné au N. E. & ensuite à l'E. N. E. avec assez bon frais, & la mer belle.

22.

Le matin l'on nous a présenté environ une dizaine de poissons volans, qui en voulant passer sur la Frégate, avoient donné dans les voiles, & étoient tombés dedans le Navire. On les a servis à dîner: nous les avons trouvés très-bons, & très délicats. J'en ai conservé un pour le peindre au naturel; on en trouvera la figure. Pl. I. fig. 4.

Ce poisson est, dans ces parages, d'un beau bleu sur le dos, qui s'affoiblit ou s'éclaircit insensiblement jusqu'au bas du ventre, qui est d'un bleu argenté. Ses deux ailes sont deux nageoires allongées, qui s'étendent en longueur dans le plus grand nombre jusques à la queue, dans d'autres jusqu'à la moitié du corps seulement; quoique le poisson soit de même forme, même grosseur & même longueur. Celui dont on voit ici la figure, avoit environ dix

AL

nous avons vus  
ans, de Bonites,  
leurs ennemis.  
E. & ensuite à  
frais, & la mer

a présenté envi-  
ons volans, qui  
Frégate, avoient  
& étoient tombés  
les a servis à di-  
és très-bons, &  
servé un pour le  
rouvera la figure.

es parages, d'un  
s'affoiblit ou s'é-  
qu'au bas du ven-  
genté. Ses deux  
s allongées, qui  
ans le plus grand  
ue, dans d'autres  
corps seulement;  
de même forme,  
longueur. Celui  
e, avoit environ  
dix

## HISTORIQUE 69

dix pouces de l'extrémité de la tête à celle  
de la queue.

Latit. Nord estimée 21=22.

— — observée 21=23.

Longitude - - 23=27.

Chemin cinglé - 36 li.  $\frac{1}{2}$ .

Route S.  $\frac{1}{4}$  S. O. 3.  $\frac{1}{2}$  O.

Au coucher du soleil la variation s'est  
trouvée de 8 degrés 30 min.

23.

Continuation de vent de l'E. N. E. au  
N. N. E. ce qui nous a fait faire bonne  
route au S.  $\frac{1}{4}$  S. O. 1 deg. O.

Latitude estimée 19=36.

— — obs. 19=34.

Longit. 24=22.

Chemin 36 li.  $\frac{1}{2}$ .

Variat. obs. occasé 9=30. N. O.

Dans l'après-midi, voyant beaucoup de  
Thons, quelques Matelots se sont mis  
avec un harpon à l'avant de la Frégate,  
& ont pris un de ces poissons, qui pesoit  
72 livres. En l'examinant de près, j'ap-  
perçus sur ses oreilles quelques animaux,  
qui y étoient attachés & pour ainsi dire,  
collés. On en voit la figure de grandeur  
naturelle dans la Pl. I. fig. 5. & 6. la

E

fig.

fig. D est le dessus de l'animal, qui étoit comme un composé de cordes à boyaux presque transparentes. Deux petits points noirs, placés au dessus de la gueule B, formoient ses yeux. Ils se tient cramponné au moyen de deux jambes C, & de deux autres beaucoup plus menues D.

Je puisai de l'eau de mer, & je la mis dans un gobelet de verre bien lavé, pour y conserver cet animal en vie, & y voir ses mouvemens. J'apperçus dans cette eau un point noir, que je pris d'abord pour un atôme de poussière. Lorsque je voulus l'enlever avec le bout du doigt, je vis l'atôme prétendu fuir mon doigt, & nager entre deux eaux. J'observai ses mouvemens, & je reconnus un être vivant, dont la structure extérieure étoit, dans sa grandeur naturelle, telle qu'on la voit dans la Pl. I. fig. 7. C'étoit une espèce de cylindre formé par dix anneaux, si légers & si transparens, qu'il falloit placer le gobelet entre la lumière & l'œil de l'observateur, pour l'appercevoir. Il nageoit au moyen de deux filets allongés BB, & de deux autres presque imperceptibles C, qui en se raccourcissant, & reprenant leur longueur naturelle, imprimoient au cylindre

l'animal, qui étoit  
 e cordes à boyaux  
 Deux petits points  
 s de la gueule B,  
 Ils se tient cram-  
 eux jambes C, &  
 up plus menues D.  
 e mer, & je la mis  
 rre bien lavé; pour  
 l en vie, & y voir  
 perçus dans cette  
 je pris d'abord pour  
 . Lorsque je vou-  
 out du doigt, je vis  
 mon doigt, & na-  
 J'observai ses mou-  
 us un être vivant,  
 eure étoit, dans sa  
 elle qu'on la voit  
 étoit une espece de  
 x anneaux, si legers  
 falloit placer le go-  
 & l'œil de l'observa-  
 oir. Il nageoit au  
 allongés BB, & de  
 perceptibles C, qui  
 & reprenant leur  
 primoient au cylin-  
 dre

## HISTORIQUE. 67

dre amelé le mouvement d'un appeau de  
 caille, ou d'un soufflet à poudre de Perru-  
 quier. Le corps A étoit violet vers C,  
 & d'un brun clair vers BB.

Nous avons vû aussi une grande quan-  
 tité de poissons volans, & pris à l'hame-  
 çon, une Bonite, & un Pilote, que j'ai  
 peint au naturel. On en trouvera la figu-  
 re Pl. I. fig. 8.

Les Naturalistes prétendent, sans doute  
 sur le rapport de quelques Marins, que  
 le Pilote précède toujours le Requin; que  
 c'est pour cette raison qu'on a donné à ce  
 poisson le nom de Pilote, comme s'il di-  
 rigeoit la route de l'autre. J'ai observé  
 quelquefois un ou deux Pilotes devant,  
 ou auprès de chaque Requin que nous avons  
 pêché; mais nous avons vû souvent des  
 Pilotes sans Requin, comme des Requins  
 sans Pilotes.

Le Pere Feuillée page 173. confond  
 le Pilote avec le Succet, & ne fait qu'un  
 poisson des deux. „ Les Requins, dit-il,  
 „ sont accompagnés de petits poissons,  
 „ qui leur sont inféparables, & qui ai-  
 „ ment mieux périr avec eux, que de les  
 „ abandonner; ils leur sont toujours sur  
 E 2 „ l'a-

„l'avant, à une distance telle, que les  
 „Requins ne les sçauroient prendre; ce  
 „qui leur a fait donner le nom de *Pilo-*  
 „*tes*. Nous ne primes aucun Requin,  
 „sans avoir trouvé de ces petits poissons  
 „collés sur leur dos, par le moyen d'u-  
 „ne pellicule jaunâtre, cartilagineuse, de  
 „figure ronde, qu'ils ont au dessus de  
 „leur tête, laquelle a une infinité de pe-  
 „tits trous remplis de fibres, qui leur  
 „servent, selon toutes les apparences, à  
 „tirer de la peau du Requin quelque  
 „substance pour leur nourriture.“

Il ne donne que trois rangs de dents  
 au Requin, dont dit-il, un de ces rangs  
 est composé de dents triangulaires, &  
 plus longues que les autres; j'en ai compté  
 sept rangs, toutes mobiles, & triangulaires,  
 dans la geule de tous les Requins  
 que nous avons pris. Les Succets n'a-  
 voient pas non plus le sucçoit rond, mais  
 de figure longue arrondie, tel qu'on le  
 voit dans la fig. que j'en donne ci-après.

24.

Ce matin 24, le beau tems a continué,  
 & les mêmes vents ont régné. Ce sont  
 enfin ceux que l'on nomme *vents alisés*;  
 qui

qui  
 ceux  
 jusq  
 en p  
 vora  
 qui  
 ridic  
 Golt  
 avon  
 form

I  
 E. à  
 quoi  
 tes l  
 bas,

S  
 conn  
 on a  
 Bonn  
 sur l  
 Cap

elle, que les  
 prendre; ce  
 nom de *Pilo-*  
 aucun Requin,  
 petits poissons  
 le moyen d'u-  
 tilagineuse, de  
 au dessus de  
 infinité de pe-  
 bres, qui leur  
 apparences, à  
 requin quelque  
 riture."

rangs de dents  
 un de ces rangs  
 triangulaires, &  
 ; j'en ai comp-  
 les, & triangu-  
 tous les Requins  
 Les Succets n'a-  
 coir rond, mais  
 e, tel qu'on le  
 donne ci-après.

tems a continué,  
 régné. Ce sont  
 me vents alisés;  
 qui

qui sont compris sous les noms de tous  
 ceux qui soufflent depuis le Sud-Sud-Est  
 jusqu'au Nord-Nord-Est inclusivement,  
 en passant par l'Est. Ce sont les plus fa-  
 vorables pour la Navigation des Vaisseaux  
 qui partent d'Europe pour l'Amérique mé-  
 ridionale, les Isles sus & sous le vent, &  
 Golfe du Mexique. Par ces vents nous  
 avons fait route au S. S. O. & nous nous  
 sommes trouvés à midi par

Lait: Nord estimée 17=44.

— — observée 17=47.

Long. estimée 24=51.

Chemin en route 38 lieues.

Route S.  $\frac{1}{4}$  S. O. 3 deg. O.

Après-midi, mêmes vents du N. N.  
 E. à l'E. N. E. bon frais, la mer belle,  
 quoiqu'un peu houleuse, beau tems, rou-  
 tes les voiles hautes, bonnettes haut &  
 bas, jusqu'à ce matin.

25.

Sur les huit heures nous avons eu  
 connoissance de terre à tribord. A midi,  
 on a jugé que cette terre étoit l'île de  
 Bonne-Viste, ou Bonne-Vûë, nommée  
 sur les Cartes Bonavista, l'une des îles du  
 Cap Verd, située au Nord-Est de celle

E 3 de



de San-Jago ou Saint Jacques, la plus grande & la plus peuplée de toutes. L'île de Bonne-Viste \*) nous restoit au N. O. à neuf lieuës ou environ. Sa forme, dans notre position à son grand égard, nous a paru telle qu'on la voit Pl. I. fig. 9.

Latit. Nord estimée	15=46.
— — obs.	15=43.
Longitude estim.	25=22.
Chem. estim.	42 li. $\frac{1}{2}$ .
Route S. $\frac{1}{4}$ S. O.	3 deg. O.

Il a paru alors que nous étions près de 20 lieuës plus Est que l'estime.

Longit. du relèvement 23=39.  
Variation N. O. 9 degrés.

Alors les vents ont régné du N. E. au N. N. E. bon frais, avec beau tems, ce qui nous a facilité la connoissance d'une autre île du Cap-Verd, sur les quatre heures de l'après-midi.

26. Cer-

\*) Elle est, comme les autres, abondante en chevaux sauvages, en chevres, & en plusieurs autres animaux, malgré son terrain pierreux & stérile. Elle se montre de fort loin, à cause de ses montagnes blanches. Ce qui lui a fait donner son nom.

HISTORIQUE 71

26.

Cette Ile est celle de May, nommée dans les Cartes *Ile de Mayo*, dont le terrain est aussi pierreux & stérile. Il y a cependant quantité de taureaux, de vaches, de chevres, d'ânes. Elle produit beaucoup de sel. L'air y est chaud & mal-sain. Elle nous restoit, la pointe la plus Sud au S O.  $\frac{1}{4}$  O. la pointe la plus Nord O.  $\frac{1}{4}$  S. O. du compas & nous paroissoit comme la fig. 10 de la Pl. I. la présente.

On a gouverné alors au Sud  $\frac{1}{4}$  Sud-Ouest. Hier à midi, l'observation faite avec le quart de nonante, a donné 15=42, laquelle repond très-bien au relèvement de l'Ile de Bonaviste: ce point nous met par la longit. de 23=30, ce qui fait une différ. à l'O. d. 1=43.

Latit. N. est. 13=43.

— — obf. 13=42 V<sup>on</sup>. 8d. N. O.

Long. 24=24.

Chemin estimé 43 lieuës.

Route S. S. O. 3 deg.  $\frac{1}{2}$  S.

27.

Toute la nuit il a fait des éclairs; ce qui nous menaçoit d'orage pour la matinée; mais nous en avons été quittes pour

F. 4 un

L  
ques, la plus  
e toutes. L'île  
stoit au N. O.  
Sa forme, dans  
égard, nous a  
I. fig. 9.

15=46.

15=43.

25=22.

42 li.  $\frac{1}{2}$ .

g. O.

ous étions près  
estime.

23=39.

grés.

né du N. E. au  
beau tems, ce  
noissance d'une  
sur les quatre

26. Cet-

es, abondante en  
, & en plusieurs au-  
terrain pierreux &  
fort loin, à cause  
Ce qui lui a fait

un tems sombre, une mer grosse, & un grain à dix heures & demie. A peine ce grain a-t-il été passé, qu'il s'est élevé un orage à l'E. S. E. dont la menace nous a contraint de ferrer nos bonnetes, d'amener, & de carguer nos huniers & notre grande voile; mais sa durée a été très-courte. A midi, on ne put prendre hauteur. Route S. 3=15 O.

Latitude N. estimée 11=17.  
 Longitude est. 24=34.  
 Chemin 48 l.  $\frac{2}{3}$ .  
 Variation est. 7. N. O.

Vers les trois heures après-midi, nous avons pris une Bonite, qui pesoit quarante livres. Les vents ont régné de l'E. N. E. au N. N. E. petit frais, le tems toujours sombre, avec un peu de pluie, la mer assez belle, & nous avons tenu la route du S.  $\frac{1}{4}$  S. O. jusqu'à aujourd'hui midi. Elle a valu le S. 3=15 O.

28.

Latit. N. estimée 9=46.  
 Longitude 24=40.  
 Chemin 30 l.  $\frac{1}{3}$ .

Le tems sombre & couvert qui avoit empêché de prendre hauteur, s'est éclairci par

HISTORIQUE. 73

par un orage accompagné d'une pluie adondante, qui a duré depuis midi jusqu'à deux heures & demie. Alors le vent a passé au N. O. petit frais, ensuite au N. & N. E. sur les cinq heures & demie, que l'orage a recommencé au S. E. Nous avons cargué & ferré le fond de nos huniers, & nous sommes restés en cape sous le petit foc. Il a venté grand frais, & il est tombé force pluie, accompagnée de beaucoup d'éclairs, mais de peu de tonnerre. Le calme a succédé sans cesser de pleuvoir, jusques à dix heures & demie du soir, qu'il s'est élevé un vent de N. O. il a passé par le N. au Nord-Est. Les éclairs ont continué dans le Sud-Est, toute la nuit.

29.

Toute la matinée du Samedi 29, a été sombre, & à midi nous avons estimé la route le S. 5 deg. O.

Latitude N.	-	9=7.
Longit.	• •	24=44.
Chemin	• •	13 lieues.

Continuation d'orage & de pluie après-midi, ce qui nous a fait tenir en cape, toutes les voiles carguées Vers le soir, le calme a succédé, ensuite un très-petit  
E 5                      frais

AL  
grosse, & un  
e. A peine ce  
l s'est élevé un  
menace nous a  
nnetes, d'ame-  
uniers & notre  
rée a été très-  
t prendre hau-

II=17.  
24=34.  
48 l. 3.  
7. N. O.  
près-midi, nous  
qui pesoit qua-  
nt régné de l'E.  
frais, le tems  
a peu de pluie,  
is avons tenu la  
qu'à aujourd'hui  
=15 O.

9=46.  
24=40.  
30 l. 3.  
ouvert qui avoit  
eur, s'est éclairci  
par

frais depuis le N. N. E. au N. O. qui a passé au S. E. par le N. Nous n'avons cependant pas quitté la route du S.  $\frac{1}{4}$  S. O. & le tems a été sombre toute la nuit.

30.

Le Dimanche 30 au matin, le tems s'est éclairci; les vents ont passé, bon frais, à l'E. S. E. & pour en profiter nous avons mis les bonnettes haut & bas.

Sur les huit heures du matin, Pierre Lainez, Mouffé de St. Malo, âgé d'environ 12 ans, ayant passé à l'avant du Navire, est tombé à la mer, sans que l'on ait sçu comment. Le second Maître qui revenoit de l'avant sur l'arriere, l'ayant apperçu le long du bord de stribord, a crié sur le champ qu'il y avoit un homme à la mer. Nous filions alors quatre nœuds, & nous avions vent large. Aussitôt on a jetté à la mer un grand banc de bois, qui étoit sur le gaillard d'arriere, & tout ce qui s'est trouvé sous la main de planche ou autres choses surnageantes, pour donner à ce Mouffé la facilité de s'accrocher à quelqu'une de ces choses, & de pouvoir se soutenir sur l'eau, en attendant que l'on pût aller le cher-

cher  
mou  
voil  
ven  
mar  
arré  
plû  
tres  
dèc  
Mo  
mer  
Mat  
dus  
Mo  
vire  
l'on  
inu  
d'h  
rev  
On  
nué  
gè  
mar  
c'è  
mer  
pas  
ma

AL

au N. O. qui a  
tous n'avons ce-  
e du S.  $\frac{1}{4}$  S. O.  
toute la nuit.

matin, le tems  
ont passé, bon  
our en profiter  
ttes haut & bas.

u matin, Pierre  
falo, âgé d'évi-  
l'avant du Na-  
, sans que l'on  
ond Maître qui  
'arriere, l'ayant  
de sribord, a  
avait un hom-  
ons alors quatre  
ent largue. Auf-  
un grand banc  
gaillard d'arrie-  
trouvé sous la  
es choses surna-  
ce Mouffe la fa-  
quelqu'une de ces  
se soutenir sur  
l'on pût aller le  
cher-

## HISTORIQUE. 75

chercher. Tout l'équipage s'est mis en mouvement; on a cargué une partie des voiles; on a mis les autres vent dessus vent dedans, & l'on a fait toutes les manœuvres pour mettre en travers, & arrêter le Navire dans sa course. La plupart sont montés au grand mats, d'autres sur nos dunettes, pour observer, & découvrir l'endroit où pourroit être ce Mouffe. On a mis ensuite le canot à la mer, quoiqu'agitée d'un gros houl: six Matelots robustes & le Maître sont descendus dedans le canot, & ont cherché ce Mouffe, jusqu'à une demi-lieuë du Navire, à droite & à gauche, partout où l'on a cru pouvoir le rencontrer; mais inutilement. Après environ trois quarts d'heure, on a rappelé le canot, qui est revenu à bord avec beaucoup de peine. On l'a rembarqué, & nous avons continué notre route.

On a fait ensuite l'appel de l'équipage pour sçavoir quel étoit l'homme qui manquoit; car on ignoroit encore que c'étoit le Mouffe, que je viens de nommer. Il fut le seul qui ne se montra pas. On fit la recherche dans son hamac & dans le tout le navire, & n'ayant pas

pas trouvé ce Pierre Lainez, il fut aisé de conclure que c'étoit lui qui s'étoit perdu. Le tems devint beau sur les onze heures, & à midi la route corr. S.  $\frac{1}{4}$  S. O. 2=15. S.

Latit. N. estimée	8=21.
— — observée	8=21.
Différence N.	19.
Longitude estimée	25=15.
Corrigée -	25=4.
Chemin -	21 li. $\frac{1}{2}$ .

Après avoir chanté les Vêpres, fut les quatre heures après midi, on a vendu, à l'enchere, les hardes du Mouffe défunt, dont on avoit fait l'inventaire le matin. Mr. de Bougainville, notre Commandant, a presque tout acheté, & les a distribuées, en présent, aux Mouffes qui étoient le moins en état de s'en procurer. La vente a monté à une cinquantaine d'écus. Il y a eu quelques grains la nuit suivante; & nous avons continué notre route du S.  $\frac{1}{4}$  S. O. & Sud 5 degrés Ouest.

31.

Des grains, & de l'orage qui se font fait sentir de tems en tems, nous ont obli-

obligé  
midiL  
nué,  
midi,

A ch

que

avons

deux

livres

des p

près

Succé

deux

succo

fig.

figure

le m

avoit

C

ne d

gure

rent

obli-

HISTORIQUE. 77

obligés de charger quelque fois, jusqu'à midi que la route a valu le S. 1=30 O.

Latitude N. estimée 6=43.

— — observée 6=49.

Longit. - 25=17.

Chemin - 29 li.  $\frac{1}{3}$ .

Variation estimée 5 deg. N. O.

Les grains & les orages ont continué, comme par foucade, toute l'après-midi, & la plus grande partie de la nuit. A chaque grain succédoit un calme presque entier. Dans ces intervalles nous avons pris, en moins de deux heures, deux Requins, qui pesoient environ cent livres chacun. Ils avoient l'un & l'autre des poissons cramponnés sur leur corps; près de la tête. On nomme ces poissons Succets. J'en ai peint un au naturel, en deux figures, pour faire voir le côté du succoir qui est sur la tête. Voyez les fig. 11 & 12 de la planche I. L'autre figure 12. de la même planche représente le même poisson du côté du ventre. Il avoit sept pouces de long.

Quelques heures avant, une centaine de Marsouins dont on trouve la figure dans la planche II. fig. 1. vinrent se promener à une portée de pistolet.

A L.

chez, il fut aisé  
qui s'étoit per-  
sur les onze  
e corr. S.  $\frac{1}{4}$  S.

8=21.

8=21.

19.

25=15.

25=4.

21 li.  $\frac{1}{3}$ .

es Vêpres, fut  
midi, on a ven-  
du Mouffe dé-  
inventaire le ma-  
notre Comman-  
dant, & les a  
aux Mouffes qui  
le s'en procurer.  
ne cinquantaine  
quelques grains la  
avons continué  
N. & Sud 5 de

orage qui se font  
sems, nous ont  
obli-



let du Navire, & sembloient y être venus pour nous divertir. Ils faisoient des bonds singuliers hors de l'eau. Plusieurs, dans ces cabrioles, sautoient au moins trois à quatre piés de haut, & tournoient jusques à trois tours en l'air, comme s'ils avoient été à la broche dans toute leur longueur. On peut juger delà qu'elle est la force de ce poisson.

1 Novembre.

De tous les vents qui ont amené ces grains, celui qui a le plus régné est l'E. S. E. Il a toujours été accompagné d'une pluye abondante, quoiqu'il fut assez foible. La route a vallu le Sud  $\frac{1}{2}$  S. O. 5 deg. O. & dans les 24 heures nous n'avons fait que 9 lieues  $\frac{1}{2}$ .

Latitude N. estimée 6 = 29.

Longit. 25 = 23.

La Route S.  $\frac{1}{2}$  S. O. 2 deg. O.

Toutela soirée, il y a eu quelques vents variables, mais si legers qu'ils étoient presque insensibles, & entremêlés de calmes tout plats de maniere qu'aujourd'hui

2.

A midi nous n'avions fait que 6 lieues  $\frac{1}{2}$ . Route S. S. O. 5 deg. S.

La-

A L

oient y être ve-  
Ils faisoient des  
l'eau. Plusieurs,  
oient au moins  
t, & tournoient  
air, comme s'ils  
dans toute leur  
delà qu'elle est

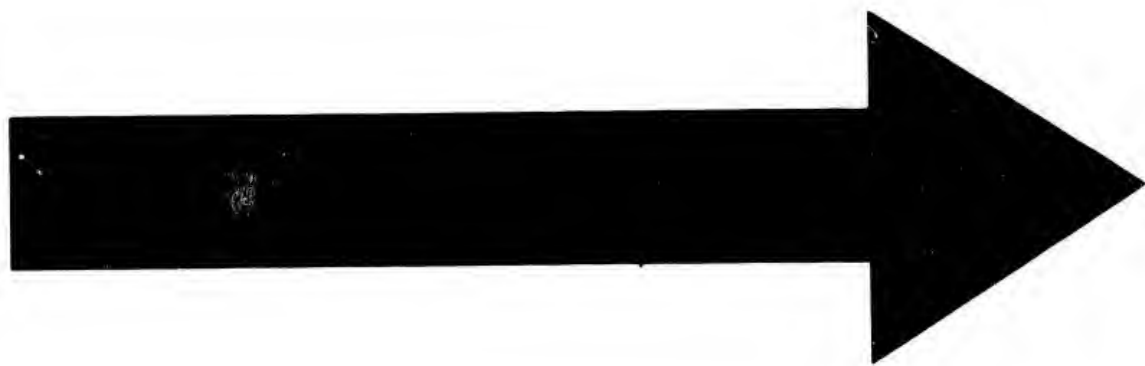
e.  
ont amené ces  
us régné est l'E.  
accompagné d'u-  
quoiqu'il fut assez  
le Sud  $\frac{1}{4}$  S. O.  
24 heures nous  
 $\frac{1}{3}$ .

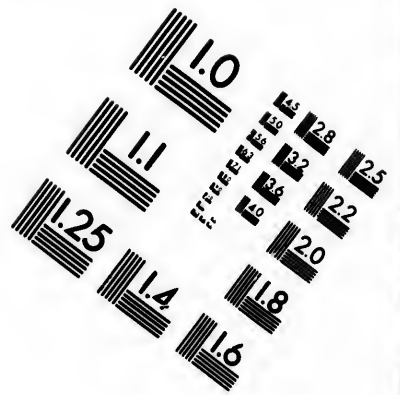
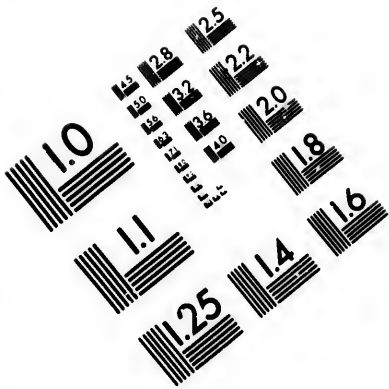
6 = 29.  
25 = 23.  
2 deg. O.

u quelques vents  
u'ils étoient pref-  
nés de calmés  
aujourd'hui

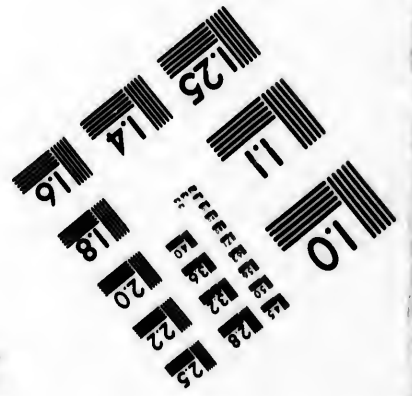
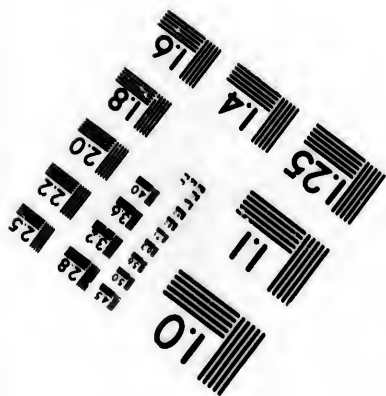
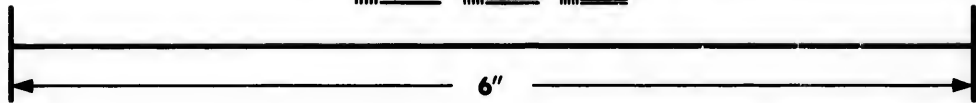
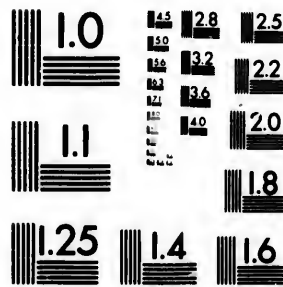
fait que 6 lieues  
g. S.

La-





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1984**

Élev  
très  
a ca  
exce  
orag  
vola  
guet  
lard  
rage  
Boui  
bloit  
hors  
mer  
com

I  
E. p  
pluy  
sans  
la b

U  
du p  
est v

## HISTORIQUE. 79

Latitude estimée 6=0.

— — observée 6=5.

Longitude estimée 25=29.

Sur les trois heures après-midi, il s'est élevé de la partie du Sud-Est un orage très-vif, avec une pluye' abondante. On a cargué promptement toutes les voiles, excepté celle de misene. Pendant cet orage, un Matelot m'apporta un poisson volant, de huit pouces & demi de longueur, qui venoit de se jeter sur le gaillard d'avant. Nous avions vû avant l'orage différentes troupes de Thons & de Bouites, en si grand nombre qu'il sembloit y en avoir un banc. Ils sautoient hors de l'eau, & faisoient écumer la mer, comme s'ils s'étoient livré un combat.

3.

Du Sud-Est le vent a passé au S. S. E. petit frais, & calme suivis de grains, pluye & orages avec des éclairs, mais sans tonnerre. Nous avons toujours tenu la bordée du Sud, jusqu'à midi.

Un Requin de moyenne grandeur, & du poids d'environ cent-cinquante livres, est venu se promener sur l'arriere du Navire.

vire. Il a mordu à l'émerillon; aussitôt qu'on le lui a présenté. Lorsqu'il étoit déjà enlevé hors de l'eau, il s'est donné une secousse, qui l'a d'égagé de l'émerillon moyennant un morceau de sa mâchoire, qu'il a laissé pour gage. Sans s'étonner ni se rebuter de cet échec, le Requin ayant apperçu le même morceau de lard, qu'on lui avoit tendu pour appât, la première fois, sa glotonnerie l'y a rappelé; & en effet il a gobé, & le lard, & le morceau de sa mâchoire; sans être accroché par l'émerillon. On a mis un autre morceau de lard; le Requin avoit, sans doute, bon appétit; il est revenu pour le saisir. Mais, comme il faisoit dans ce moment, un calme plat, que d'ailleurs ce poisson n'est pas d'une nourriture saine, ni appétissante, au lieu de chercher à la prendre, on s'est amusé près d'une heure à lui laisser flâner l'appât. Lorsqu'il vouloit l'engeuler, on le retiroit promptement de l'eau; ce que l'on a répété une douzaine de fois au moins, sans qu'il soit arrivé au Requin de s'élaner hors de l'eau pour la saisir: ce que l'on dit cependant qu'il fait ordinairement.

Je

sur l  
leme  
té.  
amu  
fil à  
quoi  
la b  
son,  
vant  
de l'  
avoi  
venu  
per

S. C  
grain  
exce  
surp  
mon  
qu'a  
qu'il

erillon, aussitôt  
 Lorsqu'il étoit  
 , il s'est donné  
 ragé de l'émeril-  
 ceau de sa ma-  
 gage. Sans s'é-  
 et échec, le Re-  
 ème morceau de  
 ndu pour appât,  
 outonnerie l'y a  
 gobé, & le lard,  
 choire; sans être  
 . On a mis un  
 le Requin avoit,

il est revenu  
 comme il faisoit  
 calme plat, que  
 pas d'une nourri-  
 ente, au lieu de  
 on s'est amusé  
 laisser flâner l'ap-  
 l'engeuler, on le  
 'eau; ce que l'on  
 de fois au moins,  
 i Requin de s'é-  
 r la saisir: ce que  
 il fait ordinaire-

Je

Je ne l'ai pas vu non plus, se tourner  
 sur le dos pour engouler l'appât; mais seu-  
 lement se tourner tant soit peu sur le cô-  
 té. Mr. de Bougainville, pendant cet  
 amusement, lui a tiré deux coups de fu-  
 sil à balle; mais, soit qu'il l'ait manqué,  
 quoique presqu'à bout portant, soit que  
 la balle n'ait pu pénétrer la peau du pois-  
 son, le Requin ne s'en est pas ému da-  
 vantage; Il a continué de roder autour  
 de l'appât, & a enfin avallé ce second sans  
 avoir été accroché. Un grain étant sur-  
 venu, on a laissé le Requin pour s'occu-  
 per ailleurs.

Nous étions alors par la

Latit. N. observée 5 = 38.

— — estimée 5 = 41.

Longit estim. 25 = 47.

Chemin 11 lieues.

Route le S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 1 deg. S.

Dans la soirée, le vent a passé au S.  
 S. O. le tems toujours sombre, avec  
 grains & pluie abondante, la Mer calme  
 excepté un gros houl sourd, qui nous  
 surprenoit souvent, parce qu'il ne se  
 montrait guere à la surface de la mer,  
 qu'au moment qu'il se faisoit sentir, &  
 qu'il causoit de grands roulis.

F

4. Ce



4.

Ce matin nous avons tenu le plus près du vent, avec même tems qu'hier à midi la route a valu le S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 4 deg. O.

Latitude estimée	4=54.
Longit. estimée	26=22.
Chemin	19 li.

Continuation d'orages, grains & pluye, avec un vent de S. E. ou S. S. E. ce qui ne nous a pas cependant empêché de tenir la bordée du Sud, parce que le vent étoit si foible, que les voiles battoient quelquefois contre les mâts. C'étoit proprement un calme. Nous avons vû quantité de Bonites & de Thons; mais aucun n'a mordu aux hameçons que nous avons tendus. Les Oiseaux de mer se sont aussi montrés en assez grand nombre.

5.

Du Sud-Sud-Est le vent a fauté ce matin a l'E. S. E. mais il y a resté très-peu de tems, & il faisoit si petit frais que depuis hier midi nous n'avons fait que dix lieues, les différentes routes comprises. Route a valu le S. O.

La.

AL

... tenu le plus  
... tems qu'hier à  
le S. O.  $\frac{1}{4}$  S.

4=54.  
26=22.

19 li.

... grains & pluye,  
... S. S. E. ce qui  
empêché de te-  
... arce que le vent  
voiles battoient  
... ts. C'étoit pro-  
... Nous avons vû  
le Thons; mais  
neçons que nous  
eaux de mer se  
z grand nombre.

... vent a fauté ce  
il y a resté très-  
... si petit frais que  
n'avons fait que  
... routes compri-  
O.

La-

### HISTORIQUE. 83

Latitude estimée 4=33.  
— — observée 4=29.  
Longitude 26=43.

Toute la soirée & une grande partie de la nuit, les vents ont été variables du S. S. E. au S. E. petit frais, & presque toujours calme, de tems à autre, calme tout plat, accompagné de beaucoup de pluye.

6.

Vers l'Aurore, le vent s'est élevé petit frais à l'E. N. E. avec une pluye abondante: après qu'elle a eu cessé, quantité de poissons, & de gros oiseaux, se sont montrés, & nous avons tenu la bordée de basbord amure jusqu'à midi que la Route a vallu le S. O. 3 deg. S.

Latitude estimée N. 4=5.  
Longit. 27=11.  
Chemin en toutes routes 8 l.  $\frac{3}{4}$ .

Jusqu'à 8 heures du soir, le vent a varié du N. E. au S. E. petit frais, & toujours de la pluye. A dix heures, un petit grain, qui a éclairci le tems. Quelques étoiles se sont alors montrées. Nous n'en avons pas vû depuis cinq à six jours,

F 2

jours, le tems ayant toujours été sombre & couvert.

7.

Ce matin, le Soleil s'est levé assez beau, mais au milieu de quelques nuages éparés. Avant que de paroître, ses rayons dardés sur ces nuages, présentoient un des plus beaux aspects du monde, par la variété & l'éclat des couleurs. J'ai été, on ne peut pas plus, mortifié de ne pouvoir peindre une aurore semblable, qui auroit fait un des plus brillans tableaux. Je n'ai pu conserver qu'une très-foible esquisse d'un soleil couchant, que nous avons admiré tous, pendant près d'une demi-heure. Mais il n'est pas possible d'en présenter avec des couleurs à la gomme un tableau, sur lequel on puisse s'en former une idée exacte. Ces couleurs sont trop mates, & ne sçauroient exprimer le brillant & l'éclat que les rayons du soleil répandent sur les bords des nuages. Les couleurs à l'huile l'exprimeroient, sans doute, beaucoup moins mal; mais je n'en avois pas: & d'ailleurs il faudroit un habile peintre pour faire un tel tableau, & je ne le suis pas. La route corrigée, le S. O.  $\frac{1}{4}$  S.

La-

par  
corr  
nousI  
chal  
pou  
qui  
ces  
hard  
& de  
que  
aux  
avoir  
preté  
l'air  
vent  
taine  
prop  
ges c  
au P  
eu, n  
jointe  
buoit

A L

ours été sombre

levé assez beau,  
es nuages épars.  
es rayons dardés  
ent un des plus  
, par la variété  
J'ai été, on ne  
de ne pouvoir  
able, qui auroit  
tableaux. Je n'ai  
s-foible esquisse  
nous avons ad-  
l'une demi-heu-  
ffible d'en pré-  
à la gomme un  
aisse s'en former  
uleurs sont trop  
exprimer le bril-  
yons du soleil  
es nuages. Les  
meroient, sans  
mal; mais je n'en  
faudroit un ha-  
tel tableau, &  
te corrigée, le

La-

## HISTORIQUE. 85

Latit. N. estimée 3=38.

— — observée 3=35.

Longit. est. 27=15. Corrigée 27=19.

Sur la correction faite de notre estime par la hauteur prise à midi, nous avons corrigé à 21 lieuës  $\frac{1}{2}$  le chemin cinglé que nous avons estimé être de 18 lieuës  $\frac{1}{3}$ .

Le beau tems ayant continué avec une chaleur vive, on a fait faire *brantle-bas*, pour faire sécher les hardes de l'équipage, qui avoient été toutes mouillées pendant ces jours pluvieux. Cette humidité des hardes est une cause prochaine du scorbut & de plusieurs autres maladies, bien plus que la nourriture saline que l'on donne aux Equipages. Un Capitaine ne scauroit avoir trop d'attention à entretenir la propreté parmi l'équipage, & à faire prendre l'air aux hamacs, aux cadres &c. s'il vent prévenir les maladies. Notre Capitaine m'a fait faire cette observation sur sa propre expérience, dans les divers voyages qu'il a faits à la Chine, aux Indes, au Pérou & en Canada. Il a toujours eu, me disoit-il, cette attention, à laquelle, jointe au choix des bons alimens, il attribuoit le peu de maladies dont les équi-

F 3

pa-

pages ont été affligés pendant ses voyages.

L'après-midi, nous avons vû un gros oiseau nommé Goellan par les uns, & Caignard par les autres. Sur le soir, une hirondelle est venue seule se percher sur la vergue du grand mâts; elle volloit encore ce matin autour du Navire.

8.

Pendant la nuit, plusieurs poissons volants se sont jettés à bord de notre Frégate. Ils étoient tous de l'espece de ceux qui ont les nageoires qui leur servent d'ailes, longues jusqu'à la queue.

Depuis hier, même vent de l'E. S. E. au S. E. bon frais, & beau tems, excepté quelques grains legers accompagnés d'un peu de pluye. Un gros houl du Sud nous a empêché de faire autant du chemin que nous aurions pu en cingler; car la mer étoit d'ailleurs assez belle. A midi l'estime nous a donné, route le S. S. O. 3=30 S.

Latit. N. est. 1=58.

— — obs. 2=4. V<sup>on</sup>. est. 3. d. N. O.

Longit. 27=50.

Chenun estimé 32 lieuës.

Bon

pendant les voya-

vons vû un gros  
par les uns, &

Sur le soir, une  
se se percher sur  
s; elle volloit en  
Navire.

ieurs poissons vo-  
ord de notre Fré-  
e l'espece de ceux  
qui leur servent  
la queue.

vent de l'E. S. E.  
beau tems, excepté  
accompagnés d'un  
ros houl du Sud  
re autant du che-  
ou en cingler; car  
assez belle. A midi  
route le S. S. O.

3.  
V<sup>on</sup>. est. 3. d. N. O.

2 lieux.

Bon

## HISTORIQUE. 87

Bon frais & beau tems pendant la soi-  
rée, parfois cependant quelques petits  
grains, & la mer un peu grosse, avec un  
gros houle qui venoit du S. S. E. pendant  
que le vent regnoit du S. E.  $\frac{1}{4}$  Sud.

9.

Il y a eu quelque peu de pluye pen-  
dant la nuit; mais la matinée a été assez  
belle, & nous avons toujours tenu la  
bordée basbord l'amure à bonne voiles,  
jusqu'à midi que nous étions.

Latit. N. estimée 0=54.

— — observée 0=54.

Longit. 29=3.

Chemin estimé 27 li.

Route S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 30 min. S.

Variation occasé obs. 2=30. N. O.

Pendant la soirée le vent a continué au  
S. E. bon petit frais; avec quelques grains  
& la mer très-houleuse. Nous avons  
continué la route du plus près, l'amure à  
basbord à bonnes voiles.

Sur les cinq heures du 9, un oiseau,  
à peu près gros comme un pigeon, mais  
plus allongé, étant venu se percher sur  
la vague du mâts de Misene, un Mate-

F 4

lot

lot l'a pris à la main. Cet oiseau, que j'ai peint, moitié grandeur naturelle, & dont on voit la figure! pl. II. fig. 2. est d'un brun clair-rougeâtre, presque de couleur de noisette. Les plus grandes plumes des ailes & de la queue sont d'un brun plus foncé, même un peu noirâtre. Son bec est noir, droit, percé de part en part au milieu, menu avec un petite grosseur en dessous, aussi long que la tête de l'oiseau. Le dessus de la tête est blanc près du bec, & d'un blanc perlé de plus en plus foncé jusqu'au cou, qui est assez long pour la grosseur. Ses pattes sont d'un gris noir, palmées comme celles de la Poule d'eau. Après avoir fait de cet oiseau l'usage que nous dirons ci-après, Monsieur de Bougainville me le donna pour le peindre. Je le mis dans une petite armoire de ma Dunete, où je le trouvai le lendemain bien vivant, & si peu effarouché de se voir pris, que l'ayant posé sur ma table, il s'y plaça dans l'attitude, où je l'ai peint. Je lui présentai de la nourriture; il mangea; toujours accroupi, & demeura ainsi pendant trois jours; ce qui me donna tout le tems de le peindre au naturel. Quelques uns de nos marins

rins  
parce  
& qu  
mais  
corb  
le no  
rins  
Oise  
bec  
roqu

L  
ayant  
& sa  
s'étoi  
fix h  
pouv  
que t  
le par  
cent-  
trouv  
débar  
avion  
Carte  
l'Oue  
lieuès  
nos M  
termin  
si la

rins on dit que c'étoit une espece de *fou* parce qu'il s'étoit laissé prendre à la main, & qu'il étoit apprivoisé aussitôt que pris; mais il n'avoit cependant pas le bec de corbeau, ce qui a fait donner au *fou* le nom de Canard à bec étroit. Nos Marins donnoient aussi le nom de *fou* à un Oiseau presque semblable; mais qui a le bec recourbé à peu près comme le Perroquet.

Le matin, sur les dix heures, la mer ayant paru moins bleue qu'à l'ordinaire, & sa couleur d'un vert-blanchâtre, qui s'étoit manifestée, étant encore la même à six heures du soir, on soupçonna que ce pouvoit être l'effet du voisinage de quelque terre, ou quelque haut fond; on prit le parti de jeter la sonde à la mer, on fila cent-vingt brasses (600 pieds) & l'on ne trouva pas de fond. Nous fumes par là débarrassés de l'inquiétude que nous avions; inquiétude fondée sur l'erreur des Cartes, qui, presque toutes, reculent à l'Ouest la côte du Brésil, près de cinquante lieues plus loin que les observations de nos Marins ne les mettent. On étoit déterminé à jeter la sonde une seconde fois, si la mer eût conservé cette couleur blan-



châtre; mais, comme le lendemain matin ou lui trouva sa couleur bleue ordinaire, nous continuâmes notre même route sans avoir fondé.

Depuis sept à huit jours, les Maîtres, les Contremaîtres, & les Matelots, qui, dans d'autres voyages avoient passé la ligne, s'étoient disposés à ce qu'ils appellent *la cérémonie du Baptême*, qui se donne de la part & au nom du *Bon-homme la Ligne*, à tous ceux qui ne l'ont pas passée, sans distinction de grade, ni de qualité, & sans exception de personne.

Il étoit près de sept heures, & nous étions à souper, lorsque nous entendimes claquer un fouët; qui nous annonça l'arrivée du Courier du Bon-homme la Ligne; ce qui se pratique toujours la veille de la cérémonie du Baptême, dont je viens de parler. C'étoit le Maître Canotier, en courier très-proprement mis. Il heurta à la porte de la Chambre: on demanda qui heurtoit? C'est, répondit-il, un envoyé du Bon-homme la Ligne, Seigneur, & Président de ces parages. Qu'on lui ouvre, dit Mr. de Bougainville. On ouvrit, l'envoyé mit pied à terre, entra, & sa

le lendemain matin  
 ar bleue ordinaire,  
 e même route sans

jours, les Maîtres,  
 les Matelots, qui,  
 avoient passé la li-  
 à ce qu'ils appellent  
 e, qui se donne de  
*Bon-homme la Li-*  
 ne l'ont pas passée,  
 e, ni de qualité, &  
 onne.

ot heures, & nous  
 e nous entendimes  
 nous annonça l'arri-  
 on-homme la Ligne;  
 jours la veille de la  
 e, dont je viens de  
 Maître Canotier, en  
 ent mis. Il heurta  
 mbre: on demanda  
 répondit-il, un en-  
 la Ligne, Seigneur,  
 parages. Qu'on lui  
 ougainville. On ou-  
 d à terre, entra, &  
 sa

## HISTORIQUE. 91

sa monture resta à la porte. Cette mon-  
 ture étoit formée de deux Matelots, atta-  
 chés l'un à l'autre cul contre cul, mar-  
 chant à quatre pattes. L'un avoit sur la  
 tête un *faubert* \*) pour représenter la queue  
 de l'animal; l'autre en avoit aussi un,  
 pour former la criniere, & un masque de  
 carton figuré en tête de Cheval. Les har-  
 nois, étoient le pavois du grand canot,  
 c'est-à-dire un tapis ou grande bande  
 d'étoffe bleue, parsemée de fleurs de lys  
 d'étoffe jaune.

L'Envoyé ayant été introduit adressa  
 la parole à notre Commandant: en ces ter-  
 mes: *Le Seigneur Président de ces Parages,*  
*le Bon-homme la Ligne*, ayant appris que  
 Mr. le brave Chevalier de Bougainville,  
 Commandant de la Frégate l'Aigle, y étoit  
 arrivé, m'a ordonné de venir le saluer. Je  
 sa

\*) Le Faubert est une espece de balay, composé  
 de fils de carret, noués ensemble par un bout,  
 attaché à un manche de bois gros & long  
 comme un bâton. Ces fils de carret sont  
 pris des vieux cordages; ainsi noués & liés en-  
 semble, ils représentent à peu près une grosse  
 & longue queue de cheval. Ce balai sert à  
 éponger l'eau de dessus le gaillard & les ponts,  
 quand on les lave & qu'on les nettoye.

fa part, lui témoigner la joye qu'il ressent de sa venue, lui souhaiter une bonne santé & lui remettre une lettre, dans laquelle mon Maître exprime lui-même ses sentimens.

Mr. de Bougainville lut la lettre, qui étoit conçue en ces termes: *Brave Cavalier, vos hauts faits ont rendu le nom François très-célebre dans le Canada: Votre réputation est parvenue dans les parages de ma domination, sur les ailes de la Renommée, & votre nom est en telle vénération dans le cœur de mes sujets, que les Dorades, les Bonites, les Thons & les Marsouins ayant aperçu la Frégate l'Aigle que vous commandez, sont venus en bandes, m'annoncer dès-hier votre arrivée. Ils ont exprimé la joye que votre présence a répandue dans leurs cœurs, par les bonds & les sauts multipliés, qu'ils ont fait longtems en passant auprès de votre Navire. Je vous envoie cet Ambassadeur pour vous témoigner la mienne, en vous remettant la présente, & j'espère vous dire moi-même demain, combien je suis charmé de la visite que vous me rendez.*

Signé Le Bon-homme la Ligne.

A la

tud  
dom  
bre  
  
voy  
prés  
hom  
voix  
au C  
soin  
faite  
On  
piaff  
me il  
qu'il  
un v  
dit q  
l'autr  
de vi  
  
Su  
prés  
gne,  
un té  
lustre  
l'oifea  
mair,

joye qu'il ressent  
une bonne santé  
e, dans laquelle  
même ses senti-

tut la lettre, qui  
es: *Brave Cheva-*  
*adu le nom Fran-*  
*nada: Votre ré-*  
*les parages de ma-*  
*de la Renommée,*  
*vénération dans*  
*les Dorades, les*  
*Marsouins ayant*  
*que vous com-*  
*des, m'annoncer*  
*ont exprimé, la*  
*vandu dans leurs*  
*les sauts multi-*  
*ms en passant au-*  
*vous envoye cet*  
*voignier la mien-*  
*présente, & j'es-*  
*demain, com-*  
*sitez que vous me*

comme la Ligne.

A la

## HISTORIQUE. 93

A la 54 minute du I. degré de lati-  
tude, longitude 29 degrés 3 min. de ma-  
domination septentrionale, le 9 Novem-  
bre de l'an 7763. de mon regne.

Mr. de Bougainville dit ensuite à l'En-  
voyé qu'il comptoit avoir l'honneur de se  
présenter le lendemain devant le Bon-  
homme, & de lui faire sa réponse de vive  
voix. Que l'on donne un coup à boire  
au Courier, ajouta-t-il, & que l'on ait  
soin de son cheval: il doit-être beau;  
faites l'entrer; je suis curieux de le voir.  
On l'introduisit; il fit des cabrioles, il  
piaffa, battit du pied & hennit. Com-  
me il pouvoit être fatigué du voyage, &  
qu'il pouvoit avoir soif, on lui présenta  
un verre de vin: il le but. Le Courier  
dit qu'il avoit deux têtes, l'une à l'avant,  
l'autre à l'arrière, on donna donc un verre  
de vin à la tête de l'arrière.

Sur le point de se retirer, le Courier  
présenta de la part du Bon-homme la Li-  
gne, un oiseau au Commandant; comme  
un témoignage de la bienveillance de l'il-  
lustre Président de ces parages. C'étoit  
l'oiseau que l'on venoit de prendre à la  
main, duquel j'ai parlé ci-devant. Mais,  
com-

comme nous ignorions tous sa prise, nous ne fûmes pas peu surpris de ce présent. on le prit d'abord pour un oiseau artificiel. Il fit voir, en pinçant avec son bec, qu'il étoit non seulement naturel, mais plein de vie. On l'examina, & voyant que c'étoit un oiseau d'eau, la surprise n'en fut que plus grande.

Après-souper, on monta sur le gaillard d'arrière, on y dansa au son du Tambourin; puis au son de deux violons, des menuets, des contredanses, &c. jusques à près de dix heures, que l'on se retira.

*Jeudi 10 Novembre.*

Nous avons passé la ligne sur les cinq heures du matin, au 29 degré 3 min. de longitude estimée, avec un vent de Sud-Est, petit frais, & quelques grains, la mer très-houleuse, & nous avons fait route S. S. O. 4 deg. au plus près l'amure bâbord à bonnes voiles. Nous avons vû sur les dix heures un oiseau, nommé *Fregate*. \*) A midi la route a vallu le S. S. O. 5 deg. O.

La-

\*) On trouve assez communément cet Oiseau à 400 lieues de terre, quoique l'on dise qu'il ne peut

us sa prise, nous  
is de ce présent.  
un oiseau artifi-  
ant avec son bec,  
t naturel, mais  
nina, & voyant  
eau, la surprise

tra sur le gaillard  
u son du Tam-  
deux violons, des  
és, &c. jusques à  
l'on se retira.

embre.

ligne sur les cinq  
degré 3 min. de  
un vent de Sud-  
quelques grains, la  
nous avons fait  
au plus près l'a-  
es voiles. Nous  
heures un oiseau,  
midi la route a  
O.

La-

nnement cet Oiseau à  
ique l'on dit qu'il ne  
peut

## HISTORIQUE. 25

Latit. estimée Sud    0=13.  
— — observée        0=10.  
Longitude estim.    29=3.  
Chem. estim.        23 li.  $\frac{1}{2}$ .  
Variat. est. 1 d. N. O.

### *Baptême de la ligne.*

Vers les deux heures après-midi, l'on commença sur le gaillard d'arrière, à disposer une baignoire pleine d'eau de mer, & des seaux: on tendit à bâbord & à tribord une corde nommée la *ligne*, qui sert à sonder; & le tambourin battu pour faire assembler tout le monde sur le mê-

me

peut se reposer sur l'eau, sans y périr, comme il arrive à ceux qui n'ont pas l'habitude d'y vivre. Ses jambes sont courtes, grosses & ramassées. Ses piés ne sont pas palmés, mais armés de grifes fortes & aigues. On en voit qui ont neuf piés d'envergure du bout d'une aile au bout de l'autre. Au moyen de la grandeur de ses ailes déployées, il se soutient facilement en l'air, en leur donnant un mouvement presque insensible. Il s'élève quelquefois si haut que l'œil le plus pénétrant le perd de vûe. Lorsqu'il s'approche des Navires, il voltige autour des girouettes, s'en éloigne & s'en rapproche bien des fois; mais sans se poser. Sa grosseur est à peu près celle d'une poule. Son regard est perçant & assuré. Il fonde sur sa

proye

me gaillard. Le tems étoit fort propre à la cérémonie: car il faisoit très-chaud. On plaça auprès de l'escalier qui descend à la chambre, un banc couvert du pavois, qui avoit servi, la veille, de caparaçon à la monture du courier; & l'on disposa ainsi un siege, ou Thrône, au Seigneur Président de la Ligne, à son Chancelier & au Vicairé qui devoit administrer le bâtême.

Tout le monde étant assemblé, on demanda de la grande hune, avec un porte-voix; *Comment nomme-t-on le Navire,*

*que*  
 proye avec une vitesse incroyable, & s'en saisit avec ses griffes & son bec, dont la partie supérieure est arquée. Les mâles ont une membrane rouge & boutonée, qui leur descend du bec jusques vers le milieu du cou. Les plumes du ventre sont d'un gris blanc, qui le fait paroître blanc à une certaine hauteur. Celles du dos & des ailes sont brunes. Il vit de poissons volans, qu'il saisit adroitement en rasant la surface de la mer, lorsqu'ils volent, pour éviter d'être la proye des Bonites & des autres poissons leurs ennemis. On dit qu'il poursuit aussi les Goëlans, & les autres oiseaux de mer, pour leur faire dégorger les poissons qu'ils ont avallés, & pour s'en saisir lui-même.

Je

que  
 nom  
 Qui  
 Boug  
 verr  
 cérém  
 nouv  
 tisfa  
 avec  
 ponc  
 mari

Je

N'

Il

oi

oit fort propre à  
soit très-chaud.  
lier qui descend  
couvert du pa-  
veille, de capara-  
rier; & l'on dis-  
Throne, au Sei-  
ne, à son Chan-  
i devoit admi-

assemblée, on de-  
e, avec un por-  
e-t-on le Navire,  
que

royable, & s'en fissent  
dont la partie supé-  
riores ont une membra-  
qui leur descend du  
du cou. Les plumes  
blanc, qui le fait pa-  
e hauteur. Celles du  
s. Il vit de poissons  
ment en rasant la sur-  
volent, pour éviter  
es & des autres pois-  
dit qu'il poursuit aussi  
res oiseaux de mer,  
es poissons qu'ils ont  
lui-même.

Je

*que je vois là-bas, dans mes parages? On le nomme l'Aigle, répondit le Capitaine. — Qui le commande? — Mr. le Chevalier de Bougainville. — Fen suis charmé; je le verrai avec plaisir dans ma société, avec les cérémonies accoutumées. Je reçus hier de ses nouvelles; Et je vais lui en marquer ma satisfaction, en descendant dans son Navire, avec toute ma Cour. A la bonne heure, répondit Mr. de Bougainville. (Expression marine, pour dire que l'on a entendu l'in-*  
ter-

Je ne sçai trop pourquoi on a nommé *Frégate* cet oiseau-là, amoins que ce ne soit par comparaison de la vitesse de son vol avec la legereté des Navires qui portent le même nom, & qui ordinairement sont meilleurs voiliers que les autres.

N'ayant pu en voir de plus près que le haut du mâts, je ne puis en donner le description que d'après ceux qui en ont vûs & touchés. Le Pere Labat, (Nouveaux Voyages, Tom. VI. pag. 395.) ajoûte à ce que j'en ai dit, que cet oiseau a les yeux noirs & grands. Il descend rarement à terre, & se tient perché, parce que la grandeur de ses ailes, & l'espace qu'il lui faut pour les mettre en mouvement, lui donneroient trop de difficultés pour s'élever de terre. Il dit que les plumes du dos & des ailes de cet oiseau sont noires, grosses & fortes; que celles  
qui

G



terrogation, & qu'on y applaudit en donnant son consentement.)

Dans le moment, un Matelot, ayant pour tout habillement une culotte gaudronnée, sur les épaules une peau de mouton avec sa laine, barbouillé de rouge & de jaune par placards, un bonnet sur la tête, fait aussi de peau de mouton peinte, surmonté de deux cornes de bœuf, parfumé de quelques morceaux de bois noircis, de plumes de dindes & de poules; la poi-

tri-

qui couvrent l'estomach & les cuisses, sont plus délicates & moins noires: celui que j'ai décrit est peut-être la femelle, ou un jeune. J'en tuai, ajoute-t-il, quelques uns dans l'île où nous étions, pour avoir leur graisse. . . . On dit que cette graisse est admirable pour les douleurs de la goutte-sciatique, pour les engourdissemens des membres, & autres accidens, qui arrivent par des humeurs qui ne circulent pas. On doit faire chauffer la graisse; & pendant qu'elle est sur le feu, faire de fortes frictions sur la partie affligée; afin d'ouvrir les pores, & mêler de bonne eau de vie, ou de l'esprit de vin avec cette graisse, au moment que l'on veut en faire l'application.

On peut mettre un papier broüillard imbibé de ce mélange, sur la partie, avec des compresses & une bande, pour les tenir en état.

trin  
vif  
de  
de  
cot  
han  
fer  
Il e  
tre  
rer

de  
jus  
car  
mar

arra  
lign  
de  
un  
enf  
jett

gne  
cots  
gè  
Le

applaudit en don-

n Matelot, ayant une culotte gau- une peau de mou- ouillé de rouge & un bonnet sur la le mouton peinte, s de bœuf, parf- eux de bois noircis, de poules; la poi- tri-

les cuisses, sont plus celui que j'ai décrit, ou un jeune. J'en ques uns dans l'île où leur graisse. . . . On admirable pour les dou- ne, pour les engourdis- autres accidens, qui qui ne circulent pas. la graisse; & pendant e de fortes frictions sur ouvrir les pores, & mé- , ou de l'esprit de vin ment que l'on veut en

proûillard imbibé de ce avec des compresses & en état.

trine, les bras, le ventre, les jambes & le visage également barbouillés de rouge & de jaune, détrempés à l'huile, & une grande moustache noire. Ce Matelot ainsi accoutré descendit de la grande hune par les hautbans de bâbord, ayant une chaîne de fer autour de corps, en façon de ceinture. Il en tenoit le bout d'une main; de l'autre il portoit le croc du coq, qui sert à tirer la viande de la marmite.

Six Mouffes le précédoient nuds, peints de jaune, & de rouge depuis les pieds jusques par dessus la tête, les uns par placards, les autres par bandes croisées à la manière des Sauvages.

Arrivés sur le gaillard, le Matelot les arrangea, leur fit mettre le pouce sur la ligne ou corde tendue, & les contraignit de danser, au son du tambourin, pendant un demiquart d'heure. Ils s'approchèrent ensuite de la baignoire, & le Matelot leur jeta quelques seaux d'eau sur la tête.

Alors on annonça la descente du Seigneur Président de la Ligne, par des haricots blancs, que l'on jeta en guise de dragées, de la grande hune sur le gaillard. *Le Bon-homme la Ligne*, précédé de toute

sa Cour, prit la même route que le Matelot & les Mouffes; il descendit lentement, & majestueusement. Sa Cour étoit composée du second Maître, des Contremaîtres, du Pilote, & du Canonier. Le premier Maître représentoit le Bon-homme la Ligne. Il étoit couvert de peaux blanches de mouton avec leur laine, cousues ensemble, pour former un habillement d'une seule pièce. Son bonnet de même étoffe lui descendoit jusques sur les yeux. Un paquet d'étoupes mêlées avec la laine, lui servoit de perruque, & de barbe. Il avoit un nés postiche de bois peint. En guise de cordon il portoit d'une épaule à l'autre un chapelier de pommes de racage, grosses comme des œufs d'oyes.

Les gens de sa suite étoient affublés à peu près de même, excepté que quelques uns avoient les bras les jambes nues, peintes de rouge & de jaune ainsi que le visage, décoré de grandes moustaches noires, & de longs nés postiches de bois. L'un portoit une masse, ou casse-tête à la Sauvage, l'autre un arc, celui-là une hache, celui-ci un calumet. Auprès du Seigneur Président étoit son Chancelier, portant

tant  
villor  
quanc  
Le M  
fardé  
noit  
loit sa  
vêtu  
de br  
comm  
Il por  
un m  
peinte  
main.  
rouge  
encens  
en faq  
un ré  
parfur  
dron.  
& une  
un ba  
mer p  
To  
lard,  
Seigne  
Comm  
le rece

A L

te que le Mate-  
 endit lentement,  
 Cour étoit com-  
 s Contramaîtres,  
 er. Le premier  
 u-homme la Li-  
 peaux blanches  
 , cousues ensem-  
 billement d'une  
 de même étoffe  
 les yeux. Un  
 avec la laine, lui  
 barbe. Il avoit  
 peint. En guise  
 e épaule à l'au-  
 mes de racage,  
 d'oyes.

toient affublés à  
 té que quelques  
 s jambes nues,  
 me ainsi que le  
 mouftaches noi-  
 stiches de bois.  
 u cassé-rête à la  
 celui-là une ha-  
 Auprès du Sei-  
 Chancelier, por-  
 tant

tant son Sceptre, fait d'une espece d'écou-  
 villon (instrument qui sert à laver le canon,  
 quand on le rafraîchit après qu'il a tiré.)  
 Le Maître Canotier, habillé en femme, &  
 fardé avec du gros rouge à l'huile, se te-  
 noit auprès du Bon-homme, qui l'appel-  
 loit sa fille. Le Vicair à son côté étoit  
 vêtu d'une espece de robe de toile, pleine  
 de brais & de gaudron; une corde grosse  
 comme le pouce, lui servoit de ceinture.  
 Il portoit un bonnet carré de carton noirci,  
 un masque de même, une étole de toile,  
 peinte en rouge, & tenoit un livre à la  
 main. Un Mouffe ayant un bonnet carré  
 rouge & noir, un autre Mouffe portoit un  
 encensoir de bois, auquel étoit des ficelles  
 en façon de chaines, & de l'autre main  
 un réchaut avec du feu pour mettre les  
 parfums, composés de brais & de gau-  
 dron. Un troisieme Mouffe tenoit un arc  
 & une flèche; enfin un quatrieme portoit  
 un bassin & un pot à l'eau plein d'eau de  
 mer pour servir au Baptême.

Tout ce monde descendu sur le gail-  
 lard, & l'équipage y étant assemblé, le  
 Seigneur Président demanda à parler au  
 Commandant, qui se présenta aussitôt pour  
 le recevoir. *Soyez le bien venu; je suis char-*

*mé de vous voir, Mr. le Chevalier, dit le Bon-homme la Ligne: excusez-moi si je ne vous fais pas de longs complimens; j'ai la poitrine si foible, qu'à peine puis-je parler. N'en soyez pas surpris; je suis âgé de 7763. ans; je ne puis même presque plus écrire. J'ai chargé mon Secrétaire de le faire pour moi; & voila une lettre, qui suppléera à ce que j'aurois pu vous dire, ainsi que mon Chancelier. Je suis descendu de mon Palais exprès pour vous recevoir dans ma société. J'espère que vous ne ferez pas difficulté de vous soumettre à la cérémonie du Baptême en usage pour cet effet. Mr. de Bougainville prit la lettre, la lut, & lui répondit: à la bonne heure. Il salua ensuite la fille du Bon-homme; & après l'avoir félicité d'avoir une fille si jolie, il s'approcha de la Ligne, ou corde tendue. Les Officiers du Bon-homme l'y accompagnèrent, & le Seigneur Président fut s'asseoir sur son trône pavoisé, ainsi que sa fille & son Chancelier.*

Les Officiers lièrent le pouce de la main gauche de Mr. de Bougainville sur Ligne, avec un ruban rouge. Nous nous y plaçames ensuite en rang d'ignon, Mrs. de Nerville, de Belcourt,  
L'huil

L'hu  
auff  
mèn  
mai  
Bou  
étoi  
sa  
l'un  
viet  
app  
tent  
tête  
de l  
fait

\*)

*Chevalier, dit le  
excusez-moi si je  
complimens; j'ai  
ne puis-je parler.  
suis âgé de 7763.  
esque plus écrire.  
de le faire pour  
qui suppléera à ce  
, ainsi que mou  
endu de mon Pa-  
voir dans ma so-  
ne ferez pas diffi-  
la cérémonie du  
et effet. Mr. de  
, la lut, & lui  
re. Il salua en-  
me; & après l'a-  
fille si jolie, il  
ou corde tendue.  
omme l'y accom-  
eur Président fut  
avoisé, ainsi que  
r.  
le pouce de la  
Bougainville sur  
rouge. Nous  
te en rang d'oi-  
le, de Belcourt,  
L'huil-*

L'huillier & moi, & on nous attacha aussi le pouce de la main gauche avec le même ruban.

Ayant un air grave, & son livre à la main, le Vicaire s'approcha de Mr. de Bougainville. A la gauche du Vicaire étoit le Porte-Sceptre du Sr. Président; à la gauche deux Mouffes en Sauvages, l'un portoit une assiette couverte d'une serviette pliée, pour recevoir le tribut, qu'ils appellent *rachat*, parce que l'on se contente de verser un peu d'eau de mer sur la tête de ceux qui se rachètent, au lieu de les plonger dans la mer, comme l'on fait quand on donne la cale. \*) L'autre

G 4 Mouffe

\*) La cale est une punition que l'on fait subir à ceux de l'équipage, qui sont convaincus d'avoir volé, blasphémé, ou excité quelque révolte. Il y a deux sortes de cale, l'ordinaire & la sèche. La cale ordinaire consiste à conduire le criminel vers le platbord, ou passe-avant, au dessous de la grande vergue. Là on lui passe un bâton entre les jambes sur lequel on le fait asséoir, pour le soulager. Il embrasse un cordage attaché à ce bâton, & qui passe par une poulie suspendue à un des bouts de la vergue. Trois ou quatre Matelots hissent cette corde, le plus promptement qu'ils peuvent, jusqu'à ce qu'ils ayent guindé le patient à la hau.

Mouffe tenoit un arc d'une main, & de l'autre un encensoir. C'étoit un morceau de bois, creusé en forme d'écuelle à trois anses, suspendue à trois bouts de corde. On ne plonge plus dans la mer pour donner le Baptême; parcequ'on a fait réflexion que cette cérémonie deviendroit très-dangereuse, à cause des Requins qui pourroient roder autour du Navire, & emporter une cuisse au moins à celui qui auroit le malheur d'en être mordu. On a substitué à ce baptême celui de la baigne, ou baignoire, sur le bord de laquelle on fait asséoir celui qui ne s'est

pas  
 hauteur de la vergue. Ils lâchent ensuite le cordage tout à coup, ce qui précipite le criminel dans la mer. Quelquefois pour augmenter la peine en augmentant la rapidité de la chute, on lui attache un boulet de canon aux piés. Ce supplice se réitere autant de fois que la sentence le porte; ce qui va même jusques à cinq.

On l'appelle *cale sèche*, quand le criminel est suspendu à une corde raccourcie de manière, que dans sa chute, il ne descend que jusqu'à la surface de l'eau, & n'est pas plongé dans la mer. C'est une espèce d'estrapade. Ce châtiment est rendu public par un coup de canon, pour avertir tous ceux de l'Escadre d'en être les spectateurs.

une main, & de  
 étoit un morceau  
 e d'écuelle à trois  
 s bouts de corde.  
 la mer pour don-  
 qu'on a fait ré-  
 monie deviendrait  
 ase des Requins  
 autour du Navire,  
 au moins à celui  
 d'en être mordu.  
 même celui de la  
 ar le bord de la  
 celui qui ne s'est  
 pas

Ils lâchent ensuite le  
 qui précipite le crimi-  
 quefois pour augmen-  
 tant la rapidité de la  
 boulet de canon aux  
 e autant de fois que la  
 a même jusques à cinq.  
 nd le criminel est sus-  
 arcie de maniere, que  
 nd que jusqu'à la sur-  
 plongé dans la mer.  
 le. Ce châtiment est  
 de canon, pour aver-  
 d'en être les specta-

Les

pas racheté, ou à qui l'on veut faire  
 piece; comme nous le verrons ci-après.

Les choses ainsi disposées, le Vicaire  
 dit à Mr. de Bougainville: „ Pour être  
 „ reçu dans la noble & puissante société  
 „ du Seigneur Président de la Ligne, il  
 „ faut prendre, au préalable, quelques en-  
 „ gagemens, que vous promettez d'ob-  
 „ server. Ces engagements n'ont pour ob-  
 „ jet que des choses raisonnables. A la  
 „ bonne heure, répondit Mr. de Bougain-  
 „ ville. Promettez-vous, dit alors le Vi-  
 „ caire, d'être bon Citoyen, & pour cet  
 „ effet de travailler à la population, & de

G 5 „ ne

Les Hollandois pratiquent une autre cale, qu'ils  
 appellent *la grande cale*. Pour la donner, on  
 conduit le coupable au bord du Navire, on lui  
 lie une corde au milieu du corps. Un bout  
 de cette corde est attachée au bord du Vaisseau:  
 ou au bout de la vergue amenée; l'autre bout  
 passé sous la quille, & est tenu de l'autre côté  
 du Navire par quelques uns des plus forts &  
 des plus robustes Matelots. On met quelque  
 chose de pesant autour du corps, ou aux pieds  
 du criminel, pour le faire plus enfoncer dans  
 l'eau.

Le coupable étant jetté à la mer, à l'ordre qu'on  
 donne le Quartier-Maître, ceux qui tiennent la  
 corde



„ ne pas laisser chômer les filles, toutes  
 „ les fois que l'occasion favorable s'en  
 „ présentera? — Je le promets. — Pro-  
 „ mettez-vous de ne jamais coucher avec la  
 „ femme d'un marin? — Je le promets. —  
 „ Promettez-vous de faire prendre les  
 „ mêmes engagemens, & d'employer les  
 „ mêmes, ou de semblables cérémonies,  
 „ à l'égard de ceux qui n'auront pas passé  
 „ la Ligne, quand ils s'y trouveront avec  
 „ vous? — Je le promets.“ Mettez donc  
 la main sur ce livre sacré, en témoigna-  
 ge de vos engagemens. Mr. de Bougain-  
 ville y toucha sur une estampe, qui repré-  
 sen-

corde au bord opposé, la tirent le plus vite  
 qu'ils peuvent, de sorte que le patient passe  
 rapidement sous la quille. On réitère autant de  
 fois que la sentence le porte.

Ces châtimens sont rudes, & dangereux pour la  
 vie-même; surtout la grande cale. Car le  
 moindre défaut de diligence, ou d'adresse,  
 de la part de ceux qui tirent la corde, ou quel-  
 qu'autre accident, peut être causé que celui  
 que l'on tire se rompe un bras, ou une jambe,  
 & même le cou, ou quelqu'autre partie du  
 corps froissée contre la quille. Aussi met-on  
 cette cale au nombre des peines capitales.  
 Nos Matelots François regardent les deux autres  
 au moins comme infamantes.

sent  
 fille  
 celle  
 titre  
 l'um  
 pe  
 meus  
 veni  
 Le V  
 Prél  
 de M  
 me  
 doct  
 cair  
 lui  
 vou  
 ciété  
 gé  
 tion  
 nom  
 Bou  
 vere  
 Pra  
 in J  
 role  
 gou  
 pou  
 de l

les filles, toutes  
favorable s'en  
promets. — Pro-  
s coucher avec la  
Je le promets. —  
aire prendre les  
& d'employer les  
bles cérémonies,  
'auront pas passé  
trouveront avec  
s." Mettez donc  
é, en témoigna-  
Mr. de Bougain-  
ampe, qui repré-  
sen-

tirent le plus vite  
que le patient passe  
On réitère autant de  
cte.

est dangereux pour la  
grande cale. Car le  
gence, ou d'adresse,  
ent la corde, ou quel-  
être causé que celui  
bras, ou une jambe,  
quelqu'autre partie du  
uille. Aussi met-on  
des peines capitales.  
rdent les deux autres  
ates.

sentoit, un Génie ou Ange & une jeune  
fille qui s'embrassent tendrement. C'est  
celle de la 47. page du livre qui a pour  
titre *Sentimens d'un Chrétien, touché de  
l'amour de Dieu.* Au bas de cette estam-  
pe est écrit: *quis mihi det te fratrem  
meum sugentem ubera matris meæ, & in-  
veniam te foris, & deosculer te. Cant. 8.*  
Le Vicaire fut rendre compte au Seigneur  
Président, de la Ligne des engagemens  
de Mr. de Bougainville: & le Bon-ho-  
me répondit: *dignus est intrare in nostro  
docto corpore: admittatur.* Alors le Vi-  
caire retourna à Mr. de Bougainville, &  
lui dit: Le Seigneur Président de la Ligne  
vous juge digne d'être admis dans la so-  
ciété dont il est le Chef, & m'a char-  
gé de vous y recevoir par l'administra-  
tion de son Baptême. Comment vous  
nommez-vous? Louis, répondit Mr. de  
Bougainville. Hé bien; *Ego, nomine Re-  
verendissimi Domini Domini & Serenissimi  
Præsidentis Equatoris, te, Ludovice, admitto  
in societate ejus.* En prononçant ces pa-  
roles, il lui versa sur la tête quelques  
gouttes d'eau de mer. On délia le  
pouce de Mr. de Bougainville, qui mit  
de l'argent dans l'assiette, sous la serviette,

& le Vicaire l'encensa. On passa à Mr. de Nerville à qui le Vicaire fit les mêmes questions; & ainsi successivement aux autres Passagers & Officiers avec les mêmes cérémonies.

Etant parvenu à un Garde-Marine ou Pilotin, assez mauvais sujet, & haï de presque tous, le Vicaire lui dit que le Seigneur Président ordonnoit qu'il fut reçu avec toutes les cérémonies en usage. En conséquence, il lui posa un bout de son étole sur la tête, marmotta quelques paroles, & puis lui fit baiser cette étole peinte à l'huile tout fraîchement. Il prit ensuite du noir à l'huile dans un petit pot, que tenoit un Mouffe, & lui en appliqua au front & aux joues. On le délia de la Ligne, & on le conduisit à la baigne, sur les bords de laquelle étoit posé, dans des entailles, un bâton sur lequel on le fit asséoir. A peine s'y fut-il placé que l'on retira prestement le bâton, & le Pilotin se trouva le cul enfoncé dans l'eau, dont la baigne étoit à demi pleine. A cette baigne est aussi ajusté une corde, de manière qu'en en tirant un bout, au moment que le Catécume-

ne

ne e  
fait  
assuj  
que  
té.  
on  
tout  
moir  
tête:  
C  
les A  
man  
pond  
il en  
conju  
prom  
noir  
ment  
sur la  
de l'  
tre p  
le co  
la co  
me;  
des r  
au b  
tente  
vilage

On passa à Mr.  
Vicaire fit les mê.  
successivement  
Officiers avec les

Arde-Marine ou  
objet, & hat de  
lui dit que le  
noit qu'il fut  
monies en usâ-  
ui posa un bout  
marmotta quel-  
fit baiser cette  
fraichement. Il  
sile dans un pe-  
ouffe, & lui en  
joues. On le  
le conduisit à  
de laquelle étoit  
un bâton sur le-  
a peine s'y fut-  
reitement le bâ-  
va le cul enfon-  
gne étoit à de-  
est aussi ajusté  
en en tirant un  
e le Catécume-  
ne

ne enfonce dans la bagne, cette corde le  
faisit par le milieu du corps, & l'y tient  
assujetti, sans qu'il puisse s'en débarrasser,  
que lorsqu'il plait de lui donner le liber-  
té. Dès que le Pilotin s'en trouva saisi,  
on lui barboüilla de noir & de rouge  
toute la tête & le visage: on lui versa au  
moins cinq ou six seaux d'eau sur la  
tête: puis on le laissa aller.

On en vint ensuite à deux Demoisel-  
les Acadiennes, auxquelles le Vicaire de-  
manda si elles étoient pucelles? elles ré-  
pondirent, oui. Promettez-vous, leur dit-  
il ensuite, de ne pas manquer à la foi  
conjugale, si vous épousez un Marin. La  
promesse faite, il leur mit tant soit peu de  
noir au front, au nez, aux joues & au  
menton; & après leur avoir versé de l'eau  
sur la tête, elles se retirèrent. La sœur  
de l'une des deux s'étoit cachée pour n'être  
pas exposée à recevoir de l'eau sur  
le corps. On la trouva, & l'on voulut  
la contraindre à venir recevoir le baptême;  
mais le Vicaire averti qu'il y avoit  
des raisons pour qu'elle ne s'exposât pas  
au batême de l'eau, lui dit qu'il se con-  
tenteroit de lui mettre des mouches aux  
vitâge. Elle se présenta, & il tint pa-  
role.

role. Deux femmes mariées ne furent pas baptisées, parce que leurs enfans dans le bas âge qu'elles ne pouvoient pas abandonner, crioient & se cachotent par la peur que leur inspiroient les figures grotesque des gens de la suite du Seigneur Président de la Ligne.

Quelques autres furent ensuite baptisés & barbouillés de noir & de rouge, mais on ne les fit pas placer sur la baignoire; parce qu'ayant commencé à jeter quelques seaux d'eau sur les baptisés, ceux-ci, pour avoir leur revanche en jetterent aussi. Ceux qui avoient été mouillés, voulurent mouiller les autres; ce fut à qui plus en jetteroit; de façon que tous ceux qui se trouverent sur le gaillard furent aussi mouillés que s'ils étoient tombés dans la mer. On ne se contenta pas de s'arroser d'eau; ceux qui avoient été noircis froterent leur visage à celui des autres qui ne l'étoient pas; tout l'Equipage ou presque tous furent ainsi barbouillés, & ils ne cessèrent la farce, que lorsqu'ils en furent las. Ce contretems fit perdre au Bon-homme, & à la suite une partie du tribut, que lui auroient payé quelques uns de ceux, qui ne furent pas baptisés

avec

avec  
de  
fère

vire  
qui  
pas  
rém  
Nat  
nie  
se  
suiv  
qui  
bap  
pris  
ou  
une  
d'af  
prim  
ou  
on  
céré  
bap  
ceux  
re f  
pay  
dés.  
taire

ariées ne furent  
leurs enfans dans  
voient pas aban-  
cachoient par la  
t les figures gro-  
uite du Seigneur

ent ensuite bap-  
noir & de rouge,  
placer sur la ba-  
mmencé à jeter  
sur les baptisés,  
re vanche en jet-  
voient été mouïl-  
les autres; ce fut  
de façon que tous  
sur le gaillard fu-  
ils étoient tombés  
ontenta pas de si-  
voient été noircis  
elui des autres qui  
Équipage ou pres-  
arboüillés, & ils  
que lorsqu'ils en-  
ms fit perdre au-  
ite une partie du  
t payé quelques  
rent pas baptisés  
avec

## HISTORIQUE. III

avec les cérémonies ordinaires. Le reste de la soirée se passa en danses, & à différens jeux.

Cette farce est en usage dans les Navires de toutes les Nations de l'Europe qui passent sous la Ligne. Mais il n'y a pas d'uniformité déterminée pour les cérémonies usitées en ce cas-là. Chaque Nation en imagine de conforme à son génie & à son caractère. Chaque Navire se comporte même dans cette occasion, suivant le plus ou moins d'esprit de ceux qui y président. Quelquefois celui qui baptise donne à chaque baptisé un nom pris de quelque Baye, de quelque Cap, ou de quelque Morne remarquable sur une Ile, ou sur une côte; mais on tâche d'assortir ces noms de manière qu'ils expriment le caractère, l'humeur, la figure ou l'inclination de celui, ou celle, à qui on le donne. En général on appelle cette cérémonie le *Baptême* ou le *rachat*: le baptême, à cause de l'eau dont on inonde ceux qui passent la Ligne pour la première fois; le rachat, à cause du tribut que payent ceux qui ne veulent pas être inondés. Ce tribut est ordinairement volontaire de la part de celui qui paye. Quel-  
que-

quelques fois ce sont les farceurs même qui l'imposent, en gardant néanmoins la proportion convenable aux facultés des Tributaires. Quand ils n'imposent pas le tribut en argent, c'est en vin, en eau de vie, en jambons, & autres choses de cette espèce; quand le Capitaine du Navire, qui n'en est pas plus exempt que les autres, passe la Ligne pour la première fois.

Lorsque le Navire dans sa route ne doit pas passer la Ligne, mais seulement le Tropique, ceux des Equipages qui l'ont déjà passé, ne voulant pas perdre ce droit de tribut, se font aviser de nommer le Tropique, le *fils aîné du Bon-homme la Ligne, héritier présomptif de ses droits*. Ils jouent en conséquence, au passage du Tropique, la même farce que les autres sous l'Equateur. Ils ont même imaginé de faire cette cérémonie, quand un Navire double, pour la première fois, le Cap St. Vincent, pour passer le Détroit de Gibraltar. Les Navires qui vont à la pêche de la Morue, observent la même pratique, lorsqu'ils approchent du Grand banc de Terre-Neuve.

Les vents regnerent dans l'après-midi au S. E. & au S. E.  $\frac{1}{4}$  S. assez bon petit frais.

frais  
néb  
un

clair  
d'ur  
avo  
30  
dans

Cap  
foir,  
avo  
bâb  
passé  
frais

T  
a va

A L

ceurs - même qui  
 néanmoins la pro-  
 facultés des Tri-  
 imposent pas le  
 vin, en eau de  
 res choses de cette  
 aine du Navire,  
 ent que les au-  
 la première fois.  
 ans sa route ne  
 , mais seulement  
 quipages qui l'ont  
 as perdre ce droit  
 s de nommer le  
 u *Bon-homme la*  
*de ses droits.* Ils  
 au passage du  
 ce que les autres  
 même imaginé  
 , quand un Na-  
 première fois, le  
 tter le Déroit de  
 qui vont à les  
 ervent la même  
 chent du Grand

dans l'après-midi  
 allez bon petit  
 frais.

HISTORIQUE. 113

frais. Sur le soir le tems devint un peu nébuleux; mais quelques petits grains & un peu de pluye le nettoyerent.

11 *Novembre.*

Pendant la nuit il a fait beaucoup d'éclairs sans tonnerre, & la mer étoit agitée d'un gros houl venant du S. E. Nous avons tenu la route au S. O.  $\frac{1}{2}$  S. 4 deg. 30 min. S. elle nous a vallu par estime dans les 24 heures le S. O. 2 deg. O.

Chemin	26 $\frac{1}{2}$ lieuës
Latit. estimée Sud	1 = 14.
— — observée	1 = 6.
Longit.	29 = 52.
Variation ortive N. O.	30 minutes.

A midi nous avons viré de bord, le Cap à l'E.  $\frac{1}{2}$  N. E. Sur les six heures du soir, le vent étant revenu au S. E. nous avons repris notre route, en remettant bâbord amure. Quelques grains ont fait passer le vent du S. E. à l'E. S. E. bon frais ce matin.

12.

Nous avons fait route S.  $\frac{1}{2}$  S. O. 5 d. a vallu le S. 5 deg. O.

H

La-



Latit. observée Sud	1=46.
— — estimée	1=54.
Longitude.	29=56.
Chemin	26 li. $\frac{2}{3}$ .

Continuation de beau tems, le vent à l'E.  $\frac{1}{2}$  S. E. bon frais, la mer assez belle, quoiqu'avec un gros houl du S. S. E. ce qui nous a fait aller au plus près, à bonnes voiles.

13.

Ce matin, sur les 8 heures, nous avons vu un de ces Oiseaux nommés Frégate. Il a suivi le Navire, & a voltigé autour de la girouette, pendant près d'une heure. La Route a vallu le S. S. O. 5 deg. O.

Latitude observée	3=20.
— — estimée	3=27.
Longitude	30=28.
Chemin	38 li. $\frac{2}{3}$ .

Variat. ortive N. O. 53 minutes.

Toujours vent à l'E. S. E. puis à l'E. bon frais, beau tems, mais la mer agitée d'un houl du S. E. qui a continué ce matin Lundi.

14.

Nous avons fait bonnes voiles, & gouverné au Sud cinq degrés. L'estimé &

AL

HISTORIQUE . 115

1=46.  
1=54.  
29=56.  
26 li.  $\frac{2}{3}$ .

u tems, le vent  
a mer assez belle,  
ul du S. S. E. ce  
plus près, à bon-

& l'observation ont fait soupçonner que  
les Marées, ou les Courans, portent ici au  
S. comme l'a remarqué l'Auteur du Voya-  
ge de l'Amiral Anfon. La route a vallu  
le S. 5 deg. O.

Latit. estimée Sud 5=6.  
— — observée 5=20.  
Longit. 30=39.  
Chem. corr. 41 l.  $\frac{1}{3}$ .  
Chemin estimé 33 lieuës.

ures, nous avons  
nommés Frégate.  
a voltigé autour  
près d'une heure.

Le bon frais a continué l'après-midi,  
de l'E. à l'E N. E. beau tems, la mer belle,  
& bonnes voiles, les bonnetes mêmes  
grayées, gouvernant au S.  $\frac{1}{4}$  S. O.

O. 5 deg. O.  
3=20.  
3=27.  
30=28.  
38 li.  $\frac{2}{3}$ .  
53 minutes.

Sur les 8 heures du soir, un oiseau  
semblable à celui dont j'ai donné la figure  
Pl. II. fig 2. s'est laissé prendre à la main  
sur ma Dunete. On l'a fermé dans une  
loge à poules.

S. E. puis à l'E.  
mais la mer agi-  
ui a continué ce

15.  
Ce matin un des Contremaîtres l'ayant  
tiré de sa prison, pour le mettre sur son  
poing, l'oiseau a pris son effor, & s'est  
envollé. Peu de tems après nous avons  
vû une Frégate; cet oiseau a rodé autour  
de la girouette, & a paru la becquetter  
plus d'une fois. Même observation sur

mmes voiles, &  
égrés. L'estimé  
&

H 2 les

les Couvans que le jour précédent. Route  
S.  $\frac{1}{4}$  S. O.

Latitude estimée S.	7=6.
— — observée	7=20.
Longitude	31=3.
Chemin estimé	36 lieues.
— — corrigé	40 $\frac{2}{3}$ .

L'observation faite au coucher du Soleil a donné un degré de variation N. E. Continuation de bon frais de l'E. N. E. beau tems & la mer belle, nous avons gouverné au S. S. O. bonnettes, haut & bas, ainsi que ce matin Mercredi.

16.

A midi nous nous sommes trouvés moins Sud que mon point, par la raison, sans doute, dont j'ai parlé ci-devant. Route

Latit. observée	9=18.
— — estimée	9=12.
Longitude	31=57.
Chemin	40 l. $\frac{2}{3}$ .
Variation estim.	2 deg. 30 min. N. E.

Toute la soirée le vent a continué à l'E. N. E. sur le soir il a passé à l'E. S. E. Il a calmé ensuite, & nous avons continué notre route au S. S. O. avec un très-petit frais. Le tems étant ensuite devenu  
som-

AL

précédent. Route

7=6.

7=20.

31=3.

6 lieues.

0 2/3.

u coucher du So-  
e variation N. E.  
ais de l'E. N. E.  
elle, nous avons  
bonnettes, haut &  
mercredi.

ommes trouvés  
nt, par la raison,  
ci-devant. Route

9=18.

9=12.

31=57.

40 l. 2/3.

eg. 30 min. N. E.  
ent a continué à  
a passé à l'E. S.  
nous avons con-  
O. avec un très-  
nt ensuite devenu  
fom-

HISTORIQUE. 117

fombre, il s'est élevé un petit grain avec  
de la pluye. A midi aujourd'hui

17.

Nous estimions être par la

Latitude Sud 10=56.

— — observée 10=58.

Longit. estim. 32=38.

Route le S. S. O.

Chemin 35 lieues.

Variation 3 deg. N. E.

28.

Depuis hier midi le vent a regné Est  
& E. S. E. bon frais, beau tems, la mer  
belle, toutes voiles dehors, même les bon-  
nettes. L'observation a donné un diffé-  
rence considérable de l'estime.

Latitude est. Sud 12=56.

— — observée 13=6.

Longit. corrigée 33=32.

Chemin corrigé 44 l.

Route S. S. O.

Variation occafé Nord-Est 2 deg.

Le vent a continué petit frais & varia-  
ble de l'E. à l'E. S. E. beau tems mêlé  
de tems à autre de quelques petits grains,  
accompagnés d'un peu de pluye.

H 3 19. L'ob-

19.

L'observation nous a donné à midi  
26 min. de différence. Route S. S. O.

Latit. est. S. 14=36.

— — obs. 15=2. V<sup>o</sup>. est. 2=30.

Long. corr. 34=22.

Chem. corr. 43 l.

— — estimé 32 l. 3.

Jusques à présent nous nous sommes  
trouvés dans ce climat comme au mois  
de Mai en France, les matinées & les soi-  
rées même assez fraîches, malgré que nous  
soyons sous la Zone torride. Nous n'a-  
vons essuyé aucunes de ces chaleurs brû-  
lantes, dont tant de Voyageurs se plai-  
gnent dans leurs Relations. Il est vrai  
que depuis que nous avons passé la Li-  
gne équinoctiale, nous avons toujours eu  
au moins un peu de vent, que nous n'a-  
vons point été surpris de calmes, & que  
les nuages nous ont garantis des rayons  
du Soleil. Soit propreté, soit que notre  
Frégate fut neuve, nous n'avons pas été  
inquiétés de ces insectes, dont parlent  
les mêmes Relations. Il n'y a eu jus-  
qu'ici aucun malade dans l'Equipage.  
Pour contribuer à entretenir la santé,  
tous les soirs, après-souper, on fait dan-  
ser

a donné à midi  
Route S. S. O.

6.  
V<sup>on</sup>. est. 2=30.

2.  
3.

nous nous sommes  
t comme au mois  
matinées & les soi-  
s, malgré que nous  
orride. Nous n'a-  
ces chaleurs brû-  
Voyageurs se plai-  
uions. Il est vrai  
avons passé la Li-  
avons toujours eu  
ent, que nous n'a-  
de calmes, & que  
arantis des rayons  
té, soit que notre  
us n'avons pas été  
tes, dont parlent  
Il n'y a eu jus-  
dans l'Equipage.  
ntretenir la santé,  
uper, on fait dan-  
ser

ser les les Matelots sur le gaillard d'arri-  
re Ils sont même si portés à la joye,  
qu'ils jouent à la main chaude, au che-  
val fondu, à faire courir la savate, & le  
sifflet, ou enfin à quelque autre jeu, qui  
donne de l'exercice, & nourrit la gayeté.  
Quelques uns, assez comiques de leur na-  
turel, s'habillent, se masquent sous des  
figures les plus grotesques, & se présen-  
tent successivement, on entrent par ban-  
des, sur le gaillard, où ils dansent des Me-  
nuets, des Contredanses, des Gavottes Al-  
lemandes, Angloises & Matelotes. La  
plupart ont appris ces danses, pendant  
qu'ils étoient prisonniers de guerre dans  
les ports de la Grande Bretagne. Le plus  
grand nombre s'en est échappé aux risques  
de leur vie, dans des Vaisseaux neutres,  
dans des bateaux de pêcheurs, & même  
dans des petits canots, qu'ils enlevoient  
des ports. Plusieurs m'ont assuré que les  
Anglois favorisoient ces fuites, tantôt en  
traitant pour le passage de ces prisonniers  
avec les Capitaines des Vaisseaux neu-  
tres; tantôt en leur vendant leurs bateaux.  
Quelques uns prêtoient des habits pour  
le déguisement, d'autres avançoient de  
l'argent, d'autres en donnoient par chari-  
té,

té, d'autres enfin les chargeoient de lettres de recommandation pour leurs amis de Londres, on pour ceux des Ports où ils pensoient que ces Prisonniers pourroient s'embarquer avec moins de risques. Ils faisoient plus encore; pour leur faciliter un certain bien-être dans les prisons où ils étoient détenus, ils les encourageoient par des libéralités, payoient très généreusement les petits ouvrages de main, que quelques-uns de ces prisonniers faisoient. jusqu'à acheter d'eux des petites figures de la Vierge, de Saints &c. faites de bois, sculptées aussi mal qu'on peut le faire avec un couteau & un canif, & quand on ne l'a pas appris. Un de nos Matelots qui s'en méloit, m'a dit plus d'une fois, qu'on les lui payoit la valeur d'un écu de trois livres, & qu'on lui recommandoit seulement de ne s'en pas vanter parmi les Anglois. Belle leçon d'humanité & de charité!

La gayeté & la propreté sont des choses auxquelles les Capitaines devroient donner beaucoup d'attention. Elles ne contribuent pas peu à prévenir toutes les maladies, qui affligent ordinairement les Marins. C'est dans la même vûe, que l'on

l'on  
naig  
mén  
nom  
char  
des  
terre  
petit  
on  
tran  
vase  
sur  
soit  
avan  
ces

I  
nous  
souff  
rive  
ques  
conf  
mari  
dau  
gâté  
être  
qu'a

argeoient de let-  
 pour leurs amis  
 ux des Ports où  
 nniers pourroient  
 de risques. Ils  
 ur leur faciliter  
 s les prisons où  
 s encourageoient  
 ent très généreux  
 s de main, que  
 onniers faisoient.  
 s petites figures  
 cc. faites de bois,  
 n peut le faire  
 if, & quand on  
 de nos Matelots  
 plus d'une fois,  
 valeur d'un écu  
 u lui recomman-  
 s'en pas vanter  
 e leçon d'humana-

pprété sont des  
 itaines devroient  
 ion. Elles ne  
 évenir toutes les  
 ordinairement les  
 même vûë, que  
 l'on

## HISTORIQUE. 121

l'on doit toujours mêler un peu de vi-  
 naigre dans l'eau qu'ils boivent journalle-  
 mént; & que l'on met dans un tonneau,  
 nommé *charnier*. On mettoit celle de la  
 chambre, ou que l'on servoit à la table  
 des Officiers, dans de grands vases de  
 terre, au fond desquels on avoit mis des  
 petits cailloux à la hauteur d'un demi-pié  
 on davantage. Après qu'elle avoit été  
 transvasée des tonneaux dans ces grands  
 vases, nommés *jarres*, exposés à l'air  
 sur le gaillard, ou auprès, on les y laif-  
 soit dépurer pendant trois ou quatre jours,  
 avant que d'en boire. On prétendoit que  
 ces cailloux en attiroient le limon.

Il est bon d'observer que l'eau que  
 nous avons embarquée à St. Malo, n'a pas  
 souffert la moindre altération, comme il ar-  
 rive ordinairement entre les deux Tropi-  
 ques. Le biscuit s'est également très-bien  
 conservé. Il n'y a eu que quelques choux  
 marinés, & quelques petits tonneaux de  
 daubes de veaux, qui ayent été un peu  
 gâtés: ce qui, vraisemblablement, doit  
 être plutôt attribué au défaut d'apprêt  
 qu'au climat des Tropiques.



20.

Le vent a continué à l'E. N. E. & à l'E. ce matin Dimanche 20. la mer belle, toutes les voiles dehors, faisant route du S. S. O. du compas. A huit heures du matin nous avons pris un Marfouin, pesant environ 100 livres. Je l'ai peint au naturel, sans cependant garder de proportion pour sa grandeur. On le voit à la figure I. Planche II. On nous en a servi un plat à diner, & je l'ai trouvé, ainsi que plusieurs autres convives, beaucoup moins mauvais que l'on ne le disoit \*)

J'a

\*) Plusieurs regardent le Marfouin, comme une espece de Baleine, & le nomment aussi *Souffleur*. Il y en a différentes especes. Les uns ont le dos gris presque noir, & le ventre d'un gris beaucoup plus clair. D'autres sont d'un gris presque blanc, ce qui leur a fait donner le nom de *Marfouins blancs*. Ceux que nous avons pris, & dont je donne ici la figure, avoient la tête faite, non comme le groin d'un cochon, mais presque semblable à la tête d'un oiseau, revêtue d'une peau épaisse & grise, ainsi que le bec armé d'un bout à l'autre de dents aiguës, blanches & de la forme de celles du brochet. Ils avoient une ouverture (A) sur la tête par laquelle ils lançoient de l'eau, après quoi, il en sortoit de l'air, qui rendoit un son à peu-

HISTORIQUE 123

J'avois fait l'anatomie de la tête & des nageoires, que je voulois conserver. Mais les ayant suspendues sur nos Dunes, près du bâton de Pavillon, quelques Matelots, en faisant la manœuvre, les firent, par mégarde, tomber à la mer. A midi la hauteur prise a donné.

Latit. observée Sud 16=44.  
 — — estimée 16=43.  
 Longitude corr 35=10.  
 Route estimée le S. S. O. 4 deg. O.  
 Chemin - 37 lieues  $\frac{1}{2}$ .  
 Variation estim. 3 deg. N. E.

De

à peu près semblable au grognement d'un Cochon. Leur queue étoit disposée horizontalement, contre l'ordinaire des autres poissons, chez qui elle est perpendiculaire, quand ils sont posés sur le ventre. Elle sert sans doute de point d'appui au Marfouin pour s'élaner si haut hors de l'eau, & lui donner la facilité de faire en l'air les tours de broche, dont j'ai parlé dans un autre article. Il leur suffit, pour cela, de s'appuyer plus sur un côté de la queue que sur l'autre, en s'élançant. De cette disposition de leur queue vient apparemment aussi leur manière de nager, comme s'ils sortoient de l'eau, & s'y replongeoient à l'alternative. Celui, dont je donne ici la description, (& tous ceux que nous avons pris lui ressembloient.)

est,

AL  
 à l'E. N. E. & à  
 20. la mer belle,  
 faisant route du  
 huit heures du  
 n Marfouin, pe-  
 Je l'ai peint au  
 arder de propor-  
 On le voit à la fi-  
 nous en a servi  
 ai trouvé, ainsi  
 vives, beaucoup  
 n ne le disoit \*)  
 J'a-  
 rfoin, comme une  
 nment aussi *Sousfeur*.  
 ces. Les uns ont le  
 le ventre d'un gris  
 utres sont d'un gris  
 a fait donner le nom  
 ux que nous avons  
 la figure, avoient la  
 groin d'un cochon,  
 la tête d'un oiseau,  
 & grisé, ainsi que  
 l'autre de dents ai-  
 forme de celles du  
 ouverture (A) sur la  
 ient de l'eau, après  
 , qui rendoit un son  
 à peu-

De l'E. N. E. où le vent avoit regné depuis midi, il a passé au Nord, bon petit frais, beau tems, mais la mer agitée d'un assez gros houl venant du Sud-Est.

Ayant apperçu un changement de couleur dans l'eau de la mer, on a pris le parti de jeter la sonde: précaution d'autant plus nécessaire dans les parages où nous sommes, que l'on ne peut gueres compter sur les Cartes. Les Hollan-

doi-

est, je pense, de l'espece de ceux que l'on nomme *Mone de Mer*. Car la partie antérieure de la tête se termine en bourlet près de la racine du museau, ou bec, & y forme comme les bords d'un coqueluchon. Il a le dos noirâtre & le ventre d'un gris de perle, un peu jaunâtre, moucheté de taches noires & d'autres gris de fer. Il a trois nageoires arquées & très-épaisses, une sur le dos, deux autres sous le ventre. Elles sont, ainsi que la queue, recouvertes d'une membrane, ou peau grosse, & épaisse, laquelle enlevée, laisse apercevoir cinq cartilages blancs, disposés comme les doigts de la main, & articulés en phalanges.

Les Marsouins vont presque toujours en troupes, & nagent de front, comme s'ils étoient rangés en ordre de bataille. Il semblent aller chercher la vent. Nous avons remarqué qu'ils pre-

noient

doit  
l'Est  
Fran  
suiv.  
leil  
des  
més  
larg  
exac  
Carte  
C  
res

r  
s  
l  
t  
r  
q  
l  
q  
g  
p  
l  
v  
fi  
to  
p  
b  
m

vent avoit regné  
 Nord, bon pe-  
 lais la mer agitée  
 du Sud-Est.

ngement de cou-  
 er, on a pris le  
 précaution d'au-  
 ans les parages  
 on ne peut gue-  
 es. Les Hollan-  
 doi-

de ceux que l'on  
 Car la partie antérieure  
 bourlet près de la  
 , & y forme comme  
 n. Il a le dos noirâ-  
 de perle, un peu  
 nes noires & d'autres  
 ageoires arquées &  
 os, deux autres sous  
 si que la queue, re-  
 , ou peu grosse, &  
 aisse apercevoir cinq  
 comme les doigts de  
 alanges.

toujours en troupes,  
 s'ils étoient rangés  
 mbent aller chercher  
 marqué qu'ils pre-  
 noient

## HISTORIQUE. 125

doifés rapprochent les côtes du Bresil à l'Est près de 60 lieuës plus que les Cartes Françoises. Nous nous trouvons d'ailleurs, suivant notre estime, & la hauteur du Soleil observée, au travers, ou bien près des bancs de rochers & de gravier nommés los Abrollhos, dont la longueur, la largeur & le gissement ne sont pas assez exactement connus, ni déterminés dans les Cartes, pour que l'on puisse s'y fier.

On jeta donc la sonde, sur les 7 heures  $\frac{1}{2}$  du soir. Nous filâmes cent-trente-cinq

noient toujours leur route du côté d'où le vent s'élevoit peu de tems après qu'ils avoient passé. Il n'est point de poisson qui ait, peut-être autant de force que le Marfouin, proportionnellement à sa grosseur. Dans le nombre de ceux que nous avons harponnés, deux ou trois se sont déberassés du harpon, soit en se déchirant le dos, soit en brisant le harpon-même; quoique la barre de fer, dont il étoit composé, fût grosse comme le pouce. Ceux que nous avons pris ont toujours forcé cette barre, & l'un d'eux l'avoit tordue, comme le commencement d'une vis. La chair de ce poisson exhale une odeur si forte & si tenace, que mes mains, après l'anatomie que j'en ai faite, ont conservé cette odeur plus de trois jours, quoique je les eusse lavées bien des fois avec du vinaigre. Il en est de même de celle du Requin.

cinq brasses de ligne, sans trouver de fond. Un moment après, un troisième de ces oiseaux, dont j'ai donné la figure dans la Pl. II. fig. 2. & que je crois être un de ceux que l'on nomme *oiseaux du Tropique*, vint se poser sur le bâbord du gaillard d'arrière, où on le manqua. Il fit le tour du Navire, & s'étant posé à bâbord sur le gaillard d'avant, un Matelot l'y prit à la main. On l'enferma dans une loge de la cage à poules, dans le dessein de lui attacher le lendemain un ruban au Col, sur lequel on se proposoit d'écrire: *j'ai été pris sur la Frégate Françoise l'Aigle le 20 Novembre 1763. à la hauteur de 16 deg. 44 min. longitude 35 = 10, & remis en liberté le 21 au matin.* A minuit on a fondé une seconde fois, sans trouver de fond.

21.

Ce matin lundi 21. sur le six heures  $\frac{1}{2}$ , un des Maîtres ayant voulu examiner l'oiseau pris la veille, ne l'a pas tenu avec assez de précaution; il lui a échappé, & nous a privé du plaisir que nous aurions eu de lui attacher le ruban dont j'ai parlé. Depuis que nous avons donné la liberté au second de cette espèce d'oiseaux, tous les

soirs  
rode  
A m  
O. 4

I  
N I  
& la  
conn  
la mē  
ayant  
la fo  
brasse  
rapor  
quilla  
heure  
trouv  
nuit a

O  
heure  
me fo  
fond.  
au Su

sans trouver de  
 es, un troisième  
 donné la figure  
 que je crois être  
 comme *oiseaux du*  
 sur le bâbord du  
 le manqua. Il  
 & s'étant posé à  
 avant, un Mate-  
 n l'enferma dans  
 poules, dans le  
 e lendemain un  
 l on se proposoit  
*Frégate Française*  
 3. à la hauteur de  
 e 35 = 10, & re-  
*matin.* A minuit  
 fois, sans trou-

sur le six heures  
 voulu examiner  
 l'a pas tenu avec  
 i a échappé, &  
 ue nous aurions  
 n dont j'ai parlé.  
 donné la liberté  
 d'oiseaux, tous  
 les

fois sur les huit heures, il en venoit un  
 roder & voltiger autour de nos Dunettes.  
 A midi la route à vallon par estime le S. S.  
 O. 4 deg. 30 m. O.

Latitude estimée Sud 18 = 33.

Longitude — 36 = 7.

Chemin 40 li.  $\frac{1}{2}$ .

Variation estimée 4 deg. 30 min. N. E.

De l'Est-Nord-Est le vent a passé au  
 N. E. bon frais, avec un tems sombre,  
 & la mer assez belle. Ayant encore re-  
 connu du changement dans la couleur de  
 la mer, dès le matin du même jour 21, &  
 ayant continué toute la journée, on a jetté  
 la sonde à huit heures du soir. A 35  
 brasses on a trouvé fond, & la sonde a  
 rapporté du corail, des morceaux de co-  
 quillages & de la pierre pourrie. A dix  
 heures on a fondé de nouveau, & l'on a  
 trouvé même fond à 30 brasses. A mi-  
 nuit aujourd'hui

## 22.

On a fondé sans trouver fond: à deux  
 heures encore fondé, & à 40 brasses mê-  
 me fond que ci-devant. A 4 heures, sans  
 fond. Le Banc des Abrolhos s'étend plus  
 au Sud que ne le marque la Carte Française.

Il faut observer que l'Auteur du Voyage de l'Amiral Anson, se trouvant dans la même latitude & même longitude estimées, avoit sonde & trouvé même fond que nous, ce qui nous a un peu servi de renseignement. Cette différence de sonde successive avec fond & sans fond est d'autant plus à remarquer, que nous n'avions pas changé de route à l'estime d'une demi-lieuë; que depuis midi nous faisons la route du S. O. du compas, jusqu'à sept heures & trois quarts que nous avons sondé: ensuite celle de S.  $\frac{1}{4}$  S. O. jusqu'à dix heures, puis celle du Sud jusqu'à minuit, que nous sommes revenus au S. S. O. après avoir fait deux lieues deux tiers; à deux heures trouvé fond, & à quatre, faisant même route, & même chemin de cinq à cinq mille & demi par heure, sans fond.

A midi nous avons observé le Soleil au Zenit, & nous n'avons pu qu'estimer la hauteur. Nous avons même observé quelques minutes après que nous avons eu dépassé le Soleil, & lorsque nous avions l'ombre au Sud. On a donc estimé

l'Auteur du Vo-  
se trouvant dans  
me longitude esti-  
rouvé même fond  
s a un peu servi  
tte différence de  
ond & sans fond  
arquer, que nous  
e route à l'estime  
depuis midi nous  
O. du compas,  
trois quarts que  
uite celle de S.  $\frac{1}{4}$   
res, puis celle du  
que nous sommes  
ès avoir fait deux  
heures trouvé fond,  
ne route, & même  
mille & demi par

observé le Soleil  
avons pu qu'esti-  
avons même ob-  
après que nous  
Soleil, & lorsque  
Sud. On a donc

La

## HISTORIQUE. 129

La latitude Sud 19=48.

— — observée 20=11.

Longitude 37=4.

Chemin estimé 30 li.  $\frac{1}{2}$ .

Route S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 3 deg. O.

Environ les trois heures après-midi, nous avons fait signal à un Navire que nous voyions depuis quelques heures, parce que nous pensions que ce pouvoit être la Corvette le Sphinx. Il sembloit venir à nous, & faisoit route O. S. O. Alors nous avons diminué de voiles pour l'attendre. Mais voyant qu'il ne répondoit pas au signal, & ayant observé qu'il n'avoit que deux mâts, nous avons jugé que c'éroit un Senau Négrier, qui alloit à Rio-Janeyro. Le vent étoit au N. E. bon frais & beau tems, quoiqu'un peu sombre. Nous avons tenu la route du S. O. jusqu'à neuf heures du soir, que nous sommes revenus au S. O.  $\frac{1}{4}$  S. A minuit nous avons fondé, sans trouver fond. A quatre heures, nous avons fait route au S. O.  $\frac{1}{4}$  O. & à sept heures du matin, aujourd'hui

*Mercredi 23 Novembre.*

Nous avons vû la Terre du Bresil à six heures du matin dans l'Ouest & O. N. O.

I

en-



environ à quinze lieues de distance. Nous sommes alors revenus au vent, pour accoster cette Terre; mais, à dix heures, le tems s'étant engraisié, nous l'avons perdue de vûë. La mer nous ayant aussi paru changée, nous avons fondé & trouvé fond de sable fin à quinze brasses. A onze heures fonde de rechef, & trouvé même fond. A midi la route a vullu par estime le S. O.  $\frac{1}{4}$  O. 2deg 15 min. O.

Latitude estimée Sud 21 = 34.

— — obs. douteuse 21 = 8.

Longitude est. 38 = 56.

Longitude corrigée, 43 = 0.

Chemin estimé 40 li.  $\frac{2}{3}$ .

— — corrigé 54 -

En pointant la carte on s'est trouvé à soixante-dix lieues éloignés de la côte du Bresil, Est & Ouest de la pointe de Sud de l'entrée de la Riviere du Saint Esprit, en suivant la longitude corrigée. Nous avons alors vûë de terre: & nous nous trouvons cependant soixante lieues plus Ouest que l'estime: ce qui confirme les observations de l'Auteur du Voyage de l'Amiral Anson, que les marées portent sur le Sud-Ouest. Il est donc très-à propos de se détier de ces marées, ainsi que des

Car-

A L

e distance. Nous  
u vent, pour ac-  
à dix heures, le  
ous l'avons perdue  
ayant aussi paru  
dé & trouvé fond  
sses. A onze heu-  
& trouvé même  
a vallu par estime  
nin. O.

d 21 = 34.

se 21 = 8.

38 = 56.

43 = 0.

40 li.  $\frac{2}{3}$ .

54 -

on s'est trouvé à  
nés de la côte du  
la pointe de Sud  
e du Saint Esprit,  
corrigée. Nous  
e: & nous nous  
kante lieuës plus  
qui confirme les  
r du Voyage de  
arées portent sur  
nc très-à propos  
es, ainsi que des  
Car-

## HISTORIQUE. 131

Cartes, surtout de la Françoisé depuis la  
Ligne jusqu'à Rio de la Plata.

Notre premiere sonde pourroit bien  
avoir été faite sur un banc de sable, qui  
n'est pas marqué dans la Carte Françoisé,  
au large de terre, mais que l'on trouve  
dans la Carte Hollandoise de Wan-Cu-  
len, marqué *bon fond*, à 15 ou 16 lieuës  
au large. C'est celui où nous avons sondé  
à dix & à onze heures. Celle de Peter-  
Goos est plus sûre; une de Mr. Bua-  
che est encore meilleure.

Le vent étant ensuite du N. N. E. venu  
au N. E. bon frais, avec un tems brumeux,  
une mer très-grosse & brouillée, nous avons  
sondé de quart-d'heure en quart-d'heure,  
& sur les trois heures ne trouvant que neuf  
brasses, nous avons mis le Cap au S.  $\frac{1}{4}$   
S. O. Le fond ayant encore diminué, nous  
sommes revenus jusqu'au S.  $\frac{1}{4}$  S. E. pen-  
dant une demie heure, mais voyant que  
la mer diminuoit encore de profondeur,  
& que nous ne trouvions plus que six bras-  
ses d'eau, quoique nous portions au large,  
nous avons arrivé, & mis le Cap au S. S.  
O. Alors la profondeur a augmenté peu à  
peu, de maniere qu'à cinq heures nous  
I 2 avions

avons 25 brasses d'eau même fond de sable, couleur de son, mais un peu plus vaseux que sur le haut du banc. A 8 heures, nous avons mis en travers & fondé par 35 brasses, fond de sable très-blanc & brillant. A dix heures, 40 brasses, fond de coquillages pourris & un peu de corail.

24.

Quoique la dernière sonde nous eût presque tirés de l'inquiétude où nous étions, par l'erreur des Cartes sur le gissement des Côtes du Brésil, & l'omission de ce banc de sable, ou haut fond que nous venions de trouver, nous avons cru devoir continuer à sonder pour plus grande sûreté. Ainsi à minuit nous avons trouvé à cinquante brasses, même fond, mais sans corail. A 4 heures, 60 brasses même fond que le dernier; à cinq heures & demie, nous avons couru sur le S. O. jusqu'à midi. Ce haut fond est les Basses de St Thomas, fort dangereuses de mauvais tems. Elles mettent 16 à 17 li. au large, & le haut du Banc n'a que 3 ou 4 brasses d'eau. Il y a passage près de terre. Les Navires Portugais, qui font le Cabotage de la côte du Brésil, & qui en font  
pra-

le même fond de  
 , mais un peu  
 haut du banc. A  
 is en travers & son-  
 de sable très-blanc  
 eures, 40 brasses,  
 rris & un peu de

e fonde nous eût  
 ude où nous étions,  
 ar le gissement des  
 mission de ce banc  
 que nous venions  
 cru devoir conti-  
 us grande sûreté.  
 ons trouvé à cin-  
 fond, mais sans  
 60 brasses même  
 cinq heures & de-  
 sur le S. O. jus-  
 ond est les Basses  
 gereuses de mau-  
 t 16 à 17 li. au lar-  
 n'a que 3 ou 4  
 âge près de terre.  
 qui font le Ca-  
 lil, & qui en font  
 pra-

## HISTORIQUE. 133

pratiques, passent en terre de ces Basses;  
 mais il est arrivé à plusieurs d'y toucher.

Le fond entre la terre & ces Basses  
 est de sable comme cristal pilé, & sur  
 le Banc il est de pierre pourrie.

Il est bon de remarquer que la Carte  
 Hollandoise dont j'ai parlé ci-devant, ne  
 donne pas assez d'étendue au banc de sable,  
 qui y est nommé *Bon-fond*, & qu'il se  
 prolonge jusques par les 23 degrés de  
 latitude. J'ignore son étendue de l'E. à  
 l'O. A midi la route a vallu, par estime,  
 le S. S. O. 2 deg. O.

Latitude est. Sud	23 = 24.
— — observée	23 = 52.
Chemin estimé	44 li.
— — corrigé suivant la hauteur	60 li. $\frac{3}{4}$ .

Par où l'on peut voir combien les  
 Marées & les Courans portent au Sud &  
 à l'Ouest. Hier à six heures du soir, le  
 Cap saint Thomé nous restoit à peu près  
 au N. O. du compas à 14 ou 15 lieues.

Longit. est. depuis mon relevement  
 d'hier 44 = 13.

Le vent a regné au N. N. E. grand frais, le tems sombre & couvert, & nous avons fait route le Cap au S. O. jusqu'à six heures du matin aujourd'hui

*Vendredi 25.*

Alors nous avons gouverné à l'O. S. O. Hier à sept heures du soir, nous fondâmes, & nous ne trouvâmes pas de fond à 80 brasses. Aujourd'hui à midi, la route a valu le S. O.  $\frac{1}{4}$  O. 5 deg. S.

Latitude estimée Sud 25 = 10.

— — observée 25 = 32.

Longitude estimée 42 = 21.

— — corrigée 42 = 29.

— — suivant la terre vûë 46 = 29.

Chemin estimé 46 li.  $\frac{2}{3}$ .

— — corrigé 52.

Variation occase Nord-Est 8 d. 30 m.

Le vent a passé au N. E. petit frais, le tems parfois un peu couvert, & nous avons fait la route de l'O. S. O.

## 26.

Depuis quatre heures du matin, il a fait calme jusques à six. On a profité de ce calme pour sonder, & l'on n'a pas trouvé fond. Un petit vent s'est levé du Sud,

NAL

N. N. E. grand  
couvert, & nous  
ap au S. O. jus  
in aujourd'hui

25.

gouverné à l'O. S.  
du soir, nous fon  
vâmes pas de fond  
d'hui à midi, la  
O. 5 deg. S.

ad 25=10.

25=32.

42=21.

42=29.

revûe 46=29.

46 li.  $\frac{2}{3}$ .

52.

ord-Est 8 d. 30 m.

N. E. petit frais,  
couvert, & nous  
l'O. S. O.

res du matin, il  
fix. On a profité  
er, & l'on n'a pas  
vent s'est levé du  
Sud,

### HISTORIQUE. 135

Sud, & a soufflé jusqu'à huit heures. Il a  
sauté ensuite à l'E. N. E.

Latitude estimée Sud 25=42.

Longitude estimée 43=25.

— — corrigée 47=26.

Chemin corrigé 19 li.  $\frac{1}{2}$ .

Route suivant le Compas O.  $\frac{1}{4}$  S. O.

Variation occase N. E. 10 d. 30 m.

Jusqu'à huit heures du soir le vent a  
regné de l'E. N. E. au N. E. petit frais.  
Il a fraîchi ensuite jusqu'à minuit, avec  
beau tems, & la mer belle.

#### *Dimanche 27.*

Après un calme de peu de durée, le  
vent a passé du N. E. au N. & puis au  
N. N. O. petit frais, jusqu'à huit heu-  
ree du matin. Nous avons fondé trois  
fois pendant la nuit. A dix heures, sans  
trouver fond; à minuit, fond de sable  
gris à 90 brasses. A deux heures, 85 bras-  
ses fond de sable gris un peu vaseux.  
Route O. S. O. 2 deg. S.

Latitude estimée Sud 25=59.

— — observée 26=37.

Longitude estimée 44=59.

— — corr. suiv. la terre 48=59.

Chemin 46 li.  $\frac{1}{3}$ .

De-

Depuis midi jusqu'à 8 heures du soir le vent a régné du N. E. bon frais. Le vent est ensuite un peu tombé, & il faisoit presque calme à quatre heures du matin Lundi.

Un calme plat a succédé jusqu'à six heures. Alors il s'est élevé un petit frais, qui s'est augmenté à dix heures, avec beau tems, & la mer assez belle, mais agitée d'un houl du N. E.

Au Soleil couchant, quoique l'horizon fut un peu gras, nous avons vû la terre devant nous. En faisant toujours route, nous avons sondé à sept heures du soir, & nous avons trouvé, à trente-cinq brasses, fond de vase molle, grise-noirâtre, mêlée de quelques petits coquillages. A minuit sondé encore, 31 brasses, même fond. Depuis la première sonde, nous étions restés sous les deux huniers & les voiles en pointe jusqu'au jour, le Cap au N. O.  $\frac{1}{4}$  O. Au jour, nous avons fait de la voile, mais il venoit peu. Au Soleil levant, nous avons vû la terre se prolonger, & nous avons gouverné dessus, pour la reconnoître. A huit heures,

28. J'ai

J  
ques  
resto  
distan  
la po  
près  
ce le  
mant  
l'O.  
ron  
par e  
C  
terre à  
N  
du S.  
avec  
frais,  
leuse.  
nous  
tonner

HISTORIQUE. 137

28.

J'ai reconnu un Islot, que quelques  
 ques Cartes nomment *Avacari*. Il nous  
 restoit au N. O. 5 deg. O. du compas,  
 distant d'environ cinq ou six lieuës. Alors  
 la pointe que j'ai pu distinguer la plus  
 près de nous, étoit la pointe qui s'avan-  
 ce le plus à l'Est dans cette partie, for-  
 mant une Presqu'Isle. Elle nous restoit à  
 l'O.  $\frac{1}{4}$  N. O. du compas, distante d'envi-  
 ron 3 lieuës. Route depuis hier midi,  
 par estime, l'O.  $\frac{1}{4}$  S. O.

Chemin estimé 19 li.

Latitude est. S. 26 = 57.

— — observée 26 = 58. Variat. occasé

Longit estimée 45 = 58.10 = 30m. N.E.

— du relevem. 49 = 58.

Ce qui quadre très-bien avec la vue de  
 terre à midi.

Nous avons ensuite continué la route  
 du S. E.  $\frac{1}{4}$  S. jusques à quatre heures,  
 avec un vent de Nord au N. N. E. bon  
 frais, beau tems & la mer un peu hou-  
 leuse. Un Orage formé dans le Sud  
 nous a donné des éclairs & un peu de  
 tonnerre. Le vent est ensuite tombé, &

I 5 il a

28. J'ai



il a passé du Sud au Sud-Sud-Ouest; où il a resté toute la nuit, en calmiolle.

Le 28. A huit heures du soir j'ai relevé la pointe du Sud de l'île de Gal, à O. S. O. la pointe du Nord de l'île Ste. Catherine au Sud-Ouest. Nous avons ensuite couru dehors, le Cap à l'Est quart Sud-Est, puis au Sud-Est, jusqu'à quatre heures du matin du Mardi

29.

Suivant mon estime, nous étions deux lieues plus au large qu'hier au soir à huit heures. Ayant fraîchi vers les quatre heures & demie, nous avons viré le Cap à O.  $\frac{1}{4}$  S. O. & O. S. O. pour accoster la terre. Mais voyant qu'à peine pouvions-nous doubler l'île de Gal, à huit heures nous avons fait un bord au large d'environ deux lieues; ensuite reporté à terre. A midi nous étions entre l'île de Gal & la pointe de celle de Ste. Catherine. Le vent étant toujours du Sud au Sud-Sud-Ouest, nous nous sommes trouvés dans la nécessité de faire plusieurs petits bords, pour gagner le mouillage, où nous sommes arrivés à

qua  
bra  
cou  
  
Ou  
  
aut  
For  
gou  
not  
fent  
Il e  
dan  
roq  
No  
poin  
que  
llor  
Ou  
le A  
il se  
ten  
y fa  
ava  
plac  
de l

A L .

Sud-Sud-Ouest;  
it, en calmiolé.

es du soir j'ai re-  
e l'île de Gal, à  
Nord de l'île Ste.  
t. Nous avons  
le Cap à l'Est  
Sud-Est, jusqu'à  
du Mardi

nous étions deux  
u'hier au soir à  
chi vers les qua-  
ous avons viré le  
S. O. pour accof-  
yant qu'à peine  
l'île de Gal, à  
fait un bord au  
eués; ensuite re-  
nous étions entre  
e de celle de Ste.  
tant toujours du  
, nous nous som-  
nécessité de faire  
pour gagner le  
ommes arrivés à  
qua

## HISTORIQUE. 139

quatre heures après midi, par les six  
brasses d'eau, fond de vase verte très-  
coulante.

### *Marques du Moïllac.*

Affourché Sud-Sud-Est. Nc Nord-  
Ouest.

Dans cette Baye, qui forme un Canal  
autour de l'île St. Catherine, il y a trois  
Forts, & une batterie de Canon près du  
goulet, en arrivant à la Ville du côté de  
notre mouillage. Le premier Fort se pré-  
sente à bâbord en entrant dans la Baye.  
Il est placé sur une pointe de l'île, en de-  
dans d'un petit Ilot nommé *l'île aux Per-  
roquets*, au Nord-Est  $\frac{1}{4}$  Est, & à l'Est  
Nord-Est. On le nomme *le Fort de la  
pointe grosse*. Un peu plus avant, & pres-  
que vis-à-vis, est le second Fort, sur un  
Ilot, près de la terre ferme, au Nord-  
Ouest  $\frac{1}{4}$  Nord du Compas. On l'appelle,  
*le Fort de l'île Sainte-Croix*. En entrant  
il se présente bien, bâti en terrasses, sou-  
tenues par des arcades. Le Commandant  
y fait son séjour. Le troisième Fort plus  
avancé du côté de la Ville, est aussi  
placé sur un Ilot, distant presque également  
de la terre-ferme, & de l'île: On le nom-  
me

me, le *Fort de l'Isle Ratonne*. On voit les plans de ces Forts dans la Pl. IV. Nous étions mouillés entre ces trois Forts; & le Commandant nous fit entendre par des signaux, que c'étoit le meilleur mouillage: Il avoit ses vûës; car le mouillage un peu plus avancé du côté de la terre ferme, est beaucoup plus commode.

En entrant dans la Baye, nous' aperçûmes le pavillon Portugais au milieu des bois, élevé au dessus des arbres, sur une hauteur de l'Isle, & placé de maniere qu'il peut être vû des deux premiers Forts. On arbore sans doute ce pavillon dès que l'on apperçoit quelque Navire en mer, pour en donner avis aux Forts qui sont dans la Baye. Car nous le vîmes arborer, & on le retira, après que que nous eûmes mouillé, & salué le Fort de Ste. Croix.

Avant que d'affourcher, étant au travers de ce Fort, lequel ainsi que les deux autres, avoient arboré le pavillon Portugais, nous avons mis notre Canot à la mer, pour conduire au Fort Mr. Alexandre Guyot, notre second Capitaine, qui sçait la langue Portugaise, saluer le Commandant, & lui

& lui  
non  
coup  
gner  
ficien  
rend  
Dès  
avon  
coup  
en m  
coucl  
avec  
neur  
siden  
d'une  
lieuës  
dema  
& du  
dant  
des r  
les q  
partir  
L  
Franc  
za; C  
ne tr  
accue  
corda

tonne. On voit dans la Pl. IV. entre ces trois Forts; s fit entendre par le meilleur mouillage car le mouillage côté de la terre s commode.

ye, nous' apperçais au milieu des arbres, sur une de maniere qu'il premiers Forts. ce pavillon dès que Navire en is aux aux Forts Car nous le vî- retira, après que & salué le Fort

er, étant au tra- infi que les deux e pavillon Portu- e Canot à la mer, r. Alexandre Gu- ine, qui sçait la le Commandant, & lui

## HISTORIQUE. 141

& lui demander, si, au salut de notre Canon, il nous rendroit le salut coup pour coup. Le Commandant a fait accompagner Mr. Guyot à son retour, par un Officier de la Garnison du Fort, pour nous rendre la politesse, & voir qui nous étions. Dès qu'ils ont été rendus à bord, nous avons mouillé, & salué le Fort de neuf coup de canon, qui nous ont été rendus en même nombre. L'Officier a soupé & couché à bord, pour aller le lendemain avec Monsieur Guyot saluer le Gouverneur de cette partie du Bresil, qui fait sa résidence dans une petite Ville, située au fond d'une anse de l'Isle St Catherine, à cinq lieues au Sud de notre mouillage, & lui demander la permission de faire de l'eau & du bois. Le soir même, le Commandant du Fort de Ste. Croix nous envoya des rafraichissemens; & le lendemain dès les quatre heures du matin, Mr. Guyot partit avec l'Officier dans notre grand canot.

Le Gouverneur, nommé Don Antonio Francisco de Cardoso y Menezes y Souza, Colonel & Chevalier de Christ; d'une très illustre famille de Portugal, fit un accueil très gracieux à Mr. Guyot, & accorda tout ce que nous demandions.

No.

Notre canot partit de la Ville sur les neuf heures du matin, & ne pût être de retour qu'à sept heures du soir, à cause des vents contraires.

Dès que les habitans de la côte eurent apperçu notre Frégate à l'ancre, trois ou quatre vinrent à bord, dans des Pirogues, \*) nous apporterent des citrons, des oranges, & quelques choux. Le Commandant du Fort de Sainte Croix s'en étant apperçu, envoya des ordres dans toutes les Cafes \*\*) avec défense de porter quoique ce fût à notre Frégate, & mè.

\*) C'est une sorte de bateau fait d'un seul arbre creusé, dont les Sauvages de l'Amérique méridionale ont accoutumé de se servir. Certaines grandes pirogues ont des planches ajoûtées, surtout au derriere, pour en élever les bords. Quelquefois ils y peignent des figures de Sauvages ou des grotesques. J'ai vû jusqu'à douze hommes dans une de ces pirogues, que quelques uns nomment aussi *piragues*. On dit qu'il y en a de grandes, qui portent jusqu'à cinquante personnes, avec leurs munitions de guerre & de bouche.

\*\*) Les Cafes dont je parle, sont des bâtimens, qui n'ont que le rez de chaussée, comme les maisons de

AL

la Ville sur les  
& ne pût être de  
du soir, à cause

de la côte eurent  
l'ancre, trois ou  
dans des Piro-  
rent des citrons,  
ques choux. Le  
de Sainte Croix  
envoya des ordres  
avec défense de  
à notre Frégate,  
& mê-

fait d'un seul arbre  
de l'Amérique méridio-  
se servir. Certaines  
planches ajoutées, sur-  
en élever les bords.  
nt des figures de Sau-  
J'ai vu jusqu'à douze  
pirogues, que quelques  
es. On dit qu'il y en  
ent jusqu'à cinquante  
nitions de guerre & de

font des bâtimens, qui  
ée, comme les maisons  
de

## HISTORIQUE. 143

& même d'en approcher; de nous rien vendre, ni acheter de nous. Il envoya aussi des Soldats dans les Cases les plus voisines, pour observer la conduite des habitans à cet égard, & pour nous empêcher de nous répandre dans les environs. Il nous faisoit à l'extérieur mille protestations de bienveillance, & n'étoit pas avare de politesses.

Sans doute que dès le moment de notre arrivée, il avoit dépêché une pirogue au Gouverneur pour lui en donner avis. Le lendemain matin, pendant que Mr. Guyot étoit en route pour aller voir le Gouverneur, l'Oïdor, ou Chef de la Justice, arriva à bord de notre Frégate, pour faire un procès-verbal de notre mouillage, de la qualité & notre Navire, & des motifs qui nous avoient amenés. Mr. de Bougainville le satisfit sur tous ces

de nos Payfans de France. Ils sont ordinairement couverts de cannes & de feuilles de Bananiers, ou d'autres grandes feuilles d'une espece de canne ou de roseau. Il n'y a pas communément de cheminée. Les Nègres Esclaves appréntent les mets sur un feu allumé au milieu de leur appartement: de façon que la fumée s'y répand par tout.

ces articles, & il repartit environ midi. Nous le saluâmes, à son départ, de sept coups de canon, que le Fort de Ste Croix nous rendit aussitôt.

Après le diner, Mr. de Bougainville accompagné de Mrs. de Nerville, de Belcourt & L'huillier de la Serre, fut voir le Commandant de ce dernier Fort. Ils y trouverent un Officier général de Rio Janeyro, détenu prisonnier depuis quatre ans, avec défense au Commandant lui laisser mettre le pied hors du Fort, pour n'avoir pas exécuté ponctuellement les ordres qu'il avoit reçus de la Cour de Lisbonne au sujet de l'expulsion des Jésuites du Bresil, & pour les avoir favorisés. Ce Prisonnier a pour Intendant de ses affaires, & pour Secrétaire, un Portugais, homme d'esprit, qui avoit été Page d'un Ambassadeur de Portugal en France, & avoit demeuré quatre ans à Paris. Il fut charmé de revoir des François, & se fit un plaisir de servir de Truchement à Mr. de Bougainville. L'attachement qu'il avoit pour cet Officier prisonnier, lui avoit fait sacrifier sa liberté, il s'étoit en fermé avec lui & lui tenoit compagnie. Cet Intendant accompagna Mr. de

de B  
tour.  
ses d  
discu  
présé  
venu  
ble à  
ordre  
çus;  
loit l  
rant  
& qu  
voit  
qu'il  
respe  
tres  
délai  
la per  
Mr.  
Mém  
l'Am  
après  
de là  
pensé  
Boug  
L  
visite  
le pri  
de

it environ midi.  
départ, de sept  
Fort de Ste Croix

de Bougainville  
Nerville, de Bel-  
Serre, fut voir le  
ier Fort. Ils y  
général de Rio  
er depuis quatre  
Commandant lui  
s du Fort, pour  
ntuellement les  
de la Cour de  
xpulsion des Je-  
r les avoir favo-  
our Intendant de  
retaire, un Por-  
qui avoit été  
de Portugal en  
é quatre ans à  
revoir des Fran-  
le fervir de Tru-  
ainville. L'atta-  
cet Officier pri-  
crifier sa liberté,  
& lui tenoit com-  
accompagna Mr.  
de

de Bougainville, & les autres à leur re-  
tour. Dans le narré qu'il nous fit des cau-  
ses de la détention du Prisonnier, il le  
disculpa autant qu'il put, & nous dit en  
présence même de deux autres Officiers,  
venus à bord avec lui, qu'il étoit coupable  
à la vérité de n'avoir pas exécuté les  
ordres de sa Cour, aussitôt qu'il les eût re-  
çus; mais que l'Archevêque, qui favori-  
soit les Jéuites, l'en avoit empêché, assu-  
rant qu'il avoit reçu des ordres contraires:  
& que lui, Officier Commandant, ne de-  
voit pas conséquemment exécuter les siens,  
qu'il n'en eût reçu la confirmation. Soit par  
respect pour l'Archevêque, soit par d'au-  
tres motifs que j'ignore, il mit trop de  
délai dans l'exécution, & en fut puni par  
la perte de sa liberté. Il voulut engager  
Mr. de Bougainville de se charger d'un  
Mémoire justificatif, pour le remettre à  
l'Ambassadeur de Portugal en France,  
après notre retour, pour le faire passer  
de là à la Cour de Lisbonne. Mais je  
pense qu'il n'a pas été donné à Mr. de  
Bougainville.

Lorsque Mr. Alexandre Guyot fit sa  
visite au Gouverneur, celui-ci l'invita, &  
le pria d'inviter de sa part à diner pour le

K

len-



lendemain, Mr. de Bougainville & les Officiers ainsi que les principaux Passagers de notre Frégate.

Nous partimes donc dès le matin Jeudi 1<sup>r</sup> Décembre, Mrs. de Bougainville, de Nerville, de Belcourt, Lhuillier, Alexandre Guyot, & moi, & nous nous rendimes, sur les une heure & demie après midi, à la Ville, dont le nom Portugais, s'interprète en François, *Notre Dame de Pexil*, ou *la Vierge exilée*.

Presque tous les Officiers de la Garnison étoient venus au devant de nous sur le bord de la mer, pour nous recevoir. Ils nous accueillirent à la descente de notre canot, avec toute la politesse imaginable, & nous accompagnerent jusqu'au Gouvernement, au milieu de beaucoup de peuple.

Le Gouverneur vint nous recevoir à la porte extérieure, & nous introduisit dans une grande salle, où nous trouvames le couvert mis, & la table servie. Le Gouverneur, son fils \*) qui parle assez bien le

\*) Ce fils étoit Capitaine dans le Régiment du pere, & l'un des quinze enfans qu'il nous dit avoir

ugainville & les Of-  
 principaux Passagers

c dès le matin Jeudi  
 ugainville, de Ner-  
 uillier, Alexandre  
 nous rendimes,  
 emie après midi, à  
 Portugais, s'inter-  
*notre Dame de l'exil,*

fficiers de la Garni-  
 ou devant de nous  
 pour nous recevoir.  
 la descente de no-  
 a politesse imagina-  
 agnerent jusqu'au  
 ieu de beaucoup de

t nous recevoir à la  
 nous introduisit dans  
 nous trouvames le  
 le servie. Le Gou-  
 qui parle assez bien  
 le  
 dans le Régiment du  
 ze enfans qu'il nous dit  
 avoir

HISTORIQUE. 147

le François, le Major de la Place qui en  
 sçait assez pour se faire entendre, l'Oidor,  
 deux autres Officiers & un Pere Franciscain,  
 dînerent avec nous. Beaucoup d'autres Of-  
 ficiers de la Garnison se tinrent debout,  
 & quelques uns nous servirent. Ces Offi-  
 ciers *servans* le font, suivant le dire d'un  
 Officier de la Garnison du Fort de Ste.  
 Croix, pour faire leur cour au Gouver-  
 neur, qui les invite tour à tour à man-  
 ger avec lui; & ils se servent les uns &  
 les autres.

Les mets étoient apprêtés à la mode du  
 Pays, assez mal pour des François. La  
 soupe se mangeoit à la fourchette, aussi  
 ne servit-on pas de cueillers. C'étoit une  
 espece de colle solide. Le pain, des plus  
 mau-

avoir eus, non de son épouse légitime, car il  
 n'a jamais été marié, mais d'une ou plusieurs  
 Maitresses. Ses autres enfans vivans sont à  
 Lisbonne, où ils ont, suivant les loix, les mê-  
 mes honneurs & les mêmes prérogatives que  
 les enfans nobles & légitimes. Les bâtards y  
 sont, dit-on, Gentilshommes nés. Une des  
 filles de ce Gouverneur a épousé un des Mi-  
 nistres de la Cour de Portugal, & un autre  
 de ses fils y occupe une des premières  
 places.

mauvais, gris, lourd, gras ou plutôt une pâte, ayant la forme d'un petit pain rond d'environ trois pouces de diamètre, & d'un pouce & demi de hauteur, dont la superficie n'étoit qu'un peu desséchée, & avoit à peine senti le feu. L'intérieur n'étoit pas oilleté, & ressembloit à cette bouillie consolidée de blé noir qui fait la nourriture de beaucoup d'habitans du Limosin, où on la nomme *gелlette*.

L'entremets étoit composé de beaucoup de plats, tous apprêtés au sucre. Ils en mettent presque dans toutes les saulées, ainsi que du Cartame, ou fleur de Saffran bâtard. Les assiettes étoient d'étain, mal écurées, & d'une forme antique. Les couverts d'une très ancienne mode, mais d'argent, & très-pesans, ainsi que les plats, & quelques vases pour boire, ayant la forme d'un cylindre octogone, haut de sept à huit pouces. On nous servit d'abord à boire dans de très petits verres, semblables à ceux où l'on buvoit autrefois de la liqueur, montés sur un pié très élevé, & dont la coupe se termine en pointe par le bas. Comme avec de tels vases il eut fallu boire un coup au moins à chaque morceau que l'on mangeoit, j'en de-

dem  
y m  
m'ap  
plein  
me t  
tal,  
d'un  
tres  
gran  
qu'à  
Le v  
A  
on r  
dre le  
m'ap  
n'éto  
sein é  
lui sur  
la per  
Franç  
rois c  
muniq  
verne  
Pere I  
pondit  
notre  
loigne  
mon d

A L.

as ou plutôt une  
n petit pain rond  
diametre, & d'un  
ar, dont la super-  
fféchée, & avoit  
l'intérieur n'étoit  
it à cette bouillie  
qui fait la nourri-  
tans du Limolin,

posé de beaucoup  
au sucre. Ils en  
outes les sausses,  
a fleur de Saffran  
ent d'étain, mal  
antique. Les cou-  
mode, mais d'ar-  
si que les plats,  
oire, ayant la for-  
ne, haut de sept  
ous servit d'a-  
très petits verres,  
on buvoit autre-  
s sur un pié très  
e se termine en  
me avec de tels  
n coup au moins  
on mangeoit, j'en  
de.

HISTORIQUE. 149

demandai un plus grand, pour pouvoir  
y mêler de l'eau avec le vin. Alors on  
m'apporta un de ces cylindres d'argent,  
plein d'eau & de vin. Une autrefois on  
me servit plein un grand gobelet de cris-  
tal, le seul qui parut, & qui tenoit près  
d'une bouteille, mesure de Paris. Les au-  
tres convives furent servis de même. Ces  
grands vases passoient de l'un à l'autre jus-  
qu'à ce qu'il n'y restoit plus de liqueur.  
Le vin étoit de Porto; & très-bon.

Après le diner on fit lever la nape;  
on resta autour de la table, pour pren-  
dre le café, & faire la conversation. Je  
m'apperçus alors que le Pere Franciscain  
n'étoit plus dans la compagnie. Mon des-  
sein étoit de l'accoster pour raisonner avec  
lui sur le Pays, & sur ses habitans, dans  
la persuasion que, lui ignorant la langue  
Françoise, & moi la Portugaise, je pour-  
rois converser avec lui en Latin. Je com-  
muniqueai mon dessein au fils du Gou-  
verneur: je lui demandai pourquoi ce  
Pere Franciscain s'étoit retiré. Il me ré-  
pondit que j'avois dû m'appercevoir, dès  
notre arrivée, que ce Pere affectoit de s'é-  
loigner de moi, parce qu'il avoit prévu  
mon dessein; que ne sachant pas le Latin,  
il

il avoit mieux aimé ne pas se trouver avec moi, que d'avoir la confusion d'ignorer cette langue. Cependant, ajouta-t-il, c'est un défaut qui lui est commun avec presque tous les autres Ecclésiastiques de ces pays-ci.

Pendant que l'on verfoit le café, une douzaine d'Officiers de la Garnison entre-  
rent, & l'on nous régala d'un petit concert de musique instrumentale. Plusieurs de ces Officiers jouerent, les uns de la flûte traversiere, d'autres du par dessus de flute, d'autres du violon, un du violoncelle, & un d'une espece de hautbois. Les mêmes jouerent successivement de divers instrumens. Deux Nègres donnerent du cor; tous s'en acquitterent fort bien. Ils avoient presque toutes les pieces de nos meilleurs Musiciens François. Les chanterelles des violons étoient des cordes de foye.

Nous nous promenâmes ensuite dans la Ville, qui me parut composée d'environ cent cinquante maisons n'ayant que le rez de chaussée, & le toit par dessus. La Garnison en occupe une partie, elle est composée de Blancs pour la plupart. Les autres habitans sont presque tous Nègres,

ne pas se trouver  
la confusion d'igno-  
ndant, ajouta-t-il,  
est commun avec  
s Ecclésiastiques de

erfoit le café, une  
la Garnison entre-  
gala d'un petit con-  
mentale. Plusieurs  
t, les uns de la flûte  
par dessus de flute,  
du violoncelle, &  
tbois. Les mêmes  
t de divers instru-  
donnerent du cor;  
rt bien. Ils avoient  
es de nos meilleurs  
es chanterelles des  
rdes de foye.

nâmes ensuite dans  
t composée d'envi-  
aisons n'ayant que  
le toit par dessus.  
e une partie, elle  
cs pour la plupart.  
t presque tous Ne-  
gres,

## HISTORIQUE. 151

gres, ou Mulâtres; on en voit de toutes  
les nuances, depuis le noir jusqu'au blanc.  
Ces Mulâtres font le plus grand nombre  
dans les deux sexes, & font générale-  
ment d'une figure laide, & d'un air sau-  
vage, comme s'ils venoient d'un mélange  
de Brasiliens & de Nègresses.

Ils vont presque tous piés nuds, tête  
nue & très-mal peignée; une chemise,  
une culote, & quelques uns un manteau  
par dessus qu'ils jettent sur l'épaule à la  
mode Espagnole. Assez communément  
cette chemise & la culote sont trouées, &  
déchirées en plus d'un endroit; ce qui  
leur rend le manteau fort nécessaire. On  
en voit de ceux qui sont sans doute plus  
à leur aise, la tête couverte d'un chapeau  
à forme très-haute, ayant des ailes d'en-  
viron dix pouces de hauteur, & rabattues  
horizontalement. Ceux-ci sont chaussés,  
& portent une veste, sous un vaste &  
ample manteau, qui leur descend jus-  
qu'au foulier, & dont ils relevent quel-  
quefois les pointes sur l'épaule opposée,  
& s'en couvrent même le visage. Au  
lieu de chapeau, quelques uns ont un  
chaperon de la même étoffe que le man-  
teau, auquel il est attaché, pour se cou-

virer la tête; de sorte que l'on ne peut souvent reconnoître la personne, si ce n'est à sa démarche, ou à quelqu'autre marque distinctive, telle que la couleur du manteau, ou la façon de le porter.

Le Gouverneur, les Officiers & la Garnison sont vêtus de drap, & à la Françoisé. Je fus même très surpris de voir, dans un pays aussi chaud, des Officiers habillés d'un drap aussi grossier au moins que celui de nos Soldats.

L'Oidor & les Officiers de justice se font distinguer par une grande canne ou bâton, au par un rotin plié en cerceau, que les principaux portent au bras gauche, au dessus du conde: les subalternes le portent attaché à la boutonniere de la poche gauche de leur habit.

Les Esclaves vont nuds, à l'exception d'une culote ou caleçon pour les hommes, & quelquefois une très-mauvaise chemise; souvent même ils ne sont couverts que d'un simple pagne autour des épaules. Il est rare d'en voir qui ayent une chemise, & une veste. Mais, lorsqu'ils ont reçu leur liberté, ils peuvent porter l'habit & le

man-

man  
Nég  
d'un  
les d  
vre  
plus.  
autre  
ne c  
deva  
d'ho  
elles  
piece  
blanc  
gent  
les f  
d'éto  
une  
qu'un  
dos,  
blabl  
Carm  
tête;  
les ép  
vienn  
le m  
Quel  
sur la  
le bra

ne l'on ne peut  
personne, si ce  
à quelqu'autre  
que la couleur  
de le porter.

fficiers & la Gar-  
drap, & à la  
très surpris de  
chaud, des Offi-  
aussi grossier au  
Soldats.

ers de justice se  
grande canne ou  
plié en cerceau,  
nt au bras gau-  
les subalternes  
outonniere de la  
bit.

s, à l'exception  
our les hommes,  
uvaisé chemise;  
t couverts que  
des épaules. Il  
nt une chemise,  
ils ont reçu leur  
r l'habit & le  
man-

manteau d'étoffe, comme les Blancs. Les  
Négresses Esclaves sont nues à l'exception  
d'une bande de toile, qu'elles attachent par  
les deux bouts autour d'elles, & qui les cou-  
vre depuis la ceinture jusqu'à mi-cuisses au  
plus. Etant libres, elles sont comme les  
autres femmes, vêtues d'une jupe, & d'u-  
ne chemise dont le haut est ouvert par  
devant, à peu près comme nos chemises  
d'hommes: lorsqu'elles sortent de la maison  
elles mettent un grand pagne; c'est une  
piece d'étoffe fine de laine, le plus souvent  
blanche, & bordée d'un ruban d'or, d'ar-  
gent, de soye ou de fil, suivant l'état &  
les facultés de la personne. Cette piece  
d'étoffe a environ deux aunes de long sur  
une de large. On l'ajuste de maniere  
qu'un des angles se trouve au milieu du  
dos, & produit un effet à peu près sem-  
blable à celui du coqueluchon des Grands  
Carmes. L'angle opposé s'affuble sur la  
tête; les deux autres, après avoir couvert  
les épaules & les bras, jusqu'au coude,  
viennent se croiser sur la poitrine, comme  
le mantelet de nos Dames Françaises.  
Quelquefois aussi, au lieu de les croiser  
sur la poitrine, elles passent ces bouts sous  
le bras, qui en est couvert, & laissent voir



leur gorge. Cette maniere de s'habiller est très incommode; il faut être sans cesse à le rajuster tantôt sur la tête, tantôt sur les bras, parce qu'il se dérange au moindre mouvement du corps.

Les Portugaises établies, ou nées dans l'Isle sainte Catherine, & sur les côtes de la Terre-ferme que nous avons parcourues, sont très blanches de peau, malgré la chaleur du climat. Elles ont communément de grands yeux bien fendus; mais le visage peu coloré. Ils vivent généralement, hommes & femmes, dans une grande oisiveté; & laissent à leurs esclaves le soin du ménage, & du peu de travail qui se fait dans le pays. La terre leur produit presque tout ce qui leur est nécessaire pour vivre, sans qu'ils se donnent la peine de la cultiver.

Dans la Ville on ne voit presque aucunes boutiques de marchands. Je n'y apperçus que celle d'un Serrurier, & celle d'un Apotiquaire. Les Nègresses libres portent sur leurs têtes des fruits dans de grands paniers, pour les vendre par la Ville, ou se tiennent accroupies aux coins des rues, avec leurs paniers devant elles.

Pen-

A L

niere de s'habiller  
aut être fans cesse  
a tête, tantôt sur  
dérange au moins.

es, ou nées dans  
sur les côtes de la  
avons parcourues,  
u, malgré la cha-  
nt communément  
dus; mais le vis-à-  
ent généralement,  
s une grande oisi-  
esclaves le soin du  
travail qui se fait  
leur produit pres-  
t nécessaire pour  
ment la peine de la

e voit presque au-  
rchands. Je n'y  
Serrurier, & celle  
Négresses libres  
les fruits dans de  
es vendre par la  
roupies aux coins  
iers devant elles.

Pen-

## HISTORIQUE. 155

Pendant que nous étions agréablement occupés à entendre de la Musique, Mr. le Gouverneur envoya chercher un Perroquet singulier par la beauté & la variété des couleurs de son plumage. Comme il vit que nous l'admirions tous, il pria Mr. de Bougainville de l'accepter. Tout son plumage, surtout la tête, le col, le dos & le ventre étoient parsemés de plumes, les unes d'un jaune de jonquille, les autres d'un jaune de citron; d'autres étoient d'un beau rouge de carmin, d'autres d'un rouge cramoisi: Et toutes entremêlées de plumes d'un verd plus ou moins foncé, & d'un bleu vif; particulièrement aux deux oreilles. Le Gouverneur nous dit que cette variété étoit due en partie à l'art, & en partie à la nature. Que lorsque cet oiseau est fort jeune, & n'a presque encore que les tuyaux des plumes sortis après le duvet, on lui arrache ces tuyaux en différens endroits, & qu'aussitôt on insere à la place une espece de poison en liqueur: que les plumes qui succédoient aux tuyaux venoient jaunes ou rouges, au lieu de vertes qu'elles seroient venues naturellement; mais que sur cent de ces oiseaux  
à qui

à qui l'on faisoit cette opération, à peine cinq ou six n'y perdoient pas la vie.

Le Gouverneur joignit à ce présent une cinquantaine de peaux de Toucans, arrachées depuis le bec jusqu'aux cuisses, & séchées avec les plumes, qui sont partie couleur de citron, partie rouge-incarnat, & partie noires; par bandes transversa lesd'une aîle à l'autre.

Ce généreux Gouverneur promit aussi à Mr. de Bougainville deux Guaras vivans, l'un mâle, l'autre femelle; & offrit même de donner ceux qu'il nous montra, s'il n'en trouvoit pas d'autres avant notre départ de l'île. Le vent contraire l'ayant empêché de retourner à la Ville, la veille du jour que nous partimes, il ne put accomplir sa promesse.

Cet oiseau est gros comme une grande Pie de France. Il a le bec long, & recourbé par le bout; les cuisses, & les piés longs. Les premières plumes qui le couvrent après qu'il est éclos sont noires. Cette couleur s'évanouit insensiblement, & devient cendrée. Lorsqu'il commence à voler, toutes ses plumes deviennent blan-

blan  
de  
rou  
carl  
touj  
non  
autr  
voir  
& p  
fons  
com  
pe;  
mes  
deu  
pron  
çoie

v  
à ter  
enfa  
gea  
que  
Croi  
faire  
Char  
de l

l  
un e

pération, à peine  
pas la vie.

mit à ce présent  
aux de Toucans,  
jusqu'aux cuisses,  
es, qui sont par-  
rtie rouge-incar-  
par bandes trans-  
tre.

neur promet aussi  
deux Guaras vi-  
emelle; & offrit  
qu'il nous mon-  
s d'autres avant  
e vent contraire  
urner à la Ville,  
ous partimes, il  
esse.

omme une gran-  
e bec long, &  
s cuisses, & les  
s plumes qui le  
elos sont noires.  
insensiblement,  
qu'il commence  
nes deviennent  
blan-

## HISTORIQUE. 157

blanches: elles prennent enfin la couleur de rose; & de jour en jour devenant plus rouges, elles acquierrent la couleur d'écarlate la plus vive, qu'elles conservent toujours. Quoique vorace, & vivant non seulement de poisson, mais de toute autre chair qu'il ne mange qu'après l'avoir trempée souvent dans l'eau, il niche & pond ses œufs sous les toits des maisons, & dans les trous des murailles, comme nos Moineaux. Il vole en troupe; & les Sauvages employent ses plumes pour leurs ornemens de tête. Les deux que Monsieur le Gouverneur avoit promis à Mr. de Bougainville, commençoient à peine à rougir.

Vendredi, deux de Décembre, on mit à terre les Acadiens, leurs femmes, leurs enfans & leurs belles-sœurs, & on les logea dans une Case de la Terre-ferme, que le Commandant du Fort de Ste. Croix avoit fixée. Ils s'y sont occupés à faire la lessive, & à laver le linge de la Chambre, & celui de plusieurs Officiers de la Frégate.

Le Commandant nous avoit indiqué un endroit près de son Fort, pour faire  
de

de l'eau & du bois. On y envoya l'équipage pour procéder à cette opération; mais, après plusieurs tentatives, on trouva beaucoup de difficultés pour puiser cette eau, qui couloit d'un petit torrent. D'ailleurs une petite Baleine, depuis quelque tems échouée tout auprès, exhaloit une odeur si puante, que l'on prit le parti de demander au Gouverneur la permission de faire eau dans l'île. Il l'accorda très-gracieusement, ainsi que celle de pêcher, de chasser, & de nous promener par tout où nous voudrions. Un habitant nous montra auprès de sa case l'eau de source formant un petit ruisseau, dans lequel l'Amiral Anson avoit fait son eau, & un four bâti à quelques pas de là, depuis sept à huit ans, par des François qu'il y avoit aussi vûs en relâche. L'eau en est très-bonne: nous nous en sommes pourvûs abondamment. Quant au bois, nous l'avons fait dans l'endroit indiqué en terre-ferme, parce que le lieu est des plus commodes pour cela. Après l'avoir coupé sur la pente de la montagne, il est très aisé de le faire couler jusque sur le bord-même de la mer, pour en charger les chaloupes. Presque tout celui que nous

nou  
Sail  
Bre  
re;  
dan

mo  
& n  
côte  
trou  
par  
près  
lure  
fant  
né  
mes  
difo  
lang  
not  
ce.  
don  
dan  
çam  
neu  
terre  
fiere  
font  
n'est

On y envoya l'é-  
 à cette opération;  
 tatives, on trouva  
 pour puiser cette  
 tit torrent. D'ail-  
 , depuis quelque  
 rès, exhaloit une  
 on prit le parti de  
 eur la permission  
 Il l'accorda très-  
 e celle de pêcher,  
 promener par tout  
 Un habitant nous  
 se l'eau de source  
 eau, dans lequel  
 t son eau, & un  
 as de là, depuis  
 François qu'il y  
 ne. L'eau en est  
 en sommes pour-  
 ant au bois, nous  
 it indiqué en ter-  
 lieu est des plus  
 Après l'avoir cou-  
 montagne, il est  
 aler jusque sur le  
 pour en charger  
 tout celui que  
 nous

## HISTORIQUE. 159

nous avons coupé étoit du Cedre, du Sallâfras, du Canelier, & du bois de Bresil, que l'on employe pour la teinture; Il y en avoit peu d'autres especes dans cet endroit.

Après avoir dîné le Samedi 3 du mois, nous descendimes en Terre-ferme, & nous nous promenâmes le long de la côte, dans le dessein d'y chasser. Nous trouvâmes deux ou trois soldats, postés par le Commandant, dans la casé la plus près de celle de nos Acadiens. Ils voulurent nous empêcher de passer outre, disant que le Gouverneur leur avoit donné des ordres pour cela. Nous feignîmes de ne pas entendre ce qu'ils nous disoient, parce qu'ils nous parloient en langue portugaise, & nous continuâmes notre route; ils ne firent pas de résistance. En effet, le Gouverneur n'avoit pas donné de tels ordres, mais le Commandant du Fort de Ste. Croix. Nous avançâmes plus d'une lieue sur le chemin neuf auquel on travailloit, pour aller par terre à Rio-Janeyro, & le long de la lisiere des bois, dont toutes les hauteurs sont couvertes. Ils sont si touffus, qu'il n'est possible qu'aux bêtes ferores & aux fer-

serpens d'y pénétrer. On tua des Toucans \*) , des Perroquets, des Criards, des Tiepirangas & une Tourterelle.

Dimanche 4, Mr. de Bougainville avec quatre ou cinq Officiers, fut diner chez le Gouverneur, qui nous avoit invité Jeudi dernier. Je restai à bord pour dire la Messe à l'Equipage. Ces Messieurs y furent encore reçus & traités splendidement. Le vent & la marée contraire les ayant empêché de revenir à bord ce jour là, malgré tous les efforts qu'ils firent, ils prirent le parti de retourner à la Ville. Le Gouverneur les en avoit prévénus, & avoit fait tout son possible pour les retenir. Il leur représenta les risques qu'ils courroient de s'exposer ainsi dans un canal remplis de hauts-fonds, de bancs de sable, & de roches, dont ils auroient toutes les peines du monde à se garantir, s'ils se trouvoient surpris par la nuit, dont l'obscurité les empêcheroit de voir les *balises* plantées de distance en distance pour indiquer le canal. Il s'étoit même proposé de leur donner le plaisir d'un

\*) Voyez la description de cet oiseau & des suivants, après le Journal de ce relâche.

On tua des Tou-  
s, des Criards, des  
ourterelle.

e Bougainville avec  
ers, fut diner chez  
nous avoit invité  
ai à bord pour dire  
. Ces Messieurs y  
traités splendide-  
marée contraire les  
revenir à bord ce  
les efforts qu'ils fi-  
arti de retourner à  
eur les en avoit pré-  
tout son possible  
leur représenta les  
de s'exposer ainsi  
de hauts-fonds, de  
e roches, dont ils  
mes du monde à se  
oient surpris par la  
les empêcheroit de  
de diistance en dis-  
e canal. Il s'étoit  
r donner le plaisir  
d'un

e cet oiseau & des sub-  
de ce relâche.

d'un Bal, & y avoit déjà invité plusieurs Dames, Epouses des Officiers de la Garnison. Voyant la partie rompue par le départ de nos Messieurs, il avoit déjà demandé tous les invités. Sitôt qu'il eut appris le retour de Mr. de Bougainville, & de ceux qui l'avoient accompagné, il envoya au devant d'eux, & sans les en avertir, il fit de nouvelles invitations pour le souper; & le bal qui devoit suivre.

Le souper fini, auquel les Dames n'assistèrent pas; le Gouverneur, sans prévenir nos Messieurs sur le Bal, se contenta de les engager à aller passer quelques heures dans la maison d'un des Officiers de la Garnison, où il se trouveroit, dit-il, une assez jolie assemblée. Nos Messieurs y consentirent d'abord par complaisance; mais ils furent agréablement surpris d'y trouver plusieurs Dames, dont ils furent parfaitement bien accueillis. Ils ne s'étoient pas imaginés, sur la réputation que les Portugais ont d'être extrêmement susceptibles de jalousie, qu'ils eussent permis aux Dames de se trouver ainsi dans de telles Assemblées. On tint donc une espece de Bal, où les Dames figurent comme les Messieurs, & l'on se retira sur

L les



les deux ou trois heures après minuit, très contents les uns des autres.

Dans cette entrevue, Mr. de Bougainville se plaignit au Gouverneur des procédés du Commandant de Ste. Croix à notre égard. Il en obtint une permission générale de prendre tous les arrangemens qu'il jugeroit convenables, pour la chasse, la pêche, pour faire de l'eau & du bois partout où nous voudrions. Mr. de Bougainville l'invita ensuite à venir dîner à bord avec l'Oïdor & ceux des Officiers qu'il voudroit amener avec lui.

En conséquence de cette permission, on a envoyé à la pêche presque tous les jours, & notre Canot en est toujours revenu chargé de poissons de bien des especes, & en assez grande quantité pour en distribuer à tout l'Equipage. On voit la figure de quelques uns dans la Planché II. fig. 4. 7. & 8.

On alloit aussi tous les jours à la chasse, ou en Terre-ferme, ou dans l'île. On abandonna bientôt la première, parce que l'on n'y trouvoit gueres que des Perroquets, des Toucans & quelques Tourterelles. Dans l'île, outre ces oiseaux, les  
Alouet-

après minuit, très  
es.

, Mr. de Bougain-  
gouverneur des pro-  
t de Ste. Croix à  
eint une permission  
us les arrangemens  
les, pour la chasse,  
e l'eau & du bois  
ons. Mr. de Bou-  
e à venir dîner à  
eux des Officiers  
avec lui.

e cette permission,  
e presque tous les  
en est toujours re-  
de bien des espe-  
e quantité pour en  
page. On voit la  
s dans la Planché

s les jours à la  
me, ou dans l'île.  
la première, parce  
nières que des Per-  
et quelques Tourte-  
e ces oiseaux, les  
Alouet-

## HISTORIQUE. 163

Alouettes de mer, les Pluviers, les Bé-  
cassines & quelques autres y étoient assez  
abondans. Soit par défaut de courage,  
soit par nonchalance, soit en effet par les  
risques qu'il y a à courir de la part des  
bêtes féroces, & des serpens, qui sont  
en grand nombre dans les bois & les  
marais, les Officiers de la Garnison & les  
habitans du Pays ne vont pas à la chasse,  
& nous exhortoient à les imiter. Il faut  
avouer aussi que les habitans des Cafes ne  
sont pas pourvus d'armes; & le peu qu'on  
y en trouve, sont anciennes, la plupart à  
rouet, & fort mauvaises. Ils n'avoient mê-  
me presque ni poudre ni plomb.

Moins craintifs qu'eux, & à la vérité  
mieux armés, nous avons pénétré plus  
d'une fois dans les endroits accessibles de  
l'île. Au moyen de nos botes molles,  
nous avons surmonté les obstacles que  
nous présentoient dans les bois & les  
broussailles, une espece d'Aloës épineux,  
dont ils sont tout farcis. Nous n'y allions  
jamais seuls, mais toujours deux ou trois  
ensemble; afin de nous secourir l'un l'au-  
tre, en cas d'attaque de quelque serpent  
monstrueux, ou de quelque bête féroce,  
surtout des Onces, dont on nous avoit

montré quelques ongles enchassés dans de l'argent, & que les habitans nous disoient y être fort communs, & plus cruels que les Tigres-mêmes.

Un jour que nous étions allés chasser dans l'île, & que nous nous étions partagés en différentes bandes, je suivis, avec Mr. de Belcourt & son Domestique, le bord d'une anse qui entre beaucoup dans les Terres, & que nous appellions *la Riviere*. Mr. de Belcourt s'amusa à tirer sur quelques oiseaux d'eau. En côtoyant toujours le bord, j'apperçus sur le sable les traces fraîches d'un animal à quatre piés, qui, à en juger par ces traces, devoit être fort grand, & paroissoient être celles d'un Tigre. Nous suivimes ces traces jusqu'à un endroit très-marécageux, où nous n'osâmes pas avancer, n'en connoissant ni le fond ni la Carte. En retournant par le chemin où nous étions venus, j'apperçus Mr. de Belcourt qui venoit à nous. Je lui montrai cette trace.

Il faut, me dit-il, que ce soit celle d'un animal que je n'ai qu'apperçu ici presqu'au moment qu'il s'enfonçoit dans les broussailles. Il est haut sur ses piés com-

me

es enchassés dans  
es habitans nous  
ommuns, & plus  
êmes.

étions allés chasser  
nous étions parta-  
es, je suivis, avec  
Domestique, le  
tre beaucoup dans  
s appellions *la Ri-*  
s'amusa à tirer sur

En côtoyant tou-  
us sur le sable les  
mal à quatre piés,  
traces, devoit être  
ent être celles d'un  
ces traces jusqu'à  
eux, où nous n'o-  
n connoissant ni le  
retournant par le  
venus, j'apperçus  
enoit à nous. Je

que ce soit celle  
ai qu'apperçu ici  
s'enfonçoit dans les  
sur ses piés com-  
me

me le plus grand chien Danois, & d'une couleur grifâtre. Il y est entré par-là, allons-le chercher? Voiontiers, lui répondis-je. Nous pénétrâmes comme nous pûmes, dans des broussailles marécageuses, & si remplie d'une espece d'Aloës piquant, dont les feuilles avoient quelquefois jusqu'à cinq piés de hauteur, que nous eumes toutes les peines du monde à nous en tirer. Nous cherchâmes en vain l'animal pendant près de deux heures: nous n'apperçumes que le train de derriere d'un autre, dont le poil nous parut d'un gris verdâtre; haut comme un chien barbet de la grande espece. Sa queuë paroissoit aussi verte que les feuilles des plantes dont il étoit environné. Elle sembloit grosse & longue comme celle d'un Renard. Les broussailles nous le déroberent au moment que Mr. de Belcourt alloit le tirer.

Il faisoit alors une chaleur étouffante. Nous fimes halte, assis sur des bouts de branches, le dos appuyé contre un arbre. Nous avions quelques oranges, & du biscuit de mer. Nous nous en régalâmes, étourdis sans cesse par le sifflement des serpens, dont nous étions environnés; ce

qui nous obligeoit d'être toujours sur nos gardes avec le sabre nud à la main. Après ce déjeuné, dont nous avions grand besoin, nous continuâmes notre chasse, & nous apperçûmes une case sur la hauteur où nous arrivâmes enfin; & y trouvâmes Mr. de Bougainville, avec son Domestique. Deux Portugaises, dont la figure n'avoit pas de grands attraits, nous y reçurent, & nous montrèrent, pendant près de deux heures, un maintien très-aisé & des manieres fort libres. Elles avoient un Perroquet privé, assez beau, & qui parloit bien. Nous leur proposâmes de l'acheter; elles refuserent de s'en défaire. Tout ce que nous avions leur faisoit envie, mouchoirs, couteaux, chapeaux, les fusils mêmes & les sabres: elles nous demandoient tout sans façon, & si nous avions voulu les en croire, nos habits & la chemise même ne nous auroient pas embarrassés dans le retour. Nous nous contentâmes de quelques oranges, & nous partîmes pour aller diner à bord. En rentrant dans le bois, nous nous séparâmes encore de Mr. de Bougainville & de son domestique, sans le vouloir. Le chemin que nous primes, Mr. de Belcourt & moi,

& m  
où l  
assez  
y vi  
du b  
tits,  
& j  
assez  
de n  
Eran  
cour  
& l  
& l  
& t  
rose  
naiss  
étroi  
haut  
blan  
palm  
bec  
tant  
re,  
bou  
deu  
mit  
& c  
larg

toujours sur nos  
 nud à la main.  
 nous avions grand  
 es notre chassé,  
 e café sur la hau-  
 enfin; & y trou-  
 lle, avec son Do-  
 ifes, dont la fi-  
 ds attrait, nous  
 trerent, pendant  
 n maintien très-  
 rt libres. Elles  
 é, assez beau, &  
 leur proposâmes  
 ent de s'en défai-  
 vions leur faisoit  
 eaux, chapeaux,  
 bres: elles nous  
 çon, & si nous  
 e, nos habits &  
 us auroient pas-  
 ar. Nous nous  
 es oranges, &  
 diner à bord.  
 nous nous sépa-  
 Bougainville &  
 le vouloir. Le  
 Mr. de Belcourt  
 & moi,

& moi, nous conduisit dans un marais,  
 où les arbres se trouverent heureusement  
 assez éloignés les uns des autres. Nous  
 y vimes plusieurs serpens de la grosseur  
 du bas de la jambe; & d'autres plus pe-  
 nits, les uns rougeâtres, les autres rouges  
 & jaunes, quelques uns gris ressemblant  
 assez à de très-grosses couleuvres; mais, loin  
 de nous attaquer, ils fuyoient devant nous.  
 Etant près d'arriver au canot, Mr. de Bel-  
 court tira un oiseau, nommé *la Spatule*,  
 & lui cassa seulement une aile. Il le prit  
 & l'apporta à bord. C'étoit un jeune,  
 & tout son plumage étoit de couleur de  
 rosé tendre; l'extension du tuyau, d'où  
 naissent les barbes des plumes des ailes,  
 étoit d'un rosé vif. Ses jambes étoient  
 hautes d'un pié, les cuisses comprises, d'un  
 blanc-gris ainsi que les piés, qui étoient  
 palmés, comme ceux des oyes. Son  
 bec avoit six pouces de longueur, plat  
 tant la partie inférieure que la supérieu-  
 re, gris vers sa racine, & blanc vers le  
 bout; il commençoit à s'élargir vers les  
 deux tiers de sa longueur, & son extré-  
 mité finissoit en spatule, de deux pouces  
 & demi de diametre dans sa plus grande  
 largeur. Nous le portâmes à bord, où

il vécut trois jours, au moyen de quelques petits poissons, & de quelques morceaux de viande fraîche, qu'on lui faisoit avaler de force; car il ne voulut pas manger de lui-même. Lorsque l'on approchoit de lui, il faisoit claquer son bec avec le même bruit que si l'on frappoit deux palettes de bois l'une contre l'autre. Je le dessinai ainsi à mon aise, tel qu'on le voit dans la Pl. II. fig. 3. Quelques uns de nos Marins lui donnoient le nom de *Flamand*; mais celui de *Spatule*, ou *Palette*, lui convient mieux à cause de la forme de son bec, bien différent de celui du Flamand, qui est presqu' fait comme le bec le plus ordinaire des oiseaux.

Le lendemain, nous retournames dans l'Isle pour chasser l'animal que nous n'avions pu rencontrer la veille. Plusieurs pénétrèrent dans le même bois. Mr. Lhuillier y trouva un autre animal de la grosseur de celui dont je viens de parler, mais ayant à peu près la forme & la couleur fauve du Lion. Il lui tira trois coups à balles, dont deux le percèrent sans l'arrêter, & sans qu'il en fit un pas plus vite, ni plus ralenti. On le suivit

suivi  
ça d  
plus.  
n'aya  
nous  
se co  
Pluv  
tres  
voir  
assez  
les,  
les p  
un  
com  
sur  
peur  
le p  
Apr  
trou  
mèn  
de  
Lif  
tipe  
Pap  
le f  
ave  
qu'

un moyen de quel-  
 que de quelques mor-  
 ce, qu'on lui fai-  
 car il ne voulut  
 me. Lorsque l'on  
 niffoit claquer son  
 bruit que si l'on  
 de bois l'une con-  
 linai ainsi à mon  
 dans la Pl. II. fig. 3.  
 s Marins lui don-  
 mand; mais celui de  
 convient mieux à  
 son bec, bien dif-  
 mand, qui est pres-  
 c le plus ordinaire

s retournames dans  
 mal que nous n'a-  
 a veille. Plusieurs  
 même bois. Mr.  
 n autre animal de  
 dont je viens de  
 peu près la forme  
 Lion. Il lui tira  
 ont deux le perce-  
 sans qu'il en fit  
 plus rallenti. On le  
 suivit

suivit à la trace du sang; mais il s'enfon-  
 ça dans les broussailles, & on ne le vit  
 plus. La chaleur étant très-vive, &  
 n'ayant gueres plus que le tems qu'il  
 nous falloit pour aller dîner à bord, on  
 se contenta de tuer des Perroquets, des  
 Pluviers, des Bécassines, & quelques au-  
 tres oiseaux. Comme j'étois curieux d'a-  
 voir un oiseau-mouche, dont j'en voyois  
 assez souvent passer autour de nos oreil-  
 les, ne pouvant, ou ne sachant comment  
 les prendre vivans, je hazardai de tirer  
 un coup de fusil sur un qui voltigeoit  
 comme un Papillon, & planoit de même  
 sur une petite branche d'arbre. Soit de  
 peur, soit par l'air violemment agité par  
 le plomb, le petit oiseau resta sur le coup.  
 Après l'avoir cherché longtems, je le  
 trouvai enfin mort sur une feuille de la  
 même branche. On en voit la figure  
 de grandeur, naturelle dans la Pl. III. fig. 1.

Quelques-uns nomment cet oiseau  
*Lifongere* ou *Becquefleurs*, parce qu'il vol-  
 tige sans cesse sur les fleurs, comme le  
 Papillon, & qu'il en pompe également  
 le suc. Tout le volume de son corps  
 avec ses plumes, n'est pas plus gros  
 qu'une noisette commune. Il a la queue

L 5                    près



près de trois fois plus longue que le corps; le cou assez petit, la tête proportionnée, & les yeux fort vifs. Son bec est un peu blanchâtre à la racine, & noir dans tout le reste, aussi long que son corps, menu & très pointu. Ses ailes sont longues, déliées, très amples en proportion; l'extrémité de leurs plumes atteint jusqu'au tiers, on environ, de la queue. Elle est, ainsi que les ailes, d'un brun pourpré. Le reste du plumage d'un verd doré, comme si l'on avoit couché sur une feuille d'or, une couleur verte presque transparente. Le col & la tête sont d'un bleu turquin, également doré. Ces couleurs varient suivant que la lumière y frappe plus ou moins vivement. Quelquefois tout le plumage de cet oiseau paroît comme la gorge des pigeons, ou les plumes vertes des ailes des canards sauvages; tantôt d'un beau bleu, tantôt d'un beau verd, tantôt d'un pourpre, qui se marient toujours avec l'éclat d'un or vif, éclatant & bruni. La langue de cet oiseau en miniature, est fourchue, ressemblante à deux brins de foye rouge. Ses piés sont courts, noirs, armés d'ongles très-longs.

longue que le  
t, la tête propor-  
vifs. Son bec est  
a racine, & noir  
aussi long que son  
pointu. Ses ailes  
très amples en pro-  
leurs plumes at-  
n environ, de la  
que les ailes, d'un  
du plumage d'un  
l'on avoit couché  
une couleur verte  
Le col & la tête  
également doré.  
suivant que la lu-  
moins vivement.  
nage de cet oiseau  
des pigeons, ou  
ailes des canards  
beau bleu, tantôt  
d'un pourpre, qui  
ec l'éclat d'un or  
i. La langue de  
re, est fourchue,  
rins de soye rou-  
rts, noirs, armés

Il y en a de plusieurs especes, qui dif-  
férent en grosseur & en couleur. Un  
de la petite espece, que j'ai conservé dans  
de l'eau de vie, a des plumes blanches,  
depuis la poitrine jusques à la queue.  
La couleur du reste de son plumage est  
semblable à celle des autres.

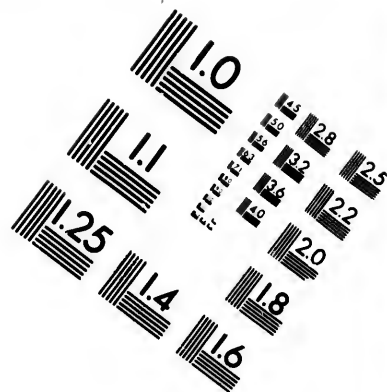
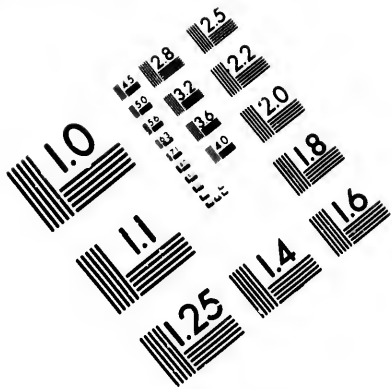
La femelle ne pond que deux œufs,  
de la grosseur d'un petit pois. Ils font  
leur nid sur les orangers, avec les plus  
petits fétus qu'ils peuvent trouver. L'ha-  
bitant Portugais auprès de la café duquel  
nous faisons notre eau, nous donna un  
de ces nids avec deux petits dedans, qui  
n'avoient encore que le premier duvet.  
Il venoit de le prendre avec le pere &  
la mere, à deux pas de son habitation.  
Nous le posâmes sur un banc de pierre  
à la porte de la maison, pendant que  
nous mangions une orange: à peine eumes-  
nous le dos tourné, qu'un chat emporta  
le nid & les petits. Ces nids sont d'un  
travail admirable, & grands comme un  
petit écu. Les Brasiliens donnent à cet  
oiseau les noms de *Guainumbi*, *Guinam-  
bi*, *Aratica*, *Aratarataguacu*. Les Por-  
tugais le nomment *Pégafrol*.

Nous en eumes encore un d'un troisieme espece, un peu plus grosse que celles que je viens de décrire, mais beaucoup moins que nos plus petits Roitelets de l'Europe. Les plumes de leur tête commencent vers le milieu de la partie supérieure du bec. Elles sont extrêmement petites à leur naissance, rangées en écailles, augmentant toujours en grandeur, jusqu'au dessus de la tête, où elles forment une petite hupe d'une beauté singuliere, par l'éclat de l'or qui y brille, & la variété des couleurs qui s'y diversifient, selon qu'elle est frappée des rayons de la lumiere, ou suivant les différentes positions de l'œil qui la regarde. Tantôt le plumage de cet oiseau paroît d'un noir égal à celui du plus beau velours noir; tantôt d'un verd naissant, tantôt couleur d'aurore. D'autres fois, c'est un drapeau d'or nuancé de toutes ces couleurs. Tout le dos est d'un verd obscur doré. Les grandes plumes des ailes sont d'un violet foncé, tirant quelquefois sur le pourpre. La queue est composée de neuf plumes, aussi longues que tout le corps, & d'un noir mêlé de brun, de pourpre & de violet, dont le mélange for-

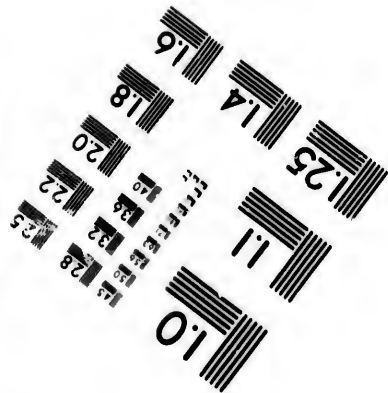
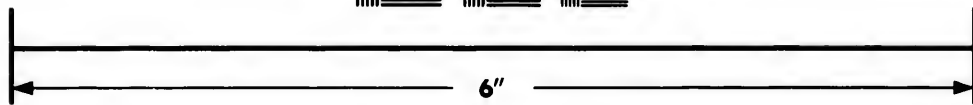
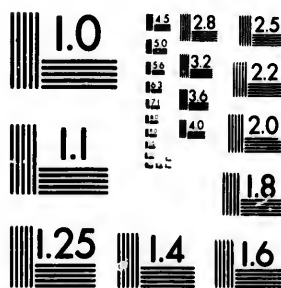
A L

re un d'un troi-  
grosse que cel-  
re, mais beau-  
us petits Roite-  
plumes de leur  
e milieu de la  
Elles sont ex-  
naissance, ran-  
tant toujours en  
de la tête, où  
upe d'une beau-  
de l'or qui y  
couleurs qui s'y  
est frappée des  
suivant les dif-  
qui la regarde.  
et oiseau paroît  
n plus beau ve-  
erd naissant, tan-  
autres fois, c'est  
routes ces cou-  
un verd obscur  
es des ailes sont  
quelquefois sur  
est composée de  
ues que tout le  
lé de brun, de  
ont le mélange  
for-





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

**© 1984**

fo  
la  
fo  
no  
fr  
l'e  
ch  
n'  
la  
ja  
pi  
de  
or  
p  
il  
à  
g  
F  
p  
b  
C  
g  
f  
w  
l  
n

forme l'aspect le plus agréable, suivant la position de spectateur. Tout le dessous du ventre est aussi un mélange de noir, de violet, de verd & d'aurore, qui frappent toujours différemment l'œil de l'observateur, suivant que l'oiseau ou lui changent de point de vue. Le jais poli n'est pas d'un noir plus vif & plus brillant que l'œil de cet oiseau, dont les jambes sont courtes, noires ainsi que les piés, qui sont composés de quatre doigts, dont trois sur le devant, tous armés d'un ongle courbé, pointu & noir, très-long par proportion au reste du corps. Quand il vole, ses ailes font un bourdonnement à peu près semblable à celui de certaines grosses Mouches, que nous voyons en France, voltiger de fleurs en fleurs. Il suspend son nid entre les grandes herbes, à des branches d'Orangers, ou de petits arbres. Dans nos Iles Françoises on le nomme *Colibris*, quelques uns *Quinde*, & les Espagnols *Tomineios*, parceque le nid & l'oiseau ne pesent qu'un Tomins d'Espagne.

En arrivant à bord, nous y trouvâmes un Espagnol établi dans le pays, à qui, le jour-même que nous mouillames, nous avions confié un mouton assez malade,



lade, & très maigre, pour le restaurer, en le faisant paître autour de sa case. Cet Espagnol nous avoit apporté quelques cents d'huîtres. Elles étoient beaucoup plus grosses que les huîtres blanches, de Saintonge: car leurs écailles avoient au moins cinq pouces de diamètre. On n'en mange pas de plus grasses & de meilleures en France. C'étoit une véritable crème nouvelle, pour le goût & la blancheur. Nous fîmes tout notre possible pour engager l'Espagnol à nous découvrir le lieu où il les pêchoit: nous n'y réussîmes pas. Il nous promit seulement de nous en apporter encore; & ne tint parole que deux jours avant notre départ. Nous cherchâmes sa case inutilement, il nous l'avoit mal indiquée; & il garda notre mouton: mais il nous en dédommagea bien, au moment que nous appareillions, par quelques milliers d'oranges & de citrons, & par sept à huit cents des mêmes huîtres dont il nous fit présent.

Un Portugais vint aussi venu à bord, dans une grande, & belle Pirogue, que Mr. Duclos-Guyot notre Capitaine avoit achetée pour Mr. de Bougainville, qui pen-

per  
les  
che  
pag  
P.L  
Piro  
arb  
&  
troi  
qu'é  
de  
qui  
les  
pêch  
Mor  
à ur  
de h  
viro  
S  
passa  
rume  
nous  
rang  
trouv  
qui l  
Euro  
mais  
fruit

pour le restaurer,  
 tout de sa café.  
 bit apporté quel-  
 les étoient beau-  
 les huitres blan-  
 ar leurs écailles  
 pouces de diame-  
 s de plus grasses  
 ce. C'étoit une  
 e, pour le goût  
 fimes tout notre  
 Espagnol à nous  
 es pêchoit: nous  
 ous promit seule-  
 er encore; & ne  
 ours avant notre  
 es sa café inuti-  
 al indiquée; &  
 mais il nous en  
 moment que  
 quelques milliers  
 , & par sept à  
 huitres dont il  
 ffi venu à bord,  
 lle Pirogue, que  
 Capitaine avoit  
 ougainville, qui  
 pen-

penfoit alors qu'elle feroit très-utile dans  
 les Iles Malouines, que nous allions cher-  
 cher & reconnoître. Elle étoit armée de ses  
 pagaies, ou *Pagalles*, comme les nomme le  
 P. Labat dans ses nouveaux Voyages. Cette  
 Pirogue étoit faite d'un seul tronc d'un  
 arbre canelier creusé, de dix-neuf pieds  
 & quelques pouces de longueur, sur  
 trois pieds de large en dedans, & pres-  
 qu'autant de profondeur. Quelques uns  
 de nos Officiers de terre & de mer,  
 qui avoient été en Canada, sçavoient  
 les manœuvrer. On s'en servit pour la  
 pêche. Mais, lorsque nous relachâmes à  
 Montevideo, Mr. de Bougainville la céda  
 à un Officier Espagnol, pour la somme  
 de huit piaftres. Elle lui avoit coûté en-  
 viron dixhuit livres de France,

Sur les quatre heures après-midi, nous  
 passâmes en Terre-ferme; nous parcou-  
 rûmes quelques Cafes de la côte, où  
 nous fîmes provision de Citrons, d'O-  
 ranges, & de quelques Ananas, que nous  
 trouvâmes meurs. Ce fruit, & la plante  
 qui le porte, sont connus aujourd'hui en  
 Europe puisqu'elle y vient assez bien;  
 mais il s'en faut de beaucoup que ce  
 fruit ait en France, niême en Provence,  
 & en

& en Languedoc, la saveur & l'odeur suave de celui du Brésil. Il y croit de lui-même sans culture, & en grande abondance. Il noircit & gâte les couteaux avec lesquels on le coupe: ce qui peut-être a fait dire à quelques Auteurs que l'écorce de ce fruit est si dure, qu'elle en émouffe le tranchant. Il est vrai que si, après avoir coupé l'Ananas en tranches, on ne lave & on n'essuye pas bien le couteau, au bout de quelques heures la lame se trouve altérée & rongée, pres-que comme si l'on y avoit mis de l'eau forte, un peu foible. Son jus ou suc est un savon excellent pour ôter les taches des habits. Celui du Brésil est, dit-on, un préservatif contre le mal de mer.

En me promenant, je cueillis quelques graines de Plantes, & des Grenadilles, avec un petit fruit, rouge couleur de cinnabre, ressemblant assez à la pomme d'amour. Un Portugais, qui étoit avec nous, me le nomma *Maracuja*; on en voit la figure dans la Pl. III. fig. 2. La plante qui le porte est épineuse, la feuille approche beaucoup de celle du *Stramonium furiosum*, mais elle est plus petite. La pelure du fruit couvre une pulpe de  
deux

deu  
cont  
d'un  
Tou  
appl  
men  
dit  
pas,  
lités

I  
penc  
bout  
L'éc  
hors  
fruit  
elle  
est  
subst  
d'une  
& ce  
coup  
dité.  
tits  
conr  
que  
te ce  
par  
plant

aveur & l'odeur  
i. Il y croit de  
, & en grande  
& gâte les cou-  
e coupe: ce qui  
ques Auteurs que  
dure, qu'elle en  
Il est vrai que si,  
anas en tranches,  
uïye pas bien le  
quelques heures la  
& rongée, pres-  
voit mis de l'eau  
on jus ou suc est  
pour ôter les taches  
Bresil est, dit-on,  
mal de mer.

e cucillis quelques  
des Grenadilles,  
ouge couleur de  
ssez à la pomme  
, qui étoit avec  
*Maracuja*; on en  
Pl. III. fig. 2. La  
pineuse, la feuille  
celle du *Stramo-*  
e est plus petite.  
vre une pulpe de  
deux

deux lignes d'épaisseur, blanche & de la  
consistance de celle de la pomme calville,  
d'un goût un peu doux, mais assez fade.  
Tout l'intérieur est rempli d'une graine  
aplatie, semblable à celle du grand pi-  
ment, ou poivre long. Ce Portugais me  
dit que le fruit *Maracuja* ne se mangeoit  
pas, quoiqu'il ne lui connût pas de qua-  
lités dangereuses.

La Grenadille du Bresil est ronde, ce-  
pendant un peu aplatie par les deux  
bouts, grosse comme un œuf de poule.  
L'écorce en est très-lisse, luisante en de-  
hors, & de couleur incarnate, lorsque le  
fruit est dans sa maturité. En dedans  
elle est blanche, & molle; son épaisseur  
est d'environ une ligne & demie. La  
substance qu'elle renferme est visqueuse,  
d'une saveur aigre-douce, rafraîchissante,  
& cordiale. On peut en manger beau-  
coup, sans en ressentir aucune incommo-  
dité. On y trouve une quantité de pe-  
tits grains ou pepins, faits à peu près  
comme la graine de lin, & moins durs  
que ceux des grenades ordinaires. Tou-  
te cette substance est séparée de l'écorce  
par une pellicule extrêmement fine. La  
plante qui porte ce fruit, grimpe le long  
M des

des arbres, & ressemble par ses feuilles & par sa fleur à celle que l'on nomme *fleur de la Passion*. Elle répand une odeur fort douce. Pour manger la Grenadille bonne, il ne fut pas la laisser meurir parfaitement sur la plante; elle s'y fêtroit, & dessécheroit. On la cueille un peu avant qu'elle soit mûre, & on la garde quelques jours.

Depuis notre arrivée au Brésil, nous cherchions des Perroquets, & nous ne pouvions en trouver de privés à acheter. Dans la course que nous avons faite, nous avons eu le bonheur de rencontrer quelques Portugais complaisans, qui en céderent un à Monsieur Lhuillier; cet Officier en fit aussi avoir un à Mr. de Belcôurt. De retour à bord, un Espagnol qui parloit un peu François, & que nous avions chargé de nous en trouver, nous en offrit quatre, dont deux tout élevés, & parlent la langue portugaise ainsi que les deux dont j'ai parlé. Les deux autres avoient été pris dans leur nid tout nouvellement, & ne mangeoient pas encore seuls. Je donnai pour avoir un de ces derniers, un ruban rayé, de tête; & je le préférâi dans l'idée qu'il apprendroit la langue fran-

e par ses feuilles  
que l'on nomme  
répand une odeur  
ger la Grenadille  
la laisser meurir  
te; elle s'y flétri-  
On la cueille un  
mûre, & on la

u Bresil, nous cher-  
nous ne pouvions  
acheter. Dans la  
ite, nous avons eu  
quelques Portugais  
derent un à Mon-  
ficier en fit aussi  
court. De retour  
qui parloit un  
nous avions char-  
, nous en offrit  
élevés, & parant  
nfi que les deux  
ux autres avoient  
out nouvellement,  
encore seuls. Je  
de ces derniers,  
& je le préférâi  
endroit la langue  
fran-

## HISTORIQUE. 179

françoise avec plus de facilité. Je l'ai  
conservé jusqu'au commencement de  
May, qu'il est mort d'un catharre dans  
la tête. Ce catharre lui avoit fait en-  
fler les yeux. Il tomba dans la poitrine,  
& l'ayant rendu asthmatique, je ne pus  
le sauver.

Dans le nombre de ces Perroquets il  
y en avoit de trois especes, qui diffé-  
roient par le plumage & par la gros-  
seur. Un des deux qu'avoit Monsieur  
Lhuillier, avoit les plumes du cou & de  
l'estomach d'un rouge tanné & chan-  
geant, mêlé d'un peu de gris; le dessus  
du devant de la tête d'un rouge de cin-  
nabre un peu passé, & éteint; les bouts  
d'ailes d'un rouge plus vif que celui de  
rose, & plusieurs plumes des ailes &  
de la queue d'un beau rouge de carmin;  
d'autres d'un très-beau bleu d'azur, &  
d'autres noires: tout le reste du corps  
étoit verd. Il parloit très bien portugais,  
& apprenoit aisément le françois. Il  
mourut dès les premiers jours de notre  
arrivée aux Iles Malouïnes. Le second  
étoit plus gros qu'aucun de ceux que  
nous avions. Le dessus de sa tête étoit  
d'un rouge de cinnabre, les deux côtés  
d'un

d'un bleu vif vers les oreilles, & qui s'affoibliffoit jufqu'à devenir gris, à mefure que les plumes s'en éloignoient. Les ailes & la queuë étoient comme celles du premier. Les autres étoient près de moitié moins gros; d'ailleurs ils lui refsembloient pour le plumage, excepté que le rouge de leur tête étoit beaucoup plus vif, Peut-être étoient-ils plus jeunes. Le Perroquet de Monsieur de Bougainville périt de la même maladie que le mien, pendant notre féjour aux Iles Malouïnes; celui de Mr. de Belcourt tomba à la mer, & s'y noya, de maniere que de fépt nous n'en avons apportés que deux en France, le gros de Mr. Lhuillier, que je lui rendis fain & fauf à Versailles, & un de la petite efpece, qui n'avoit pas de queuë, parce qu'il s'en arrachoit les plumes à mefure qu'elles repouffoient. Le Matelot à qui il appartenoit, n'en avoit pas pris, à beaucoup près, tout le foïn que nous avions eu des nôtres, & le conferva. Il parloit on ne peut mieux, & imitoit, à y être trompé, les cris des enfans que nous avions à bord, ceux des Mouffes quand on les fouette lorsqu'ils ont commis quelques

fau-  
aut  
la  
  
nou  
nes  
à c  
No  
ce c  
Sing  
mar  
fes  
fi j  
tres  
Il y  
tint  
prêt  
gros  
deux  
fiem  
Le  
de  
tems  
deux  
haut  
ricre  
brun  
fous

fau-

oreilles, & qui  
 enir gris, à me-  
 éloignoient. Les  
 nt comme celles  
 étoient près de  
 lleurs ils lui ref-  
 age, excepté que  
 étoit beaucoup  
 ient-ils plus jeu-  
 Monsieur de Bou-  
 ème maladie que  
 séjour aux Iles  
 de Belcourt tom-  
 oya, de maniere  
 nous apportés  
 le gros de Mr.  
 dis sain & sauf à  
 petite espece, qui  
 parce qu'il s'en  
 mesure qu'elles re-  
 à qui il apparte-  
 ris, à beaucoup  
 nous avions eu  
 va. Il parloit on  
 t, à y être trom-  
 que nous avions  
 les quand on les  
 ommiss quelques  
 fau-

fautés, ceux des poules, & de tous les  
 autres animaux que nous avions dans  
 la Frégate.

En passant auprès de l'habitation où  
 nous avions logé nos familles Acadien-  
 nes, nous entendimes un bruit semblable  
 à celui d'un Bucheron qui abat du bois.  
 Nous demandames à un Negre affranchi  
 ce que ce pouvoit être? C'est, dit-il, un  
 Singe, qui rode autour du jardin pour en  
 manger les fruits, & le Mays; & avertit  
 ses camarades de venir lui aider. Mais  
 si j'avois un bon fusil, comme les vô-  
 tres, je l'aurois bientôt délogé de là.  
 Il y a trois ou quatre jours qu'il fait ce  
 tintamare. Un de nos Contremaîtres lui  
 prêta son fusil; le Nègre le chargea de  
 gros plomb, alla au bruit, tira le singe  
 deux fois sans qu'il prit la fuite: au troi-  
 sième il tomba mort au pié de l'arbre.  
 Le Contremaître apporta le singe à bord  
 de la Frégate, où nous eumes tout le  
 tems de le considérer à loisir. Il avoit  
 deux piés & près de huit pouces de  
 haut: étant debout sur ses jambes de der-  
 riere; son poil étoit long & d'une couleur  
 brune-fauve par tout le corps, excepté  
 sous le ventre, qui tiroit sur le fauve clair.



Sa barbe brune lui prenoit depuis les oreilles, & descendoit près de cinq pouces sur la poitrine; ses piés & ses mains noirs; ses oreilles, sans poil, étoient bien détachées, & sa face couverte d'un duvet bazané, si raz qu'à peine le distinguoit-on de la peau. Ses sourcils plus noirs étoient saillans. Sa queue étoit aussi longue que son corps, la tête comprimée.

Je ne sçai à quel jeu il avoit perdu l'œil gauche. Il fallut l'examiner de près pour s'appercevoir qu'il étoit borgne. Au globe de son œil perdu, il avoit substitué une boule, composée d'une gomme qui nous étoit inconnue, de bois pourri & d'un peu de mousse très-fine, le tout paîtri ensemble. La paupière recouvroit cette boule, comme elle auroit fait le globe de l'œil. Avoit-il imaginé cet œil postiche pour paroître moins difforme, ou pour se guérir de son œil malade, ou pour le garantir de l'insulte des mouches, & autres insectes? Je le laisse à deviner. Ce singe d'ailleurs paroissoit vieux; car il avoit la peau du visage assez ridée, & quelques poils blancs à la barbe. Nous n'avons vû que celui-là pendant notre séjour à l'île Ste. Catherine, quoique l'on

nous

enoit depuis les  
rès de cinq pou-  
piés & les mains  
noil, étoient bien  
verte d'un duvet  
ne le distinguoit-  
morcils plus noirs  
ne étoit aussi lon-  
ète comprise.

eu il avoit perdu  
l'examiner de près  
étoit borgne. Au  
, il avoit substi-  
sée d'une gomme  
, de bois pourri  
très-fine, le tout  
upiere recouvroit  
auroit fait le glo-  
giné cet oeil posté-  
s difforme, ou  
malade, ou pour  
des mouches, &  
se à deviner. Ce  
it vieux; car il  
e assez ridée, &  
la barbe. Nous  
à pendant notre  
ine, quoique l'on  
nous

nous dit qu'il y en avoit beaucoup, que  
l'on mangeoit les jeunes, & qu'ils étoient  
fort bons. On a même voulu me per-  
suader qu'un des ragoûts dont je man-  
geai chez le Gouverneur, & que je pris  
pour du très-bon lapin, étoit du vrai  
finge. Quoiqu'il en soit, bien d'autres  
en mangerent comme moi, & parurent  
le trouver de leur goût.

Le Maître de l'habitation auprès de  
laquelle nous faisons notre eau, ayant vû  
que Mr. le Roy, Lieutenant sur notre Na-  
vire, avoit grand envie d'un joli petit  
oiseau que le Portugais avoit en cage, &  
qui chantoit très-bien, lui en fit présent.  
Cet oiseau se nomme au Bresil *Guranhé-  
Engera*. Il est de la grandeur d'un Sérin  
de Canarie. Il a les ailes, le dos, le col  
& la queue bleus, quelques taches blan-  
ches au milieu des grandes plumes des  
ailes, & à celles de la queue, distribuées  
comme ces taches le sont à celles du Char-  
donneret. Depuis le dessous du bec en  
suiyant la poitrine jusqu'au dessous de la  
queue, toutes les plumes sont d'un beau  
jaune doré, vif, éclatant, son ramage est  
varié, comme celui du sérin, & il imite  
le chant des autres oiseaux. Il y en a

de plusieurs especes. Les Brasiliens le nomment aussi *Teitei*. Voyez-en la figure Pl. III. fig. 3.

En me promenant dans les champs avec notre Capitaine, je lui vis cueillir une assez grande quantité d'une plante à fleurs jaunes, que je pris au premier coup d'œil pour l'immortelle jaune, très-abondante sur les hauteurs de la côte de la Terre-ferme. La curiosité me porta à lui demander l'usage qu'il vouloit en faire. Il me répondit que c'étoit de la *Doradille*; qu'étant à Valparaiso, il l'avoit entendu nommer ainsi, & que dans cette Ville, ainsi que dans les autres du Perou, où il avoit été, on en usoit beaucoup en infusion, pour guérir les maux d'estomach. Notre Capitaine s'en plaignoit de tems en tems. J'en amassai une assez grande quantité, & nous en avons pris quelquefois en guise de Thé. Le goût en est assez agréable. D'autres la nommoient *Vira-Verda*, c'est aussi le nom que l'on lui donnoit à Montevideo. Frézier, dans la Relation de son Voyage de la Mer du Sud, dit qu'un Chirurgien François en faisoit uër avec beaucoup de  
suc

Les Brasiliens le  
Voyez-en la figu-

dans les champs  
je lui vis cueillir  
mité d'une plante à  
pris au premier coup  
e jaune, très-abon-  
s de la côte de la  
riosité me porta à  
u'il vouloit en faire.

c'étoit de la *Dora-*  
*raiso*, il l'avoit en-  
& que dans cette  
les autres du Perou,  
u usoit beaucoup en  
r les maux d'esto-  
aine s'en plaignoit  
en amassai une assez  
nous en avons pris  
de Thé. Le goût

D'autres la nom-  
c'est aussi le nom  
Montevideo. Fré-  
de son Voyage de  
qu'un Chirurgien  
r avec beaucoup de  
suc

## HISTORIQUE. 185

succès pour guérir la fièvre tierce. Mais  
la *Doradilla* des Espagnols est une espèce  
de *Ceterach* dont la feuille est toute fri-  
sée; ils lui attribuent de grandes vertus.  
La *Vira-Verda* dont il est ici question a  
la tige & les feuilles cotoneuses & sem-  
blables à l'immortelle jaune; la fleur est  
un assemblage de petits fleurons jaunes,  
dont les feuilles sont pointues. Les fleurs  
de l'immortelle sont faites en rose, & les  
feuilles en sont distribuées de même.

Au retour de la pêche, qui fut très-  
abondante à l'ordinaire, nous examina-  
mes différentes sortes de poissons, & nous  
y trouvâmes celui que l'on nomme au  
Bresil *Panopana*. Celui dont je donne ici  
la figure Pl. III. fig. 4. avoit deux pieds  
& demi de longueur de la tête à la nais-  
sance de la queue, d'un oeil à l'autre dix  
pouces. Sa peau étoit rude & dure com-  
me celle du Requin; mais le grain en  
étoit beaucoup plus fin, & à peu près le  
même que celui de la peau d'une espèce  
de Requin communément de médiocre  
longueur & menu, que nos Marins nom-  
moient *Demoiselle*; nous en avons pêché  
trois ou quatre pendant notre relâche à

M 5 l'île

l'île Sainte Catherine, & deux aux Maldonades, à l'embouchure de *Rio de la Plata*.

La tête du Panapana est plate, difforme, & faite en marteau. Ses yeux sont fort éloignés l'un de l'autre; car ils sont placés aux deux extrémités de la tête. Il a la gueule & la queue semblables à celles du Requin, les dents fort tranchantes; mais je n'y en trouvai pas sept rangs. Nos Marins lui donnoient le nom de *Marteau*, qui lui convient très - bien relativement à sa forme.

Dans le nombre des Plantes que je ramassai, étoit une espèce de poivre, ou piment, assez commune dans les champs, le long de la lisière des bois. Son goût est infiniment plus mordicant que celui des piments ou poivres longs que nous connoissons en France. Aussi nos Marins le nommoient-ils *piment enragé*. Ce fruit est de la longueur, de la forme & de la couleur, mais du double au moins plus gros, que celui de *l'épine-vinette*. Il est d'abord verd & devient rouge dans sa maturité. La fleur auquel il succède ressemble à celle des piments. La plante qui la porte, s'éleve à la hauteur

& deux aux Mal-  
re de *Rio de la*

est plate, diffor-  
u. Ses yeux sont  
autre; car ils sont  
rés de la tête. Il  
semblables à celles  
fort tranchantes;  
sept rangs. Nos  
nom de *Martcau*,  
rien relativement à

Plantes que je ra-  
poivre, ou piment,  
champs, le long de  
goût est infiniment  
ai des piments ou  
is connoissons en  
ins le nommoient-  
fruit est de la lon-  
e la couleur, mais  
gros, que celui de  
abord verd & de-  
arité. La fleur au-  
à celle des pimens.  
s'éleve à la hau-  
teur

teur d'environ deux piés. Elle est bran-  
chue & noueuse; la tige ronde, verte, af-  
sez grêle. Les feuilles sont semblables,  
pour la forme, à celles du *Solanum hortense*,  
ou Morelle des jardins; mais aussi peti-  
res que celles du *Chenopodium fetidum*,  
ou *Vulvaria*, dont elles approchent beau-  
coup. Un des petits fruits du piment  
enragé, mis dans une sausse, en releve  
autant le goût qu'un fruit entier des plus  
gros piments. C'est ce qui engagea nos  
Matelots à en faire une grande pro-  
vision.

Je m'étois aussi muni de toutes les grai-  
nes meures des plantes que je trouvai, &  
ayant rencontré dans une caze des Portu-  
gaises qui épluchoient du coton, pour le  
séparer de sa graine, elles me donnèrent  
une poignée de ces dernières. Elles me fi-  
rent d'autant plus de plaisir, que je desirois  
beaucoup en avoir, & que je n'aurois  
pu en cueillir sur pié, l'arbrisseau n'étant  
alors qu'en fleur. Le bois en est tendre  
& spongieux; l'écorce mince & grise.  
Ses feuilles sont d'un verd gay, quand  
elles sont nouvelles; mais ce verd devient  
plus foncé, à mesure qu'elles approchent  
de leur maturité, ou que l'arbrisseau vieil-  
lit.

lit. Elles sont grandes, divisées en cinq parties, qui finissent en pointe. Celles qui approchent de la fleur ne sont partagées qu'en trois, & ressemblent assez à celles du Ricin. Ses fleurs sont presque semblables à celles du petit arbrisseau, qui fait aujourd'hui la décoration de nos Parterres, & que l'on nomme *Althea*. Elles ne sont cependant pas tout à fait si évanescentes, jaunes par le bout & tachées de rouge dans le fond. Ses pétales sont au nombre de cinq, soutenues par un calice à petites feuilles vertes, dures & pointues. Au pistile succède un bouton, ou fruit ovale, qui dans sa maturité est de la grosseur d'un œuf de canne. Ce fruit est divisé en trois, quelquefois en quatre loges, remplies d'une substance filamenteuse, blanche, qui enveloppe dix ou douze graines d'un brun-noir, attachées ensemble deux à deux, comme le froment dans l'épic. Ces grains sont de la grosseur d'un pois, mais longues de trois ou quatre lignes.

Cette substance filamenteuse est celle que nous connoissons sous le nom de *Coton*. Elle se gonfle, & fait tellement ressort dans la coque qui la renferme, qu'elle

qu  
fru  
d'u  
ave  
ton  
les

ma  
An  
nes  
il e  
j'ai  
fait  
sép  
ave  
ens  
j'ig  
y a

j'ai  
ther  
me  
bier  
don  
" flo  
" p  
" tr

divisées en cinq  
pointe. Celles qui  
ne sont partagées  
sont assez à celles  
sont presque sem-  
blables à un arbrisseau, qui  
est la variation de nos Par-  
tisane *Althea*. Elles  
sont tout à fait si éva-  
nuës & tachées de  
les pétales sont au-  
tant que par un calice  
durs & pointues.  
Le bouton, ou fruit  
sa maturité est de la  
canne. Ce fruit  
se coupe en quatre  
substance filamen-  
teuse enveloppe dix ou  
douze noir, attachées  
comme le fro-  
grains sont de la  
longues de trois  
centes est celle  
sous le nom de  
& fait tellement  
qui la renferme,  
qu'elle

qu'elle la force de s'ouvrir, lorsque le  
fruit est meur. Alors les graines, pleines  
d'une substance huileuse, se détachent  
avec les flocons qui les enveloppent, &  
tombent du fruit, si l'on n'a pas soin de  
les cueillir auparavant.

Les Portugais ignorent sans doute les  
machines dont on se sert dans nos Iles  
Antilles, pour séparer le coton des grai-  
nes qui y sont renfermées, & auxquelles  
il est adhérent; ou les Portugaises, que  
j'ai vuës occupées à cet ouvrage, s'en  
faisoient un pur amusement; car elles le  
séparoient brin à brin, en le pinçant  
avec les doigts seulement. Elles le filent  
ensuite, pour en faire de la toile, mais  
j'ignore avec quel instrument; je ne les  
y ai pas vû travailler.

Ce Coronier est la seule espece que  
j'ai trouvée cultivée dans l'île Sainte Ca-  
therine, & sur les côtes de la Terre-fer-  
me, qui sont dans le Voisinage. Elle est  
bien différente du Coronier du Bresil,  
dont parle Dampier en ces Termes: „la  
„ fleur est composée de petits filamens  
„ presque aussi déliés que des cheveux, de  
„ trois ou quatre pouces de long, & d'un  
„ rou-



„rouge obscur; mais leur sommité est  
„de couleur cendrée. Au bas de la tige  
„il y a cinq feuilles étroites & roides, de  
„six pouces de long.“ L'espece dont  
parle Frézier, est semblable en tout à  
celle que j'ai décrite, excepté que les  
graines de celle-ci ne sont pas séparées  
les unes des autres, & dispersées dans le  
coton, comme le dit cet Auteur, & com-  
me il l'a fait représenter dans la figure  
du fruit qu'il en donne. Il paroît que le  
Pere Labat a fait copier d'après cette fi-  
gure de cotonier, celle qu'il a insérée dans  
le second Tome de ses Nouveaux Voyages  
aux Iles de l'Amérique; ou Frézier l'au-  
roit-il prise du P. Labat? Les figures  
données par l'un & l'autre sont absolu-  
ment semblables.

Dans une caze un peu plus éloignée,  
où nous fûmes demander de l'eau pour  
boire, la femme qui nous en donna, étoit  
occupée à déchirer des feuilles, à lon-  
gues & menues épines sur la côte, d'une  
espece de roseau, très-commun le long  
des bois & des chemins. Elle en tiroit  
une sorte de filamens verts & très fins,  
ressemblant presque à de la foye décruee,  
& teinte en verd pâle. Elle nous dit  
qu'elle

leur sommité est  
 Au bas de la tige  
 dures & roides, de  
 L'espece dont  
 blable en tout à  
 excepté que les  
 sont pas séparées  
 dispersées dans le  
 Auteur, & con-  
 er dans la figure  
 Il paroît que le  
 r d'après cette fi-  
 qu'il a insérée dans  
 nouveaux Voyages  
 ou Frézier l'au-  
 bat? Les figures  
 autre sont absolu-

eu plus éloignée,  
 ler de l'eau pour  
 us en donna, étoit  
 s feuilles, à lon-  
 sur la côte, d'une  
 commun le long  
 ns. Elle en tiroit  
 verds & très fins,  
 e la foye décruee,  
 e. Elle nous dit  
 qu'elle

qu'elle filoit ensuite cette substance fila-  
 menteuse, pour en faire des lignes, &  
 des filets à pêcher, & qu'ils duroient fort  
 longtems. Peut être pourroit-on aussi  
 l'employer à d'autres usages.

Non loin de là je vis aussi, pour la  
 premiere fois, une espece d'Alcès nommé  
*Pithe*, dont la feuille se rouit comme le  
 chanvre, & donne une substance propre  
 à être filée, dont on fait des toiles en  
 Orient. Du milieu d'une vingtaine de  
 feuilles, hautes d'environ cinq piés,  
 épaisses dans le bas au moins de trois  
 pouces, épineuses dans leurs bords, finis-  
 sant en pointe, creusées en canal, & d'un  
 beau verd, s'élevoit une tige verte, d'en-  
 viron huit pouces de diametre dans le  
 bas, diminuant insensiblement en s'éle-  
 vant, & montant à la hauteur de trente  
 piés au moins. Environ à la hauteur  
 de vingt piés, sortoient de côté & d'au-  
 tres de cette tige, jusqu'au sommet, des  
 branches, au nombre de douze ou quin-  
 ze, garnies de jets amoncélés, presque  
 semblables à la tige naissante de la plan-  
 te du lys, lorsqu'elle est deux pouces ou  
 environ hors de terre. Ces touffes de  
 jets sont placées irrégulierement le long  
 de

de ces branches, qui sont dénuées de tout autre feuillage, & s'étendent presque horizontalement. Sans doute lorsque ces jets ont acquis une certaine maturité, ils se détachent d'eux-mêmes, & prennent racine sur le terrain où ils sont tombés. J'en amassai une quinzaine, avec leurs racines, & je les portai à bord, où nous les plantames dans des caisses placées sur nos Dunetes. Ils y prirent très-bien, & nous en aurions vraisemblablement conservé le plus grand nombre, si, malgré tous nos soins, deux Chats que nous avions à bord, n'avoient été la nuit gratter la terre de ces caisses, & l'empoisonner de leur urine & de leurs excréments. Nous nous avisâmes, mais un peu tard, de les couvrir de filets à pêcher, soutenus par des cerceaux, & nous en avons conservé deux piés, ainsi que quelques cotoniers, venus des graines que nous y avions semées. Les uns & les autres furent transplantés à notre arrivée à St. Malo, dans le jardin de Beau-séjour, à St. Servant, qu'occupoit Monsieur Duclos-Guyot notre Capitaine.

Peut-être les Portugais ont-ils remarqué que les jets de Pithe, qui ont ainsi pris

pris  
pas  
mer  
ble.  
gag  
dell  
pié  
trou  
qui  
ceux  
foim  
por  
par  
a d  
rafr  
un  
Pom  
beau  
pren  
fuite  
roug  
frap  
lure  
men  
lir c  
doig  
qui

ont dénuées de  
s'étendent pres-  
ns doute lorsque  
certaine maturité,  
mêmes, & pren-  
où ils sont tom-  
quinzaine, avec  
portai à bord, où  
des caisses pla-  
ils y prirent très-  
ns vraisemblable-  
grand nombre, si,  
deux Chats que  
n'avoient été la  
ces caisses, &  
rine & de leurs  
avisâmes, mais  
ouvrir de filets à  
des cerceaux, &  
deux piés, ainsi  
venus des grai-  
semées. Les uns  
antés à notre arri-  
ardin de Beau-sé-  
occupoit Monsieur  
pitaine.  
ais ont-ils remar-  
e, qui ont ainsi  
pris

pris racine d'eux-mêmes, ne prospèrent pas si bien que ceux que l'on a soin de mettre dans une terre labourée & meuble. C'est apparemment ce qui les engage à faire, dans le terrain qui se trouve dessous les branches, & aux environs du pié, des trous d'un pied en quarré, où je trouvai cinq ou six de ces jets plantés, & qui sembloient en effet mieux venus que ceux qui avoient été abandonnés aux seuls soins de la Nature. J'ignore si le Pithe porte un autre fruit, & s'il se multiplie par d'autres voyes.

Outre les Citrons & les Oranges, il y a dans l'Isle Sainte Catherine une sorte de rafraîchissement pour les chasseurs. C'est un fruit très-commun que l'on nomme *Pommes de Raquettes*. Ce fruit approche beaucoup de la forme de nos figues. Sa première peau est verte: elle jaunit ensuite un peu, & prend enfin la couleur rouge de lacque, sur le côté où elle est frappée des rayons du Soleil. Cette pelure est toute hérissée d'épines extrêmement fines. Il faut être adroit pour cueillir ce fruit, & le peler, sans faire de ses doigts une pelote remplie de ces épines, qui sont presque imperceptibles. Heureusement

N

sement

fement elles y causent plus d'inquiétude que de mal, jusqu'à ce que l'on ait trouvé le moyen de s'en débarrasser.

Sous la peau, qui est épaisse comme celle d'une figue, on trouve une enveloppe blanche, mince & plus tendre que la première. Elle renferme une substance molle, d'un rouge vif, parfumée de petites graines comme les figues. Cette substance a une saveur aigrelette, un peu sucrée, fort agréable, qui semble réjouir le cœur. Lorsqu'on en mange une certaine quantité, l'urine se teint en rouge, presque comme sang; mais sans qu'il en résulte aucun mal. Ce fruit est même rafraîchissant. Notre Capitaine, ses deux fils, & moi avons été presque les seuls, qui en ayant mangé: les autres n'ont pas osé nous imiter, dans la crainte d'en être incommodés.

Pour cueillir ces figues épineuses, & les peler sans courir les risques dont j'ai parlé, il faut avoir un petit morceau de bois, fait en poinçon, l'enfoncer dans la figue, auprès de la queue; couper cette queue avec un couteau, & tenant ainsi ce fruit au bout du morceau de bois, le peler

plus d'inquiétude  
que l'on ait trouvé  
rasser.

est épaisse comme  
ouve une envelop-  
plus tendre que la  
me une substance  
parfumée de pe-  
giques. Cette subst-  
elette, un peu su-  
qui semble réjouir  
mange une certai-  
teint en rouge,  
mais sans qu'il en  
fruit est même ra-  
pitaine, ses deux  
presque les seuls,  
les autres n'ont pas  
la crainte d'en être

ques épineuses, &  
es risques dont j'ai  
a petit morceau de  
l'enfoncer dans la  
neue; couper cette  
, & tenant ainsi ce  
eau de bois, le pe-  
ler

## HISTORIQUE. 195

ler legerement tout autour, sans y tou-  
cher des doigts.

Le Samedi dix de Décembre, on a été  
chasser dans l'île, afin d'avoir du gibier,  
pour traiter le lendemain Mr. le Gouver-  
neur, que Mr. de Bougainville avoit in-  
vité à venir dîner à bord de notre Fré-  
gate. On n'a rapporté de cette chasse  
que des Perroquets, des Beccassines, &  
quelques autres oiseaux.

Nous avons trouvé dans un terrain  
humide & marécageux, une quantité pro-  
digieuse d'une espece de Crabe, qui se  
tient à terre, & qui s'y forme une retraite  
dans un trou qu'il s'y creuse. On lui  
donnoit le nom de *Tourlourou*. Les plus  
gros n'ont pas plus de deux pouces de  
largeur. La forme de leur casque est  
presque carrée, d'un rouge-brun, qui  
s'éclaircit insensiblement, jusques sous le  
ventre, qui est d'un rouge-clair. Cette  
écaille, ou casque, est assez forte, quoique  
mince. Leurs yeux sont d'un noir éclat-  
tant, durs comme de la corne. Ils sortent,  
& rentrent ainsi que ceux des Ecrevisses.

Les Tourlouroux ont quatre jambes  
de chaque côté, composées chacune de  
N 2 qua-

quatre articles, dont le dernier est plat & terminé en pointe. Ils s'en servent pour marcher de côté, comme les Crabes ordinaires, & pour creuser la terre. Ils ont encore deux jambes ou pinces plus grosses, mais une surtout d'un volume au moins double de l'autre; c'est la droite. Ces pinces ou mordans sont d'un rouge vif, faits comme ceux des Crabes de mer, & leur servent à couper les feuilles, & les racines des plantes, dont ils font leur nourriture. Lorsqu'ils voyent quelque chose qui les effraye, ils frappent ces deux mordans l'un contre l'autre, comme pour effrayer leur ennemi, & levent perpendiculairement le plus gros, marchant ainsi l'arme levée en état de défense; mais fuyant néanmoins dans leurs trous. Ces mordans, ainsi que leurs jambes, tiennent si peu à leur corps, qu'ils se détachent, & restent dans la main de ceux qui veulent prendre l'animal, & le Tourlourou s'enfuit.

Les deux sexes ont la queue repliée sous le ventre, où elle s'emboîte si juste dans une cavité, qui est à l'écaïlle du ventre, qu'à peine peut-on la distinguer. Celle du mâle va toujours en diminuant

de  
fer  
tré  
fes  
&  
de  
&  
le  
ga  
ch  
  
no  
n'é  
far  
ha  
co  
ils  
Ca  
mé  
un  
  
ma  
reç  
par  
ma  
co  
tug  
de

le dernier est plat  
 Ils s'en servent  
 comme les Crabes  
 sur la terre. Ils ont  
 des pinces plus gros-  
 ses d'un volume au-  
 dessus; c'est la droite.  
 Ils sont d'un rouge  
 comme des Crabes de mer,  
 sur les feuilles, & les  
 trous dont ils font leur  
 logement. Ils voyent  
 quelque chose & frappent  
 ces deux pinces l'une  
 sur l'autre, comme pour  
 saisir & levent perpendi-  
 culaires, marchant ainsi  
 sans cesse de défense; mais  
 ils ne font pas leurs trous.  
 Ces animaux ont leurs  
 jambes, tiennent leurs  
 pinces, & ils se détachent,  
 & de ceux qui veulent  
 aller à Tourlourou s'en-

de largeur jusqu'à la pointe. Celle de la  
 femelle est également large jusqu'à l'ex-  
 trémité. A mesure que la femelle pond  
 ses œufs, ils s'attachent aux poils longs  
 & raboteux, dont la queue est fournie en  
 dessous. Elle les soutient, les enveloppe,  
 & empêche qu'ils ne tombent, & que  
 le sable, ou les herbes, ou d'autres iné-  
 galités qui se rencontrent dans sa mar-  
 che, ne puissent les détacher.

Ces Tourlouroux étoient en si grand  
 nombre dans ce terrain marécageux, qu'il  
 n'étoit pas possible d'y placer le pied,  
 sans en écraser plusieurs. J'ignore si les  
 habitans des côtes mangent ces animaux,  
 comme l'on fait dans les Iles Antilles, où  
 ils sont d'une grande ressource pour les  
 Caraïbes & les Negres. Les Créoles  
 mêmes, suivant le Pere Labat, en font  
 une espece de regal.

Sur les dix heures du matin, le Di-  
 manche onze de Décembre, nous avons  
 reçu à bord Monsieur le Gouverneur,  
 parti de la Ville, dès les deux heures du  
 matin, dans son Canot, avec son fils, ac-  
 compagnés d'un Ministre du Roy de Por-  
 tugal, premier Président du Conseil Sou-



verain de Rio-Janeyro, de l'Oidor, du Major & de quelques Officiers de la Garnison. La marée & le vent contraire les avoient empêchés d'arriver plûtôt.

La tente étoit tendue sur le gaillard d'arriere, que l'on avoit disposé en forme de salle; le Navire étoit pavoisé, & le pavillon François déployé. Dès que tout le monde y fut placé, j'y chantai la messe solennellement; & à midi on y servit un dîner aussi splendide qu'il étoit possible dans les circonstances. On but à la santé du Roy de Portugal, avec une salve de onze coups de canon, à laquelle la batterie du Fort de Ste. Croix répondit en même nombre de coups.

Après le dîner quelques bas Officiers, les mêmes qui avoient joué de divers instrumens chez le Gouverneur, en jouèrent encore, & firent une espece de concert, qui dura deux heures ou environ. Pendant cet amusement le vent s'éleva contraire au retour du Gouverneur, le tems se couvrit, & il tomba une pluie si abondante, qu'il n'étoit gueres possible de penser à s'embarquer pour regagner la Ville, & même un des Forts. Mr. de Bougainville, pour amuser ces Messieurs,  
pro-

ro, de l'Oidor, du  
es Officiers de la Gar-  
le vent contraire les  
arriver plutôt.

endue sur le gaillard  
voit disposé en forme  
étoit pavoisé, & le  
ployé. Dès que tout  
e, j'y chantai la messe  
à midi on y servit un  
e qu'il étoit possible  
s. On but à la santé  
e, avec une salve de  
n, à laquelle la batte-  
e. Croix répondit en  
cups.

quelques bas Officiers,  
oient joué de divers  
Gouverneur, en joue-  
nt une espece de con-  
x heures ou environ.  
ment le vent s'éleva  
du Gouverneur, le  
c il tomba une pluye  
n'étoit gueres possible  
rquer pour regagner  
n des Forts. Mr. de  
amuser ces Messieurs,  
pro-

proposa une partie de jeu, qui fut acceptée. Il y eut en tout une dizaine de piastres de perdues, quoiqu'au Passe-dix. La pluye & le vent contraire continuant toujours, Mr. de Bougainville engagea le Gouverneur & sa compagnie de coucher à bord: il l'accepta. En attendant le souper, qui ne fut composé que des débris du dîner, & où le Gouverneur, ainsi que presque tous les autres, ne burent qu'un verre d'eau, je m'entretins toujours avec le Ministre de Portugal, à qui il ne manquoit que l'usage pour parler bien François, & qui substituoit des mots latins très énergiques, lorsque les termes François ne se présentoient pas à sa mémoire. Très-au fait du Brésil, qu'il parcouroit alors, pour y faire sa visite ordinaire, il eut la complaisance de répondre à toutes mes questions, & me donna sur le Pays & sur ses habitans tous les éclaircissémens que je détaillerai ci-après.

Mrs. de Bougainville & de Nerville cederent leurs lits au Gouverneur & au Ministre de Portugal; L'Oidor coucha dans la Dunette de Mr. Duclos-Guyot Capitaine, & les autres Officiers voulu-

rent coucher sur la table de la chambre, où on leur étendit des matelats. On passa cette nuit comme l'on pût. Dès les quatre heures du matin, le Gouverneur partit dans son canot, avec sa compagnie, pour aller au Fort de Ste. Croix donner des ordres, de nous procurer tout ce que nous demandions, bœufs, &c. A son départ, on le salua de neuf coups de canon, que le Fort rendit sur le champ.

Avant que de souper, Mr. de Bougainville pria Mr. le Gouverneur de faire passer en Portugal, & de là en France, les lettres que nous avions écrites pour y donner de nos nouvelles. Quelques jours après un Senau Portugais, qui étoit à l'ancre devant la Ville de la Vierge exilée, devoit partir pour Rio-Janeyre, & nous avoit promis de remettre nos Paquets à quelqu'un des Capitaines de la Flotte, qui devoit partir sur la fin du mois courant. Le Gouverneur s'en chargea avec bien de plaisir: Mr. de Bougainville lui remit nos Paquets. Mais, soit que la Flote de Rio-Janeyro fut partie, lorsque nos lettres y arriverent, soit d'au-

de la chambre,  
les matelats. On  
e l'on pût. Dès  
atin, le Gouver-  
not, avec sa com-  
Fort de Ste. Croix  
de nous procurer  
mandions, bœufs,  
n le salua de neuf  
e Fort rendit sur

er, Mr. de Bou-  
ouverneur de fai-  
& de là en Fran-  
ous avions écrites  
nouvelles. Quel-  
au Portugais, qui  
a Ville de la Vier-  
pour Rio-Janey-  
is de remettre nos  
s Capitaines de la  
ir sur la fin du  
verneur s'en char-  
ir: Mr. de Bou-  
Paquets. Mais,  
-Janeyro fut par-  
y arriverent, soit  
d'au-

d'autres accidens, elles ne sont pas par-  
venues à leurs destinations.

Cinq ou six heures après que le Gouverneur a eu pris terre au Fort de Ste. Croix, il nous est venu en présent de sa part, deux Bœufs, deux Vaches, une Genisse, deux Dindes, 26 tant Cannes que Canards du Brésil, à grandes crêtes rouges, & d'autres rafraichissemens. Mr. de Bougainville, dès la veille, lui avoit fait la galanterie d'une boîte pleine de tabatières peintes & vernies du vernis de Martin, & de quelques éventails très beaux.

Les deux jours suivans furent employés à compléter notre provision de bois de chauffage, qui fut composée de Sassafras, de cedre & de bois jaune de Brésil. Je fis mon possible pour avoir du Baume de Copaiba, connu sous le nom de Copahu; ayant appris d'un Negre affranchi que l'arbre qui le porte n'est pas rare dans le pays: je ne pus réussir, parce que le Portugais qui m'avoit promis de m'en ramasser, m'assura que ce baume ne couloit que pendant la pleine Lune.

Comme notre destination étoit pour un Pays où nos Marins n'avoient pas encore été, & dont les mers & le climat

passent pour orageux; avant que de partir de Ste. Catherine, notre Capitaine, toujours prudent & prévoyant, jugea à propos de se munir de petits mâts de hunnes & de perroquets, pour servir de bâtons d'hyver. Il s'adressa pour cet effet au Negre affranchi, dont j'ai fait mention plus d'une fois. Il nous rendoit tous les services qui dépendoient de lui, de la meilleure grace du monde; & fit même proposer à Mr. de Bougainville de l'emmener avec lui; qu'il iroit par tout où nous voudrions le conduire. Il étoit fort, travailloit beaucoup; & Mr. de Bougainville auroit volontiers acquiescé à sa demande, s'il n'avoit crainit que les Portugais ne se fussent plaints, que nous avions été relâcher pour débaucher les Negres du Pays; & que ce bruit ou préjugé n'eût fait tort aux Navires François, qui auroient été dans la suite relâcher à Ste. Catherine.

Ce Negre fut lui-même chercher dans la forêt les arbres qu'il crut les plus propres au dessein de notre Capitaine. Lorsqu'il les eut trouvé, il l'en avertit, & nous y conduisit à travers les halliers, & les broussailles au milieu desquels il

fal.

avant que de par-  
notre Capitaine,  
révoyant, jugea à  
petits mâts de hu-  
pour servir de bâ-  
ressa pour cet effet  
ont j'ai fait mention  
ous rendoit tous les  
ent de lui, de la  
onde; & fit même  
gainville de l'em-  
iroit par tout où  
onduire. Il étoit  
pp; & Mr. de Bou-  
iers acquiescé à sa  
craint que les Por-  
plaints, que nous  
our débaucher les  
que ce bruit ou  
aux Navires Fran-  
e dans la suite relâ-

ni-même chercher  
s qu'il crut les plus  
e notre Capitaine.  
vé, il l'en avertit,  
travers les halliers,  
milieu desquels il  
fal-

falloit grimper sur la Montagne, pour  
parvenir à ces arbres, dans l'intérieur de  
la Forêt. Nous nous y transportames  
bien armés, en assez grand nombre, tant  
pour couper ces arbres que pour les trans-  
porter jusqu'au bord de la mer. Nous  
ne rencontrames dans la Forêt aucune  
bête féroce; mais seulement deux ou trois  
gros serpens, que nous tuames. Chemin  
faisant, je coupai sept à huit cannes de  
Bambou, espece de jonc nouveau, dont  
les nœuds sont très rapprochés; & plus  
ils le sont, plus les cannes en sont belles.  
Ces Bambous étoient d'une jolie grosseur,  
haut de cinq pieds & demi à six piés;  
mais malheureusement ils n'étoient pas  
à leur maturité. En séchant ils se sont ri-  
dés & devenus comme cannelés. Je les  
laidai à St. Malo.

Pour transporter ces bâtons d'hiver, il  
fallut les attacher avec des cordes, & les  
traîner, quelquefois même les faire pas-  
ser par dessus des branches qui nous bar-  
roient le chemin. Nous étions souvent  
contraints de le tracer, & de le faire à  
coups de hache. J'y remarquai des Pal-  
miers d'une hauteur prodigieuse, d'un  
pied environ de diametre, & droits com-  
me

me des joncs; une espece d'arbre dont tout le tronc & les branches sont couverts de petites excroissances épineuses; de six à huit lignes de diametre dans leur base, saillantes de quatre ou cinq, & l'épine plantée au milieu en a jusqu'à quatre de longueur. L'écorce de cet arbre est grise & ressemble à celle du Hêtre. Ne seroit-ce pas le même que, dans nos Iles Antilles, on nomme *Bois épineux*?

Dans la matinée du Mardi, un Matelot, après avoir coupé de l'herbe pour nos bestiaux, s'étant assis auprès, les jambes nues, fut mordu près de la cheville du pié par un serpent, long, nous a-t-il dit, d'environ un pied & demi, de couleur jaune rougeâtre disposé par bandes. Il ne tint compte de cette morsure; & si-tôt qu'il fut arrivé à bord, il dina copieusement, sans inquiétude, parce qu'ajouta-t-il, j'avois faim. Une demi-heure après il lui prit un mal de cœur; & voyant sa jambe très-enflée & douloureuse, il vint m'en avertir. Je commençai par lui donner de la confiance; pour le guérir de la peur qui s'étoit emparée de son esprit. Pendant que j'en donnai avis aux deux Chirurgiens de la Frégate, il vomit, ce qu'il réitéra en-

pece d'arbre dont  
branches sont cou-  
vres épineuses, de  
diametre dans leur  
re ou cinq, & l'é-  
en a jusqu'à qua-  
orce de cet arbre est  
le du Hêtre. Ne  
que, dans nos Iles  
*ois épineux?*

Mardi, un Mate-  
de l'herbe pour nos  
près, les jambes  
de la cheville du  
g, nous a-t-il dit,  
mi, de couleur jau-  
par bandes. Il ne  
sure; & si-tôt qu'il  
lina copieusement,  
qu'ajouta-t-il, j'a-  
-heure après il lui  
& voyant sa jambe  
euse, il vint m'en  
par lui donner de  
guérir de la peur  
on esprit. Pendant  
x deux Chirurgiens  
it, ce qu'il réitéra  
en-

encore une ou deux fois dans l'intervalle  
d'une heure. Nous lui fimes avaler deux  
gros de Thériaque mêlée avec dix gouttes  
d'esprit volatil de sel armoniac, dans un  
verre de vin. On appliqua sur la playe  
déjà devenue noirâtre, après l'avoir sca-  
rifiée, un emplâtre de Thériaque pilée  
avec de l'ail. Le mal de cœur continua  
néanmoins; il vomit encore deux ou  
trois fois. On lui donna le même reme-  
de. Sur ces entrefaites vint à bord un  
Officier Portugais du Fort Ste. Croix, à  
qui nous racontames ce qui étoit arrivé.  
Le raport du Matelot, & la description  
du Reptile, firent juger à l'Officier, que  
ce serpent étoit une des especes de ceux  
que les Nationaux nomment *Jararaca*.  
„ Son venin est si dangereux, dit-il, qu'il  
„ cause une mort inévitable à ceux à qui  
„ il n'excite pas le vomissement dans les  
„ vingt-quatre heures. Mais, puisque vo-  
„ tre Matelot a vomi, vous devez être  
„ rassuré sur son compte. Continuez ce-  
„ pendant de lui donner le même reme-  
„ de, & joignez-y un vomitif. Il y a  
„ plusieurs autres especes de *Jararaca*,  
„ dont il faut également se défier; une  
„ surtout, qui est de couleur de terre,  
„ ou



„ou de couleur cendrée, avec quelques rayes plus brunes sur la tête.“ Le lendemain, la noirceur de la playe n'ayant pas augmenté, ni l'enflure de la jambe, on donna l'émétique au Malade; on appliqua un nouvel emplâtre semblable au premier. Dans la suite il ne lui est pas arrivé d'autres accidens; on a traité la playe comme une playe ordinaire. On l'a aussi purgé deux fois, & il s'est toujours bien porté. Aller dans les bois & les campagnes, c'est presque toujours s'exposer à la morsure des reptiles dangereux, qui y sont en grand nombre. Nous avons vû bien des fois des especes de sillons ondoyés sur le sable du bord de la mer, formés par les traces des serpens qui y avoient passé. Si, lorsque l'on a eu le malheur d'en être mordu, on n'y remédie pas promptement, il faut s'attendre à mourir dans les douleurs les plus cruelles. Quelques especes, surtout celles des Jararacas, exhalent une odeur forte de musc. Cette odeur est d'un grand secours à ceux qui le sçavent, pour se garantir de leur surprise.

Le seul Lézard que j'aye vû à l'île Sainte Catherine, pouvoit avoir deux piés de

ée, avec quelques  
la tête." Le len-  
e la playe n'ayant  
fflure de la jambe,  
Malade; on appli-  
semblable au pre-  
ne lui est pas arrivé  
traité la playe com-  
On l'a aussi pur-  
oujours bien porté.  
s campagnes, c'est  
oser à la morsure  
, qui y font en  
avons vû bien  
de sillons ondoyés  
de la mer, formés  
pens qui y avoient  
a eu le malheur  
n'y remédie pas  
s'attendre à mourir  
us cruelles. Quel-  
elles des Jararacas,  
te de musc. Cette  
secours à ceux qui  
arantir de leur sur-  
e j'aye vû à l'île  
oit avoir deux piés  
de

de long, & trois pouces & demi, ou  
quatre de large. Sa peau étoit noire, tachée  
de blanc de la tête au bout de la qucuë.  
Le ventre étoit à peu près de même; mais  
le blanc y dominoit davantage; au lieu  
que le noir & le blanc étoient distribués  
presqu'également par taches de figures ré-  
gulieres sur tout le reste du corps; sa for-  
me étoit d'ailleurs celle de nos Lézards  
verts de France. Mr. de Nerville qui  
étoit avec moi, se dispoisoit à lui tirer un  
coup de fusil, lorsque je reconnus que  
l'animal étoit mort. Nous nous en ap-  
prochames; mais comme il puoit déjà  
assez fort, nous ne jugeames pas à pro-  
pos de l'examiner avec plus d'attention.  
Seroit-ce le *Maboya*, ou le *Tejuguacu*, ainsi  
nommé par les gens du Pays, & *Jgua-  
na* par Pison & Margraff?

Le *Serpent à sonnettes* y est très com-  
mun: sa longueur va jusqu'à trois piés,  
rarement passe-t-elle un demi pié de  
de plus. Sa couleur est un gris de fer  
cendré, & régulièrement ondé. A l'ex-  
trémité de sa queue est attaché ce que  
les Espagnols nomment sa *Cascabelle*, &  
par la même raison le serpent *Cascabella*.  
Cette *Cascabelle*, qu'il nous a plu de  
nom-

nommer *Sonnette*, à cause du bruit qu'elle fait, ressemble à la cosse des pois séchée sur la plante. Elle est divisée de même en plusieurs articles, ou monticules, qui contiennent des osselets ronds, dont le frottement produit un son assez semblable à celui de deux ou trois sonnettes un peu fourdes, ou grelots. Le jour que Mr. de Belcourt, & moi, cherchions dans le bois l'animal, dont nous avions vû les traces sur le sable, il nous sembloit entendre ce son mêlé avec celui de sifflement; mais ce son tenoit aussi beaucoup du bruit que font les cigales. La morsure de ce serpent est si dangereuse, que les habitans des lieux où il se trouve, sont bien heureux que la Nature ait donné à ce reptile un signe qui les avertit de son approche; sans quoi, sa couleur différant peu de celle de la terre, il leur seroit bien difficile de n'en être pas surpris, & de l'éviter. On le nomme aussi *Boicini-ninga*.

Pour nourrir les bestiaux que nous emmenions de l'île Ste. Catherine, nous fimes provision de tiges de Bananiers, dont nous remplimes tout le tour du gaillard d'arrière, tant en dedans qu'en de-

se du bruit qu'elle  
 se des pois séchée  
 divisée de même  
 u monticules, qui  
 s ronds, dont le  
 on assez semblable  
 s sonnettes un peu  
 e jour que Mr. de  
 chions dans le bois  
 vions vû les traces  
 sembloit entendre  
 de sifflement; mais  
 beaucoup du bruit  
 La morsure de ce  
 use, que les habi-  
 trouve, sont bien  
 re ait donné à ce  
 les avertit de son  
 sa couleur différant  
 , il leur seroit bien  
 pas surpris, & de  
 me aussi *Boicini-*

bestiaux que nous  
 e. Catherine, nous  
 tiges de Bananiers,  
 s tout le tour du  
 t en dedans qu'en  
 de

dehors. Ce fourrage se trouvoit plus com-  
 mode pour le transport; parce qu'il tenoit  
 moins de place, & faisoit par conséquent  
 moins d'encombrement. D'ailleurs les  
 prairies sont fort rares dans cette Ile, ainsi  
 que sur la côte de la Terre-ferme, & le  
 peu d'herbe que s'y trouve, est maréca-  
 geuse. Il eut été difficile de s'en procu-  
 rer une quantité suffisante, laquelle mê-  
 me n'étant pas à son point de maturité  
 propre à être conservée, se seroit échauf-  
 fée, & auroit fourni une très-mauvaise  
 substance pour ces Bestiaux. Les tiges  
 de Bananiers y suppléerent parfaitement,  
 tant parce qu'elles se conservent très-bien,  
 que parce qu'elles sont fort nourriffan-  
 tes. Il ne s'agissoit que de les couper au  
 côteau, & les bœufs, les moutons, les  
 mangeoient avec avidité.

Le Bananier est une plante, dont la  
 tige n'est composée que de feuilles roulées  
 les unes sur les autres, d'un blanc rougeâ-  
 tre en quelques endroits, jaunâtre &  
 verdâtre en d'autres. Lorsque la racine  
 pousse un rejetton, il ne sort du bord de  
 terre que deux feuilles roulées l'une avec  
 l'autre. Elles s'évalent en se déroulant,  
 pour faire place à deux autres, sortant du  
 O  
 mê-

même centre. Roulées comme les premières, elles s'épanouissent de même, & sont suivies de plusieurs, qui se succédant, s'élevent en hauteur, s'étendent en largeur, toujours ainsi roulées, & composent la tige de cette plante arborée, qui monte à huit, dix & jusqu'à douze piés; après quoi elle ne grossit plus. Alors les feuilles sortent du haut & du milieu de la tige, à laquelle elles ne tiennent que par une queue d'un pouce ou environ de diametre; longue d'un pié, ronde d'un côté, de l'autre creusée en canal dans son milieu. Cette queue continuée forme la nervure du milieu de la feuille, qui a quelquefois jusqu'à quinze, & dixhuit pouces de large, sur six à sept piés de long. Cette feuille est d'un beau verd par dessus, & dessous d'un verd un peu gris, qui la fait paroître argentée. Son épaisseur est celle d'un très-fort parchemin; mais sa délicatesse & sa grandeur, qui donne beaucoup de prise au vent, font qu'elle se découpe en beaucoup de lamieres. Elles partent de la nervure du milieu, s'étendent vers les bords, le long des petites nervures, qui ont la même direction, & paroissent les unes comme des rubans étroits &

ar-

s comme les pre-  
lènt de même, &  
, qui se succédant,  
étendent en largeur,  
& composent la ti-  
rorée, qui monte à  
ze piés; après quoi  
lors les feuilles for-  
cu de la tige, à la-  
que par une quer-  
de diametre; lon-  
un côté, de l'autre  
son milieu. Cette  
la nervure du mi-  
a quelquefois jus-  
ait pouces de large,  
ng. Cette feuille est  
sus, & dessous d'un  
ui la fait paroître  
leur est celle d'un  
mais sa délicatesse  
onne beaucoup de  
qu'elle se découpe  
eres. Elles partent  
eu, s'étendent vers  
es petites nervures,  
ction, & paroissent  
rubans étroits &  
ar-

argentés, les autres comme des lanieres  
de même couleur, attachés à cette ner-  
vure & roulés sur eux-mêmes.

Lorsque le Bananier a pris sa hauteur  
naturelle, il a neuf à dix pouces de dia-  
metre, & sa tige est si tendre, quoique les  
feuilles qui la composent soient très-ser-  
rées les unes contre les autres, que l'on  
peut la couper aisément avec un couteau,  
& même presque d'un seul coup de ser-  
pe, en la prenant un peu de biais; par-  
ce que ces feuilles sont grasses & pleines  
de suc: aussi ne vient-il bien que dans  
les lieux gras & humides.

Parvenu en état de porter fruit, il  
pousse du centre de la sommité de sa  
tige, une autre tige d'environ un pouce  
& demi de diametre, & de trois à qua-  
tre piés de long, qui se couvre de dif-  
férens anneaux de boutons d'un jaune  
tirant sur le verd. Un gros bouton en  
forme de cœur, de six à sept pouces de  
long sur trois de diametre, termine cette  
tige. Il est composé de plusieurs pellicu-  
les couchées les unes sur les autres, dont  
l'extérieur est rouge, & recouvert d'u-  
ne enveloppe forte, lisse de couleur gris  
de lin. La tige se divise en quatre pour

donner issue à ce bouton. Cette tige est d'abord droite; mais à mesure que les fruits succèdent aux petites fleurs qui garnissent la tige par anneaux, le poids que le fruit acquiert en grossissant, la fait courber insensiblement, & pencher de plus en plus vers la terre.

Dans nos Iles Antilles, on nomme cette tige, garnie de fruits, un *Régime*. J'ignore le nom que lui donnent les Portugais. Un régime contient quelquefois tant de *Bananes*, qu'il suffiroit pour faire la charge d'un homme. Elles sont attachées aux lieux qu'occupoient les fleurs. On coupe le Régime sitôt qu'on apperçoit quelques Bananes changer leur couleur verte en jaune. On le suspend à l'air dans la maison, & l'on mange le fruit à mesure qu'il meurit; ce que l'on connoit, quand il commence à obéir sous le pouce, & qu'il jaunit. Nous en attachames au moins une vingtaine autour du gaillard d'arriere; & quelques uns de nos Officiers étoient si friands de ce fruit, qu'ils en mangeoient presque sans attendre qu'elles eussent assez de maturité.

La Banane a près de deux pouces de diametre; les plus longues que j'ai vûes n'en

bouton. Cette tige  
 ais à mesure que les  
 petites fleurs qui gar-  
 deaux, le poids que  
 en grossissant, la  
 ement, & pencher  
 la terre.

ntilles, on nomme  
 fruits, un *Régime*.  
 lui donnent les Por-  
 contient quelquefois  
 l suffiroit pour faire  
 ne. Elles sont atta-  
 occupoient les fleurs.

e sitôt qu'on apper-  
 es changer leur cou-  
 On le suspend à  
 & l'on mange le fruit  
 t; ce que l'on con-

science à obéir sous le  
 Nous en attachames  
 ne autour du gaillard  
 uns de nos Officiers  
 ce fruit, qu'ils en  
 sans attendre qu'elles  
 rité.

de deux pouces de  
 ongues que j'ai vûes  
 n'en

## HISTORIQUE. 213

n'en avoient que six de longueur. Les  
 deux bouts! sont en pointe arrondie, &  
 sa forme est angulaire, mais avec des an-  
 gles très-émouffés. La pelure est lisse,  
 souple, épaisse un peu plus que celle d'u-  
 ne figue, & beaucoup plus solide. La  
 pulpe est d'un blanc jaunâtre, de la con-  
 stance d'un fromage nouveau bien gras,  
 & ayant sa crème; ou du beurre nouvel-  
 lement battu. Aussi ressemble-t-elle à ce  
 dernier, quand la Banane est cuite.

Elle en a un peu le goût; mais comme  
 si on y avoit mêlé de la pulpe de coings  
 un peu trop meurs. On prétend que c'est  
 une très-bonne nourriture. Pour moi je  
 n'ytrouvai rien d'admirable; & j'en ai man-  
 gé de crues & de cuites, de meures & non  
 meures, pour essayer leur saveur.

Nous avions bien désiré nous munir d'u-  
 ne provision de *patates*, & d'ignames; mais  
 ces racines n'étoient pas encore en état d'être  
 tirées de terre. La Patate est une espe-  
 ce de pomme de terre, ou de Topinam-  
 bou, mais beaucoup plus délicate.

*L'igname* ou *Inians* est une plante ram-  
 pante, garnie de filamens, qui prennent  
 racine, & servent à la multiplier naturelle-



ment; de maniere que, si l'on a pas soin de lui en ôter beaucoup, elle couvrira bientôt tout le terrain, dans lequel auparavant on n'en avoit mis qu'une ou deux. La tige est quarrée, de la grosseur du petit doigt, ou environ. Ses feuilles ont la forme d'un cœur, dont le bout est allongé & pointu. Elles sont d'un verd-brun, grandes, comme celles du *Lappa major* ou grande Bardanne. Celles qui sont plus éloignées de la racine, sont moins grandes; mais elles sont lisses, grosses, & bien nourries, attachées deux à deux à la tige, par des pedicules courts, quarrés, un peu courbés. De la tige sortent quelques épics de petites fleurs en forme de cloche, dont le pistil devient une filique remplie de petites graines noires. On ne sème pas ordinairement ces graines, parce qu'elle vient de bouture beaucoup mieux & plus vite. On employe pour cela la tête du fruit, avec une partie de la tige qui le porte.

La racine est plus ou moins grosse suivant la bonté du terrain qui la nourrit. Sa peau est inégale, rude, épaisse, d'un violet foncé, & très-chevelue. Le dedans est de la consistance des Beteraves, d'un blanc grisâtre, tirant quelquefois sur la

cou-

si l'on a pas soin de  
elle couvrira bientôt  
quel auparavant on  
ou deux. La tige  
leur du petit doigt,  
es ont la forme d'un  
allongé & pointu.  
n, grandes, comme  
ou grande Bardanne.  
oignées de la racine,  
mais elles sont lisses,  
es, attachées deux à  
es pedicules courts,  
és. De la tige sor-  
petites fleurs en for-  
e pistilé devient une  
tites graines noires.  
airement ces graines,  
bouture beaucoup  
On employe pour  
vec une partie de la

on moins grosse sui-  
rein qui la nourrit  
rude, épaisse, d'un  
hevelue. Le dedans  
les Bereraves, d'un  
quelquefois sur la  
cou-

couleur de chair. On la mange apprêtée  
comme la Bererave, cuite dans l'eau, ou  
sous la braïse, quelquefois avec la viande.  
Elle est d'un bon goût, très-nourrissante  
& de facile digestion. Les Negres & les  
Portugais l'aiment beaucoup.

Un des deux Acadiens mariés que nous  
avons logés dans une case de la côte,  
étoit tourmenté d'un cours de ventre, qui  
avoit résisté jusques là à tous les remedes  
que lui avoient administrés les deux Chi-  
rurgiens de notre Frégate. Le Negre af-  
franchi lui proposa de le guérir avec une pi-  
sanne, il eut peut-être réussi, s'il avoit com-  
mencé à en user plutôt; car pour en avoir  
pris deux jours seulement, il en étoit déjà  
beaucoup soulagé. Cette prétendue pi-  
sanne n'étoit qu'une simple décoction de  
bouts des bourgeons tendres, & de petits  
fruits du Goyavier, qui ne commençoient  
qu'à être noués. Si ce fruit avoit été un  
peu plus avancé, peut-être auroient-ils  
produit un effet plus efficace. L'Acadien  
n'ayant pas fait provision de ces bourgeons,  
avant que de partir, il ne put en conti-  
nuer l'usage; son mal le reprit des plus  
belles, & lui a continué jusqu'à une quin-  
zaine de jours avant notre départ des Iles

Malouines, où il commença à se trouver mieux quelques jours après que nous l'y eumes débarqué. La bonté de l'air, & sans doute l'exercice qu'il y prit, le fortifierent de plus en plus, & il se comptoit guéri à notre départ.

Le même Negre avoit guéri en peu de jours la sœur de la femme de cet Acadien, nommé *Benoit*, dont les jambes étoient devenues tellement enflées, qu'elle avoit beaucoup de peine à se soutenir. On prétendoit que cette enflure étoit l'effet du scorbut. Quoiqu'il en soit, elle souffroit, disoit-elle, de grandes douleurs aux chevilles des piés, qui cessèrent après que le Negre lui eut fait une fomentation de quelques herbes du Pays, bouillies dans de l'eau pure. Elle fut guérie en six ou sept jours. On m'a assuré que ce Negre n'avoit employé que le Goyavier.

Le Goyavier est un arbre très-connu dans nos Iles de l'Amérique. Ceux que l'on nommoit ainsi à l'île Ste. Catherine, n'avoient pas plus de huit piés de haut, & le tronc sept à huit pouces de diametre: je n'en ai pas vû de plus gros. Son écorce étoit un peu plus blanche que celle du Pom-

mença à se trouver  
près que nous l'y  
conté de l'air, &  
il y prit, le forti-  
& il se comptoit

guéri en peu de  
de cet Acadien,  
s jambes étoient  
ées, qu'elle avoit  
butenir. On pré-  
étoit l'effet du  
oit, elle souffroit,  
douleurs aux che-  
rent après que le  
fomentation de  
s, bouillies dans  
guérie en six ou  
re que ce Negre  
Goyavier.

arbre très-connu  
ique. Ceux que  
e Ste. Catherine,  
piés de haut, &  
ces de diametre:  
gros. Son écor-  
che que celle du  
Pom-

HISTORIQUE. 217

Pommier, ses branches s'étendoient de la même maniere, & ses fruits, qui étoient très-peu avancés, ressembloient à des pommes qui ne sont que nouées depuis un mois. Aux feuilles & à la forme de l'arbre je le pris d'abord pour un Coignassier. On me dit que le fruit, dans sa maturité, est excellent; & l'on me le dépeignit semblable aux Goyaves de nos Iles Antilles, quoique la description que le Pere Labat fait de l'arbre & de ses feuilles ne ressemble pas au Goyavier du Bresil. D'ailleurs les Portugais attribuent au leur les mêmes propriétés que le Pere Labat donne à celui de la Martinique.

Le même Acadien étant de retour à bord se trouva beaucoup incommodé d'une petite tumeur qui lui étoit survenue au gros orteil du pié gauche, depuis quelques jours. Cette tumeur augmentoit, ainsi que la douleur qu'elle causoit. Il la montra au *Docteur*, (c'est ainsi que l'on nomme le premier Chirurgien du Navire, & le second *Major*.) Celui-ci reconnut que c'étoit un *Nigua*, ou *Nigue*, qu'au Pérou l'on nomme *Pique*. C'est un Insecte si petit, qu'il est presque imperceptible. Voyez la description qu'en fait Mr. d'Ullon,

O s dans

dans son Voyage du Pérou, & qui convient parfaitement à ce que nous avons vû à l'île Ste. Catherine. On guérit notre Acadien par l'extraction du nid, & par l'application de la cendre de tabac. Les jambes de cet Insecte, dit l'Auteur que je viens de citer, n'ont pas le ressort de celles des puces; ce qui n'est pas une petite faveur de la providence, puisqu'il avoit la faculté de sauter, il n'y a pas de corps vivant dans les lieux où se trouve cet Insecte, qui n'en fut rempli. Cette engeance feroit périr les trois quarts des hommes par les accidens qu'elle pourroit leur causer. Elle est toujours dans la poussière, surtout dans les lieux malpropres. Elle s'attache aux piés, à la plante-même & aux doigts.

La Nigua perce si subtilement la peau qu'elle s'y introduit sans qu'on la sente. On ne s'en apperçoit que lorsqu'elle commence à s'étendre. D'abord il n'est pas difficile de l'en tirer; mais, quand elle n'y auroit introduit que la tête, elle s'y établit si fortement, qu'il faut sacrifier les petites parties voisines, pour lui faire lâcher prise. Si l'on ne s'en apperçoit pas assez tôt, l'Insecte perce la première peau sans

érou, & qui con-  
e que nous avons  
e. On guérit no-  
ion du nid, & par  
re de tabac. Les  
dit l'Auteur que je  
le ressort de celles  
pas une petite fa-  
puisque s'il avoit  
n'y a pas de corps  
se trouve cet In-  
pli. Cette engean-  
quarts des hommes  
pourroit leur cau-  
dans la poussiere,  
malpropres. Elle  
la plante-même &

subtilement la peau  
ans qu'on la sente.  
que lorsqu'elle com-  
bord il n'est pas dif-  
sais, quand elle n'y  
tête, elle s'y éta-  
faut sacrifier les pe-  
pour lui faire lâcher  
s'apperçoit pas af-  
e la premiere peau  
sans

## HISTORIQUE. 219

sans obstacle, & s'y loge. Là il suce le  
sang, & se fait un nid d'une tunique blan-  
che & déliée, qui a la figure d'une perle  
plate. Il se tapit dans cet espace de ma-  
niere que la tête & les piés sont tournés  
vers l'extérieur, pour la commodité de sa  
nourriture, & que l'autre partie de son  
corps répond à l'intérieur de la tunique,  
pour y déposer ses ceufs. A mesure qu'il  
les pond, la tunique s'élargit; & dans  
l'intervalle de quatre à cinq jours, elle a  
jusqu'à deux lignes de diametre. Il est  
très-important de l'en tirer, sans quoi, cré-  
vant de lui-même, il répand une infinité  
de germes, semblables à des leutes, c'est-  
à-dire autant de Nigues, qui occupant  
bientôt toute la partie, causent beaucoup  
de douleur, sans compter la difficulté de  
les déloger. Elle pénètrent quelquefois  
jusques aux os: & lorsque l'on est parve-  
nu à s'en délivrer, la douleur dure jus-  
qu'à ce que la chair & la peau soient  
entièrement rétablies.

Cette opération est longue & doulou-  
reuse. Elle consiste à séparer avec la  
pointe d'une aiguille, les chairs qui tou-  
chent la membrane où résident les ceufs;  
ce qui n'est pas aisé, sans crever la tu-  
ni-

rique, & à quoi il faut donner toute son attention. Après avoir détaché jusqu'aux moindres ligamens, on tire la perle, qui est plus ou moins grosse à proportion du séjour que l'Insecte a fait dans la partie. Si par malheur la tunique creve, l'attention doit redoubler, pour en arracher toutes les racines, & surtout pour ne pas laisser la principale Nigue. Elle recommenceroit à pondre avant que la playe fut fermée, & s'enfonçant dans les chairs, elle donneroit encore plus d'embarras à l'en tirer. On met dans le trou de la perle, un peu de cendre chaude de tabac mâché. Pendant les grandes chaleurs, il faut se garder avec un soin extrême de se mouiller les piés. Sans cette attention, l'expérience a fait connoître que l'on est menacé du Pasme, mal si dangereux qu'il est ordinairement mortel.

Quoique l'Insecte ne se fasse pas sentir dans le tems qu'il s'infinue; dès le lendemain il cause une démangeaison ardente, & fort douloureuse, surtout dans quelques parties telles que le dessous des ongles. La douleur est moins vive à la plante du pié, où la peau est plus épaisse.

On

On donne toute son  
détaché jusqu'aux  
tire la perle, qui  
se à proportion du  
fait dans la partie.  
que creve, l'atten-  
tur en arracher tou-  
tout pour ne pas  
gue. Elle recom-  
ant que la playe  
ant dans les chairs,  
plus d'embaras à  
ans le trou de la  
dre chaude de ta-  
les grandes cha-  
avec un soin ex-  
s piés. Sans cette  
fait connoître que  
ne, mal si dange-  
ment mortel.

se fasse pas sen-  
finue; dès le len-  
démangeaison ar-  
use, surtout dans  
que le dessous des  
t moins vive à la  
u est plus épaisse.

On

## HISTORIQUE. 221

On observe que la Nigue fait une guerre opiniâtre à quelques Animaux, surtout au *Cerde*, qu'elle dévore par degrés, & dont les piés de devant & de derriere se trouvent tout percés de trous après sa mort.

La petiteffe de cet Insecte n'empêche pas qu'on n'en distingue deux especes, l'une venimeuse, l'autre qui ne l'est pas. Celle-ci ressemble aux puces par la couleur, & rend blanche la membrane où elle déposé ses œufs. L'autre espece est jaunâtre; & son nid couleur de cendre. Un de ses effets, quand elle s'est logée à l'extrémité des orteils, est de causer une inflammation fort ardente aux glandes des aînes, accompagnée de douleurs aiguës, qui ne finissent qu'après l'extirpation des œufs. C'est à Mr. de Jussieu que l'on doit la distinction des deux especes de Nigues. Il eut, comme les autres Académiciens François qui l'accompagnerent au Pérou, le chagrin d'éprouver plusieurs fois ces douleurs, qu'ils n'ont pu expliquer.

14 *Decembre.*

Ayant nos provisions à bord, le Mercredi sur les dix heures du matin, le vent



vent étant au Sud, nous avons désafourché, & envoyé notre chaloupe à terre, chercher le restant de nos effets, & les familles Acadiennes. Avant que de les embarquer dans la Chaloupe, on visita leurs hardes avec grand soin, pour voir s'il ne s'y étoit pas introduit des *Cancres-las*. On en avoit vû dans leur case. C'est un Insecte de la grosseur & tenant quelque chose du Hanneton, mais un peu plus plat, & plus allongé, ayant un corset d'un verd noir, moins dur & moins solide. Il est extrêmement à redouter dans les Navires, parce qu'il multiplie beaucoup en peu de tems, & qu'il se niche par tout; où il ronge papiers, livres, hardes, biscuit & le bois-même. Il gâte tout par ses ordures & sa mauvaise odeur. Comme on en avoit vû quelques uns dans la case où logeoient ces familles, on leur avoit recommandé de bien nettoyer leurs hardes. Nous eumes le bonheur d'en être aussi exemts que des autres Insectes familiers sur mer. Aux Iles Antilles on les connoit sous le nom de *Kavets*.

Nous dépêchames en même tems Mr. Alexandre Guyot au Fort Ste. Croix pour

s avons désafour-  
 chaloupe à terre,  
 nos effets, & les  
 Avant que de les  
 chaloupe, on visita  
 d soin, pour voir  
 roduit des *Cancres*  
 ans leur café. C'est  
 ur & tenant quel-  
 on, mais un peu  
 gé, ayant un cor-  
 oins dur & moins  
 ement à redouter  
 rce qu'il multiplie  
 ems, & qu'il se ni-  
 nge papiers, livres,  
 ois-même. Il gâte  
 sa mauvaise odeur.  
 vû quelques uns  
 oient ces familles,  
 andé de bien ner-  
 nous eunes le bon-  
 exents que des au-  
 sur mer. Aux Iles  
 it sous le nom de  
 s en même tems  
 au Fort Ste. Croix  
 pour

pour faire nos excuses au Commandant  
 de ce que nous ne saluerions pas en  
 partant, à cause des bœufs, taureaux &  
 vaches, qui embarrassoient notre port.

A onze heures nous avons fait voile,  
 le vent au Sud & Sud-Sud-Est petit frais,  
 sous les deux huniers, le Perroquet de  
 foule & les focs, jusqu'au travers de l'île  
 aux Perroquets. Après avoir doublé la  
 pointe de Bon-port, nous y avons mouillé  
 par les six brasses d'eau, fond de vase,  
 environ aux deux tiers du chemin d'une  
 terre à l'autre, plus près de la côte du  
 Nord, pour attendre notre chaloupe, no-  
 tre petit canot, & pour embarquer dix  
 bœufs; ce que nous avons fini à cinq  
 heures du soir. Nous sommes ensuite  
 restés sur une ancre toute la nuit, avec un  
 tems sombre & brumeux.

Nous fimes ainsi nos adieux à l'île  
 Sainte Catherine, ce lieu de relâche, dont  
 l'on voit que nous n'avons pas eu les mê-  
 mes sujets de nous plaindre, que l'Ami-  
 ral Anson. Il pourroit devenir une ha-  
 bitation excellente, si l'on se donnoit la  
 peine de le défricher. A la réserve de  
 la petite Ville dont j'ai parlé, il n'y a  
 que quelques Cases on plantations sur la  
 Côte

Côte de l'Isle de la Terre-ferme qui en est voisine. Tout le reste est bois de haute futaye, & le pié des arbres y est comme étouffé par les halliers & les broussailles. Ceux de l'Isle sont farcis de cet espee d'Aloës épineux, qui forme un grand obstacle à ceux qui veulent y pénétrer. Sur les lisieres, qui approchent le plus de la côte, il y a beaucoup de différentes especes d'arbres de la hauteur & grosseur des pommiers, mais dont les feuilles de presque tous ces arbres sont lissés, d'un beau verd, & ont la forme des feuilles du Laurier-franc. Elles ne different presque entre elles que par la grandeur, & le plus ou moins d'épaisseur. J'en remarquai un que l'on auroit pris, au premier coup d'oeil, pour un amandier. Sa feuille étoit cependant un peu plus large: son fruit paroissoit une amande verte; mais lorsqu'on l'observoit de près, on voyoit que la forme de ce fruit tenoit un peu de la forme d'un cœur.

Un autre portoit une fleur, ou fruit, de la forme des vésicules ou membranes qui enveloppe le fruit de la plante nommée Alkakenge; ce fruit Brasilien est gros comme une petite noix, d'un jaune blan-

châ-

erre-ferme qui en  
est bois de haute  
bres y est comme  
& les broussailles.  
cis de cet espece  
forme un grand  
culent y pénétrer.  
rochent le plus de  
oup de différentes  
auteur & grosseur  
ont les feuilles de  
sont lisses, d'un  
me des feuilles du  
e différent presque  
randeur, & le plus  
J'en remarquai un  
au premier coup  
r. Sa feuille étoit  
s large: son fruit  
orte; mais lorsqu'on  
voyoit que la for-  
a peu de la forme

ne fleur, ou fruit,  
es ou membranes  
de la plante nom-  
it Brasilien est gros  
d'un jaune blan-  
châ-

châtre en dehors. Il s'ouvre en quatre  
parties, & se trouve composé de plu-  
sieurs écorces semblables, dont la surface  
intérieure est de la couleur du plus beau  
carmin. Ces écorces ou parties du fruit,  
ou, si l'on veut, de la fleur sont dispo-  
sées de maniere que celle de dessus cou-  
vre par son milieu les bords, par lesquels  
se joignent les quatre divisions intérieures.  
Elles sont en tout au nombre de huit,  
quatre extérieures, & quatre intérieures,  
épaisses chacune d'environ une demi-ligne:  
dans l'intérieur est attaché au milieu, une  
espece de petite boule blanche, laquelle  
est sans doute le pistille, si la chose dont  
je parle est une fleur. J'en montrai à un  
Portugais, qui ne sçut pas m'en dire le  
nom, ni les propriétés.

Une plante extrêmement commune dans  
ces bois, & dont la plupart des rochers  
de la Côte sont couverts, est la *Caraguata*.  
Elle se trouve aussi en abondance sur les  
branches des grands arbres, & y vient  
comme le Gui sur nos pommiers & sur  
nos chênes. La feuille en est longue, poin-  
tue, épineuse, presque semblable à celle  
des Glayeuls, plante à laquelle elle ressem-  
ble, & par la forme de ses feuilles, &  
par

par leur situation, sortant toutes de la racine; mais elle pousse une tige ronde, garnie de quelques feuilles de la couleur du plus bel incarnat, ainsi que la sommité de quelques unes des feuilles intérieures de la touffe, les plus proches de la tige. Au haut de cette tige, poussent en épis des fleurs d'un rouge vif, auxquelles succede une espece de fruit long d'un demi-pouce, gros comme un gros tuyau de plume & violet. Il contient une substance blanche, visqueuse, pleine de graines un peu applaties, roussâtres, & très-menues. Je croirois la Caragnata une espece de Glayeul. Dans un petit sentier pratiqué sur la lisiere des bois, nous trouvames quelques piés de la plante que les Brasiliens nomment *Juquiri*, & *Caaco*, & nous *Sensitive*. Nous en avons vu de deux especes; celle dont je viens de parler, pousse ses tiges à la hauteur de deux piés ou environ, branchues, & à tiges striées, presque quadrangulaires, vertes, assez fournies de petites épines jaunâtres. Ses feuilles sont opposées sur ses rameaux souples: le dessous est d'un verd blanchâtre, le dessus d'un verd tendre. Du long de la tige sortent plusieurs rameaux, dont

ant toutes de la ra-  
ne tige ronde, gar-  
es de la couleur du  
i que la fommité de  
uilles intérieures de  
proches de la tige.  
e, pouffent en épics  
vif, auxquelles suc-  
fruit long d'un de-  
e un gros tuyau de  
ontient une substan-  
e, pleine de graines  
ffâtres, & très-me-  
Caraguata une espe-  
un petit sentier pra-  
es bois, nous trou-  
de la plante que les  
uquiri, & Caeo, &  
s en avons vu de  
ont je viens de par-  
à la hauteur de deux  
anchues, & à tiges  
angulaires, vertes,  
ites épines jaunâtres.  
sées sur ses rameaux  
est d'un verd blan-  
n verd tendre. Du  
nt plusieurs rameaux,  
dont

## HISTORIQUE. 227

dont le bout est orné d'une petite tête  
ronde, velue, d'un blanc purpurin. C'est  
la fleur, à laquelle succede une gouffe,  
ou filique mince, recourbée & de couleur  
marron, couverte de petits poils blancs,  
quand elle est meure.

Le seconde espece ne s'éleve pas beau-  
coup de terre, je n'en ai vû que dans les  
tereins sablonneux le long de la côte: elle  
semble quasi ramper, & ne differe pas de  
la premiere. L'une & l'autre plient leurs  
feuilles, & laissent pancher leurs rameaux,  
presqu'au moment qu'on les a touché  
avec la main, comme si elles étoient  
fannées. Un moment après elles reparoi-  
sent dans leur vigneur. C'est de là sans  
doute qu'elle a reçu les noms *d'herbe*  
*chaste*, *herba casta*, *Mimosa*. Les feuilles  
mangées sont un poison mortel, auquel  
on n'a trouvé d'autre remede que la ra-  
cine même mangée. Ces mêmes feuilles  
appliquées en cataplasme guérissent les  
tumeurs scrophuleuses.

La terrain de l'île Ste. Catherine &  
des Côtes de la Terre-ferme est d'une  
fertilité si prodigieuse, que les meilleurs  
fruits y croissent en abondance, presque

fans culture. Les forêts sont pleines d'arbustes odorifrans. La Rade fournit d'excellens poissons, & très variés. On voit dans les Pl. II & III. les figures de ceux à qui nos marins donnoient les noms de Balaou, Pl. II. fig. 8. Lune, Pl. III. fig. 5. Brune Pl. II. fig. 4. Lame d'épée fig. 7. Crapaux de mer. Le bec allongé que l'on voit au Balaou, me l'avoit fait nommer *Eccassine de mer*. L'extrémité de ce bec, qui est très-solide, & aussi dur que le bec d'un oiseau, est de la longueur de deux ou trois lignes, de la couleur du plus beau cinnabre. Son corps est presque diaphane: une bande ou raye d'un bleu verdâtre regne depuis l'ouïe jusqu'à la queue: ses écailles sont si délicates qu'elles sont presque imperceptibles. Sa chair est solide & d'un goût excellent. La Lune de la Pl. III. fig. 5. semble couverte d'une feuille d'argent.

La Lame d'épée ne pouvoit gueres être mieux nommée, relativement à sa figure. Les Crapaux de mer pourroient être nommés *Hérissons de mer*, car tout leur corps est couvert de pointes longues de deux lignes ou environ. Celui qui a la figure plus ordinaire aux poissons, avoit

la

font pleines d'ar-  
Rade fournit d'ex-  
variés. On voit  
s figures de ceux  
oient les noms de  
ne, Pl. III. fig. 5.  
me d'épée fig. 7.  
bec allongé que  
e l'avoit fait nom-  
L'extrémité de  
ide, & aussi dur  
u, est de la lon-  
lignes, de la cou-  
nabre. Son corps  
ne bande ou raye  
ne depuis l'ouïe  
cailles sont si déli-  
qu'imperceptibles.  
un goût excellent.  
fig. 5. semble cou-  
ent.

pouvoit gueres être  
vement à sa figure.  
urroient être nom-  
r, car tout leur  
pointes longues de  
n. Celui qui a la  
aux poissons, avoit  
la

## HISTORIQUE. 229

la gueule armée de dents assez larges & plates comme les dents canines des hommes, & ne ressembloit pas mal à une bouche humaine, même par les levres.

Nous n'y pêchames pas de beaux coquillages; le seul qui mérita notre attention, fut un Casque qui avoit au moins huit pouces de diametre. On trouva un Soldat, & quelques petits Chevaux marins. On péchoit toujours avec crainte; parce que les Réquins fréquentent beaucoup cette Rade. \*)

On avoit se présent à un de nos Officiers de deux espèces *Tucans*, que quelques uns nomment *Tulcan*, & les Espagnols

\*) Les Réquins que nous avons pris, & dont on voit la fig. Pl. II. fig. 5. n'étoient pas d'une grandeur démesurée; ils étoient de l'espèce de ceux que l'on nomme *Lamies*. Nous avons examiné attentivement le nombre des rangées de leurs dents, & nous crumes en compter sept, au lieu de six qu'on leur donne communément. Elles étoient plattes, triangulaires, aigues & découpées dans leurs bords comme l'est une scie. Elles ne paroissoient pas engagées solidement dans la machoire, comme celles des autres animaux. Elles étoient mobiles, s'ouvroient & se fermoient comme les doigts de la main, de façon que chaque rangée se replioit sur la voisine



gnols de l'Isthme de l'Amérique, *Précheur*, parce que, disent-ils, que cet oiseau étant perché au sommet d'un arbre, pendant que les autres oiseaux dorment au dessous, il fait de sa langue un bruit qui ressemble à des paroles mal articulées, & le répand de toute part, dans la crainte que les oiseaux de proie ne profitent du sommeil des autres pour les dévorer.

La grosseur du Toucan est à peu près celle d'un Pigeon ramier; mais il est monté plus haut sur ses jambes, qui sont d'un gris bleuâtre ainsi que ses piés, armées d'ongles assez longues; sa queue est lon-

en recouvrement, de maniere que celle de dessus en se courbant en dedans la gueule, occu-  
poit le vuide ou l'entredeux des dents de la rangée de dessous. Elles y sont comme les ar-  
doises sur un toit, ou si l'on veut comme les  
feuilles d'un artichoux.

On dit que le Réquin est toujours précédé d'un  
autre Poisson que l'on nomme *Pilose*; nous  
pouvons assurer le contraire, au moins avons-  
nous vû plusieurs fois des Réquins sans cet  
avant-coureur.

Le Pilote est un des beaux & bons poissons de la  
Mer. Il est d'un bleu disposé par bandes, les  
unes

l'Amérique, *Pré-*  
nt-ils, que cet oi-  
mmet d'un arbre,  
oiseaux dorment  
sa langue un bruit  
paroles mal articu-  
oute part, dans la  
de proye ne pro-  
autres pour les dé-

can est à peu près  
mier; mais il est  
s jambes, qui sont  
si que ses piés, ar-  
ngues; sa queue est  
lon-

maniere que celle de def-  
dedans la gueule, occu-  
tredeux des dents de la  
des y sont comme les ar-  
si l'on veut comme les

t toujours précédé d'un  
n nomme *Pilote*; nous  
utaire, au moins avons-  
s des Réquins sans cet

ax & bons poissons de la  
disposé par bandes, les  
unes

## HISTORIQUE 231

longue d'environ quatre pouces, quelque-  
fois noire & arrondie à son extrémité;  
mais communément bigarrée de bleu, de  
pourpre & de jaune, sur un brun ob-  
scur. Le dos & les ailes sont de cette  
derniere couleur, excepté quelques plu-  
mes noires aux ailes. Sa tête est très-  
grosse, mais fort petite à proportion de  
son bec, qui a sept à huit pouces de sa  
racine à la pointe. La partie supérieure  
a, près de la tête, environ deux pouces  
de base, & forme dans sa longueur une  
figure, à peu près triangulaire & con-  
vexe par dessus, dont les deux surfaces la-  
terales sont un peu relevées & arrondies.

Celle

unes d'un beau bleu très-foncé sur le dos, qui  
descendent, en s'éclaircissant insensiblement, jus-  
ques sous le ventre, au nombre de six. Qua-  
tre autres bandes, ainsi que la tête & la queue,  
sont d'un bleu très-clair, ou d'un blanc lavé  
de bleu. Le globe de l'œil est d'une belle couleur  
d'or, excepté la prunelle, qui est noire; les  
deux extrémités de la queue sont blanches.

Je n'ai pas reconnu ce Poisson à la description  
que l'on en trouve dans le Dictionnaire d'his-  
toire naturelle de Mr. Valmont de Bomare. El-  
le paroît mieux convenir à quelq. *espèce de*  
*Remore*. Se seroit-il trompé dans cet article,  
comme il a fait dans plusieurs autres; ou m'au-

Celle de dessus, qui forme l'intérieur de bec, est creuse: ses bords ou levres sont découpés en maniere de scie. La partie inférieure présente la même forme que la supérieure, mais un peu concave en dessous. Ces deux parties égales dans leur longueur, s'emboîtent l'une dans l'autre, & diminuent insensiblement jusqu'à l'extrémité, qui est un peu courbée en dessous & pointue. La langue est une membrane blanchâtre, presque aussi longue que le bec, mais très-étroite, & très-aplatie. Elle n'a pas deux lignes au plus de large, & présente une barbe de plume découpée; ses yeux sont ronds, beaux,

vifs

roit-on trompé moi-même, en me nommant, *Pilote*, un poisson qui n'est pas celui qui doit porter ce nom? Voyez en la fig. dans la Pl. I. fig. 8.

Si nous avons vu des Réquins sans être précédés de Pilotes, nous n'en avons pris aucun, qui n'eût plusieurs *Succets* cramponnés sur lui près de sa tête. Les Brasiiliens nomment le Succet *Iperuquiba*, & *Piraquiba*, les Portugois *Piscepogador*. Le plus grand que nous ayons pris avoit environ huit pouces de long, sur deux & demi dans sa plus grande largeur. Sa tête, longue de deux est plate dans sa partie supérieure, & ressemble au palais d'un bœuf, cannelé en travers,

forme l'intérieur  
des bords ou levres  
niere de scie. La  
te la même forme  
s un peu concave  
parties égales dans  
tent l'une dans l'au-  
nsiblement jusqu'à  
n peu courbée en  
La langue est une  
prèsqu'aussi longue  
étroite, & très ap-  
eux lignes au plus  
une barbe de plu-  
font ronds, beaux,  
vifs

me, en me nommant,  
n'est pas celui qui doit  
en la fig. dans la Pl. I.

ains sans être précédés  
avons pris aucun, qui  
ramponnés sur lui près  
ens nomment la Succet  
, les Portugais *Pixepo-*  
e nous ayons pris avoit  
long, sur deux & demi  
geur. Sa tête, longue  
sa partie supérieure, &  
bœuf, cannelé en tra-  
vers,

vifs & étincelans, enchassés dans deux  
jouës nues, couvertes d'une membrane  
azurée. Les uns ont l'Iris de l'oeil bleu-  
clair, environné d'un cercle noir, d'autres  
l'ont tout noir. Il y en a de différentes  
especes, au moins différent-ils entre eux  
par la couleur du bec, & par celle des  
plumes. Le bec de quelques-uns est verd  
avec un cercle noir & deux taches blan-  
ches vers sa racine. Le bec des autres  
est noir, rouge en dedans, avec un cer-  
cle jaune verdâtre auprès de la tête. Ils  
sont très-communs dans le pays. On  
nous assura que l'on y trouvoit aussi beau-  
coup de Faifans; mais nous n'en avons  
pas vûs. Les Perroquets verds y volent  
en

vers, qui y seroit collé de maniere que les  
bords n'y seroient pas adhérens. Ces cannelu-  
res sont armées de pointes, si dures & si solides  
qu'en les passant sur le bois, elles y font l'effet  
d'une lime fine. C'est par leur moyen que le Suc-  
cet s'attache si fermement auprès des ouyes & au  
ventre du Réquin, qu'il se laisse prendre avec lui.  
On ne put même l'en détacher qu'avec un eou-  
teau, ou un autre instrument. La machoire infé-  
rieure est plus longue que la supérieure. Il a  
de petits yeux d'un jaune doré, la prunelle  
noire. Au lieu de dents, c'est une infinité de  
petits tubercules assez solides. Auprès de cha-

en troupe, comme les Moineaux en France. Nous en avons tué une assez grande quantité, & nous les trouvions aussi bons que nos Pigeons de voliere. Les Lions, les Pantheres, les Léopards, les Onces & les Tigres infestent les Bois & y rendent les voyages dangereux. Heureusement ils ne s'approchent que très-rarement des habitations. L'eau des rivières est d'une excellente qualité. Mais tous ces avantages sont effacés par l'incommodité d'un air très-mal-sain, qui est vraisemblablement la cause de la pâleur des Blancs qui habitent ce pays. De ces bois, où le Soleil ne pénètre jamais, s'élevent sans cesse des vapeurs grossieres,

qui que ouye est une nageoire triangulaire, longue d'un pouce, ou environ: deux autres auprès sous le ventre, qui se joignent à leurs racines, & une sous le ventre & sur le dos, qui regnent depuis le milieu du corps jusques à la queue. Sa peau est lisse, gluante, comme celle de l'anguille, & de couleur d'ardoise brune.

Bien des gens se sont trompés, en prenant le dos du Succet pour le ventre, à cause de la partie par laquelle il s'attache au Réquin. Je l'ai observé avec toute l'attention, dont j'ai été capable, & je me suis convaincu de l'enreur des Auteurs; comme on peut le voir dans les fig. 11 & 12. de la planche I.

Moineaux en France, une assez grande trouville aussi de voliere. Les Léopards, les infestent les Bois & dangereux. Heu-approchent que très-sons. L'eau des ri-lente qualité. Mais ont effacés par l'in-ès-mal-sain, qui est cause de la pâleur ent ce pays. De ne pénètre jamais, s vapeurs grossieres, qui

oire triangulaire, longue on: deux autres auprès joignent à leurs racines, & sur le dos, qui regnent corps jusques à la queue. ate, comme celle de l'an-d'ardoise brune.

ompés, en prenant le dos tre, à cause de la partie he au Réquin. Je l'ai tention, dont j'ai été convaincu de l'enneur det eut le voir dans les fig. 11

qui forment continuellement des brumes sur le haut des montagnes dont l'île est environnée. Les bas, qui sont fort marécageux, en sont également couverts depuis six à sept heures du soir, jusqu'à ce que le Soleil les ait dissipées le lendemain sur les huit heures du matin. Ces vapeurs ont souvent une odeur de vase, & la circulation de l'air n'y étant pas libre, elles semblent ne se dissiper que pour faire place à celles qui leur succèdent. Cet air mal-sain est sans doute au moins un peu corrigé par la quantité de plantes aromatiques, dont l'odeur suave se fait sentir à trois ou quatre lieues en mer, lorsque le vent de Terre y porte. Nos chiens nous annoncent l'approche des Terres au moins à cette distance, en flairant de ce côté-là pendant près d'une demi-heure. Nous-mêmes en étions embaumés. Il est à remarquer que les chiens sont d'une grande ressource dans un Navire, pour reconnoître les approches de terre. Tous les nôtres n'ont jamais marqué d'aller sur le passe-avant, le long de la lice, ou sur le Gaillard d'avant, présenter le nez & flairer du côté des Terres, ou même d'un Navire, quand nous en avons approché,

à la

à la distance quelquefois de cinq à six lieues, lorsque le vent portoit de la Terre à nous. Ils y restoient environ un demi quart d'heure, & après s'en être allé, ils y revenoient plus d'une fois.

Outre les oiseaux dont j'ai parlé ci-devant, nous rencontrions fréquemment des *Criards*: c'est le nom que les Portugais donnent à une espèce de Corneille, dont tout le plumage est d'un beau bleu tendre. Ce sont, disoient-ils, les Corbeaux du pays. Ils en ont la forme; & ne sont gueres moins mauvais à manger. Les *Tiépirangas* sont gros comme des Grives, ont les ailes, la queue & une partie du bec de couleur brune foncée; le reste du plumage est d'un beau rouge de cinnabre un peu carminé, tirant sur l'écarlatte. Quelques-uns de nos Marins les nommoient *Lorys*, d'autres *Cardinaux*; mais ce dernier nom est celui d'un oiseau à peu près de même figure, dont tout le plumage est rouge sans mélange de brun.

Il n'étoit pas encore tout à fait nuit lorsque nous eumes jetté l'ancre le jour de notre départ de sainte Catherine, que nous apperçumes le long des hautbans des

ois de cinq à six  
portoit de la Terre  
t environ un demi  
s s'en être allé, ils  
e fois.

ont j'ai parlé ci-de-  
s fréquemment des  
e les Portugais don-  
orneille, dont tout  
beau bleu tendre.  
les Corbeaux du  
me; & ne font gue-  
marger. Les *Ti-*  
omme des Grives,  
e & une partie du  
oncée; le reste du  
rouge de cinnabre  
ant sur l'écarlatte.  
Marins les nom-  
*Cardinaux*; mais  
i d'un oiseau à peu  
dont tout le plu-  
mélange de brun.

re tout à fait nuit  
erté l'ancre le jour  
re Catherine, que  
ong des hautbans  
des

des driffes & des autres cordages une quan-  
tité de petites lumieres mouvantes. On  
auroit dit des petits lampions mobiles.  
Nous en fumes d'autant plus surpris que,  
quoique nous jugeâmes bien que c'étoit  
des mouches lumineuses, nous n'en avions  
encore apperçu aucune jusqu'à ce jour.  
Elles avoient quatre ailes, deux transpa-  
rentes telles que celles de nos mouches  
communes, & deux opaques, lissés, bru-  
nes & solides comme les supérieures des  
hannetons, servant également d'étui à cel-  
les de dessous. Leur tête est noire, en  
forme de trefle, ornée de deux antennes  
aussi noires, longues de quatre lignes, &  
qui paroissent formées de petits cornets  
insérés par leur pointe les uns dans les au-  
tres. Au près de ces antennes sont placés  
deux yeux ronds, noirs, solides comme  
de la corne, luisans & saillans, gros com-  
me des plus petits grains de pavôts. Le  
corps & les six jambes sont d'un brun  
noirâtre. On distingue aisément à l'œil six  
anneaux, qui diminuent de grandeur de-  
puis le cou jusques à l'extrémité du corps  
terminé en pointe arrondie. Ces anneaux  
sont aussi solides que ceux dont le corps  
des hannetons est composé. Le plus grand  
an-



anneau, qui forme toute la partie antérieure du corps, où sont attachées les jambes, a un peu plus de deux lignes de largeur sur deux de longueur, & se trouve couvert d'un duvet, ou poussière légère, telles que celle des ailes des Papillons. De cette partie & de la tête partent des rayons d'une lumière semblable à celle des Vers lumineux que l'on trouve en France pendant l'été & le commencement de l'automne.

Je mis une de ces mouches dans un cornet de papier, le soir en me couchant, dans le dessein de la peindre le lendemain. Mais, ayant voulu commencer à le faire, je ne la trouvai plus; elle avoit rongé, percé le cornet, & s'étoit sauvée. Le jour suivant j'aperçus, étant couché, une lumière dans un des rayons où j'avois placé mes livres. Je ne pensois plus aux mouches lumineuses, & j'imaginai d'abord que cette lumière étoit un rayon échappé de la lampe de l'habitable, auprès duquel étoit la fenêtre de ma Dunette; mais voyant cette lumière changer de place, je me rappelai la mouche échappée la nuit précédente. Je la pris & l'ayant fermée sous un gobelet de verre, je l'observai à loisir le lendemain; & la dessinai.

En

de la partie antérieure  
attachées les jambes,  
r lignes de largeur  
& se trouve couvert  
re legere, telles que  
pillons. De certe  
tent des rayons d'u-  
à celle des Vers lui-  
en France pendant  
ment de l'automne.

mouches dans un  
oir en me couchant,  
peindre le lende-  
voulu commencer à  
vrai plus; elle avoit  
t, & s'étoit sauvée.  
ercus, étant couché,  
des rayons où j'a-  
es. Je ne pensois

mineuses, & j'ima-  
te lumiere étoit un  
ampe de l'habitacle,  
fenêtre de ma Du-  
tte lumiere changer  
lai la mouche échap-

Je la pris & l'ayant  
et de verre, je l'ob-  
tain; & la dessinai.

En

En quittant Monte-video sur la Rivie-  
re de la Plata, ou *Rio de la Plata*, la  
même chose nous arriva pendant le cal-  
me qui nous surprit le jour de notre dé-  
part. La lumiere que celles-ci répandoient,  
étant plus brillante & plus éclatante enco-  
re que celles des mouches de l'île Ste.  
Catherine; j'en mis quelques unes avec  
de l'herbe fraîche dans un gobelet de  
verre que je couvris d'un autre, &  
l'ayant fixé sur ma table, j'en approchai  
un livre, dans lequel, sans le secours d'au-  
cune autre lumiere, je lus avec beaucoup  
de facilité, quoique le caractère en fut  
très-menu.

Dès le matin du lendemain j'en tirai  
une du gobelet, & l'ayant piquée d'une  
épingle, que je fichai en même tems dans  
le bois de la table, je la peignis.

Elle avoit quatre lignes de large & onze  
& demie de long, y compris le chaperon  
de trois lignes, qui lui couvroit la tête.

Quatre ailes s'étendoient sur son corps.  
Les deux supérieures étoient d'un beau  
noir velouté, avec une raye d'un jaune  
doré, près du bord extérieur. Elle re-  
gnoit depuis le cou jusques aux deux tiers

de

de la longueur de l'aile. Le chaperon étoit tout entier de même couleur, excepté un gros point noir au milieu près du cou. Ce chaperon suivait les mouvemens de la tête, qui étoit arrondie, & lui servoit de casque: il débordoit d'une ligne tout autour. Deux antennes noires, délicates comme un cheveu fin, & longues de trois lignes, étoient placées sur le devant de la tête, au dessus de deux yeux noirs, peu saillans, & semblables à de la semence d'Amaranthe. Trois petites jambes également noires, sortoient des deux côtés du corps; tout couvert, dans cette partie, de petits poils fins très-courts, & d'un jaune orangé. La partie postérieure étoit composée de cinq anneaux, dont les deux les plus près du corps étoient noirs, revêtus d'un poil court & velouté; les deux suivans d'un poil doré, & le cinquième aussi large que deux autres ensemble, & qui terminoit le corps en pointe arrondie, étoit aussi couvert d'un poil noir velouté, mais un peu plus long que celui des autres anneaux. Ces anneaux n'avoient pas la solidité de ceux qui formoient le corps de la mouche précédente; ils fléchissoient sous le doigt, qui les pressoit même

aille. Le chaperon  
me couleur, excepté  
milieu près du cou.  
es mouvemens de la  
ie, & lui servoit de  
d'une ligne tout au-  
es noires, délicates  
fin, & longues de  
blacées sur le devant  
de deux yeux noirs,  
ables à de la semen-  
rois petites jambes  
rtoient des deux cô-  
vert, dans cette par-  
s très-courts, & d'un  
rtie postérieure étoit  
neaux, dont les deux  
s étoient noirs, revê-  
& velouté; les deux  
ré, & le cinquième  
autres ensemble, &  
s en pointe arrondie,  
un poil noir velouté,  
ng que celui des au-  
meaux n'avoient pas  
ai formoient le corps  
édente; ils fléchif-  
qui les pressoit mê-  
me

me légèrement. La première n'envoyoit  
des rayons de lumière presque que de la  
tête: celle-ci en répandoit de toutes les  
parties de son corps, si l'on en excepte  
la tête. Celles que j'avois renfermées  
avec de l'herbe fraîche, ont vécu quatre  
jours, & ont conservé l'éclat de leur  
lumière presque aussi brillant jusqu'à leur  
mort.

Avant que de quitter la Rade de Ste.  
Catherine, je dirai deux mots des Bra-  
siliens, sur le rapport du Premier Président  
du Conseil souverain de Rio-Janeyro,  
dont j'ai déjà parlé.

Je n'ai vû manger de pain de grain  
que chez le Gouverneur de Ste. Catheri-  
ne. Dans toutes les habitations on y  
suppléoit par la Cassave; qui est une es-  
pece de pâte cuite, faite de farine de la  
racine de Manioc. Cette racine est, dit-  
on, un grand poison, quand on la man-  
ge crue. J'ai vu cependant des enfans  
occupés à en ôter l'écorce, pour en faire  
la Cassave, la manger crue sans en être  
incommodés. Quelques-uns a faisoient  
rôtir sur la braize, en enlevoient ensuite  
l'écorce, & la mangeoient.

Q

Je

J: n'ai vû dans l'île Ste. Catherine & aux environs des habitations de la Terre-ferme, qu'une espece de Manioc. Laër, cité dans l'Histoire des Voyages recueillis par l'Abbé Prévôt, dit qu'il y en a de diverses especes, une entre autres particuliere au Bresil, qui s'y nomme *Aypi*, & qui peut se manger crue sans aucun danger. *Quelques Nations, de la race des Tapouyas, ajoute-t-il, mangent aussi cru le Manioc commun, qui est un poison pour toutes les autres, & n'en ressentent aucun mal, parce qu'elles y sont accoutumées dès l'enfance.* Ceux cependant que nous avons vûs en manger de cru, n'étoient pas de la race des Tapouyas. C'étoit des enfans Blancs, dont les peres & meres étoient Portugais. Les feuilles de ce Manioc approchent beaucoup, pour la forme, des feuilles de la Pivoine.

On en fait sécher les racines au feu sur des clayes & les ratissant avec des pierres aiguës, on en forme une farine, dont l'odeur tire sur celle de l'amidon. Cette farine se met dans de grands pots, avec le soin de la remuer jusqu'à ce qu'elle s'épaississe, comme l'on fait en France avec la farine de blé noir. Ré-

froi-

Ste. Catherine &  
 tions de la Terre-  
 de Manioc. Laër,  
 Voyages recueillis  
 it qu'il y en a de  
 entre autres parti-  
 s'y nomme *Appi*,  
 r crue sans aucun  
 ons, de la race des  
 mangent aussi cru le  
 est un poison pour  
 en ressentent aucun  
 ent accoutumées des  
 endant que nous  
 de cru, n'étoient  
 Tapouyas. C'étoit  
 nt les peres & me-  
 Les feuilles de ce  
 ucoup, pour la for-  
 Pivoine.  
 les racines au feu  
 ratissant avec des  
 n forme une farine,  
 celle de l'amidon.  
 ans de grands pots,  
 remuer jusqu'à ce  
 mme l'on fait en  
 de blé noir. Ré-  
 froi-

froidie en consistance d'une gelée solide,  
 son goût diffère peu de celui du pain  
 blanc. Celle dont on fait provision dans  
 les courses & les guerres, est beaucoup  
 cuite, & par là se trouve plus dure &  
 plus solide pour la commodité du trans-  
 port. Apprêtée avec du jus de viande,  
 on en fait un mets qui approche du ris  
 cuit au bouillon & au jus; & ce mets  
 est très-nourrissant. Ces mêmes racines,  
 pilées ou rapées fraîches, & avant que  
 d'être passées au feu, donnent un jus de  
 la blancheur du lait, qui ne demande  
 que d'être exposé au soleil pour s'y coa-  
 guler comme le fromage, & fait un bon  
 aliment, pour peu qu'il soit cuit au feu.  
 Cette maniere de ratifier les racines de  
 Manioc av : des pierres tranchantes est  
 celle des Br siliens, qui n'ont pas la con-  
 noissance des Arts mécaniques de l'Eu-  
 rope. Les Portugais nés ou simplement  
 établis dans l'île Ste. Catherine & sur les  
 Côtes de la Terre-ferme qui l'environ-  
 nent, employent à cet effet une grande  
 rouë de bois, dont la surface extérieure  
 des jantes est creusée en canal. Ce ca-  
 nal est couvert d'une rape de fer. On  
 approche de cette rape les racines, en

appuyant un peu dessus, pendant qu'une autre personne tourne la rouë: ce qui produit l'effet d'une rape à tabac. Cette manœuvre avance beaucoup l'ouvrage, & expédie en peu de tems beaucoup de racines. On ne conservoit pas le jus blanc qui découloit de ces racines, à mesure qu'on les rapoit. Ce jus se perdoit dans un petit fossé, & s'écouloit sur la terre. On fait ensuite sécher ces racines, pour les réduire en farine & en faire la Cassave. Elles servent aussi aux Brasiiliens pour la composition de leur breuvage. Cette opération est fort dégoûtante, ainsi que le breuvage même, pour ceux qui savent la maniere dont il se fait. Ce sont les femmes qui sont chargées de ce soin, surtout les vieilles. Laët en donne le détail.

Les loix de chaque Pays sont les mœurs de ceux qui les habitent: c'est pourquoi les mœurs des Nations sont si différentes les unes des autres. Comme le climat y contribue aussi beaucoup, telle loi bonne pour la Norvege ne le seroit pas pour la Guinée. Les connoissances acquises chez les Peuples que nous nommons *polictés*, ont été aussi la source de

pendant qu'une  
roué: ce qui pro-  
tabac. Cette ma-  
up l'ouvrage, &  
beaucoup de ra-  
pas le jus blanc  
racines, à mesure  
se perdoit dans  
uloit sur la terre.  
es racines, pour  
en faire la Cassa-  
li aux Brasiliens  
e leur breuvage.  
dégoûtante, ainsi  
, pour ceux qui  
nt il se fait. Ce  
nt chargées de ce  
. Laët en don-

ne Pays font les  
es habitent: c'est  
es. Nations font  
les autres. Com-  
ne aussi beaucoup,  
a Norvege ne le  
ée. Les connois-  
Peuples que nous  
té aussi la source  
de

## HISTORIQUE. 245

de beaucoup de loix qui ne sont pas  
connues chez ceux qu'il nous a plû de  
nommer *Sauvages*.

Chez les Brasiliens, avant le mariage,  
les filles se livrent non seulement d'elles-  
même, & sans honte, aux hommes libres,  
mais leurs parens les offrent au premier  
venu, & caressent beaucoup leurs amans:  
de sorte qu'il n'y en a peut-être pas une  
qui entre vierge dans l'état du mariage.  
Lorsqu'elles sont attachées par des pro-  
messes, seule formalité qui les lie, on  
cesse de les solliciter: elles cessent même  
de prêter l'oreille aux sollicitations d'in-  
fidélité.

L'unique éducation qu'ils donnent aux  
enfans regarde la Chasse, la Pêche & la  
Guerre. Ils vivent d'ailleurs paisiblement  
entre eux, & l'on y voit très-rarement  
des querelles particulières. Si quelques-  
uns se battent, on leur laisse une entière  
liberté de se satisfaire; mais comme la  
peine du Talion y est rigoureusement &  
sans miséricorde observée, les parens font  
à celui qui a blessé, les mêmes blessures,  
& le tuent, s'il a tué son adversaire. Tout  
cela se fait du consentement même des  
parens des deux parties, & sans réclama-  
tion.



tion. Cette Loi est vraisemblablement la source de la haine implacable qu'ils conservent contre leurs ennemis déclarés. Si cette regle étoit introduite parmi nous, verroit-on tant de querelles vidées par l'effusion du sang humain; on ne se batroit gueres que de la langue ou de la plume.

Mal à propos regarde-t-on les Brasi-liens comme les hommes les plus cruels envers tous les autres; ils ne montrent de la cruauté qu'envers leurs ennemis connus. Et si l'on en excepte quelques uns, en petit nombre, de certaines Nations, dont la férocité approche un peu de celle des bêtes, peut-être pour avoir été trop longtems maltraités par leurs voisins, les Brasi-liens sont très humains, surtout envers les Etran-gers, qu'ils accueillent très-bien, & de la maniere dont Léry le rapporte: en voici le détail.

Si l'on doit aller plus d'une fois à la même habitation, ou Village, il faut aller loger chez le *Mouffacat* ou pere de famille; parce que celui auquel on s'est adressé d'abord, s'offenseroit beaucoup de ce qu'on le quittât pour aller la seconde fois chez

un

vraisemblablement  
implacable qu'ils  
s'ennemis déclarés.  
roduite parmi nous,  
véritables vidées par  
main; on ne se bat  
la langue ou de la

garde-t-on les Brafi-  
mes les plus cruels  
ils ne montrent de  
urs ennemis connus.  
quelques uns, en petit  
Nations, dont la fé-  
eu de celle des bêtes,  
été trop longtems  
oisins, les' Brasiliens  
tout envers les Etran-  
nt très-bien, & de  
le rapporte: en voici

plus d'une fois à la  
Village, il faut aller  
t ou pere de famille;  
uel on s'est adressé  
beaucoup de ce qu'on  
la seconde fois chez  
un

un autre. On doit loger constamment  
chez le même.

Dès que le Voyageur s'est présenté à  
la porte, le Mouffacat, ou autre chez le-  
quel on se trouve, vous presse de vous  
asseoir dans un *Hamach*, ou lit de coton  
suspendu en l'air, dans lequel on laisse le  
voyageur quelque tems, sans lui dire un  
mot. C'est pour avoir le tems d'assembler  
les femmes, qui viennent s'accroupir à  
terre autour du lit, les deux mains sur  
leurs yeux. L'attendrissement les fait;  
elles laissent couler quelques larmes de  
joye, &, toujours en pleurant, elles adres-  
sent mille complimens flatteurs à leur hôte.

„ Que tu es bon! que tu es vaillant! que  
„ nous t'avons d'obligation! que tu as pris  
„ de peine à venir! que tu es beau! que  
„ tu nous fais de plaisir d'être venu nous  
„ voir!“ & autres semblables. Si l'étran-  
ger veut donner bonne opinion de lui,  
il doit répondre par des marques d'atten-  
drissement. Léry assure qu'il a vû des  
François, vraiment attendris & pleurer,  
dit-il, *comme des veaux*. Mais il con-  
seille à ceux qui n'ont pas le cœur si sus-  
ceptible de cette impression, (c'est-à-dire,  
à la honte de nos Européens, qui se pi-

quent cependant, mais avec si peu de raison, d'avoir plus d'humanité que les Brasiiliens) de jeter, ou feindre de jeter quelques soupirs. N'est-ce pas nous reprocher en peu de mots, que nous n'avons que le masque de la politesse & de l'hospitalité; & que les Brasiiliens en ont la réalité?

Après cette première salutation, le Mouffacat, qui s'étoit retiré dans un coin de la cabane, affectant de faire une flèche, ou quelque autre ouvrage, comme s'il ne prenoit pas garde à ce qui se passe, s'approche, du lit, demande à l'hôte comment il se porte, reçoit sa réponse, & l'interroge sur le sujet qui l'amène. On doit satisfaire à toutes ces questions, lorsque l'on sçait la langue. Alors, si l'on est arrivé à pié, il fait apporter de l'eau, dont ses femmes lavent les piés & les jambes du *Mair*: c'est le nom qu'ils donnent aux Européens. Ensuite il s'informe si l'on a besoin de boire ou de manger. Si l'on répond que l'on desire l'un & l'autre, il fait servir sur le champ tout ce qu'il a de venaison, de volaille, de poisson & d'autres mets avec les breuvages du pays.

Veut on passer la nuit dans le même lieu? Non seulement le Mouffacat fait

ten-

avec si peu de rai-  
 manité que les Bra-  
 ndre de jeter quel-  
 e pas nous repro-  
 que nous n'avons  
 teffesse & de l'hof-  
 ens en ont la réalité?  
 ere salutation, le  
 retiré dans un coin  
 de faire une flê-  
 ouvrage, comme  
 à ce qui se passe,  
 ande à l'hôte com-  
 it sa réponse, &  
 qui l'amene. On  
 es questions, lorf-  
 Alors, si l'on est  
 apporter de l'eau,  
 les piés & les jam-  
 om qu'ils donnent  
 te il s'informe si  
 ou de manger. Si  
 fire l'un & l'autre,  
 p tout ce qu'il a  
 de poisson & d'au-  
 ages du pays.  
 uit dans le même  
 le Mouffacat fait  
 ten-

tendre un bel *Inis* (hamach) blanc; mais, quoiqu'il fasse toujours chaud au Bresil, il prend le prétexte de l'humidité de la nuit, pour faire allumer autour de l'*Inis* trois ou quatre petits feux, qui sont entretenus pendant le sommeil du *Muir*, avec une forte de petit éventail, nommé *Tatapecoun*, qui ressemble beaucoup à nos écrans.

Le soir, dit Léry, qui l'avoit éprouvé lui-même, pour ne rien souffrir de nuisible au repos de l'hôte, on fait éloigner tous les enfans.

Enfin, se présentant au réveil, il vient vous demander si vous avez bien dormi, & des nouvelles de votre santé. Lorsqu'on même que vous répondez d'un air satisfait, il vous dira, „reposez-vous encore, mon Enfant, vous en avez besoin; car „je vis bien hier au soir que vous étiez „fatigué.“ C'est l'usage parmi les Européens de leur faire dans ces occasions quelques présens; & l'on ne doit jamais marcher, sans avoir de quoi leur en faire. On se munit donc de quelques petites marchandises, telles que des couteaux, des ciseaux, des petites pincettes à tirer le poil, (ils sont dans l'usage, hommes & femmes, de s'arracher le poil de toutes les parties

Q 5 du

du corps, les sourcils seuls exceptés, des peignes, de petits miroirs, des bracelets, de petits grains & des boutons de verre, enfin des hameçons pour la pêche.

On pourroit peut-être douter de cette conduite des Brasiliens à l'égard des Etrangers; mais on en fera aisément convaincu, quand on sçaura que ces hommes, que nous traitons de barbares, à cause de leur cruauté envers leurs ennemis, ne sont Antropophages qu'à l'égard de leurs ennemis déclarés; qu'ils portent une grande affection à leurs amis, & à leurs alliés; & que, pour garantir ceux-ci du moindre déplaisir, ils se feroient hacher en pieces.

Ce n'est pas envers les étrangers seulement qu'ils sont tendres & affectueux. Dans leurs maladies, les Brasiliens se traitent mutuellement avec des attentions, & des égards si humains, que s'il est question d'une playe, le voisin se présente aussitôt pour sucer celle du malade, & tous les offices de l'amitié sont rendus avec le même zele.

La Religion n'a cependant point de part aux idées des Brasiliens. Ils ne con-

nois-

seuls exceptés, des  
roirs, des bracelets,  
s boutons de verre,  
pour la pêche.

être douter de cer-  
liens à l'égard des  
n fera aisément con-  
aura que ces hom-  
ons de barbares, à  
envers leurs enne-  
phages qu'à l'égard  
clarés; qu'ils portent  
à leurs amis, & à  
pour garantir ceux-  
uisir; ils se feroient

ers les étrangers feu-  
ndres & affectueux.  
les Brasiliens se trait-  
ec des attentions, &  
s, que s'il est quel-  
e voisin se présente  
celle du malade, &  
l'amitié sont rendus

ependant point de  
rasiliens. Ils ne con-  
nois-

noissent aucune Divinité; ils n'adorent  
rien, & leur langue n'a pas même de  
terme qui exprime le nom ou l'idée d'un  
Dieu. Dans leurs fables on ne trouve  
rien qui ait du rapport à leur origine, ou  
à la création du Monde. Ils ont seule-  
ment quelque histoire, qui semble rappel-  
ler l'idée d'un déluge d'eau qui fit périr  
tout le genre humain, à la réserve d'un  
frere & d'une sœur, qui repeuplerent  
la terre. Ils attachent quelques idées de  
puissance au Tonnerre, qu'ils nomment  
*Tupan*, puisqu'ils le craignent, & croient  
tenir de lui la science de l'agriculture.  
Il ne leur tombe pas dans l'esprit que  
cette vie puisse être suivie d'une autre,  
& ils n'ont point de termes qui expriment  
le Paradis ni l'Enfer. Il semble cepen-  
dant qu'ils pensent qu'il reste quelque  
chose d'eux après leur mort; car on leur  
entend dire que plusieurs d'entre eux ont  
été changés en *Génies* ou *Démons* qui se  
réjouissent, & s'amuse à danser dans des  
campagnes charmantes & plantées de  
toutes sortes d'arbres.

Les Indiens du Bresil aiment passionné-  
ment les chiens de race Européenne; &  
ils les élèvent pour la chasse. Ceux du  
pays,

pays, quoique semblables aux nôtres, conservent toujours un caractère sauvage & carnacier. Un Portugais nous en avoit fait présent de deux, l'un élevé & déjà grand, l'autre encore si jeune qu'il marchoit à peine. On fut obligé de se défaire successivement de l'un & de l'autre; parce que l'on s'aperçut que, malgré les corrections, ils étoient acharnés aux brebis & aux poules. Mais Mr. le Gouverneur avoit donné à Mr. de Bougainville deux chiens de chasse, frere & sœur, n'ayant que quatre mois, & de la plus belle race Portugaise connue. Arrivés aux Iles Malouines, & les ayant menés à la chasse, ils arrêtoient naturellement, & sans avoir reçu aucune instruction. Mr. de Bougainville les a conduits en France, & en a fait présent à un Seigneur de la Cour.

*Jeudi 15 Décembre.*

Sur les quatre heures & demie du matin, le vent étant au Sud-Sud-Est petit frais, le tems brumeux, nous avons viré sur notre ancre, embarqué notre petit canot & la pirogue, puis appareillé sur les six heures. Nous avons fait route entre l'île de Gal & la pointe de celle

de  
net  
plu  
ci.  
mi  
la  
qu  
qu  
la  
çoi

De  
ave  
dep

Gr  
&  
ob  
sur  
qu  
no  
dix  
la  
gr

de

ables aux nôtres,  
n caractère sauvage  
ugais nous en avoit  
l'un élevé & déjà  
si jeune qu'il mar-  
t obligé de se dé-  
e l'un & de l'autre;  
cut que, malgré les  
acharnés aux bre-  
lais Mr. le Gouver-  
Mr. de Bougainville  
se, frere & sœur,  
nois, & de la plus  
e connue. Arrivés  
& les ayant menés  
ient naturellement,  
aucune instruction.  
les a conduits en  
présent à un Sei-

*Décembre.*

ures & demie du  
u Sud-Sud-Est pe-  
meux, nous avons  
, embarqué notre  
gue, puis appareillé  
ous avons fait rou-  
& la pointe de celle  
de

de Ste Catherine. Il a fraîchi sur les  
neuf heures: le tems s'est engraislé, la  
pluye est tombée, & le tems s'est éclair-  
ci. A dix heures, nous avons relevé le  
milieu de l'île de Gal au N. N. O. &  
la pointe au Sud de l'île Ste. Catherine,  
que nous voyions au S.  $\frac{1}{4}$  S. E. sur la-  
quelle a été pris le point de départ, par  
la latitude ci-après, suivant la Carte Fran-  
çoise & le Méridien de Paris.

Latitude du départ 27 = 23.  
Longitude Mérid. de Paris 50 = 0.

Depuis ce tems il a fraîchi de plus en plus  
avec de la pluye: & à midi la route avalu  
depuis le relevement, l'Est 3 deg. Sud.

Latit. est. Sud 27 = 22.  
Longit. 49 = 49.  
Variation N. E. 11 = 0.

Grand frais ensuite de S. S. E. le tems gras  
& sombre avec pluye; ce qui nous a  
obligé de faire des ris dans nos huniers  
sur les trois heures, de ferrer le perro-  
quet de fougue A sept heures du soir  
nous avons dégrayé nos perroquets; à  
dix heures ferré nos huniers, & cargué  
la grande voile pendant le cours d'un  
grain très-vif.



16.

A deux heures, nous avons réappareillé, & mis les huniers dehors. Alors le vent a passé à l'Est; le calme a succédé, le beau tems est venu, & nous avons viré de bord, le Cap au Sud-Ouest & S. O.  $\frac{1}{4}$  S. jusques à quatre heures du matin, que le vent est revenu au S. S. E. ce qui nous a fait revirer de bord. Le beau tems a continué avec bon frais, la mer très-grossë, & à midi la route a valu par estime l'E.  $\frac{1}{4}$  N. E.

Latitude est. Sud	27 = 14.
Longitude est.	48 = 44.
Chemin estimé	23 il. $\frac{3}{4}$ .

Le vent a regné du S. E. à l'E. S. E. petit frais, beau tems, la mer fort houleuse. Nous avons tenu tribord amure jusques à quatre heures du soir, que les vents ont passé au Sud-Est.

Depuis ce tems bon frais, & la mer plus grossë qu'aparavant. Nous avons gouverné au plus près babord-amure jusqu'à midi du Samedi

17.

Que la route a valu par estime le S. S. O. 2 deg. Ouest.

La

N A I

5. nous avons réappa-  
niers dehors. Alors  
; le calme a succé-  
venu, & nous avons  
p au Sud-Ouest &  
à quatre heures du  
st revenu au S. S. E.  
evirer de bord. Le  
é avec bon frais, la  
à midi la route a  
¼ N. E.

27 = 14.  
48 = 44.  
23 il. ¾.

. E. à l'E. S. E. petit  
mer fort houleuse.  
bord amure jusques  
soir, que les vents  
on frais, & la mer  
avant. Nous avons  
près babord - amure  
medi

7.  
valu par estime le S.

La

### HISTORIQUE. 255

La variation ortive a été N. E. 13 = 30.  
Latit. est. Sud 27 = 43.  
— — observée 27 = 47.  
Longit. 49 = 0.  
Chemin estim. 101. ¾.

Dans la soirée le vent a regné de l'Est-  
Sud-Est au Nord; & il a varié ensuite du  
N. à l'E. S. E. la plus grande partie du  
tems au N. E. & à l'E. N. E. bon frais,  
beau tems, mais la mer toujours grosse.

18.

Ce matin nous avons vû beaucoup de  
ces oiseaux que nos marins nommoient  
Dadins, & des *Quebranta-huessos* ou Mou-  
tons. Un de ces derniers s'étant trop ap-  
proché du bord, on la tué d'un coup de  
fusil, & on l'a pêché.

On est persuadé, sur la mer du Sud,  
que le *Quebranta-huessos* ne se montre  
qu'un ou deux jours avant la tempête, ou  
un très-mauvais tems. Mais nous en  
avons vû une grande quantité dans les  
beaux tems, pendant que la mer est ce  
que les marins appellent *belle*, sans que la  
tempête soit venue. On le dit encore  
des *Alcyons*, que l'on nomme aussi *Puans*,  
soit qu'ils puent en effet, soit par la rai-  
son que l'on n'aime pas les voir, parce  
qu'on

qu'on les regarde comme des oiseaux de mauvais augure. J'avoue que nous n'avons jamais vû des Alcyons sans qu'un gros tems ne soit survenu.

On voit les Quebranta-hueffos s'abaïser & se soutenir à fleur d'eau, effleurer les lames, & en suivre tous les mouvemens, sans paroître remuer les aïles, qu'ils tiennent toujours développées & étendues, quand ils ne se reposent pas sur les lames. Ils voltigent autour & très-près des Navires.

Cet oiseau n'a pas le corps plus gros qu'un fort chapon; mais les plumes longues & ferrées, dont il est couvert, le font paroître gros comme un coq d'Inde. Son col est court & un peu courbé; sa tête grosse, & un bec si singulier que je l'ai peint. On le voit dans la Pl. VIII. fig. 3.

Ce bec est comme divisé en quatre ou cinq pieces. Il a la queue courte, le dos élevé, les jambes basses, les piés noirs & palmés, a trois doigts sur le devant, & un quatrième très-court sur le derrière, les uns & les autres armés d'ongles noirs, émouffés & peu longues.

Il y

ne des oiseaux de  
que nous n'a-  
cyons sans qu'un  
nu.

ta-hueffos s'abaif-  
ar d'eau, effleurer  
e tous les mouve-  
uer les ailes, qu'ils  
ppées & étendues,  
pas sur les lames.  
très-près des Na-

le corps plus gros  
mais les plumes lon-  
il est couvert, le  
me un coq. d'in-  
& un peu cour-  
an bec si singulier  
le voit dans la Pl.

e divisé en quatre  
a queue courte, le  
basses, les piés  
s doigts sur le de-  
e très-court sur le  
autres armés d'on-  
& peu longues.

Il y

## HISTORIQUE. 257

Il y des Quebranta-hueffos de plusieurs especes. Les uns ont le plumage blanchâtre, tacheté de brun obscur, ou de roux, d'autres ont la poitrine, le dessous des ailes, la partie inférieure du col, & toute la tête d'une grande blancheur; mais le dos, le dessus des ailes & la partie supérieure du cou d'un rouge brun, moucheté de quelques marques d'un gris bleuâtre. Tel étoit celui que nous avons tué. Peut-être ne different-ils que par le sexe, & non par l'espece. Ils ont tous les ailes fort longues. Celles de celui que nous avons tué, avoient sept piés deux pouces depuis l'extrémité des plumes d'une aile jusqu'au bout des plumes de l'autre. On les trouve à plus de 300 lieues éloignés de toute terre; & l'on ne sçait pas quelles sont les retraites d'où ils viennent, & où ils font leurs nids.

Nous avons ensuite continué la route du Sud jusqu'à midi, qu'elle a valu le S.  $\frac{2}{3}$  S. O.

Variation ortive N. E.	11 = 10.
Latit. est. Sud	25 = 35.
— — obs.	29 = 40.
Longit.	49 = 24.
Chem. est.	17 $\frac{1}{2}$ .

R

Tou-

Toujours vent de l'E. N. E. variable au N. N. E. grand frais, & beau-tems, mais la mer grosse. Nous avons cependant fait route à bonnes voiles, & ce matin

19.

Nous avons continué notre route au S.  $\frac{1}{4}$  S. O. jusqu'à midi qu'elle a valu par estime le S. S. O.

Variation ortive N. E.	12 = 0. N. E.
Lat. est. S.	32 = 0.
— observée	32 = 21.
Longit. corrigée	50 = 41.
Chemin corr.	58 li. $\frac{1}{3}$ .
— — estimé	50 li. $\frac{2}{3}$ .

Même Vent au N. N. E. bon frais jusques à huit heures du soir, qu'il a un peu calmé. Il a passé au N. N. O. grand frais, beau tems & la mer grosse; le vent est tombé peu, à peu.

20.

A minuit le calme a augmenté jusques à cinq heures. Alors le vent s'est élevé de l'E. S. E. bon frais, & la mer étant toujours grosse, nous avons continué notre route du S. S. O. 5 deg. O. jusqu'à midi qu'elle a valu par estime le S. O.  $\frac{1}{4}$  S. 5 deg. 30 min. Ouest.

Va.

NAL

N. E. variable au  
is, & beau-tems,  
Nous avons cepen-  
nnes voiles, & ce

nué notre route au  
midi qu'elle a valu

12 = 0. N. E.  
32 = 0.  
32 = 21.  
50 = 41.  
58 li.  $\frac{1}{2}$ .  
50 li.  $\frac{2}{3}$ .

E. bon frais jus-  
du soir, qu'il a un  
fê au N. N. O.  
s & la mer grosse;  
à peu.

e a augmenté jus-  
Alors le vent s'est  
on frais, & la mer  
nous avons conti-  
S. S. O. 5 deg. O.  
a valu par estime  
10 min. Ouest.

Va-

### HISTORIQUE 259

Variation ort. N. E.	12 = 0. N. E.
Latitude estim. Sud	33 = 36.
— — obl.	33 = 54.
Longit.	52 = 11.
Chemin est.	36 l. $\frac{2}{3}$ .

Depuis hier midi le vent a regné de l'E.  
S. E. au Nord, avec beau tems, & la  
mer houleuse jusqu'à minuit.

21.

Nous avons gouverné au S. S. O.  
5 deg. O. jusqu'à six heures du soir, &  
depuis ce tems au S. O.  $\frac{1}{4}$  S jusqu'à mi-  
nuit. A huit heures du matin au S. O.  
 $\frac{1}{4}$  O. & de là à midi à l'O.  $\frac{1}{4}$  S. O.

Variation Ortive N. E. 15 degrés.

Suivant nos observations, les courans  
portent au Sud depuis la Ligne, lorsque  
le Soleil est dans la partie méridionale;  
c'est ce qui cause les différences de l'es-  
time.

Ce matin, la couleur de l'eau de la  
mer nous ayant paru changée, nous avons  
pris le parti de jeter la sonde, & nous  
avons trouvé fond à quinze brasses. Ce  
haut fond pourroit bien être la queue  
du banc, qui est à la pointe Sainte Marie.

Air de vent estimé des 24 heures S.  
O.  $\frac{1}{4}$  O. 1 deg. S.

R 2

L4.

Latitude est. Sud	34 = 51.
— — obl.	35 = 0.
Longitude	53 = 53.
Chemin est.	37 li. $\frac{1}{2}$ .
— — corrigé	44 li. $\frac{1}{2}$ .
Variation occasé N. E.	11 deg.

Le vent a regné du N. N. E. au N. grand frais, le tems sombre & brumeux, la mer grosse & sa couleur changée. Ris dans les huniers à six heures du soir; fondé ensuite & trouvé 15 brasses, fond de sable fin couleur de son. Ne pouvant voir la terre à cause de la brume, nous avons tenu le vent, en gouvernant au N. O. fondé ensuite d'heure en heure. A huit trouvé 28 brasses, & défait les ris; à dix heures à peu près même profondeur; alors nous avons viré de bord le cap à l'E. &  $\frac{1}{4}$  N. E. jusqu'à trois heures du matin. Les courans continuent depuis Ste Catherine, à porter dans le S. S. O.

22.

Le cap mis à O.  $\frac{1}{4}$  N. O. le vent étant au Nord jusques à midi que la route a valu par estime l'Ouest 1 deg. 30 m. S.

Variation ortive N. E.	15 = 0.
Latitude est. Sud	34 = 48.
— — obl.	35 = 2.
Longitude	55 = 20.
Chemin	24 li. $\frac{1}{2}$ .

Sur

34=52.

35=0.

53=53.

37. 1/4.

44. 3/4.

11 deg.

N. N. E. au N.  
 ombre & brumeux,  
 couleur changée  
 six heures du soir;  
 à 15 brasses, fond  
 fon. Ne pouvant  
 de la brume, nous  
 en gouvernant au  
 d'heure en heure.  
 lasses, & défait les  
 au près même pro-  
 vons viré de bord  
 N. E. jusqu'à trois  
 courans continuent  
 à porter dans le

N. O. le vent étant  
 midi que la route a  
 est 1 deg. 30 m. S.

3.

15=0.

34=48.

35=2.

55=20.

24 li. 1/4.

Sur

Sur les deux heures nous avons vû la terre assez clairement. Elle nous restoit sur le bossoir de bâbord. Gouverné aussitôt dessus, pour la bien reconnoître; les marées nous ont portés dans le S. S. E. de 14 à 15 minutes. C'est à quoi l'on doit faire attention en cherchant l'entrée de Rio de la Plata. Il convient de courir Nord.

Après nous en être approchés, nous avons jugé que c'étoit la pointe la plus à l'Est du Cap Sainte Marie. Voyant alors des terres plus au Sud, on a mis le cap au Sud-Ouest  $\frac{1}{4}$  O. & à six heures nous avons reconnu l'île *Lobos* qui se présente comme dans la Pl. VI. fig. 1. & est ainsi nommée de ce qu'elle est uniquement habitée par les Loups marins, qui y fourmillent. Approchés de plus près, nous avons gouverné au Sud  $\frac{1}{4}$  Sud-Ouest, pour la ranger en dehors à une lieue & demie, & éviter une batture de roches à l'Est de cette île. Cette batture s'allonge près d'une lieue dehors. Comme il faisoit obscur, nous n'avons pas aperçu l'entrée du canal, qui forme l'île & le port des Maldonades; & nous avons avancé près de deux lieues de trop dans

R 3

Rio



*Rio de la Plata*, ou la Riviere de la Plata, & y avons mouillé à huit heures du soir; le milieu de l'île Lobos à l'Est & E.  $\frac{1}{4}$  S. E. la pointe du Cap Ste. Marie à l'E.  $\frac{1}{4}$  S. E. la pointe du S. O. de l'île Maldonade à l'E.  $\frac{1}{4}$  N. E. La pointe la plus au Sud-Ouest, qui longe les hauteurs, a Ouest 3 degrés Nord. La pointe de la Terre la plus au Nord, au Nord-Ouest.

23.

Ce matin, notre canot a été à terre, pour donner avis de notre mouillage au Commandant du Fort de l'île Maldonade. Mr. de Bougainville y étoit avec Mr. de Nerville, de Belcourt. L'huillier & Alexandre Guyot notre second Capitaine. Ils ont demandé permission de faire eau & vivres, ce que le Commandant a accordé de la manière la plus gracieuse. Il avoit même que notre mouillage n'étoit pas si bon que celui de l'entrée du canal qui conduit au Port: que le mouillage au Port n'est pas sûr, & que nous ferions bien de quitter le nôtre: ce que nous nous proposons de faire, dès que le tems le permettra, & que le Commandant nous aura envoyé un Pilote Côtier.

Toute

Rivière de la Plata,  
 huit heures du soir;  
 s à l'Est & E.  $\frac{1}{4}$  S.  
 Ste. Marie à l'E.  $\frac{1}{4}$   
 O. de l'île Maldo-  
 a pointe la plus au  
 s hauteurs, a Ouest  
 nte de la Terre la  
 d-Ouest.

not a été à terre,  
 notre mouillage au  
 de l'île Maldonade.  
 étoit avec Mr. de  
 L'huillier & Ale-  
 ond Capitaine. Ils  
 on de faire eau &  
 mandant a accordé  
 gracieuse. Il aver-  
 ouillage n'étoit pas  
 entrée du canal qui  
 e le mouillage au  
 que nous ferions  
 être: ce que nous  
 e, dès que le tems  
 e le Commandant  
 Pilote Côtier.

Toute

Toute la Côte qui se montre à nos yeux présente des Dunes de sable basses, & il n'y paroît dans l'éloignement que quelques hauteurs, appelées les Montagnes des Maldonnades, éloignées de la côte de quelques lieuës. On n'y voit point d'arbres, mais beaucoup de troupeaux de très-gros bœufs & de chevaux. L'argent & les peaux de bœufs font aussi tout le commerce du pays de la Plata.

Venant de l'Est, pour entrer dans Rio de la Plata, l'île de Lobos se montre à O. S. O. du compas.

Dès le matin du 23, le calme s'est déclaré avec un très-beau tems, & une chaleur très vive. Une grande partie de de l'Equipage s'étant mis à pêcher à l'hameçon, à peine la ligne étoit-elle à la mer, qu'on la retiroit avec un poisson pris: Souvent autant de poissons qu'il y avoit d'hameçons à la ligne. Il n'y en avoit que de quatre ou cinq sortes. Les uns étoient ceux que les Espagnols nomment *Viagrios*, & nos Marins *Machoirans*. Les autres étoient des *Carandes* ou *Carangues* des *Rouffettes*, des *Demoiselles* & des *Réquins*. Nous pêchames une Rouffette, une Demoiselle & deux petits Réquins.

R 4

Le

Le Machoiran a le ventre plat, & quelques barbes, comme le Barbillon; la tête grosse, la peau couverte de petites écailles brunes, & presque imperceptibles, à peu près comme celles de la Tanche; à la racine des nageoires, les plus près de la tête, est une arête taillée en forme de scie, dont les dents sont inclinées du côté du corps. Cette arête est aussi longue que la nageoire, & a les mêmes mouvemens. Lorsque ce poisson veut se défendre des autres poissons ou du pêcheur, il dresse ces arrêtes, & les enfonce dans le corps des autres poissons, dans la main de celui qui le pêche, ou dans ce qui l'environne, même dans le bois, s'il le peut, & y demeure attaché. Cette piqueure est venimeuse. Aussi les pêcheurs se tiennent-ils sur leur garde, quand ils pêchent. J'ignore s'il y en a de plus gros que ceux que nous avons pris. Le plus fort avoit un pied & demi de longueur sur quatre pouces de large. Ce poisson est d'un excellent goût.

La Carangue est un poisson plat excellent. On a pêché une si grande quantité d'une espèce de *Bar*, qu'après que tout l'équipage en a été fourni pour ce jour,

ventre plat, & ne le Barbillon; la ouverte de petites (qu'imperceptibles, es de la Tanche; à les plus près de illée en forme de t inclinées du côté est aussi longue que mêmes mouvemens. t se défendre des pêcheur, il dresse once dans le corps ns la main de celui ce qui l'environne, il le peut, & y de- piqueure est veni- neurs se tiennent-ils d ils pêchent. J'i- plus gros que ceux Le plus fort avoit ongueur sur quatre pousson est d'un ex-

en poisson plat ex- une si grande quan- Bar, qu'après que été fourni pour ce jour,

jour; & le lendemain, on a pris le parti de saler, & faire sécher le reste, de la façon dont on prépare la Morue sèche, ou Merluche, à Terre-Neuve. Le plus gros de ces Bars étoit de la grosseur & de la grandeur du Machoiran dont j'ai parlé. La Rouffette & la Demoiselle sont des especes de Réquins ou Chiens de mer; ils leur ressembtent tellement qu'à la figure il est aisé de s'y méprendre: elles avoient environ deux piés & demi de longueur.

24.

Vers les trois heures du matin, il s'est élevé un grand vent du Sud, qui a obligé de mouiller une seconde ancre sous barbe, & de mettre la grosse au mouillage. A cinq heures, ayant un peu calmé, on a reviré l'ancre & remis au bossoir, afin de nous trouver en état d'appareiller pour *Montevideo*. A sept heures, le vent ayant augmenté, nous avons remouillé notre seconde ancre, par dix brasses, fond de sable fin vaseux. On a filé ensuite des deux cables, & l'on est resté une partie de la journée en cet état.

Dès le matin, sur la confiance du calme qu'il faisoit, Mr. de Bougainville est re-

R 5                    tour-

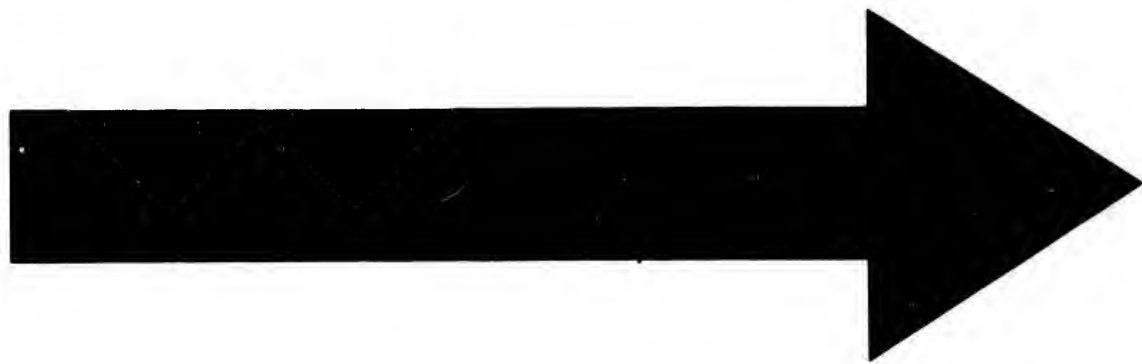
tourné au Fort des Maldonnades, avec ceux qui l'y avoient accompagné la veille; tant pour y voir le pays, que pour y prendre des rafraichissemens. Ils sont revenus, heureusement pour eux, entre six & sept heures du soir. Nous venions de remettre l'ancre au boffoir sur l'apparence de calme. A peine y étoit-il, qu'il s'est élevé un orage des plus violens à l'horizon de la partie du Sud-Ouest. On ne peut rien voir de plus beau que le spectacle que nous présentoient les éclairs continuels, & sans nombre, qui s'élançoient d'entre les Nuages, à mesure qu'ils montoient sur l'horizon. Il étoit tout en feu, & le feu d'artifice le mieux composé, le mieux nourri & le plus varié, n'a rien de comparable à ce que le Ciel nous a présenté pendant une heure. Nous ne soupçonnions pas alors que nous en verrions dans peu un autre bien moins satisfaisant. Mais notre Capitaine, qui en connoissoit mieux le danger & les suites, s'occupoit pendant ce tems-là à nous en mettre à couvert. Il fit haler toutes les vergues au vent, & les amena, ainsi que les mâts de hune & les perroquets, toutes voiles carguées & pliées.

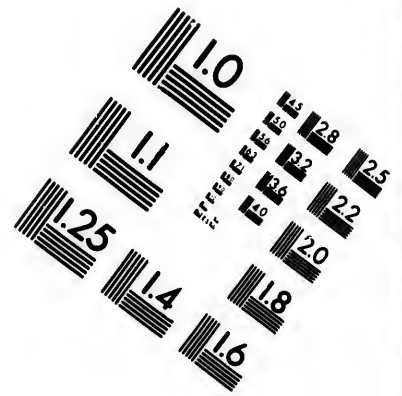
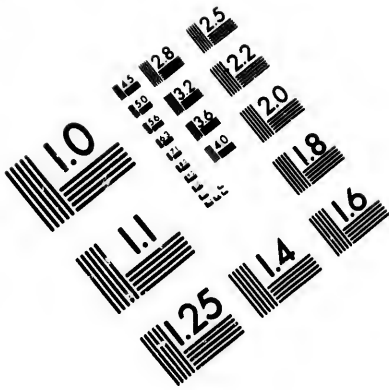
. Nous

**A L**

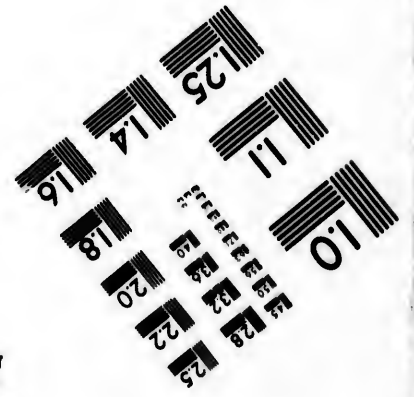
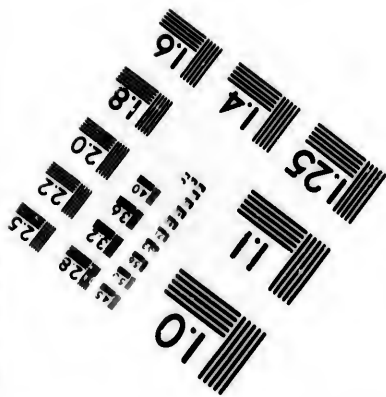
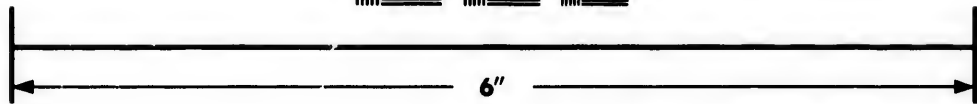
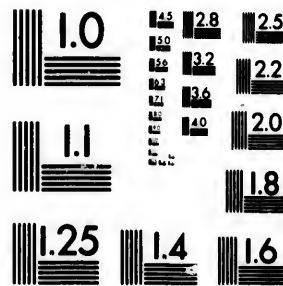
aldonnades, avec  
mpagné la veille;  
ys, que pour y  
ens. Ils font re-  
our eux, entre six  
Nous venions  
soffoir sur l'appar-  
e y étoit-il, qu'il  
lus violens à l'ho-  
d-Ouest. On ne  
beau que le spec-  
ent les éclairs con-  
, qui s'élançoient  
esure qu'ils mon-  
étoit tout en feu,  
ieux composé, le  
varié, n'a rien de  
Ciel nous a pré-  
. Nous ne soup-  
nous en verrions  
moins satisfaisant.  
qui en connoissoit  
suites, s'occupoit  
nous en mettre à  
tes les vergues au  
si que les mâts de  
toutes voiles car-

• Nous





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0  
1.5  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**

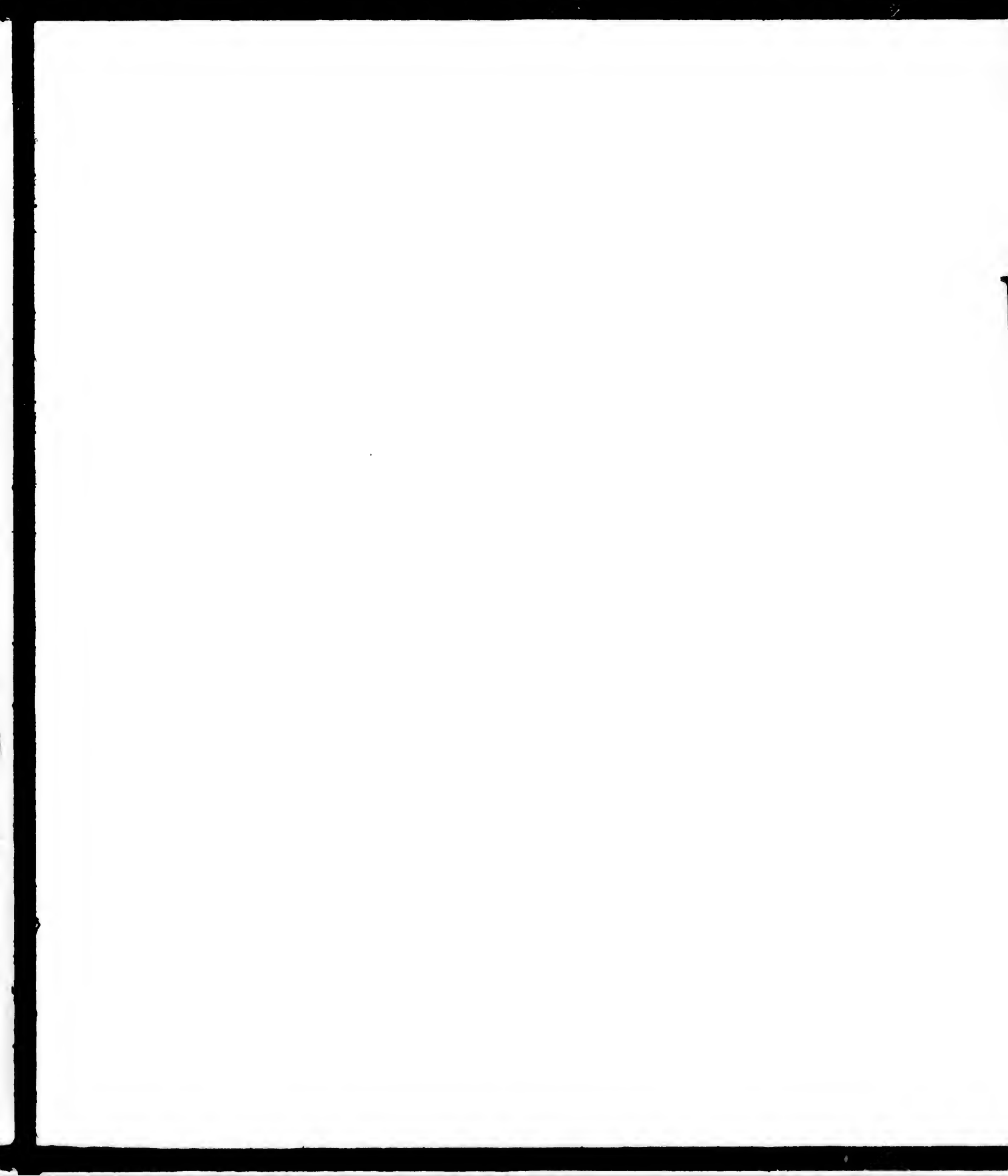


Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.0  
1.1  
1.25  
1.5  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0

**© 1984**





Nous comptions que l'orage passeroit à côté de nous: il paroissoit en effet en prendre le chemin; mais en un instant le vent le plus impétueux nous assaillit; les éclairs & le tonnerre nous gagnèrent, & on eut toute la peine du monde à dégrayer le mâts de petit perroquet. Toutes ces précautions prises, nous avons resté sur nos deux cables à lutter toute la nuit contre l'impétuosité de ce vent & les mugissemens d'une mer extrêmement grosse & irritée, qui nous mangeoit.

Dans le pays on nomme ce vent *Pampéros*, parce qu'il vient des plaines des Pampas, au delà de Buenos-Ayres. Ces plaines s'étendent jusques aux Cordillieres, qui les séparent du Chili. Elles ont trois-cents lieues au moins, sans aucun bois, ni hauteur, qui puisse briser la fureur de ce vent. Il enfle la Rivière de la Plata, dont il élève les vagues comme des montagnes, & fait périr souvent les navires qui s'y trouvent, en les faisant échouer sur la côte voisine opposée au vent. Le mouillage où nous étions, est des plus mauvais, par la proximité de l'île de Maldonnat, & des côtes qui l'environnent, toutes bordées de roches & d'é-

d'écueils. Un Navire Anglois, chargé de piaftres, ou pieces de huit, s'y perdit il y a trente ans. Les habitans de l'île voisine de l'endroit où il se brisa, cherchent encore aujourd'hui à sauver une partie de cette Cargaifon. Ils en avoient pêché, avec la drague, deux mille quatre cents, la veille de notre arrivée.

Le vent Fampéros est beaucoup plus fréquent en hiver qu'en été, & souffle toujours avec violence, ce qui rend en tout tems Rio de la Plata un lieu de relâche très dangereux. Il n'est bon que pour le commerce des piaftres, & des bœufs, dont les plus gros s'y vendent cinq pieces de huit, ou vingt-cinq livres de notre monnoye. Pour l'ordinaire, leur prix est de trois piaftres, ou quinze livres. Il est très difficile d'y faire du bois; tant parce qu'il y est extrêmement rare, que parce que le peu que s'y trouve est le long des rivieres, seuls endroits où se retirent les tigres, les léopards & les autres bêtes féroces, / font en grand nombre, beaucoup plus cruels & plus gros que ceux d'Afrique & des Indes Orientales. On trouve depuis Maldon-

nat

Anglois, chargé de  
huit, s'y perdit il  
habitans de l'île  
où il se brisa,  
aujourd'hui à sauver  
Cargaïson. Ils en  
drague, deux mil-  
lille de notre ar-

est beaucoup plus  
en été, & souffle  
ce, ce qui rend en  
ta un lieu de relâ-  
n'est bon que pour  
es, & des bœufs,  
vendent cinq pie-  
cinq livres de no-  
rdinaire, leur prix  
quinze livres. Il  
ire du bois; tant  
nement rare, que  
s'y trouve est le  
ls endroits où se  
léopards & les  
font en grand  
cruels & plus  
que & des Indes  
depuis Maldon-  
nat

nat & Montevideo jusques à Buones-Ay-  
res, des figues & des pêches.

25. *Jour de Noel.*

L'impétuosité du Pampéros s'est sou-  
tenue toute la nuit avec la même fureur;  
& la mer est terrible. Cependant, mal-  
gré le roulis & le tangage continuel  
qui sembloient conjurés pour nous tour-  
menter, je dormois assez profondément,  
lorsque j'ai été réveillé par une secousse  
affreuse qu'a reçu le Navire, & qui l'a  
fait craquer dans toutes ses parties, com-  
me s'il se brisoit sur des rochers. Il étoit  
près de cinq heures du matin. Je saute  
de mon lit, j'ouvre ma fenêtre & je de-  
mande au Timonnier si nous avons tou-  
ché à quelques roches. Non, me dit-il,  
nous n'y sommes pas encore, mais nous  
chassons & nous y allons grand train.  
Le cable de notre seconde ancre mouil-  
lée a manqué; l'autre est dérapée. C'est  
la cause de la secousse violente que nous  
venons de sentir. Notre ressource est  
dans notre grande ancre que l'on vient  
de laisser tomber.

Je m'habille, je vais sur le gaillard,  
& je vois en effet que nous avions tel-  
lement chassé, que la Côte, sur laquelle  
le

le vent & les vagues nous pouffoient, ne me parut pas éloignée d'une demi-lieue. Lorsqu'un peu plus de la moitié du cable de la grande ancre a été dehors, on a amené la vergue de Misène, celle du petit mâc de hune, talingué notre quatrieme ancre, avec l'ancre à jet en charrue de Chien, & la grande ancre ayant heureusement tenu, nous sommes demeurés dans ces dispositions, jusques à six heures du soir que le vent & la mer ont commencé à calmer.

Hier au soir, en faisant la manœuvre, une poulie cassa. Un des éclats fut frapper au front d'un Matelot, qui perdit connoissance un moment après. Les Chirurgiens pensent que le coup n'a qu'effleuré, fondés sur ce qu'il en est sorti peu de sang, & qu'il n'y paroît presque qu'une meurtrissure. Actuellement il est assez tranquille, & ne se plaint que d'un grand mal de tête, que l'on regarde comme l'effet de la commotion. On l'a saigné deux fois, & l'on a pour lui toutes les attentions possibles. On lui a même fait un lit dans la chambre.

Pendant la tempête, la mer a été agitée jusques dans son fond: deux ou trois heures après que la tourmente eût com-

nous pouffoient, ne  
 d'une demi-lieu.  
 la moitié du câble  
 dehors, on a ame-  
 celle du petit mâ-  
 re quatrieme ancre,  
 marrue de Chien, &  
 heureusement tenu,  
 es dans ces disposi-  
 ures du soir que le  
 mmencé à calmer.  
 ifant la manœuvre,  
 des éclats fut frap-  
 latelet, qui perdit  
 nt après. Les Chi-  
 le coup n'a qu'ef-  
 e qu'il en est sorti  
 il n'y paroît pres-  
 re. Actuellement il  
 & ne se plaint que  
 te, que l'on regar-  
 a commotion. On  
 & l'on a pour lui  
 possibles. On lui a  
 s la chambre.

te, la mer a été  
 on fond: deux ou  
 e la tourmente eût  
 com-

commencé, la mer se creusoit de ma-  
 niere qu'on auroit dit que nous allions  
 toucher le fond, & les lames étoient si  
 courtes qu'elles ne nous laissoient pas le  
 tems de respirer. J'ai vû plus d'une fois,  
 le bout de la vergue du grand mâ-  
 la vérité amenée très bas, plonger trois  
 piés ou environ dans la lame, dont sou-  
 vent une partie tomboit sur le pont.  
 Notre position devenoit encore plus dan-  
 gereuse par la proximité de la Côte.  
 Nos Officiers Marins, tous gens habiles,  
 qui avoient commandé des Navires, &  
 des Corsaires, sentoient si bien le péril  
 qui nous menaçoit, que la plupart pen-  
 soient déjà aux moyens de se sauver du  
 naufrage. Le danger leur parut même  
 si pressant, que l'on avoit déjà disposé  
 les canons en chapelet, pour suppléer  
 aux ancrs en cas que les cables vinssent  
 à casser. La mer a dressé beaucoup dès  
 que le vent a calmé. Alors nous avons  
 viré sur notre grand cable, abbraqué la  
 moitié de l'autre, & mis notre grande an-  
 cre au bossoir; ce qui a été fini à minuit.

*Lundi 26.*

La nuit a été belle, & le vent ayant  
 passé au Nord, petit frais, sur les qua-  
 tre

tre heures nous avons pris à revirer notre mât de hune, notre Misène, ensuite l'ancre, le perroquet de fougue, & appareillé sur les sept heures. On a guindé le grand mât de hune, & la grande vergue; le vent étant au Nord-Ouest, d'où il a passé à Ouest-Nord-Ouest. Après quoi nous avons tout de suite fait route de l'Ouest & O. S. O. jusques à six heures du soir, que nous avons relevé la pointe la plus au Sud des Mornes des Maldonnates au N.  $\frac{1}{4}$  N. O. & N. N. O. distance d'environ trois lieues & demie, & celle la plus au Sud-Ouest au N. O. & N. O.  $\frac{1}{4}$  N. distance d'environ cinq lieues. Nous estimions alors avoir fait depuis midi, à Ouest-Sud-Ouest, cinq degrés Ouest dix lieues. On a fait ensuite route de l'Ouest jusques à huit heures, que l'on a viré à courir à terre, le cap au Nord-Est & Nord-Est  $\frac{1}{4}$  Est jusques à onze heures du Soir: pour lors reviré le cap à O.  $\frac{1}{4}$  N. O. & O. N. O. jusques à quatre heures du matin.

*Mardi 27.*

Nous voyant trop loin de terre, on a reviré le cap à O.  $\frac{1}{4}$  S. O. le vent étant au N. N. O.

Au

pris à revirer no-  
tre Misène, ensuite  
de fougue, & appa-  
rés. On a guindé  
, & la grande ver-  
Nord-Ouest, d'où  
Nord-Ouest. Après  
de suite fait route  
jusques à six heu-  
as avons relevé la  
nd des Mornes des  
N. O. & N. N.  
trois lieues & de-  
au Sud-Ouest au  
distance d'environ  
stimions alors avoir  
Ouest-Sud-Ouest,  
x lieues. On a fait  
uest jusques à huit  
ré à courir à terre,  
& Nord-Est  $\frac{1}{4}$  Est  
du Soir: pour lors  
N. O. & O. N. O.  
es du matin.

27.  
loin de terre, on a  
S. O. le vent étant  
Au

Au lever du Soleil on a observé quin-  
ze degrés de variation Nord-Est. La Ter-  
re la plus près nous restoit au N. N. E. dis-  
tante d'environ quatre lieues: la Terre la plus  
au Sud-Ouest au N. O. cinq degrés Nord.  
On a fondé toute la nuit d'heure en heure,  
& même plus souvent, & l'on a trouvé  
tantôt douze, tantôt treize brasses, fond de  
vase. Ceux qui tiendront la même route,  
feront bien de sonder le plus souvent qu'ils  
pourront, s'ils vont à Monte-video ou  
à Buenos-Ayres pour la première fois.  
La Rivière de la Plata est très-dangereuse  
par la quantité & l'étendue de ses bancs  
de sable, qui ne laissent qu'un canal de peu  
de largeur pour le passage des Navires;  
& ce canal est tortueux. Le banc, dit des  
Anglois, s'avance à près de cinq lieues de  
la côte; & les îles que l'on trouve sur  
la route, forment des basses, très-avan-  
cées.

De quatre à six heures du matin, on a  
gouverné au Nord-Nord-Est, cinq degrés  
Est, de six à huit gouverné à l'Ouest cinq de-  
grés Sud; fondé, neuf brasses, même fond  
que ci-devant. A midi, la pointe du Sud-  
Est des Maldonnates au N. E.  $\frac{1}{4}$  E. l'île de  
Flora au N. O. Monte-video à Ouest  $\frac{1}{4}$  Nord  
S Ouest



Ouest 3' degrés Ouest; l'île *Soli* au N. O. 5 degrés N.

Toute cette côte est basse, à la réserve de ce que l'on appelle les Montagnes des Maldonnates, qui sont de moyenne hauteur & un peu éloignées.

Le vent a regné au N. petit frais jusques à deux heures, qu'il a passé au N. E. & au N. N. E. à six heures presque calme. Le vent s'étant ensuite un peu élevé & ayant passé au N. O. on a viré de bord jusques à huit heures. Voyant alors que nous n'avancions pas, nous avons mouillé par huit brasses & demi, fond de vase; Monte-video étant alors pour nous au N. O.  $\frac{1}{2}$  O. du compas, environ à trois bonnes lieuës.

Toute la nuit, le vent a été du N. N. O. au N. O. petit frais, beau tems. Appareillé à quatre heures du matin le

28.

Couru une bordée sur l'île de Flore, jusques à environ une lieuë & demie de cette île, & à deux lieuës de la côte. Il ne faut ranger de près ni l'une ni l'autre, à cause des battures de roches, qui s'allongent près d'une lieuë au large.

On

ft; l'île *Soli* au. N.

ft basse, à la réserve  
des Montagnes des  
de moyenne hau-  
es.

u N. petit frais jus-  
qu'il a passé au N.  
heures presque cal-  
ensuite un peu élevé  
O. on a viré de bord  
Voyant alors que  
nous avons mouillé  
emi, fond de vase;  
s pour nous au N. O.  
viron à trois bonnes

ent a été du N. N. O.  
eau tems. Appareil-  
matin le

ur l'île de Flore,  
ieuë & demie de cette  
de la côte. Il ne faut  
e ni l'autre, à cause  
es, qui s'allongent  
ge.

On

## HISTORIQUE 275

On a ensuite reviré de bord pour courir sur l'Ouest, le vent au N. N. O. à neuf heures, le calme étant presque plat, nous avons mouillé par neuf brasses, fond de vase. Le Monte-video nous restoit à O. N. O. compas, distant d'environ deux grandes lieues. Une demi-heure après, nous avons expédié Monsieur Alexandre Guyot dans notre Canot, pour donner avis de notre arrivée au Gouverneur de Monte-video.

A une heure après midi, il a fratchi de l'O. N. O. ensuite de l'O. Ces vents ont passé en calmiolle toute l'après-midi, jusques au N. E. passant par le S. Nous avons levé notre ancre, appareillé, & fait route sur le Mont.

Etant prêts de mettre dans la Baye sur les quatre heures & demie, le Capitaine d'un Navire Espagnol, nommé la Ste. Barbe, est venu à notre bord, de la part du Gouverneur, pour nous faire offre de service, & nous piloter. Sur les cinq heures, nous avons mouillé dans la Rade, plus en dedans que le Navire Espagnol, & à trois brasses, fond de vase; après quoi nous avons salué la Citadelle de douze coups de canon, qui nous ont été rendus coup pour coup.

S 2

Mar-

*Marques du mouillage.*

Le Mont à Ouest  $\frac{1}{4}$  Nord-Ouest  $\frac{1}{2}$  Nord. Le clocher de l'Eglise la plus haute à l'E. S. E. La pointe du moulin, autrement la pointe du dehors, au S. E.  $\frac{1}{2}$  S. L'île aux François qui est au fond de la Baye, & sur laquelle il y a une maison, au N. O. du compas.

Dans les premiers jours de notre relâche, on n'a été occupé que des arrangements à prendre avec le Gouverneur de *Monte-video*, pour ce que nous avions à y faire pendant notre séjour. Il parut d'abord trouver beaucoup de difficultés, tant à nous permettre la pêche le long de la côte, qu'à y laisser aborder notre chaloupe & notre canot. Il exigeoit qu'au préalable on lui donnât avis toutes les fois que l'on voudroit les envoyer à terre, afin qu'il mit des Gardes dans l'endroit où ils aborderoient, pour y rester jusqu'au retour du canot, où de la chaloupe, & empêcher que nous n'y fissions quelque commerce que ce fût.

N'imaginant pas trouver ces difficultés, dès le surlendemain de notre mouillage on avoit expédié notre petit canot pour pêcher au bas du Mont. Le Gouver-

u mouillage.  
est ¼ Nord-Ouest 5.  
de l'Eglise la plus  
la pointe du moulin,  
du dehors, au S. E.  
çois qui est au fond  
laquelle il y a une  
a compas.

s jours de notre relâ-  
ché que des arrange-  
c le Gouverneur de  
que nous avions à  
re séjour. Il parut  
aucoup de difficultés,  
tre la pêche le long  
laisser aborder notre  
canot. Il exigeoit  
ui donnât avis tou-  
voudroit les envo-  
il mit des Gardes  
s aborderoient, pour  
our du canot, où de-  
cher que nous n'y fis-  
erce que ce fût.

trouver ces difficul-  
tain de notre mouil-  
lié notre petit canot  
du Mont. Le Gou-  
ver-

verneur qui en fut averti, donna ordre à  
deux Dragons de la Garnison de s'y  
transporter & de saisir hommes, canot  
& marchandises, si l'on en avoit débar-  
qué. Mrs. de Bougainville, de Nerville,  
Guyot & moi, arrivâmes au Gouverne-  
ment un instant après cet ordre donné,  
dont le Gouverneur fit part à Mr. de  
Bougainville. Le Gouverneur, qui crai-  
gnoit sans doute de ne pas bien s'expri-  
mer en françois, parloit en langue espa-  
gnole, & avoit pour interprète un Pro-  
vençal établi dans la Ville depuis une  
quinzaine d'années. Ce Provençal nous  
rendit les intentions du Gouverneur, de  
manière à nous faire entendre qu'il n'étoit  
pas disposé à nous rendre tous les servi-  
ces qu'il nous avoit offerts, & que nous  
avions lieu d'espérer de lui. Ce n'étoit  
cependant pas la façon de penser; & il  
nous prouva des sentimens bien contrai-  
re dans la suite de la conférence.

Cet ordre qui sembloit confirmer l'in-  
terprétation du Provençal, ne fit poi-  
du tout plaisir à Mr. de Bougainville, qui  
en témoigna son ressentiment à Mr. le  
Gouverneur à peu près en ces termes:  
Il est bien surprenant, Monsieur, & en

même tems très disgracieux pour nous, de trouver chez les Espagnols, nos amis, des difficultés que nous n'avons pas éprouvées chez les Portugais avec lesquels nous étions en guerre, il n'y a que deux jours. Je m'en vai mettre à la voile, & j'en donnerai avis au Roi mon Maître. Le Gouverneur répondit que son intention n'étoit pas de nous défobliger, mais au contraire de nous rendre tous les services qui dépendroient de lui; qu'il n'étoit pas le maître: que les Loix & les ordres de sa Cour étoient de ne laisser faire aucun commerce aux Navires qui n'étoient pas Espagnols, ou autorisés de sa Cour pour cela, & même aux Espagnols qui viendroient faire le commerce pour le compte des autres Nations; qu'une Frégate de la Compagnie des Indes, ayant mouillé trois ans auparavant dans le même port, n'avoit fait aucune difficulté de se soumettre à ce qu'il venoit de proposer. Il y a une grande différence, répliqua Mr. de Bougainville, entre une Frégate marchande & une Frégate de guerre du Roi. Nous n'avons aucunes marchandises à commercer; & nous ne sommes venus que pour prendre des rafra-

frat-

disgracieux pour nous, les Espagnols, nos amis, que nous n'avons pas les Portugais avec lesquels sur terre, il n'y a que deux vaisseaux qui se sont mis à la voile, l'avis au Roi mon Maître répondit que son plaisir étoit de nous désobliger, & de nous rendre tous dépendans de lui; qu'il étoit de ne laisser le commerce aux Navires qui étoient de France, ou autorisés de France, & même aux Espagnols, de faire le commerce avec les autres Nations; qu'il étoit de la Compagnie des Indes, de ne point faire de difficulté à ce qu'il venoit de France, & de la même différence, de ne point de Bougainville, entre une Frégate & une Frégate de France. Nous n'avons aucunes raisons pour prendre des raisons.

franchissemens, attendre la Fregate le Sphinx, dont nous nous sommes séparés, & à laquelle nous avons donné rendez-vous dans Rio de la Plata. — Dès que vous me répondez que l'on ne débarquera pas de marchandises; vous êtes maître de venir à terre & d'y envoyer toutes les fois que vous voudrez. Mais l'usage établi sur les loix, étant d'envoyer un Soldat ou Garde partout où les canots mettent à terre, ne trouvez pas mauvais, je vous prie, que je m'y conforme: c'est pour votre tranquillité & pour la mienne; car je ne veux pas que ma Cour ait rien à me reprocher. D'ailleurs vous pouvez compter sur moi pour tout ce qui vous fera plaisir; car, indépendamment des ordres que j'ai de traiter les François avec les mêmes égards que les Espagnols, j'y suis porté d'inclination. Ainsi de part & d'autre on adoucit le ton: les Dragons eurent ordre de se présenter au canot & l'exécuterent.

Mr. le Gouverneur pria ensuite Mr. de Bougainville de lui permettre de prendre copie des ordres que le Roi de France lui avoit donnés pour le Commandement de nos deux Frégates; parce qu'il étoit

obligé de l'envoyer à la Cour d'Espagne, avec le procès-verbal de notre mouillage. Mr. de Bougainville l'accorda très-volontiers: le reste de la conférence se tint sur le ton de bienveillance, & l'on se quitta bons amis.

Le Gouverneur avoit plus d'une raison d'agir ainsi: il nous en dit quelques unes; les autres ne furent pas difficiles à deviner. Don Joseph-Joachim de Viana (c'est le nom de ce Gouverneur) âgé actuellement, en 1763, d'environ quarante huit ans, Chevalier de Calatrave, Brigadier des Armées de Sa Majesté Catholique, fut chargé par le Roi d'Espagne, du commandement des troupes envoyées au Paraguay contre les Indiens, qui à l'instigation, dit-on, des Peres Jésuites, dominans dans le Pays, s'étoient révoltés, & refusoient de se soumettre aux arrangemens pris par les Cours d'Espagne & de Portugal, pour fixer les limites de leurs possessions respectives. Don de Viana réussit très-bien, & toutes ses opérations eurent un heureux succès, malgré les obstacles de toutes especes que lui opposerent les Jésuites. Ce n'étoit pas le moyen d'acquérir leur

à la Cour d'Espagne,  
 l de notre mouillage.  
 l'accorda très-volon-  
 térieurement se tint sur le  
 , & l'on se quitta

voit plus d'une raison  
 en dit quelques unes;  
 as difficiles à deviner.  
 n de Viana (c'est le  
 ur) âgé actuellement,  
 quarante huit ans,  
 ve, Brigadier des Ar-  
 mées Catholique, fut chargé  
 du commandement  
 au Paraguay contre les  
 Portugais, dit-on, des  
 Portugais dans le Pays,  
 refusoient de se sou-  
 mettre pris par les  
 Portugais, pour  
 leurs possessions re-  
 latives à Viana réussit très-bien,  
 les Portugais eurent un heu-  
 reux succès, les obstacles de tou-  
 tes les manières se dissipèrent les Jésui-  
 tes n'eurent aucun moyen d'acquies-  
 cer leur

leur bienveillance: il sçavoit qu'il ne les  
 avoit pas pour amis.

Ils ont à Monte-video un Hospice, où  
 ils ne font que deux Prêtres & un Frè-  
 re Lai, qui, ainsi que leurs affidés, ont  
 toujours les yeux ouverts, pour épier ce  
 qui se passe, & éclairer la conduite du  
 Gouverneur de cette ville. Celui de  
 Buenos-ayres, qui est Gouverneur gé-  
 néral du Paraguay, favorise en tout les Pe-  
 res Jésuites, & ne se fait pas de scrupule  
 d'être leur esclave, pour servir d'instru-  
 ment à leur vengeance. Informés de la  
 méfintelligence qu'ils ont peut-être sus-  
 citée entre ces deux Gouverneurs, ces Pe-  
 res ne manqueraient pas d'informer celui  
 de Buenos-ayres des démarches repré-  
 hensibles de Don de Viana, s'il étoit  
 capable d'en faire: il en est très-persuadé.  
 Homme estimable par toutes sortes  
 d'endroits; homme d'esprit, plein de con-  
 noissances dans l'art militaire; rempli de  
 probité; n'ayant rien de la hauteur que  
 l'on reproche quelquefois aux Espagnols,  
 il s'est acquis l'estime & la considération  
 de tous ceux qui le connoissent. Il n'y  
 a qu'une voix sur son compte, à laquel-  
 le



le les Jésuites mêmes applaudissent, au moins en public.

Ces Peres sont plus de soixante dans leur Maison de Buenos-ayres, que l'on assure très-belle. L'hospice de Montevideo n'est qu'une petite Maison, sans apparence, distinguée de celles des autres Habitans, par une petite cloche, placée dans une arcade de trois pieds ou environ de hauteur, élevée sur un des bouts du comble de la Maison. Je n'en ai pas vû l'intérieur, quoique ces Peres m'ayent fait solliciter deux ou trois fois d'aller les voir. Le Provençal, dont j'ai parlé, m'en fit la première proposition chez Mr. le Gouverneur, & j'y donnai les mains; je promis d'y aller le lendemain, ou quelques jours après. Un Officier Espagnol qui étoit présent, en avertit Mr. de Bougainville, & lui représenta qu'il ne convenoit pas que des François allassent voir les Jésuites, après ce qui étoit arrivé depuis peu à Buenos-ayres. Il raconta le fait à Mr. de Bougainville, & m'ayant ensuite pris à part: Vous êtes bon François, me dit-il, & vous venez de promettre d'aller voir les Peres Jésuites! Vous n'y irez pas, ou vous

es applaudissent, au  
 lus de soixante dans  
 enos-ayres, que l'on  
 L'hospice de Monte-  
 petite Maison, sans  
 uée de celles des  
 ar une petite clo-  
 une arcade de trois  
 hauteur, élevée sur  
 ombre de la Maison.  
 intérieur, quoique ces  
 solliciter deux ou trois  
 Le Provençal, dont  
 la première proposi-  
 Gouverneur, & j'y  
 je promis d'y aller le  
 quelques jours après. Un  
 qui étoit présent, en  
 rainville, & lui repré-  
 venoit pas que des  
 voir les Jésuites, après  
 depuis peu à Buenos-  
 e fait à Mr. de Bou-  
 nt ensuite pris à part:  
 François, me dit-il, &  
 mettre d'aller voir les  
 n'y irez pas, ou vous  
 re-

renoncerez au nom François. Depuis  
 environ six semaines, un Jésuite prêchant  
 à Buenos-ayres, moi présent, s'est répan-  
 du en invectives contre le Roy de Fran-  
 ce, (\*) contre celui de Portugal, la Répu-  
 blique de Genes & les autres Puissances  
 qui ont *malmené* la Société: après un trait  
 semblable, irez-vous voir les Jésuites?  
 Vous ne feriez pas plaisir à Mr. le Gou-  
 verneur. Cette dernière phrase me fit  
 soupçonner quelque partialité dans le dis-  
 cours de l'Officier: je suspendis mon ju-  
 gement. En sortant de chez le Gouver-  
 neur, Mr. de Bougainville me raconta la  
 chose d'après le même Officier; je lui pro-  
 mis de ne pas aller aux Jésuites, & j'ai  
 tenu parole.

Deux jours après j'eus occasion d'éclair-  
 cir la vérité. Je m'en informai de deux  
 Officiers Espagnols, qui parloient bien la  
 langue françoise, & qui devoient s'em-  
 barquer sur la Frégate la Ste Barbe, pour  
 retourner en Espagne. L'un étoit Colo-  
 nel, l'autre Capitaine. Celui-ci se nom-  
 moit *Simoneti*. Ils me confirmèrent le  
 fait

(\*) Les invectives qu'il dit du Roi de France en  
 particulier sont si indécentes qu'il vaut mieux  
 les taire que de les rapporter.

fait successivement, & ajouterent, que comme le Gouverneur général protege absolument les Jésuites, il n'a tenu aucun compte de ce Sermon téméraire & impertinent; mais que des personnes de distinction, de probité reconnue & titrées, en ont fait dresser un procès verbal, qu'elles ont envoyé à la Cour d'Espagne: qu'eux-mêmes Officiers étoient chargés d'en porter un double à la même Cour. (\*)

Deux

(\*) Ces deux Officiers sont partis de Monte-video le même jour que nous. La Frégate sur laquelle ils sont, est commandée par Don Pedre de Flores, & chargée de 15 à 1800000 piastras, de cinquante à tant de mille cuirs de Taureaux & de beaucoup d'autres Marchandises. Elle étoit partie de Cadix en 1755 pour la Guinée, armée pour le compte des Anglois, & devoit transporter des Nègres à Buenos-ayres; mais n'ayant pas trouvé au Cap verd le Navire Anglois, qui devoit les lui fournir, Don Pedre de Flores continua sa route & se rendit à Rio de la Plata. Il y étoit resté depuis ce tems-là, ou à Monte-video, pour ne pas courir les risques d'être pris par les Anglois pendant la guerre dernière, étant chargé pour l'Espagne. Sur les observations qu'il avoit recueillies pour faire la Carte de cette riviere, & sur nos propres observations a été redigée la Carte qui forme la Planche V.

& ajoutèrent, que le Gouverneur général protegeoit les Indes, il n'a tenu aucun compte de la téméraire & impudique conduite de ces personnes de distinction & titrées, en ont fait un usage verbal, qu'elles ont fait venir d'Espagne: qu'elles étoient chargées d'en porter au même Cour. (\*)

Deux

font partis de Monte-video pour le Cap. La Frégate sur laquelle étoient chargés par Don Pedro de Flores 15 à 1800000 piaftres, de mille cuirs de Tanteaux & de Marchandises. Elle étoit destinée pour la Guinée, au service des Anglois, & devoit aller à Buenos-ayres; mais au Cap verd le Navire Anglois lui fournit, Don Pedro de Flores, & se rendit à Rio de Janeiro depuis ce tems-là, ou à Rio de Janeiro pas courir les risques d'aller en Espagne pendant la guerre dernière. Sur les observations que nous avons faites sur nos propres observations qui forme la Planche V.

Deux ou trois jours après cette conversation, je fus voir un Ecclésiastique, Aumônier d'une Frégate Espagnole mouillée dans le Port de Buenos-ayres depuis cinq mois; je le sçavois très porté pour les Jesuites. On disoit même assez hautement qu'il étoit envoyé d'eux à Monte-video, pour acheter tout ce qu'il pourroit des pacotilles qui se trouveroient sur notre Frégate. Il fit en effet emplette de tout ce qu'on voulut lui vendre.

Après le premier salut, il me demanda pourquoi je n'avois pas été voir les Peres Jesuites, qui m'en avoient fait prier & à qui je l'avois promis. Il est vrai, je l'avois promis, lui dis-je; mais on m'a assuré qu'un de ces Peres a, depuis peu, très-mal parlé du Roy de France mon Maître, dans un Sermon qu'il a prêché à Buenos-ayres; & si ce fait est vrai, il ne convient pas à un bon François comme moi, d'aller voir les confreres d'un Prédicateur téméraire. Vous étiez sans doute à ce Sermon, ajoutai-je; j'y étois; il est vrai que ce Pere ménagea peu ses termes. — Que dit-il donc en particulier du Roi de France? — Qu'il est un tyran, un persécuteur de l'Eglise & plusieurs

seurs autres choses. Mais il faut leur pardonner: c'est l'effet du ressentiment qu'ont ces Peres de leur expulsion de France.

A peine eût-il fini que deux des trois Jésuites de Monte-video entrèrent dans la chambre où nous étions l'Abbé, Mr. Maucclair notre chirurgien & moi. Après nous avoir salués, un des deux Jésuites m'adressa la parole, disant qu'il étoit charmé de me voir; que sur ce que Joseph (c'est le nom du Provençal dont j'ai parlé) lui avoit dit, lui & ses confreres m'avoient attendu deux jours. Il me demanda ensuite pourquoi je n'avois pas tenu ma promesse: j'en ai dit la raison à Mr. l'Abbé, lui répondis-je, & il pourra vous la dire. — oh! je n'en suis pas surpris; je sçai que les Bénédictins ne pensent pas bien, & qu'ils ne sont pas de nos amis. — Vous vous trompez, lui dis-je; s'ils ne pensoient pas bien, ils seroient de vos amis. Ma réponse ne fut pas de son goût; il n'ajouta pas un mot; nous fit la révérence, & se retira avec son Compagnon.

Same-

Mais il faut leur  
et du ressentiment  
leur expulsion de

que deux des trois  
o entrèrent dans la  
l'Abbé, Mr. Mau-  
moi. Après nous  
aux Jésuites m'adres-  
il étoit charmé de  
ue Joseph (c'est le  
ont j'ai parlé) lui  
onfreres m'avoient  
l me demanda en-  
vois pas tenu ma  
t la raison à Mr.  
je, & il pourra  
je n'en suis pas  
les Bénédictins ne  
qu'ils ne sont pas  
s vous trompez, lui  
nt pas bien, ils se-  
Ma réponse ne fut  
ajouta pas un mot;  
& se retira avec son

Same-

## HISTORIQUE. 287

*Samedi 31.*

Entre les quatre & cinq heures du soir, nous avons eu connoissance d'un Navire. On a d'abord jugé, à la route qu'il faisoit, qu'il alloit à Buenos Ayres. Mais, comme nous attendions de jour à autre la corvette le Sphinx, à laquelle le rendez-vous étoit donné à Rio de la Plata, plusieurs ont soutenu que c'étoit elle. A mesure qu'il s'est avancé, on l'a observé de plus en plus, & l'on s'est confirmé dans cette idée au point de croire en être assuré. Malgré l'incertitude, Mr. de Bougainville a expédié la chaloupe avec les Srs. Donat & le Roi Lieutenans pour la piloter. On est convenu avec eux des signaux; on leur a donné des fusées & de la poudre pour les exécuter, & ils sont partis sur les sept heures. La nuit est devenue noire, les vents contraires, la Mer un peu grosse, de maniere que n'ayant pas apperçu leurs signaux, ils nous ont jettés dans de grandes inquiétudes. Le Sphinx nous avoit reconnu aux signaux convenus, & pour ne pas nous perdre de vûe, il ne faisoit que louvoyer, & faire des bordées, ce qui, joint à l'obscurité, empêchoit notre chaloupe de l'aborder. Elle y par-

y parvint à minuit. Alors le Sphinx mouilla; & ayant appareillé le lendemain

1 Janvier 1764.

Nous l'avons vu mouiller auprès de nous, sur les neuf heures du matin. On peut juger de la joye que sa présence nous a causé, après deux mois & plus de séparation. On avoit prévenu Mr. de la Giraudais de l'erreur des Cartes sur le gissement des côtes du Bresil; mais quoique nous fussions sur nos gardes, peu s'en étoit fallu que nous n'eussions échoué sur le banc qui n'est pas marqué sur les Cartes Françoises. Ce banc se trouvoit sur sa route, comme il s'étoit rencontré sur la nôtre: les Abrolhos n'ont pas aussi sur les Cartes toute l'étendue qu'elles ont en effet; tout cela nous fournissoit de grands motifs d'être inquiets du retard de son arrivée, surtout après le séjour que nous avions fait à l'île Sainte Catherine.

Sitôt que le Sphinx eût mouillé, Mr. de la Giraudais vint à notre bord dans notre Chaloupe, & nous dit, qu'il avoit été contraint de relacher à *Togny*, sur la Côte du Bresil, parce que, malgré la défiance qu'ils avoient eu des Cartes, ils avoient touché aux Abrolhos dans le tems qu'ils

le Sphinx mouil-  
l' lendemain

1764.

moûiller auprès de  
du matin. On  
que sa présence  
x mois & plus de  
prévenu Mr. de  
des Cartes sur le  
Brefil; mais quoi-  
gardes, peu s'en  
missions échoué sur  
arqué sur les Car-  
se trouvoit sur  
oit rencontré sur  
n'ont pas aussi sur  
ne qu'elles ont en  
rnissoit de grands  
du retard de son  
séjour que nous  
e Catherine.  
eût mouillé, Mr.  
notre bord dans  
as dit, qu'il avoit  
r à *Togny*, sur la  
ue, malgré la dé-  
u des Cartes, ils  
Abrolhos dans le tems  
qu'ils

qu'ils pensoient en être encore éloignés  
au moins de trente lieues. Ils se trouve-  
rent dessus au milieu de la nuit, heureuse-  
ment dans un tems calme, & la roche sur la-  
quelle ils touchèrent, étoit de pierre pourrie.

Le Sphinx s'étant arrêté sur cette ro-  
che, pour éviter les suites malheureuses  
du naufrage, ils monterent à la hâte le  
bateau de pêche qu'ils avoient, mirent à  
la mer la chaloupe & le canot; & après  
avoir bien visité le Navire, ils revinrent  
un peu de leur inquiétude, lorsqu'ils vi-  
rent qu'il n'étoit pas endommagé.

Autre embarras. Il falloit tirer le Sphinx  
de dessus cette roche: dès que le jour pa-  
rut, ils se virent environnés de sembla-  
bles écueils; & à un demi-quart de  
lieue un Navire sans mâts, & sur le côté.  
Jugeant alors qu'étant sur les Abrolhos,  
ils n'étoient pas beaucoup éloignés de  
terre, Mr. de la Giraudais expédia le bar-  
teau vers la côte, pour avoir du secours.  
Ils rencontrèrent plusieurs pirogues de  
pêcheurs Negres & Indiens. On leur  
parla la langue Portugaise, & six d'entre  
eux consentirent d'aller à bord du Sphinx,  
où on les traita bien. Ils promirent tous  
les secours qui étoient en leur pouvoir.

T

On



On en garda deux, & l'on renvoya les quatre autres dans le bateau, pour chercher leurs camarades de la Côte. Le lendemain ils revinrent accompagnés d'un nombre de pirogues. Avec leur secours on vint à bout de dégager le Sphinx de dessus la roche, après qu'elle s'y fut reposée trois jours de ses fatigues. Mr. de la Giraudais en fut quitte pour le bateau de pêche, qui se perdit. Ces Negres le piloterent jusqu'à *Togny*, où, pendant six jours, les habitans le traiterent & son équipage avec toute l'humanité possible, & comme s'ils avoient été du pays-même: ces habitans sont cependant presque tous Negres ou Bresiliens.

: Après cette entrevûe, nous avons été à Monte-video faire au Gouverneur notre compliment sur la nouvelle année, ne sachant pas que cette cérémonie est renvoyée, dans ce pays-là, au sixieme du mois, jour de l'Épiphanie. Il étoit occupé à tenir l'assemblée pour la nomination des Officiers de la Justice. Ayant appris qu'après cette nomination, il devoit aller, avec tout le cortege, à l'Eglise paroissiale; qu'ils nomment *la Cathédrale*, nous nous y sommes rendus, & nous l'avons attendu

une

l'on renvoya les  
bateau, pour cher-  
la Côte. Le len-  
compagnés d'un  
Avec leur secours  
ger le Sphinx de  
qu'elle s'y fut re-  
fatigues. Mr. de  
te pour le bateau  
t. Ces Negres le  
, où, pendant six  
terent & son équi-  
manité possible, &  
é du pays-même:  
dant presque tous

è, nous avons été  
Gouverneur notre  
velle année, ne sa-  
cérémonie est ren-  
à, au sixieme du  
nie. Il étoit occu-  
pour la nomination  
ice. Ayant appris  
on, il devoit aller,  
l'Eglise paroissiale;  
édrale, nous nous  
nous l'avons attendu  
une

une bonne heure, debout, à l'ombre d'u-  
ne maison, en causant avec une dizaine  
d'Officiers de la Garnison. A midi & de-  
mi il a paru au milieu des nouveaux Of-  
ficiers de la Justice, ayant tous de grandes  
baguettes blanches à la main, dont ils se  
servoient comme de bâtons, pour s'ap-  
puyer en marchant. Il a traversé la pla-  
ce qui est vaste, au milieu de ces Offi-  
ciers, rangés sur une même ligne, ayant  
leur grand manteau noir & leur Rotin;  
comme l'Oidor de l'île Ste. Catherine.  
Nous sommes entrés dans l'Eglise après  
eux. Le Curé, que l'on nomme le *Signor*  
*Vicari*, a dit la messe; à la fin de laquelle  
nous avons salué le Gouverneur, qui nous  
a invité à dîner chez lui. Comme nous  
lui avons donné parole pour le dîner prié  
du lendemain, Mr. de Bougainville n'a pas  
accepté ses offres gracieuses, & s'est ren-  
du à bord avec Mr. de Nerville.

Pour moi je restai, comptant bien dîner  
chez le Signor Vicaire; Mr. Duclos notre  
Capitaine m'ayant dit la veille, que je  
ferois un vrai plaisir à ce Curé, & qu'ils en  
avoient parlé. Après avoir salué le Gouver-  
neur, je fus joindre le Vicaire à la Sacristie,  
& je ne lui parlai pas du dîner. Nous sorti-

mes de l'Eglise avec les deux Officiers Espagnols qui doivent s'embarquer sur la Ste. Barbe; nous l'accompagnames un bout de chemin, sans aucune invitation à dîner chez lui; & je n'eus garde de m'inviter moi-même. Lorsque nous nous séparames: où dinez-vous? me dit le Capitaine. Je n'en sçai rien, lui dis-je. Je comptois manger la soupe chez le Signor Vicaire; mais, puisqu'il ne m'en a dit mot, je chercherai fortune ailleurs. Il faut, repliqua-t-il, aller avec Mr. le Colonel, dîner chez Mr. le Gouverneur. Comme je faisois beaucoup de difficultés, n'étant pas assez connu pour me présenter ainsi: Vous avez beau dire, vous y viendrez, me dit le Colonel, en me prenant par la main; je sçai que Mr. le Gouverneur m'en sçaura gré; & je suis assuré qu'il vous en voudroit de m'avoir refusé. J'acquiesçai donc & j'y reçus en effet toutes sortes de démonstrations de politesses & de bienveillance de la part du Gouverneur, & de son Epouse. Il parle le François assez bien pour se faire entendre; son Epouse l'entend, sans sçavoir ou plutôt sans oser le parler. Mais son Mari & le Colonel lui servoient d'Interprete. Elle est Biscayenne, de grande taille,

ec les deux Officiers  
nt s'embarquer sur la  
compagnames un bout  
une invitation à dîner  
us garde de m'inviter  
ue nous nous sépara-  
s? me dit le Capitai-  
rien, lui dis - je. Je  
soupe chez le Signor  
qu'il ne m'en a dit mot,  
e ailleurs. Il faut, re-  
ec Mr. le Colonel, di-  
ouverneur. Comme je  
difficultés, n'étant pas  
présenter ainsi: Vous  
us y viendrez, me dit  
prenant par la main;  
ouverneur n'en sçaura  
qu'il vous en voudroit  
Jacquesçai donc &  
outes sortes de démonf-  
es & de bienveillance  
erneur & de son Epou-  
nçois assez bien pour  
on Epouse l'entend, sans  
sans oser le parler. Mais  
onel lui servoient d'In-  
Biscayenne, de grande  
taille,

taille, bien faite, brune, mais ayant les traits trop mâles, d'ailleurs beaucoup d'esprit & de vivacité, âgée de trente quatre à trente cinq ans.

2 Janvier.

Dès les onze heures du lendemain lundi, Mr. de Bougainville, Mrs. de Nerville, de Belcourt, L'huillier, les deux Duclos freres, premier & second Capitaine, Donat premier Lieutenant, de St. Simon, Canadien, Lieutenant d'Infanterie, de la Gyraudais, Capitaine du Sphinx & moi, nous sommes rendus chez le Gouverneur, où l'on nous a servi un dîner aussi splendide que le pays le permet; mais les mets y étoient apprêtés suivant l'usage, c'est-à-dire, la plupart avec de la graisse de bœuf raffiné, qui leur tient lieu de beurre & d'huile; & assaisonné de tant de piment, & de carthame que les viandes en sont toutes couvertes. On avoit cependant eu soin de ne pas mettre de ces épices sur tous les mets: aussi plusieurs ne mangerent que de ces derniers. Les vins d'Espagne & du Chili furent les seuls présentés; les plats & les assiettes étoient d'argent, il y en avoit aussi de porcelaine. Une nappe très-courte couvroit la table, & les serviettes étoient un

peu plus petites que des mouchoirs médiocres, frangées naturellement, ou pour parler plus correctement, effilées par les deux bouts. On y servoit plat à plat. Lorsque l'on demandoit à boire, il falloit dire si l'on vouloit de l'eau ou du vin, ou les deux ensemble; parce que les Espagnols ne boivent ordinairement que de l'eau pendant le repas, à la fin duquel on apporte à chacun un grand verre de vin, sans même qu'on le demande. Quand on demandoit de l'eau & du vin, on les apportoit l'un après l'autre & il falloit les boire séparément. Le vin du Chili a la couleur d'une médecine à la rhubarbe & au séné; son goût en approche assez. Il prend ce goût peut-être un peu du terroir, peut-être aussi des peaux de bouc gaudronnées dans lesquelles on le transporte. On n'en boit gueres d'autres dans tout le Paraguay. On se fait bientôt à ce goût-là; & quelques jours après en avoir fait ordinaire, on le trouve bon. Il est très-chaud sur l'estomach. Mais soit goût, soit fantaisie, les Espagnols préféreroient celui de France que nous y avions porté. Le dessert n'étoit composé que de confitures. Le pain, quoy-

es mouchoirs mê-  
llement, ou pour  
r, effilées par les  
servoit plat à plat.  
à boire, il falloit  
l'eau ou du vin,  
parce que les Es-  
inairement que de  
à la fin duquel  
n grand verre de  
on le demande.  
e l'eau & du vin,  
après l'autre & il  
ment. Le vin du  
ne médecine à la  
son goût en ap-  
d ce goût peut-  
r, peut-être aussi  
dronnées dans les-  
e. On n'en boit  
t le Paraguay. On  
ûr-là; & quelques  
fait ordinaire, on  
t très-chaud sur  
goût, soit fantaisie,  
nt celui de France  
té. Le dessert n'é-  
onfitures. Le pain,  
quoj-

quoique fait d'excellente farine, n'étoit pas bon, parce qu'il est mal levé & mal païtri: ils ne sçavent pas le mieux bou- langer.

Sur le soir, Mr. de Belcourt, qui avoit pris un logement dans la ville, se trouva dans la compagnie d'un homme à lui inconnu, peut-être déguisé, & qui par- loit un françois-gascon. Suscité vraisem- blablement par les Jésuites, qui s'étoient déjà informés des gens de nos Frégates de la réputation militaire de Mr. de Belcourt, cet homme lui proposa d'aller servir au Paraguay, pour y former les Troupes. Afin de l'y déterminer, il lui promit de la part des Jésuites, les plus grands avantages. Mr. de Belcourt seignit d'y donner les mains, sans cependant s'engager en rien; & dès le lendemain, il en fit part à Mr. de Bougainville. Celui-ci répondit que la politique, pourroit y trou- ver son avantage: que s'il vouloit, par cette même politique se sacrifier pour le bien de l'Etat, il seroit peut-être à propos d'é- couter ces propositions. Mr. de Belcourt lui dit alors, qu'en cas qu'il prit ce par- ti, il faudroit que lui Mr. de Bougain- ville lui donnât un Certificat, comme il

n'y alloit que de son consentement, & pour le bien présumé de l'Etat.

Le lendemain, le même inconnu renouvela à Mr. de Belcourt les mêmes propositions avec plus d'instance, lui disant de se déterminer promptement: qu'il ne devoit pas s'inquiéter de prendre ses hardes, ni autres choses; qu'on lui fourniroit tout ce qui lui étoit nécessaire; & que, pour que le Gouvernement Espagnol n'en eût aucune connoissance, on l'y conduiroit par des chemins inconnus aux Espagnols, jusqu'au lieu où on l'établirait. Mr. de Belcourt lui demanda quels étoient le lieu & les avantages proposés; mais l'inconnu n'ayant rien voulu déterminer & même pour mieux cacher son jeu sans doute, lui ayant parlé sur un ton peu favorable aux Jésuites, Mr. de Belcourt lui déclara qu'il ne se rendoit pas à ses sollicitations. Mais, comme il avoit à craindre le retour, il se tenoit sur ses gardes. Le soir-même, entre chien & loup, il se trouva tellement serré de près par trois hommes, qu'il se crut obligé de tirer son épée, & de la porter hors du fourreau, pour se faire passage, s'ils l'avoient entouré: ce qu'ils

ne





fis un compliment en latin, auquel il ne répondit que par un *De profundis*. Il avoit un surplis à la Romaine, & une Etole; son Sacristain, séculier, avoit un jupon noir qui lui servoit de soutanne, & un surplis très-malpropre. Mr. Duclos Guyot, son frere Alexandre, ses deux fils, six Matelots & moi suivimes le convoi. A chaque détour le Signor Vicairé chanta un Répond & une Oraison, & chanta une Messe des Morts. Il fit à ce Matelot rous les honneurs qu'il auroit pu faire au Capitaine même, & le fit inhumer dans l'Eglise. L'Office fini, il nous donna à dîner, & ne voulut prendre aucune rétribution.

Après dîner, j'ai été me promener au fond de l'anse qui forme le Port, où nos gens faisoient de l'eau. J'ai parcouru la côte & le terrain dans l'espérance d'y trouver quelques plantes, ou quelques coquillages curieux; mais en vain. Je n'en ai rencontré qu'une seule dans sa maturité; la tige qui a huit à dix pouces de hauteur, & les feuilles sont revêtues d'un duvet blanc & court, si serré & si épais qu'il dérobe la verdure à l'oeil. J'en ignore le nom & les propriétés.

A deux

rin, auquel il ne  
*profundis*. Il avoit  
 e, & une Etoile;  
 avoit un jupon  
 soutanne, & un  
 Mr. Duclos Guyot,  
 es deux fils, six  
 es le convoi. A  
 r Vicaire chanta  
 aison, & chanta  
 Il fit à ce Mate-  
 qu'il auroit pu  
 e, & le fit inhu-  
 llice fini, il nous  
 oulut prendre au-

me promener au  
 rme le Port, où  
 eau. J'ai parcou-  
 dans l'espérance  
 lantes, ou quel-  
 x; mais en vain.  
 une seule dans sa  
 huit à dix pou-  
 eilles sont revê-  
 & court, si ferré  
 a verdure à l'oeil.  
 s propriétés.

A deux

A deux portées de fusil ou environ de l'Anse ou Baye, sont deux fontaines. Les gens du pays lavent leur linge à l'issue de celle qui est la plus près de la riviere. Il est défendu de laver dans l'autre; parce que c'est celle où l'on va puiser l'eau que l'on boit dans la Ville, qui en est éloigné d'une demi-lieuë. Cette fontaine est bordée d'un petit mur de pierres sèches, & très-mal entretenu, quoiqu'aux frais du Roy; tant les habitants sont paresseux, & peu soucieux de ce qui les touche même de plus près.

Là, passant devant cette fontaine, je vis trois ou quatre *Mulâtres*, qui y avoient amené des pierres sur une charette, attelée de quatre gros taureaux, & trois autres qui chargeoient de l'eau dans un tonneau, pour porter à la Ville. Une Indienne ou *Mulâtresse* & une *Négresse* s'étant approchées aussi pour puiser de l'eau, un des *Mulâtres*, qui avoit tout l'air d'un Indien Hispanisé, prit la *Négresse* par la main, & tous deux se mirent à danser, pendant un gros quart-d'heure, la danse nommée *Calenda*. Les Voyageurs en parlent beaucoup dans leurs Relations; & ils n'exagerent pas quand

quand ils disent que, suivant nos mœurs, elle est la plus lubrique de toutes les danses.

On croit qu'elle a été portée en Amérique par les Negres du Royaume d'Arda sur la côte de Guinée. Les Espagnols la dansent comme eux, dans tous leurs établissemens de l'Amérique, sans s'en faire le moindre scrupule. Elle est cependant d'une indécence qui étonne ceux qui ne la voyent pas danser habituellement. Le goût en est si général & si vif, que les enfans mêmes, dès qu'ils peuvent se soutenir sur leurs piés, imitent en cela les personnes les plus avancées en âge.

Elle se danse au son des instrumens & de la voix, à deux ou plusieurs personnes ensemble. Ils sont disposés sur deux lignes, l'une devant l'autre, les hommes vis à vis des femmes. Ceux qui se lassent & les spectateurs font un cercle autour des danseurs & des joueurs d'instrumens. Quelqu'un des Acteurs chante une chanson, dont le refrain est répété par les spectateurs, avec des battemens de mains. Tous les Danseurs tiennent les bras à demi levés, sautent,

tour-

tour  
re,  
les  
ce,  
ou  
rapp  
ven  
trois  
en p  
me  
fait  
l'inf  
figu  
les  
en  
&  
auc

tion  
la  
Cep  
affu  
les  
que  
eux  
de  
glif  
Rel

A L

ivant nos mœurs,  
ue de toutes les

é portée en Amé-  
i Royaume d'Ar-  
e. Les Espagnols  
dans tous leurs  
érique, sans s'en  
ale. Elle est ce-  
qui étonne ceux  
danfer habituelle-  
si général & si  
êmes, dès qu'ils  
leurs piés, imi-  
es les plus avan-

on des instrumens  
ou plusieurs per-  
sont disposés sur  
t l'autre, les hom-  
nmes. Ceux qui  
eurs font un cer-  
s & des joueurs  
un des Acteurs  
ont le refrain est  
urs, avec des bat-  
ous les Danseurs  
mi levés, fautent,  
tour-

## HISTORIQUE. 301

tournent, font des contorsions du derriere, s'approchent à deux piés ou environ les uns des autres, & reculent en cadence, jusqu'à ce que le son de l'instrument, ou le ton de la voix, les avertisse de se rapprocher. Alors ils se frappent du ventre les uns contre les autres deux ou trois fois de suite, & s'éloignent après en pirouettant, pour recommencer le même mouvement, avec des gestes tout à fait lacifs, autant de fois que le son de l'instrument ou de la voix en donne le signe. De tems en tems ils s'entrelassent les bras, & font deux ou trois tours, en continuant de se frapper du ventre, & se donnant des baisers, sans perdre aucunement la cadence.

On peut juger combien notre éducation françoise seroit étonnée, & combien la pudeur est blessée par cette danse. Cependant les Relations de Voyages nous assurent qu'elle a tant de charmes pour les Espagnols même de l'Amérique, & que l'usage en est si bien établi parmi eux, qu'elle entre jusques dans leurs actes de dévotion: qu'ils la dansent dans l'Eglise & dans leurs Processions: que les Religieuses mêmes ne manquent gueres  
de

de la danser la nuit de Noël, sur un Théâtre élevé dans leur Chœur, vis-à-vis de la grille, qu'elles tiennent ouverte, pour faire part du spectacle au peuple; mais elles n'admettent point d'hommes pour danser avec elles.

4 Janvier.

Le Mercredi, pendant que Mrs. de Bougainville & de Nerville étoient allés chez Mr. le Gouverneur, l'inviter à dîner à bord de notre Frégate, pour le Dimanche suivant, j'ai été voir un Officier, nommé *Belia*, qui avoit été élevé en France, dans notre College Royal de Pontlevoy, près de Blois. Il m'avoit promis quelques plantes curieuses, ou médicinales du pays; & quelques morceaux d'histoire naturelle. Quant à ce dernier article, il n'avoit rien qui méritât l'attention; mais j'y trouvai les plantes dont je vais donner la description; son beau-frere, & lui, m'en dirent les noms, les propriétés & l'usage.

L'une nommée *Méona*, ressemble beaucoup à du serpolet; mais la feuille en est ronde & d'un verd moins brun; la tige rouge, rampante, prenant racine à

cha-

chaq  
com  
une  
ne c  
pres  
la r  
qui f  
me c  
com  
la ré  
E  
dont  
s'élev  
feuil  
nouil  
nant  
le; la  
ainfi  
matif  
les fl  
rois  
A  
piéd  
& v  
Les  
un p  
de tr  
châtr

de Noël, sur un  
Chœur, vis-à-vis  
tiennent ouverte,  
étacle au peuple;  
point d'hommes

que Mrs. de Bou-  
étoient allés chez  
inviter à dîner à  
pour le Diman-  
voir un Officier,  
oit été élevé en  
college Royal de  
s. Il m'avoit pro-  
rieuses, ou médi-  
quelques morceaux  
nant à ce dernier  
ui méritât l'atten-  
les plantes dont  
ption; son beau-  
ent les noms, les

, ressemble beau-  
mais la feuille en  
moins brun; la ti-  
prenant racine à  
cha-

## HISTORIQUE. 303

chaque noeud, donnant un lait blanc, comme le tithymale. La graine vient dans une gouffe spirale, hérissée; cette gouffe ne contient qu'une graine jaunâtre, qui a presque la forme d'un rein. Elle jette de la racine beaucoup de tiges branchues, qui se répandent en rond sur la terre, comme celles de la Renouée. Prise en infusion comme le Thé, elle guérit, disoient-ils, la rétention d'urine, comme par miracle.

*Ebreno*, ou *Mio-mio*, est une plante, dont la tige est presque rampante, & ne s'éleve gueres que d'un demi pié. La feuille est plus menue que celle du fenouil; une très petite fleur herbeuse, venant en bouquets, à peu près en ombelle; la racine est rouffâtre en dehors, ayant ainsi que la plante, le goût de panais aromatisé. Elle se prend en infusion contre les fluxions & les rhûmes. Je la croirois une espece de *Meum*.

*Moté* a la tige haute d'environ un pied & demi, droite, rondé, branchue, & velue d'un gris un peu rougeâtre. Les feuilles sont longues d'un pouce à un pouce & un quart, larges seulement de trois à quatre lignes, d'un verd blanchâtre, velues comme la tige. Les fleurs naif-

naissent une à une le long des branches, composées d'une seule feuille jaune, découpée en quatre, presque sans odeur. Il leur succede une gouffe ou silique, de la grosseur d'une plume de coq, longue d'un pouce, qui s'ouvre en quatre parties, lorsqu'elle sèche, & laisse tomber des semences très-menues, pointues par les deux bouts, de couleur d'un gris brun. On la dit admirable pour les blessures, les playes vieilles & récentes, appliquée seulement dessus. Monsieur Simoneti m'a dit qu'après six mois de traitement par les Medecins & Chirugiens de l'Armée, pour une blessure qu'il avoit reçue au côté, près des reins, & qui avoit tourné en ulcere, il s'étoit guéri en peu de tems par la seule application des feuilles de cette plante.

Le *Cachen-laguen* ou la *Canchalagua*, que l'on nomme au Chily *Cachinlagua*, ressemble en tout à la petite Centaurée de l'Europe. C'est la Centaurée du Chily. Elle est un peu moins haute que la nôtre. On fait infuser à froid dans un verre d'eau six ou sept plantes entieres & sèches, pendant toute la nuit, ou du matin au soir. On se gargarise ensuite

le g  
aval  
du  
froi  
tant  
la d  
une  
&  
fait  
fois  
en f  
mai  
te e  
on  
fébr  
n'au  
les

gno  
piar  
à ce  
sous  
vide  
qu'a  
une  
cine  
Elle  
tuy

la

ong des branches,  
uille jaune, décou-  
ans odeur. Il leur  
ilique, de la gros-  
oq, longue d'un  
n quatre parties,  
misse tomber des  
pointues par les  
r d'un gris brun.  
our les blessures,  
centes, appliquée  
on sieur Simoneti  
ois de traitement  
irurgiens de l'Ar-  
qu'il avoit reçue  
s, & qui avoit  
toit guéri en peu  
plication des feuil-

a la *Canchalagua*,  
Chily *Cachinlagua*,  
petite Centaurée  
Centaurée du Chi-  
moins haute que  
iser à froid dans  
pt plantes entieres  
te la nuit, ou du  
gargarisé ensuite  
la

le gosier avec cette infusion, que l'on avale, & l'on est bientôt guéri du mal du gorge. On remet de nouvelle eau froide sur le marc qu'on laisse infuser autant de tems; on réitere le gargarisme & la déglutition. Ce que l'on recommence une troisième fois. Mr. de Bougainville & Mr. Duclos notre Capitaine en ont fait l'expérience avec succès plus d'une fois. Lorsqu'on fait l'infusion à chaud en façon de Thé, elle échauffe beaucoup; mais elle purifie bien le sang. Cette plante est très renommée dans le Chily, d'où on la tire. Je la croirois un meilleur fébrifuge que celle d'Europe. Celle-ci n'auroit-elle pas la même propriété pour les maux de gorge?

*Mechoacan* est le nom que les Espagnols de Monte-video donnent à une plante, qui ne ressemble point du tout à celle que l'on vend dans nos boutiques sous le même nom. Celle de Monte-video, qui y est très commune ainsi qu'aux environs de Buenos-ayres, est une petite plante rampante, dont la racine court sous terre, comme la Réglisse. Elle est blanchâtre, menue comme un tuyau de plume à écrire. De cette ra-  
U  
cine



cine fortent des branches assez courtes, couchées par terre, peu garnies, & seulement à l'extrémité, de petites feuilles, presque semblables à celles du petit Thymale, connu dans plusieurs Provinces de France sous le nom de *Réveil-matin*. Mr. Belia me dit que les Anglois qui font le commerce à la Colonie du St. Sacrament, emportent toujours beaucoup de ces racines. Elle a une propriété purgative comme le Méchoacan de nos boutiques. Lorsque l'on craint une superpurgation, ou que l'on veut en arrêter l'effet, il suffit d'avalier une grande cueillée d'eau de vie.

Une autre plante qu'ils estiment infiniment, est la *Guaycuru*. Elle porte une feuille d'un beau verd, un peu épaisse, sortant en grand nombre de la racine, qui est d'un rouge brun, luisant à l'extérieur, & rougeâtre en dedans, comme celle du Fraisiér. Du milieu s'éleve une tige à la hauteur d'un demi-pié, grosse comme le tuyau d'une plume de poule, pleine, sans feuilles, d'un verd grisâtre, se partageant dans le haut en une douzaine de petites branches, qui portent à leur cime de très-petites fleurs herbeuses,  
sans

anches assez courtes,  
 peu garnies, & feu-  
 de petites feuilles,  
 celles du petit Ti-  
 plusieurs Provinces  
 om de *Réveil-matin*.  
 ue les Anglois qui  
 la Colonie du St.  
 nt toujours beaucoup  
 a une propriété pur-  
 choacan de nos bou-  
 n craint une super-  
 l'on veut en arrêter  
 er une grande cueil-

qu'ils estiment infi-  
*curu*. Elle porte une  
 verd, un peu épaisse,  
 ombre de la racine,  
 brun, luisant à l'ex-  
 en dedans, comme  
 u milieu s'éleve une  
 un demi-pié, grosse  
 ne plume de poule,  
 d'un verd grisâtre,  
 de haut en une dou-  
 nches, qui portent à  
 tites fleurs herbeuses,  
 sans

## HISTORIQUE. 307

sans odeur, & formant ensemble une es-  
 pece de parasol.

Cette plante, sa racine surtout, est  
 un des plus puissans astringens de la Bo-  
 tanique, & l'expérience a prouvé qu'elle  
 est parfaite pour dessécher & guérir  
 promptement les ulcères, & même, nous  
 disoit Signor Vicaire, les écrouelles, &  
 pour arrêter la dysenterie. Il nous en fit  
 présent d'une vingtaine de plantes, qu'il  
 avoit envoyé chercher exprès à quelques  
 lieues de là, dans une Campagne qui  
 lui appartenoit.

Le *Payco* est une plante, qui de sa  
 racine jette beaucoup de branches rem-  
 pantes, qui se divisent ensuite en plusieurs  
 autres. Les feuilles ont environ trois li-  
 gnes de longueur sur deux de large, dé-  
 coupées en forme de scie, grasses & at-  
 tachées sans queue aux branches. La  
 fleur est si petite, qu'elle se confond avec  
 la graine qui lui succède; les branches  
 en sont presque tout couvertes. Au pre-  
 mier coup d'oeil, on la prendroit pour  
 la Turquette ou herniole, si les branches  
 étoient plus courtes. Toute la plante est  
 d'un verd tendre, quelquefois rougeâtre,  
 ainsi que la tige, quand elle approche

de sa maturité. Elle exhale une odeur de citron qui commence à pourrir. Elle est excellente pour les maux d'estomach & les indigestions. Sa décoction est sudorifique, & on la vante beaucoup contre la pleurésie. On mâche long comme le petit doigt d'une des tiges vertes, & l'on avale sa salive avec la plante mâchée. Prise de cette manière, elle est un peu purgative. Lorsqu'on n'en a pas de verte, on la prend en infusion comme le Thé.

Mr. Belia exalta beaucoup la propriété antivénérienne de la *Colaguala*, que d'autres nomment *Calaguela*. Elle croît dans les terrains stériles & sablonneux. Sa hauteur est de sept à huit pouces. Sa tige est un assemblage de divers petits rameaux, qui se font jour à travers du sable, ou du gravier. Ils n'ont que deux ou trois lignes d'épaisseur, & sont remplis de nœuds à peu de distance l'un de l'autre, & couverts d'une pellicule qui se détache d'elle-même, lorsqu'elle est sèche. Les feuilles en sont fort petites, en petit nombre, & sortent immédiatement de la tige.

On

(  
spéci  
apost  
ou q  
tre m  
fusés  
valle  
dégr  
pren  
partie  
d'un  
coup  
Guay  
leme  
milie  
de fo  
Pere  
la Mé  
Colag  
tre le  
usage  
prem  
recou  
avec  
malad  
surtou  
demi  
une p

A L

male une odeur  
à pourrir. Elle  
aux d'estomach  
écoction est su-  
beaucoup con-  
he long comme  
tiges vertes, &  
la plante mâ-  
ere, elle est un  
n'en a pas de  
nfusion comme

oup la propriété  
uala, que d'au-  
Elle croît dans  
fablonneux. Sa  
uit pouces. Sa  
le divers petits  
ur à travers du  
n'ont que deux  
r, & sont rem-  
distance l'un de  
pellicule qui se  
qu'elle est sèche.  
petites, en pe-  
nimmédiatement

On

## HISTORIQUE. 309

On regarde la *Coloquala* comme un spécifique admirable pour dissiper les apostumes en fort peu de tems. Trois ou quatre prises, c'est-à-dire, trois ou quatre morceaux en simple décoction, ou infusés dans du vin, suffisent dans l'intervalle d'un jour. Etant chaude au premier degré, elle devindroit nuisible, si l'on en prenoit excessivement. Cette racine, seule partie de la plante que l'on employe, est d'un rouge brun en dehors, & a beaucoup de ressemblance avec celle de la *Guaycuru*. Lorsqu'on la coupe horizontalement, elle présente un point brun au milieu, & un cercle blanchâtre au milieu de son épaisseur. Un Franciscain nommé Pere Roch, que l'on disoit très-versé dans la Médecine, m'a dit qu'il faisoit user de la *Coloquala* contre l'Epilepsie, ainsi que contre les maux vénériens; que lorsque son usage ne guérissoit pas parfaitement la premiere de ces deux maladies, il avoit recours au remede suivant, & toujours avec un heureux succès. Il fait boire au malade, dans le cours de la journée, & surtout deux verres à jeun, à une bonne demi-heure d'intervalle l'un de l'autre, une pinte ou deux livres d'eau, avec la-

U 3

quelle

quelle une fille en puberté, ou une femme saine, s'est bien lavée les parties naturelles au sortir du lit. Il fait continuer ce remède huit ou neuf jours de suite au déclin de la Lune. On réitère ce remède plusieurs mois de suite, surtout au printemps. Il employe la racine de la Colaguala en infusion dans du vin, ou de l'eau bouillante, pour les maux vénériens.

Le même Franciscain étant avec nous à la maison de Campagne de Mr. le Gouverneur, m'a montré une autre plante qu'il nomme *Carqueja*, & qu'il dit être admirable, prise en infusion comme le Thé, pour dissoudre le sang caillé dans le corps, pour le purifier & lever toutes les obstructions. Mais il faut en user avec beaucoup de modération, parce qu'elle agit extrêmement le sang, surtout la racine.

La *Carqueja* vient comme un petit arbruste, haud d'un bon pied, taillé naturellement en tête arrondie, Elle n'a pas de feuilles distinctes de sa tige, qui ressemble beaucoup à celle du Genêt, dans la classe duquel je pense qu'on peut la mettre. Cette tige se partage en beaucoup d'autres pour former la tête.

tête.  
minc

I  
font  
dans  
*vida*,  
chiff  
Un  
fusio  
faite  
dit c  
feroi  
deva

M  
ufag  
C'est  
que  
nom  
cript  
que.  
Elle  
Saffr  
A M  
tive  
abor  
fleur  
la f  
ches

ou une femme  
marries naturelles  
continuer ce reme-  
dite au déclin  
ce remede plu-  
tôt au printems.  
a Colaguala en  
de l'eau bouil-  
lons.

étant avec nous  
de Mr. le Gou-  
verneur plante qu'il  
dit être admira-  
ble comme le Thé,  
utilisé dans le corps,  
pour toutes les obf-  
tacles en user avec  
sécurité, parce qu'elle  
est, surtout la ra-

comme un petit  
pied, taillé na-  
turellement. Elle n'a pas  
de sa tige, qui  
est celle du Genêt,  
on pense qu'on  
peut se partager  
pour former la  
tête.

## HISTORIQUE. 311

tête. Elles sont très-souples & très-minces.

La *Yguerilla*, la *Zarca* & la *Charrua* sont des plantes dont ils font grand cas dans le Pays, de même que de la *Bira-bida*, ou *Viravida*, qu'ils estiment rafraichissante & tempérante au suprême degré. Un Chirurgien François fit prendre l'infusion de la *Bira-bida*, qui réussit parfaitement contre la fièvre tierce. Frezier dit que c'est une espèce d'Immortelle; ne seroit-ce pas la même dont j'ai parlé ci-devant sous le nom de *Doradille*?

Mais celle dont ils font le plus grand usage est la plante qu'ils nomment *Séfran*. C'est proprement une espèce de Chardon, que nous connoissons en France sous le nom de *Carthame*. On en trouve la description dans tous les Traités de Botanique. Sa fleur est appelée *Saffran* bâtard. Elle a la couleur & la forme de celle du Saffran vrai; mais non l'odeur ni le goût. A Monte-video ainsi qu'au Brésil on cultive le Séfran dans les jardins & en abondance; parce qu'ils couvrent de sa fleur presque tous leurs méts, & même la soupe. Les Perroquets & les Perruches sont très-friands de la graine, qui est

blanche, lisse, & faite comme celle du *Corona Solis*, ou *Soleil*, mais beaucoup plus courte.

Mr. de Bougainville m'ayant dit, avant d'aller faire son invitation au Gouverneur, que nous repartirions de bonne heure, pour retourner à bord, je me rendis au Canot sur les quatre heures & demie. J'y trouvai Mr. de la Gyraudais & le Chirurgien du Sphinx. Après avoir causé quelque tems sur les plantes dont je venois de faire provision, voyant que Mr. de Bougainville n'arrivoit pas: allons, me dit Mr. de la Gyraudais, à une petite demi-lieue d'ici, derriere la Citadelle. On m'a montré la Plante Moté; elle y est en quantité près d'une fontaine.

Mr. Frontgouffe à qui l'on en avoit dit les propriétés, curieux d'en cueillir, y vint avec nous. Nous amassames même de la graine, que je donnai ainsi que toutes celles que j'avois cueillies pendant mon voyage, à Mr. de Jussieu, pour les semer dans le Jardin du Roy à Paris. Pendant que nous nous fournissions de Moté, nous entendimes un cris plaintif qui parloit d'un gros tas de pierres & de roches qui couvrent & environnent la fontaine:

nous

nous  
7 à 8  
pour  
pierr  
en ét  
En n  
nous  
en ap  
nous  
d'un  
me r  
bles  
en sc  
a en  
mon  
sur l  
coule  
de la  
est si  
curio  
mes  
Moté  
Ville  
faifar  
Cour  
comp  
à la  
tions

comme celle du  
mais beaucoup

ayant dit, avant  
au Gouverneur,  
e bonne heure,  
je me rendis au  
s & demie. J'y  
dais & le Chi-  
ès avoir causé  
ates dont je ve-  
voyant que Mr.  
pas: allons, me  
une petite demi-  
adelle. On m'a  
le y est en quan-

si l'on en avoit  
d'en cueillir, y  
massames même  
ai ainsi que tou-  
ueillies pendant  
uffieu, pour les  
y à Paris. Pen-  
issions de Moté,  
plaintif qui par-  
es & de roches  
ent la fontaine:  
nous

nous n'en étions pas éloignés de plus de  
7 à 8 toises. Nous primes d'abord ce cri  
pour celui d'un chat embarrassé dans ces  
pierres, & échappé d'une habitation qui  
en étoit distante d'un demi-quart de lieue.  
En nous approchant de la fontaine, ce cri  
nous parut être celui d'un enfant. Nous  
en approchions, lorsque Mr. Frontgouffe  
nous dit: n'avançons pas, ce n'est pas le cri  
d'un enfant, c'est celui d'un *Cayman*. Je  
me rappelle en avoir entendu de sembla-  
bles plus d'une fois dans nos Iles. Nous  
en scrions mauvais marchands. Il y en  
a en effet dans le Pays; & Mr. de St. Si-  
mon nous avoit déjà dit en avoir vu un  
sur le bord d'une petite Riviere, qui  
coule derriere le Mont, qui n'est séparé  
de la Ville que par la Baye où le Port  
est situé. Sans oser donc pousser notre  
curiosité plus loin, nous nous contenta-  
mes d'amasser encore quelques piés de  
Moté, & nous reprimes le chemin de la  
Ville pour retourner à bord. Chemin  
faisant, nous rencontrames beaucoup de  
Courlis, au nombre d'une trentaine par  
compagnies. Ils se laissoient approcher  
à la portée du pistolet; mais nous n'é-  
tions armés que de bâtons.

U 5

Nous



Nous arrivâmes vers le sept heures au canot, dans lequel étoient déjà monté Mrs. de Bougainville, de Nerville, de St. Simon & Martin, Lieutenant du Sphinx, avec quelques autres. Nous partîmes du Port avec un très-beau tems; & nous avions déjà fait au moins les trois quarts du chemin, lorsqu'un vent de Sud-Est s'éleva avec assez de force pour nous engager, à forcer de rames, afin d'arriver à bord, avant qu'il devint plus impétueux. Il se fortifia en effet de plus en plus. Chaque nuage qui s'élevoit de l'horison donnoit un nouveau grain toujours plus vif que ceux dont il avoit été précédé. Tous ces assauts réunis qui souleverent beaucoup les eaux, formoient des lames qui grossissoient de plus en plus, & retardoient notre marche. Malgré la mer & le vent contraires, nous avions déjà gagné jusques à la portée du fusil du Sphinx, qui étoit le plus avancé, & où nous comptons débarquer Mr. de la Gyraudais, avec les autres Officiers de cette Corvette. Ce beau Ciel azuré avoit disparu. Les nuages rendoient la nuit encore plus obscure, & dans cette obscurité nous aperçûmes à peine une forme de batteau, qui portoit  
sur

sur n  
souple  
avoit  
nous.  
Mais  
de vi  
notre  
& pe  
ver r  
fume  
jettan  
rame  
mes  
être a  
forts  
viole  
l'inte  
honn  
avio  
du c  
de la  
L'ob  
la Te  
naux  
V  
gnio  
cher  
re, d

le sept heures  
 ient déjà monté  
 Nerville, de St.  
 nant du Sphinx,  
 nous partimes du  
 tems; & nous  
 s les trois quarts  
 ent de Sud - Est  
 e pour nous en-  
 afin d'arriver à  
 plus impétueux.  
 us en plus. Cha-  
 le l'horifon don-  
 toujours plus vif  
 précédé. Tous  
 verent beaucoup  
 ames qui grossif-  
 & retardoient no-  
 mer & le vent  
 ja gagné jusques  
 phinx, qui étoit  
 nous comptions  
 audais, avec les  
 orvette. Ce beau  
 u. Les nuages  
 e plus obscure,  
 nous apperçumes  
 eau, qui portoit  
 sur

sur nous. Nous imaginames alors que,  
 soupçonnant notre embarras, Mr. Duclos  
 avoit envoyé la chaloupe au devant de  
 nous. Nous le hélames; point de réponse.  
 Mais la mer le portoit sur nous avec tant  
 de vitesse, que nous reconnumes bientôt  
 notre petit canot à la merci des vagues,  
 & personne dedans. L'envie de le sau-  
 ver nous fit changer notre route; nous  
 fumes à sa rencontre, nous le joignimes,  
 jettames deux hommes dedans avec des  
 rames & un grapin, & nous nous disposâ-  
 mes à reprendre notre route. Il pouvoit  
 être alors huit heures & demie. Nos ef-  
 forts furent inutiles contre la marée, la  
 violence des vagues & du vent. Dans  
 l'intervalle que nous avions jetté les deux  
 hommes & les avirons dans le canot, nous  
 avions dérivé plus de trois quarts de lieue,  
 du côté de l'Isle au François, située tout près  
 de la côte, presque à l'opposite de la Citadelle.  
 L'obscurité nous empêchoit de distinguer  
 la Terre, & à peine distinguions-nous les fa-  
 naux que l'on avoit mis à nos deux Frégates.

Voyant donc que nous nous en éloi-  
 gnions de plus en plus au lieu d'en appro-  
 cher, on se détermina à porter sur la Ter-  
 re, & l'on gouverna du côté où l'on pré-  
 suma

suma que la Ville pouvoit être, car on ne jugeoit de sa situation que par deux lumieres très éloignées l'une de l'autre. Les lames qui venoient se briser contre le canot, y avoient déjà mis beaucoup d'eau, que nous jettions avec nos chapeaux, inondés & mouillés jusqu'à la peau, les Canotiers très fatigués; Mr. de la Gyraudais, après avoir ramé près d'une heure, avoit pris le Gouvernail; nous ne savions où nous étions; & nous n'avions pas d'eau de vie pour donner des forces & du courage. Dans cet embarras on pensa qu'il n'y avoit rien de mieux à faire que de laisser tomber le grapin, pour donner aux Canotiers le tems de se reposer. J'endossai alors une Redingotte que je trouvai sous ma main, & l'on donna les pavois aux Canotiers, pour s'en couvrir, & se mettre à l'abri, non des vagues, puisque nous ne pouvions guere être plus mouillés que nous l'étions; mais du vent qui nous échauffoit si peu, que nous nous ferriens de près pour n'avoir pas si froid. Nous étions presque déterminés à passer la nuit dans cet état; lorsque Mr. de la Gyraudais crut s'apercevoir que nous chassions sur notre grapin.

pin.  
tre la  
le tré  
effet.

que le  
des sec  
mais b  
enave  
se; il l  
fond  
dée,

On b  
pin &  
d'heur  
même  
de va  
alloit  
prévo  
dequ  
étaien  
ler co  
résolu  
l'on in  
placé

U  
yeux  
tre, n  
nous

it être, car on  
que par deux  
une de l'autre.  
briser contre le  
beaucoup d'eau,  
nos chapeaux,  
à la peau, les  
fr. de la Gyrau-  
ès d'une heure,  
; nous ne sça-  
nous n'avions  
ner des forces  
t embarras on  
n de mieux à  
ber le grapin,  
s le tems de se  
une Redingotte  
main, & l'on  
tiers, pour s'en  
abri, non des  
ouvions guere  
nous l'étions;  
hauffoit si peu,  
près pour n'a-  
étions presque  
dans cet état;  
is crut s'apper-  
sur notre gra-  
pin.

pin. Il dit au Maître Canotier de met-  
tre la main sur l'hanfiere, pour juger par  
le trémouffement, si nous chaffions en  
effet. Le Maître Canotier pensa d'abord  
que le mouvement qu'il sentoit étoit l'effet  
des secouffes que le canot recevoit des lames;  
mais bientôt après il reconnut son erreur, &  
en avertit. On lui dit de sonder avec la Gaf-  
fe; il le fit; & ne trouva que trois piés d'eau,  
fond de roches dont toute la côte est bor-  
dée, même assez avant dans la riviere.  
On borda les avirons, on leva le gra-  
pin & l'on nagea près d'un grand quart-  
d'heure, toujours en sondant, & toujours  
même fond. Enfin il se présenta un fond  
de vase, & sept à huit piés d'eau. On  
alloit y mouiller, lorsque les Canotiers  
prévoyant qu'ils ne trouveroient pas là  
dequoi souper, dirent que, puisqu'ils  
étoient en train, il falloit continuer & al-  
ler coucher à terre. Charmé de voir leur  
résolution, on porta sur une lumiere, que  
l'on imagina être celle du Corps de Garde,  
placé au seul Port où l'on peut descendre.

Un moment après, chacun jettant les  
yeux de tous côtés pour nous reconnoi-  
tre, nous entrevimes une Goelette, que  
nous sçavions n'être pas moullée fort au  
lar-

large. La vue de ce Navire ranima le courage, & l'on fit tant d'efforts, qu'environ une grande demi-heure après, nous abordames au Port. L'Officier de garde se présenta pour nous reconnoître. Un autre Officier avec notre Maître Canotier furent envoyés pour donner avis au Gouverneur de notre retour à la Ville; parce que nous n'avions pu gagner notre bord. Il nous fit faire son compliment de condoléance, & prier en même tems d'aller souper & coucher chez lui.

Dans la crainte de l'incommoder, tant à cause de l'heure, car il étoit minuit; qu'à cause du nombre; & d'ailleurs mouillés & faits comme nous étions, nous pensames qu'il valloit mieux aller trouver un François nommé *Lacombe*, de St. Flour en Auvergne, établi à Buenos-Ayres, mais qui avoit aussi une maison à Monte-video, déjà connu de plusieurs de nos Officiers, dont il avoit acheté beaucoup de marchandises. Un Soldat de la Garde, qui parloit François, offrit de nous y conduire. Au lieu de nous mener à la maison ou logeoit Mr. Lacombe; il conduisit à celle d'un ami de ce François, où ce Soldat l'avoit vû bien

des

des f  
quart  
répon  
trouva  
là où  
sant q  
jouoit  
qui n'  
manda  
que l'  
nions  
contra  
noit n  
prendre  
ne po  
fes de  
minan

A  
levé,  
tous u  
ge &  
des R  
te mo  
des ha  
térées  
te, de  
chamb  
des fie

avire ranima le  
 l'efforts, qu'en-  
 i-heure après,  
 L'Officier de  
 nous reconnoître.  
 notre Maître Ca-  
 ur donner avis  
 etour à la Ville;  
 ou gagner notre  
 on compliment  
 en même tems  
 chez lui.

commoder, tant  
 il étoit minuit;  
 d'ailleurs mouil-  
 s ériens, nous  
 ux aller trouver  
 combe, de St.  
 i à Buenos-Ay-  
 une maison à  
 u de plusieurs  
 il avoit acheté  
 es. Un Soldat  
 François, of-  
 Au lieu de nous  
 eoit Mr. Lacom-  
 l'un ami de ce  
 avoit vû bien  
 des

des fois. Nous heurtames près d'un  
 quart d'heure, sans aucune réponse. On  
 répondit enfin; on ouvrit, & nous y  
 trouvames Mr. de Belcourt couché: c'étoit  
 là où il avoit pris son logement. Pen-  
 sânt que c'étoit un tour badin qu'on lui  
 jouoit, il ne fit qu'en rire. Pour nous  
 qui n'en avions pas trop envie, nous de-  
 mandames la maison de Mr. Lacombe,  
 que l'on nous indiqua. Nous en pre-  
 nions déjà le chemin, lorsque nous ren-  
 contrames Mr. le Gouverneur, qui ve-  
 noit nous engager lui-même à ne pas  
 prendre gîte ailleurs que chez lui. Alors  
 ne pouvant le refuser, après les politef-  
 ses de part & d'autre, nous nous ache-  
 minames au Gouvernement.

A notre arrivée tout le monde étoit  
 levé, & la nappe mise. Nous voyant  
 tous très mouillés, on nous offrit du lin-  
 ge & des habits. Ceux qui avoient pris  
 des Redingotes de bonne heure, sans dou-  
 te moins mouillés que moi, refusèrent  
 des habits mêmes. Sur les instances réi-  
 térées que me fit Madame la Gouvernan-  
 te, de prendre au moins une robe de  
 chambre, je l'acceptai. C'en étoit une  
 des siennes, que je trouvai tant de diffi-  
 cultés

cultés à vêtir, que le Gouverneur m'en donna une à lui. On nous servit un souper *impromptu* très léger. On causa beaucoup sur l'aventure; on finit par une tasse de chocolat; & comme il étoit près de deux heures, on songea à nous préparer des lits.

On mit coucher Mrs. de Bougainville & de Nerville dans une petite chambre de la cour, où il n'y avoit d'autres meubles que deux chaises & deux lits, l'un dans une espece d'alcove, formée par la plus simple cloison de bois; l'autre étoit un lit de camp placé dans l'angle opposé. Nous les avions accompagnés dans cet appartement; & je comptois passer la nuit dans quelque gîte semblable, lorsqu'une Nègresse me tira par le bras & me fit signe de la suivre. Elle me ramena dans la salle de compagnie, où je trouvai Madame la Gouvernante & une Nègresse occupées à rapprocher, & à accoler des tabourets de Damas cramoisi, qui décoroient auparavant le fond de cette salle. Ignorant ce qu'elle vouloit en faire, je parlois pendant cet intervalle, avec Mr. le Gouverneur. Elle nous interrompit, & m'adressant la parole:

e Gouverneur m'en nous servit un sou-er. On causa beau- on finit par une taf-omme il étoit près fongea à nous pré-

Mrs. de Bougainville une petite chambre avoit d'autres meu- & deux lits, l'un covre, formée par n de bois; l'autre o placé dans l'angle vions accompagnés t; & je comptois uelque gîte sembla- resse me tira par le de la suivre. Elle salle de compagnie, ne la Gouvernante upées à rapprocher, bourets de Damas oient auparavant le Ignorant ce qu'elle parlois pendant cet e Gouverneur. Elle m'adressant la pa- role:

role: C'est pour vous, dit-elle, que j'ar- range ce lit; vous coucherez auprès de nous, & vous ne ferez pas le plus mal. Après lui avoir témoigné combien j'étois sensible à son attention & à sa politesse, je fis tout ce que je pûs pour l'empêcher de continuer à y mettre la main; je ne pus rien gagner sur son esprit: elle continua, disant qu'elle y trouvoit son plaisir & sa satisfaction. Il en résulta un très-bon lit. Elle se retira avec le Gouverneur dans la chambre voisine, où ils couchoient.

On avoit mis un lit de camp dans la chambre d'entrée, pour Mr. de la Gyraudais: Et comme l'on n'en avoit pas davantage, on fit du feu au milieu de la première Salle, pour sécher nos habits; & Mr. de St. Simon y dormit avec les autres, sur des fauteuils & sur des chaises.

Vers les quatre heures & demie, un de ces Messieurs vint me réveiller, disant que Mr. de Bougainville étoit levé, & qu'il falloit partir. Je m'habillai promptement; & nous partions sans dire mot, lorsqu'un Domestique nous pria de la part de Mr. le Gouverneur, d'attendre un



instant, qu'il se levoit, & vouloit nous saluer. Priez, lui dit-on, Mr. le Gouverneur de notre part de demeurer au lit; il a besoin de repos; & pour ne pas le déranger davantage, nous partons à l'instant. Le vent & la mer étoient beaucoup tombés; nous nous rendîmes à bord en peu de tems.

5.  
Les grains que l'on y avoit effuyés depuis la veille jusques à trois heures du matin, avoient été si violens, que l'on avoit été contraint d'amener les hunes, & de filer un peu de cable. Ayant commencé de bonne heure dans l'endroit où nos Frégates étoient mouillées, parce qu'elles n'étoient pas à l'abri de la Ville comme nous, les équipages n'eurent pas beaucoup d'inquiétude sur notre compte, dans la persuasion que nous n'aurions pas même pensé à courir les risques de nous embarquer. On avoit néanmoins eu la précaution, à tout événement, de mettre les fanaux. Les deux hommes que nous avions jettés dans le canot qui se perdoit, avoient eu le bonheur de relâcher dans une petite anse sablonneuse à l'abri de l'île au François; & la chaloupe

du

du S  
toit r  
droit  
étoien  
à bord

Ne

tin fix

Gouve

lui ad

le ann

parla

Ce dif

qu'il a

très-ra

Nauti

des pl

en fit

On la

& il n

blable

mais q

la Gou

Cancha

Quelq

fait à

d'une

du Sphinx, qui avoit couru après, s'étoit rendue au fond de la Baye, dans l'endroit où nous faisons de l'eau. Ils étoient de retour lorsque nous arrivâmes à bord.

6.

Nous retournâmes à la Ville le matin six de Janvier, tant pour faire au Gouverneur nos remerciemens, que pour lui adresser les complimens de la nouvelle année. Il nous retint à dîner. On parla beaucoup des curiosités du Pays. Ce discours fit ressouvenir le Gouverneur qu'il avoit un Coquillage, qu'il croyoit très-rare. Il nous le montra: c'étoit une Nautilé papiracée, des plus grandes, & des plus belles que l'on puisse voir. Il en fit présent à Mr. de Bougainville. On la lui avoit envoyée de Rio-Janeyro; & il nous dit en avoir trouvé une semblable sur la côte de l'île Maldonnat; mais qu'on la lui avoit brisée. Madame la Gouvernante me donna un paquet de Canchalagua, le seul qui lui restoit. Quelques jours auparavant, elle avoit fait à Mr. de Bougainville le cadeau d'une Perruche, qui parloit très-joliment \*)

ment \*) & d'une tasse de Calebasse du Pérou, toute montée en argent, avec la *Bouille* de même métal, pour prendre le *Maté*.

Beaucoup d'Auteurs de Relations de Voyages ont parlé de l'herbe du Paraguay, comme d'une des principales sources de la richesse des Espagnols, des Indiens, & surtout des Jésuites, qui habitent dans la Province de ce nom. Pour mettre le

Lec-

\*) Plusieurs de nos Marins acheterent des Peruches à Monte-video. Elles coûtent jusqu'à deux Pistres. Leur plumage est entièrement vert, excepté celui du cou, de l'estomach, & un peu du ventre, qui est d'un beau gris argenté. Le bec est court, très courbé, & de couleur de chair. Leur grosseur est celle d'une grive, mais elles ont une queue très-longue. Douces, caressantes, mais très-vives, toujours en mouvement, elles apprennent aisément à parler, prononcent bien, & se plaisent en compagnie. Plus on fait de bruit, plus elles élèvent la voix.

On les élève, & on les tient à Monte-video dans des cages de cuir de taureau; ce sont des espèces de boîtes plates par dessous, oblongues, convexes par dessus, percée de trois trous de chaque côté, & d'un trou à une extrémité, assez ouverte pour laisser à l'oiseau la liberté d'y

passer

Lecteur  
usage  
tail q  
naires  
dans  
ne pe

„  
„ déb  
„ dér  
„ de

P  
ef  
te  
C  
de  
q  
c  
cl  
tr  
v'

On

se  
er  
ni  
ri  
fo  
m  
ar  
m  
P

Lecteur au fait de cette plante & de son usage. J'emprunte de Mr. d'Ulloa le détail qu'il en a donné, d'après les Missionnaires du pays; car ne laissant pénétrer dans le pays que leurs confreres, on ne peut tenir ce détail que d'eux.

„ On prétend, dit Mr. d'Ulloa, que le  
 „ débit de cette herbe fut d'abord si confi-  
 „ dérabable, & devint une si grande source  
 „ de richesses, que le luxe s'introduisit  
 „ bien-

passer la tête seulement. A l'autre extrémité est une ouverture, qui se ferme à deux battans, ayant la forme d'une porte cochere. C'est par là que l'on introduit la Perruche. Ces deux battans sont découpés dans le cuir même qui forme la cage, & y tient encore par le côté où ses gonds seroient placés. En rapprochant seulement ces deux battans, la cage se trouve suffisamment fermée, parce qu'ils ne s'ouvrent qu'en dedans, en les y poussant.

On nous assura que la durée de la vie de cet oiseau n'est que d'un an, quand on le tient en cage. Est ce la vérité, ou une simple opinion, fondée sur l'expérience? Je n'en sçai rien. De huit que nous avions à bord, six sont périés de maladies, ou en tombant à la mer; une septième, se sauva, dit-on, à notre arrivée à St. Malo, & la huitième mourut dans ma chambre trois jours après être rendue à Paris.

„ bientôt parmi les Conquérens du pays,  
 „ qui s'étoient trouvés d'abord réduits au  
 „ pur nécessaire. Pour soutenir une exces-  
 „ sive dépense, dont le goût va toujours  
 „ en croissant, ils furent obligés d'avoir  
 „ recours aux Indiens assujettis par les ar-  
 „ mes, ou volontairement soumis, dont  
 „ on fit des domestiques, & bientôt des  
 „ esclaves. Mais on ne les ménagea pas:  
 „ plusieurs succomberent sous le poids d'un  
 „ travail auquel ils n'étoient pas accoutu-  
 „ més; & plus encore sous celui des  
 „ mauvais traitements dont on punissoit  
 „ l'épuisement de leurs forces, plutôt que  
 „ leur paresse. D'autres prirent la fuite,  
 „ & devinrent les plus irréconciliables en-  
 „ nemis des Espagnols. Ceux-ci retom-  
 „ berent dans leur première indigence, &  
 „ n'en devinrent pas plus laborieux. Le  
 „ luxe avoit multiplié leurs besoins; ils  
 „ n'y purent suffire avec la seule herbe du  
 „ Paraguay; la plupart n'étoient même plus  
 „ en état d'en acheter, parce que la gran-  
 „ de consommation en avoit augmenté le  
 „ prix. Tom. I. page 13.“

Cette herbe si célèbre dans l'Améri-  
 que méridionale, est la feuille d'un ar-  
 bre de la grandeur d'un Pommier moyen.

Son

Son g  
 & la fi  
 de l'O  
 blanche  
 rou,  
 princip  
 dans t  
 Mines.  
 tant pl  
 du pay  
 porte f  
 re. Ja  
 tems,  
 comme

On  
 especes  
 me feu  
 ou Ca  
 Perva  
 prétenc  
 & disti  
 de Cha

Sui  
 passé u  
 raguary  
 qui con  
 les. L  
 la gran

Son goût approche de celui de la Mauve, & sa figure est à peu près celle de la feuille de l'Oranger. Elle a aussi quelque ressemblance avec la feuille de la *Coca* du Pérou, où l'on en transporte beaucoup, principalement dans les Montagnes, & dans tous les lieux où l'on travaille aux Mines. Les Espagnols l'y croient d'autant plus nécessaire, que l'usage des vins du pays y est pernicieux. Elle s'y transporte sèche & presque réduite en poussière. Jamais on ne la laisse infuser longtemps, parce qu'elle rendroit l'eau noire comme de l'encre.

On en distingue communément deux especes, quoique ce soit toujours la même feuille. La première se nomme *Caa* ou *Caamini*, & la seconde *Caacuys* ou *Yerva de Palos*; mais le *Pere del Têcho* prétend que le nom générique est *Caa*, & distingue trois especes, sous les noms de *Chacuis*, *Caamini* & *Caaguazu*.

Suivant le même Voyageur, qui avoit passé une grande partie de sa vie au Paraguay, le *Caacuys* est le premier bouton, qui commence à peine à déployer ses feuilles. Le *Caamini* est la feuille, qui a toute sa grandeur, & dont on tire les côtes avant

X 4 que

L  
rans du pays,  
ord réduits au  
enir une excès-  
ût va toujours  
obligés d'avoir  
rtis par les ar-  
soumis, dont  
& bientôt des  
ménagea pas:  
s le poids d'un  
t pas accoutru-  
ous celui des  
on punissoit  
es, plutôt que  
rèrent la fuite,  
onciliables en-  
eux-ci retom-  
e indigence, &  
laborieux. Le  
s besoins; ils  
seule herbe du  
ient même plus  
ce que la gran-  
t augmenté le  
  
dans l'Améri-  
feuille d'un ar-  
mmier moyen.  
Son

que de la faire griller. Si les côtes y restent, on l'appelle Caaguazu, ou *Palos*. Les feuilles que l'on a grillées, se conservent dans des fosses creusées en terre & couvertes d'une peau de vache. Le Caacuys ne peut pas se conserver si longtems que les deux autres especes, dont on transporte les feuilles au Tucuman, au Pérou & même en Espagne. Il souffre difficilement le transport. On assure même que cette herbe prise sur les lieux, a je ne sais quelle amertume qu'elle n'a pas ailleurs, & qui augmente sa vertu comme son prix.

La maniere de prendre le Caacuys est de remplir un vase d'eau bouillante, & d'y jeter la feuille en poudre, & réduite en pâte. A mesure qu'elle se dissout, le peu de terre qui peut y être resté, surnage assez pour être écumée. On passe ensuite l'eau dans un linge; & l'ayant laissé un peu reposer, on la hume avec un chalumeau. Ordinairement on n'y met point de Sucre; mais on y mêle un peu de jus de citron, ou certaines pastilles d'une odeur fort douce. Quand on la prend pour vomir, on y jette un peu plus d'eau, que l'on laisse tiédir.

La

les côtes y ref-  
zu, ou *Palos*,  
lées, se conser-  
ées en terre &  
ache. Le Caac-  
ver si longtems  
, dont on tranf-  
man, au Pérou  
souffre difficile-  
fure même que  
lieux, a je ne  
qu'elle n'a pas  
fa vertu comme

dre le Caacys  
d'eau bouillante,  
poudre, & ré-  
e qu'elle se dif-  
qui peut y être  
ir être écumée.  
ns un linge; &  
er, on la hume  
rdinairement on  
mais on y mê-  
on, ou certaines  
douce. Quand  
, on y jette un  
laisse tiédir.

La

La grande fabrique de cette herbe  
est à la *Villa* ou la nouvelle *Villarica*,  
qui est voisine des Montagnes de Mara-  
cayu, situées à l'Orient du Paraguay;  
vers les 25 degrés, 25 minutes de latitu-  
de Australe. On vante ce Canton pour  
la culture de l'arbre, mais ce n'est pas  
sur les montagnes, c'est dans les fonds  
marécageux qui les séparent.

On en tire pour le Pérou seulement  
jusqu'à cent mille Arrobes pesant chacu-  
ne vint-cinq livres de seize onces poids  
de marc, & le prix de l'Arrobe est de  
sept écus, ou 28 lb de France, ce qui  
fait deux millions huit cent mille livres.  
Cependant le Caacys n'a pas de prix  
fixe, & le Caamini se vend le double  
du Caaguazu. A Monte-video, ce der-  
nier, pendant que nous y étions en re-  
lâche, se vendoit vingt-cinq livres, ou  
cinq piastras l'Arrobe. Mr. le Gouver-  
neur nous en procura une à ce prix.

Les Indiens établis dans les Provinces  
d'Uraguay & de Parana, sous le gou-  
vernement des Jésuites, ont semé des  
graines de l'arbre, qu'ils y ont transpor-  
tées de Maracayu, & qui n'ont presque  
pas dégénéré. Elles ressemblent à celle

X 5

du



du Lierre. Mais ces Indiens ne font pas d'herbe de la premiere espece; ils gardent le Caamini pour leur usage, & vendent le Caaguazu, ou Palos, pour payer le tribut qu'ils doivent à l'Espagne.

Les Espagnols croyent trouver dans cette herbe un remede, ou un préservatif contre tous les maux. Tout le monde est d'accord sur sa qualité apérintive & diurétique, mais je ne voudrois pas être garant pour les Jésuites, de toutes les propriétés qu'ils lui attribuent. Je croirois que la plus avérée, celle qu'ils prônent cependant le moins, est de leur procurer, tous les ans, une somme incroyable d'argent.

On raconte que, dans les premiers tems, quelques uns en ayant usé avec excès, elle leur causâ une aliénation totale des sens, dont ils ne revinrent que plusieurs jours après. Mais il paroît certain qu'elle produit souvent des effets opposés entre eux, tels que de procurer le sommeil à ceux qui sont sujets à l'insomnie, & de réveiller ceux qui tombent en léthargie; d'être nourrissante & purgative.

L'ha-

L'h  
faire,  
de la  
modér  
vre, &  
modité  
fortes-

Sui  
raguay  
la prép  
taine q  
tée en  
*Maté,*

On  
de suc  
froide  
pâte se  
vase d'  
est fort  
assez g  
*Bombill*  
mais tr  
A mesu  
nouvell  
qu'à ce  
Alors c  
Souven  
d'orang

L  
 HISTORIQUE 331

ne font pas  
 ce; ils gardent  
 âge, & ven-  
 s, pour payer  
 Espagne.  
 trouver dans  
 u un préserva-  
 Tout le mon-  
 alité apéritive  
 voudrais pas  
 tes, de toutes  
 attribuent. Je  
 e, celle qu'ils  
 s, est de leur  
 ne somme in-

Suivant M. d'Ulloa, l'Herbe du Pa-  
 raguay se nomme *Maté* au Perou. Pour  
 la préparer, dit-il, on en met une cer-  
 taine quantité dans une Calebasse, mon-  
 tée en argent, que l'on nomme aussi  
*Maté*, ou *Totumo*, ou *Calabacito*.

On jette dans ce vase une portion de  
 de sucre, & l'on verse une portion d'eau  
 froide sur le tout, afin que l'herbe en  
 pâte se détrempe: ensuite on remplit le  
 vase d'eau bouillante; & comme l'herbe  
 est fort menue, on boit par un tuyau  
 assez grand (on nomme ce chalumeau  
*Bombilla*) pour laisser passage à l'eau,  
 mais trop petit pour en laisser à l'herbe.  
 A mesure que l'eau diminue, on la re-  
 nouvelle, ajoutant toujours du sucre, jus-  
 qu'à ce que l'herbe cesse de fumer.  
 Alors on met une nouvelle doze d'herbe.  
 Souvent on y mêle du jus de citron, ou  
 d'orange amere, & des fleurs odorifé-

L'ha-

ran-

rantes. Cette liqueur se prend ordinairement à jeun : cependant plusieurs en usent aussi l'après-dîner. Il se peut que l'usage en soit salutaire ; mais la manière de la prendre est extrêmement dégoûtante. Quelque nombreuse que soit une Compagnie, chacun boit par le même tuyau ou Bombille, & tour à tour, faisant ainsi passer le Moré de l'un à l'autre. Les *Chapetons* (Espagnols Européens) ne font pas grand cas de cette boisson ; mais les Créoles en sont passionnément avides. Jamais ils ne voyagent sans une provision d'herbe du Paraguay ; & ne manquent pas d'en prendre chaque jour, la préférant à toutes sortes d'alimens, & ne mangeant qu'après l'avoir prise.

Quelques-uns, dit Frézier (Relat. du Voyage de la Mer de Sud, page 228) appellent l'herbe du Paraguay, *Herbe de St. Barthelemi* ; parce qu'ils prétendent que cet Apôtre a été dans ces Provinces, où il la rendit salutaire & bienfaisante, de venimeuse qu'elle étoit auparavant. Au lieu d'en boire la teinture séparément, connue nous bûvons celle du Thé, ils mettent l'herbe dans une coupe, faite d'une Calebasse, armée d'argent, qu'ils

ap-

appeller  
& vers  
boivent  
d'infusé  
l'encre.  
surnage  
gent,  
percée  
liqueur  
dégagé  
à la ro  
remetta  
herbe,  
de chal  
écarten  
gent,  
gnance  
boire a  
un pay  
nombre  
rits cha  
mence  
à mon  
elle a  
Les ge  
qu'il r  
vres q  
le jour

ordinaire.  
 fleurs en usent  
 peut que l'usa-  
 la maniere de  
 t dégoûtante.  
 soit une Com-  
 e même tuyau  
 r, faisant ainsi  
 l'autre. Les  
 éens) ne font  
 son; mais les  
 ément avides.  
 s une provi-  
 & ne man-  
 a que jour, la  
 alimens, & ne  
 prise.

ier (Relat. du  
 d, page 228)  
 ay, *Herbe de*  
 ils prétendent  
 ces Provinces,  
 t bienfaisante,  
 it auparavant.  
 inture séparé-  
 celle du Thé,  
 e coupe, faite  
 argent, qu'ils  
 ap-

appellent *Maté*. Ils y ajoutent du sucre, & versent dessus de l'eau chaude, qu'ils boivent aussitôt, sans lui donner le tems d'infuser; parce qu'elle noircit comme de l'encre. Pour ne pas boire l'herbe qui surnage, on se sert d'un chalumeau d'argent, au bout duquel est une ampoule percée de plusieurs petits trous: ainsi la liqueur que l'on suce par l'autre bout, se dégage entierement de l'herbe. On boit à la ronde, avec le même chalumeau, en remettant de l'eau chaude sur la même herbe, à mesure que l'on boit. Au lieu de chalumeau ou *Bombilla*, quelques uns écartent l'herbe avec une séparation d'argent, percée de petits trous. La réputation que les François ont montrée de boire après toutes sortes de gens, dans un pays où les vérolés sont en grand nombre, a fait inventer l'usage des petits chalumeaux de verre dont on commence à se servir à Lima. Cette liqueur, à mon goût, est meilleure qu le Thé: elle a une odeur d'herbe assez agréable. Les gens du pays y sont si accoutumés qu'il n'est pas jusques aux plus pauvres qui n'en boivent au moins une fois le jour.

Le

Le commerce de l'herbe du Paraguay, ajoute cet Auteur, se fait à *Santa Fé*, où elle vient par la Riviere de la Plata, & par des charettes. Il y en a de deux sortes: l'une que l'on appelle *Perva de Palos*, & l'autre plus fine & de meilleure qualité, *Hierba de Camini*. Cette dernière se tire des terres des Jésuites. La grande conformation s'en fait depuis la *Paz* jusqu'à *Cusco*, où elle vaut la moitié plus que l'autre, qui se débite depuis le Potozi jusqu'à *Paz*. Il sort, tous les ans, du Paraguay pour le Pérou plus de 5000 Arrobes; c'est-à-dire 125000 pesant de l'une & de l'autre herbe, dont il y a au moins le tiers de *Camini*; sans compter environ 25000 Arrobes de celle de *Palos* pour le Chily. On paye par paquet, qui contient six ou sept Arrobes, quatre réaux de droit d'Alcavala; & les frais de la voiture de plus de six cents lieues, font doubler le prix du premier achat, qui est environ deux piaftres: de sorte qu'elle revient au Potozi à cinq piaftres l'Arrobe, ou 25  $\text{ff}$  de France. Cette voiture se fait ordinairement par des charettes, qui portent 150 Arrobes, depuis *Santa Fé* jusqu'à *Jujui*, dernière Ville du Tucuman; & de

de  
éloi  
sur  
de  
des  
rou  
per  
de  
aux  
fort

Rél  
à q  
pré  
que  
mar  
dan  
leur  
qu'e  
rem  
est  
plat  
bles  
Qu  
vasé  
le p  
don  
a la  
de

herbe du Paraguay, fait à *Santa Fé*, où l'on en a de deux sortes: l'une est appelée *Yerva de Parana* & de meilleure qualité. Cette dernière est faite depuis la Paz, & vaut la moitié plus que depuis le Potosi. Sous les ans, du Potosi, il y a au moins de 5000 Arrobes de celle de Palos, qui se vend par paquet, qui pèse quatre réaux, & les frais de la voie, font doubler le prix de l'achat, qui est de sorte qu'elle se vend à six piastres l'Arrobe, & cette voiture se fait par des charrettes, qui portent à Santa Fé jusqu'à 1000 du Tucuman; & de

de là jusqu'au Potosi, qui en est encore éloigné de cent lieues, on la transporte sur des Mules. J'ai remarqué que l'usage de cette herbe est nécessaire dans les pays des mines, & dans les Montagnes du Pérou, où les Blancs croient l'usage du vin pernicieux: ils aiment mieux ne boire que de l'eau de vie; & laissent aux Indiens & aux Noirs le vin, dont ils s'accoutument fort bien.»,

J'ai vu, à Monte-video, la vérité de la Relation de ces deux Auteurs: & même à quelque heure du jour que vous vous présentiez dans une maison, vous trouvez quelqu'un qui prend du Maté, & qui ne manque pas de vous en offrir; même dans les plus grandes chaleurs. Car on leur a dit que cette infusion rafraîchit, qu'elle aide à la digestion, &c. Ordinairement le vase où l'on prend le Maté, est monté sur un pié, & adhérent à un plateau. J'en ai vu d'à peu près semblables presque dans toutes les maisons. Quelques habitans cependant avoient le vase seul orné d'argent, à la main, sans le plateau. Il y a aussi des Bombilles dont le bout qui trempe dans la liqueur, a la forme d'une coquille d'huitre, qui se-  
roit

roit emmanchée au chalumeau par le haut de la charniere.

Pendant que nous étions chez Mr. le Gouverneur, deux de nos Matelots déserterent; l'un que quelques uns disoient être Maltois, d'autres Biscayen. On l'appelloit, par sobriquet, *l'Espagnol*. Le second étoit bas Breton. On les fit chercher, mais inutilement. On a sçu depuis qu'ils s'étoient présentés pour s'enrôler à bord de la Frégate Espagnole la *Ste. Barbe*; mais l'Armateur nous assura qu'il les avoit refusés. Quelques jours après, il en déserta quatre du *Sphinx*, & un nommé *Plaisance*, jadis *Dragon*, qui avoit servi en Canada, sous Mr. de Bougainville, & qui avoit fait beaucoup d'instance pour s'embarquer avec nous, lorsque nous partimes de St. Malo. Mr. de Bougainville l'avoit regardé jusques là comme un fort honnête homme, brave & courageux, propre à faire un bon habitant de Colonie. Il lui avoit donné deux habits complets & d'autres hardes. Deux jours avant sa désertion, on lui avoit confié un fusil & une épée riche à vendre. Il dit qu'on les lui avoit volés. Soit que son dire fut vrai, soit qu'il les

eût ve  
Plaisan  
que d'  
soupon  
disculp  
la fuite  
me fri  
licitati  
promis  
teur c  
Drago  
dor.ne  
même  
qu'ils  
qu'il e  
reste l  
pays,  
Mo  
velle.  
n'y av  
pendan  
pour l  
monter  
une p  
jours.  
& affe  
front.  
desfiné  
eût

eau par le haut

chez Mr. le  
 Matelots dé-  
 uns disoient  
 On l'ap-  
*pagnol*. Le fe-  
 On les fit cher-  
 On a sçu depuis  
 pour s'enrôier  
 pagnole la Ste.  
 nous assura qu'il  
 es jours après,  
 Sphinx, & un  
 Dragon, qui  
 us Mr. de Bou-  
 fait beaucoup  
 uer avec nous,  
 St. Malo. Mr.  
 gardé jusques là  
 homme, brave  
 faire un bon ha-  
 ai avoit donné  
 d'autres hardes.  
 éfertation, on lui  
 une épée riche à  
 lui avoit volés.  
 ai, soit qu'il les  
 eût

éût vendus en effet, un habitant dit que  
 Plaisance avoit vendu l'épée à un domesti-  
 que d'un Officier. Plaisance voyant qu'on  
 soupçonnoit sa fidélité, & s'étant fort mal  
 disculpé de l'accusation, prit le parti de  
 la fuite, dans la crainte d'être puni com-  
 me fripon. Mr. le Gouverneur, à la sol-  
 licitation de Mr. de Bougainville, qui avoit  
 promis dix piaftres pour chaque Défer-  
 teur qu'on lui améneroit, envoya des  
 Dragons à leur poursuite; mais ils n'en  
 donnerent aucunes nouvelles. Je pense  
 même qu'on leur en auroit promis cent,  
 qu'ils n'en auroient arrêté aucun; parce  
 qu'il est de l'intérêt de l'Espagne qu'il  
 reste le plus d'hommes possible dans le  
 pays, pour le peupler.

Monte-video est une Peuplade nou-  
 velle. Il n'y a pas vingt-cinq ans, qu'il  
 n'y avoit que quelques Cazes. C'est ce-  
 pendant le seul endroit un peu commode  
 pour le mouillage des Navires qui re-  
 montent Rio de la Plata. Aujourd'hui c'est  
 une petite Ville, qui s'embellit tous les  
 jours. Les rues y sont tirées au cordeau,  
 & assez larges pour passer trois carosses de  
 front. On en trouve une vûë, que j'ai  
 dessinée telle qu'elle se présentoit à bord  
 Y de



de la Frégate l'Aigle, pendant notre mouillage, entre le Mont & la Ville; suivant le relèvement que j'ai donné ci-devant. Voyez cette vûe Pl. VI. fig. 2.

Les maisons n'y ont que le rez de chaussée sous la charpente du toit. J'en excepte une seule, située dans la grande Place, appartenant à l'Ingénieur, qui y loge, & qui l'a fait bâtir. Elle a un étage & une espece de mansarde, avec un assez longue sallie, qui supporte un balcon au milieu de la façade. On voit le plan de cette Ville. Pl. VI. fig. 3.

Chaque maison bourgeoise est ordinairement composée d'une Salle, qui sert d'entrée, de quelques chambres pour coucher, & d'une cuisine, seul endroit où il y ait une cheminée, & où l'on fasse du feu. Ces maisons sont donc proprement un rez de chaussée de quatorze ou quinze piés de hauteur, y compris le comble. La piece d'entrée du Gouverneur est une Salle d'un quarré-long, qui ne reçoit de jour que par une seule fenêtre assez petite, avec un vitrage, moitié papier, moitié verre; le bas de la croisée fermé d'ais d'un bois poli. Cette Salle peut avoir quinze piés de large sur dix-huit de long.

On

On pa  
qui et  
profon  
à-vis  
tenue  
de par  
on vo  
piés,  
milieu  
Gouve  
rets, r  
lours  
fiste e  
quelqu  
moitié  
à la p  
mes o  
Salle.  
dossier  
chaîfes  
colonn  
cadre  
estamp  
ge. I  
Salle à  
le Go  
mée c  
Tapisf

L

pendant notre  
& la Ville; sui-  
i donné ci-de-  
. VI. fig. 2.  
que le rez de  
du toit. J'en  
dans la grande  
ieur, qui y lo-  
lle a un étage  
, avec un af-  
orte un balcon  
n voit le plan

oise est ordinai-  
Salle, qui sert  
mbres pour cou-  
l endroit où il  
ù l'on fasse du  
onc proprement  
orze ou quinze  
ris le comble.  
verneur est une  
ui ne reçoit de  
enêtre assez pe-  
é papier, moi-  
sée fermé d'ais  
lle peut avoir  
x-huit de long.  
On

HISTORIQUE. 339

On passe de là dans la Salle de Compagnie, qui est presque quarrée, ayant plus de profondeur que de largeur. Au fond, vis-à-vis l'unique fenêtre qui l'éclaire, entretenue dans le goût de celle dont je viens de parler, & fermée par une grille de fer, on voit une espede d'estrade large de six pieds, couverte de peaux de Tigres. Au milieu est un fauteuil pour Madame la Gouvernante, & de chaque côté six tabourets, revêtus, comme le fauteuil, de velours cramoisi. Toute la décoration consiste en trois mauvais petits tableaux, & quelques grands plans, moitié peints, moitié colorés, encore plus mauvais quant à la peinture. Les sieges pour les hommes occupent les deux autres côtés de la Salle. Ce sont des chaises de bois, à dossier fort élevé, de la forme de ces chaises du tems de Henry IV. ayant deux colonnes tournées, pour accompagner un cadre qui orne le milieu, revêtu de cuir, estampé en demi relief, ainsi que le siege. La porte de communication de cette Salle à la chambre qui suit, où couchent le Gouverneur & son épouse, n'est fermée que par une espede de rideau de Tapissèrie, que nous nommons *Chambrière*.

Y 2

*briere.* Les deux angles de cette Salle, aux deux côtés de la fenêtre, sont remplis, l'un par une table de bois, sur laquelle est toujours exposé le Cabaret à prendre le Maté; l'autre par une espece d'armoire, surmontée de deux ou trois rayons, garnis de quelques plats & de quelques tasses de porcelaine.

La Dame de la maison est la seule qui s'asseoit sur l'estrade, quand il n'y a que des hommes en sa compagnie, à moins qu'elle n'en invite quelques uns à venir se placer sur les Tabourets auprès d'elle.

Ces Salles sont d'ailleurs, généralement parlant, sans plancher & sans carrelage. On voit du dedans les roseaux qui soutiennent les tuiles de la couverture.

Les Blancs ne font autre chose que bavarder ensemble, en prenant du Maté, ou en fumant une Sigare \*) ou Cigare.

Les

\*) On ne sert pas de pipes à Monte-video, ni dans les établissemens Espagnols en Amérique. Ils fument, ce que les François des Iles Antilles appellent *fumer en bout*. Ces bouts que les Espagnols nomment *Cigares*, ou *Cigales*, ou *St. gares*, sont de petits cylindres de six à sept pouces de long, & de cinq à six lignes de diamètre, composés de feuilles de tabac roulées l'une

Les  
très pe  
dans M  
ques a  
nonce,  
quent.  
une lon  
à l'ang  
rues.  
de l'ea  
la clin

Pun  
que  
fait  
Elle  
fer  
fic  
me  
qui  
soin  
peu  
ext  
me  
tre.  
fum  
nai  
Un E  
de  
dan  
pea

de cette Salle,  
re, sont rem-  
bois, sur la-  
le Cabaret à  
par une espece  
deux ou trois  
es plats & de  
ne.

est la seule qui  
d il n'y a que  
gnie, à moins  
s uns à venir  
auprès d'elle.  
généralement  
sans carrelage.  
seaux qui sou-  
ouverture.

tre chose que  
nant du Maté,  
) ou Cigare.

Les

Monte-video, ni  
tois en Amérique.  
ois des Iles Antil-  
Ces bouts que les  
ou Cigales, ou St.  
dres de six à sept  
six lignes de dia-  
de tabac roulées  
l'une

## HISTORIQUE. 347

Les Marchands, & quelques Artistes en très petit nombre, sont les seuls occupés dans Monte-video. Il n'y a point de boutiques apparentes, ni enseigne qui les annonce, ni étalages extérieurs qui les indiquent. Mais on est assuré d'en trouver une lorsqu'on entre dans une maison située à l'angle formé par la rencontre de deux rues. Le même marchand vend du vin, de l'eau de vie, de l'étoffe, du linge, de la clinquallerie &c.

On

l'une sur l'autre, de la queue à la pointe. Ceux que j'ai vû fabriquer à Monte-video ne sont fait que de deux ou trois feuilles au plus. Elles sont roulées fort legerement, afin de laisser un libre passage à la fumée par les interstices que se trouvent entre elles. Ordinairement les deux bouts sont liés d'un peu de fil, qui empêche la feuille de se dérouler, & l'on a soin, en finissant le cylindre, de mouiller d'un peu de colle de farine très claire, la dernière extrémité, qui complete le rouleau. On allume un bout de ce cylindre, & l'on tient l'autre dans la bouche, pour inspirer ensuite la fumée, comme l'on fait avec une pipe ordinaire.

Un Espagnol ne marche jamais sans sa provision de Cigare, qu'ils mettent en paquets de neuf dans une espece de petite gibeciere, ou sac de peau parfumée, un peu plus grand que nos

On ne voit dans les rues que des Blancs ou des Noirs, ou des Mulâtres à cheval, & des chevaux arrêtés aux portes des maisons, sans y être attachés. On pourroit bien nommer ce Pays-là *l'Enfer des chevaux*. On les y fait travailler souvent trois jours de suite, sans leur donner à boire ni à manger; on les y tient attachés autant de tems, & sans rien faire que quelques courses du bout d'une

**Portes-lettres.** Jamais ils ne marquent surtout en sortant de table, de présenter des Cigares à leurs convives.

La fumée en est beaucoup plus douce que celle que l'on tire par le tuyau d'une pipe. J'imagine que le tabac dont ces Cigares sont faites, est d'une espece plus douce que celui dont ils font des andouilles en forme de fuséau; pour prendre en poudre; ou ils lui donnent une préparation qui l'adoucit; laquelle consiste, je pense, à faire tremper la feuille dans l'eau pendant quelques heures, avant que de les rouler. Car elles sont mouillées lorsqu'ils en forment les cylindres. Nos Matelots, qui fumoient du tabac en andouilles, se plaignoient de son acreté, & disoient que la fumée de ce tabac leur peloit la gorge.

Les Espagnols ne donnent pas au tabac la même préparation que les Portugais du Brésil: aussi

d'une  
les re  
be qu  
a mer  
un au  
y être  
Ce  
vaux,  
vacité  
font s

au  
Les  
don  
me  
lée  
l'en  
est  
ful  
vre  
Ro  
d'u  
à l  
en  
ou  
ju  
d'u  
Quoi  
plu  
au

d'une rue à l'autre. Ce tems expiré, on les renvoie à la campagne, paître l'herbe qu'ils y trouvent. Celui qui les y a menés, les défelle, met la felle sur un autre, qu'il mene à la Ville, pour y être traité de même.

Ce sont néanmoins d'excellens chevaux, qui ont conservé la bonté & la vivacité des chevaux Espagnols, dont ils sont fortis. Ils ont le pié extrêmement affu-

aussi n'est-il pas, à beaucoup près, si bon. Les Portugais, en le filant comme une corde, dont la grosseur n'excede pas un pouce de diametre, l'humectent d'un peu d'eau de mer, mêlée avec du syrop de canne à sucre; ce qui l'entretient gras & frais. Celui des Espagnols est toujours extrêmement sec; les andouilles ou fuseaux sont d'une livre & demie, ou deux livres. Les Portugais mettent leur tabac filé en *Rolle*. Pour ce faire ils l'entortillent autour d'un morceau de bois gros comme le poignet, à la maniere que l'on voit celui qui se vend en France, sous les noms de *tabac à fumer*, ou *tabac de canine*. Ces Rolles sont depuis dix jusqu'à deux cents livres, & sont enveloppés d'un cuir verd ou sans apprêts.

Quoique le tabac du Bresil soit, peut-être, le plus excellent qu'il y ait, personne, au moins au goût François, n'en prend de plus mauvais

assuré, & sont d'une agilité surprenante. Leur pas est si vif & si allongé, qu'il égale le plus grand trot & le petit galop des nôtres. Quelques uns sont même si légers que l'on ne connoît rien à leur comparer. Leur pas consiste à lever en même tems le pié de devant & celui de derrière; & au lieu de porter le pié de derrière dans l'endroit où ils avoient posé celui de devant, ils le portent beaucoup plus loin, vis à vis & même au delà du pié de

de  
leur m  
prompt  
res, &  
valier.  
leur be  
legèreté  
leur fol  
cune pr  
nourrir  
fource  
l'année.  
de froic  
plantes.

en poudre que les Portugais de ce pays-là. Ils ne le repent pas; ils le coupent en petits morceaux, comme s'ils vouloient le fumer dans une pipe: ils le mettent ensuite sur une plaque de fer ou de cuivre, soutenue par trois piés sur un feu doux, où ils la laissent sécher, jusqu'à ce qu'il puisse être réduit en poudre. On le pile après cela dans un mortier, on le tamise; & pour lui ôter l'odeur désagréable de brûlé qu'il acquiert en séchant ainsi, ils y mêlent quelque odeur de fleurs, chacun suivant celle qui lui plaît davantage. Ils préféroient tellement au leur celui que nous avions apporté de France, qu'en ayant une fois goûté il falloit que nous eussions presque sans cesse nos tabatières ouvertes. Mr. de Bougainville en fit présent de deux livres à Mr. le Gouverneur de l'île Ste. Catherine, dans une cave de porcelaine montée en argent.

Le  
video e  
fol est  
duit ab  
vaille.  
teurs,  
pays du  
beau;  
ves. I  
trouve  
là où se  
& les  
surtout

HISTORIQUE. 345

é surprenant.  
allongé; qu'il  
le petit galop  
font même si  
on à leur com-  
ver en même  
lui de derrie-  
pié de derrie-  
ent posé celui  
beaucoup plus  
delà du pié  
de

ce pays-là. Ils  
ent en petits mor-  
e fumer dans une  
r une plaque de  
ar trois piés sur  
séchier, jusqu'à  
poudre. On le  
er, on le tamise;  
réable de brûlé  
i, ils y mêlent  
eun suivant celle  
préféroient telle-  
avions apporté  
ois goûté il fal-  
e sans cesse nos  
Bougainville en  
Mr. le Gouver-  
ans une cave de

de devant du côté opposé; ce qui rend  
leur mouvement près du double plus  
prompt que celui des chevaux ordinai-  
res, & beaucoup plus doux pour le ca-  
valier. Ils ne sont pas distingués par  
leur beauté; mais on peut vanter leur  
légereté; leur douceur, leur courage &  
leur sobriété. Les habitans ne font au-  
cune provision de foin ni de paille pour  
nourrir ces animaux. Toute leur res-  
source est de paître aux champs toute  
l'année. Il est vrai qu'il n'y fait jamais  
de froid à glacer ni les rivières ni les  
plantes.

Le Terrain des environs de Monte-  
video est une plaine à perte de vûe. Le  
sol est une terre noire, forte, qui pro-  
duit abondamment si peu qu'on la tra-  
vaille. Il n'y manque que des Cultiva-  
teurs, pour en faire un des meilleurs  
pays du monde. L'air y est sain, le Ciel  
beau; les chaleurs n'y sont pas excessi-  
ves. Le bois y manque; & l'on n'en  
trouve que le long des rivières. C'est  
là où se tiennent les Tigres, les Léopards  
& les autres bêtes féroces. Les Tigres  
surtout y sont en assez grand nombre, plus  
Y s gros,



gros, & plus cruels que ceux d'Afrique. \*)

Les Espagnols de Monte-video, vivent, comme je l'ai déjà dit, dans une grande oisiveté. Ils sont vêtus à peu près comme les Portugais de l'île Ste. Catherine; mais ils portent assez communément des chapeaux blancs, dont les ailes rabattues ne leur paroissent jamais assez grandes.

Les femmes y sont assez bien pour la taille & la figure; mais on ne sçauroit leur dire avec vérité qu'elles ont un teint de lys & de rosé; elles l'ont assez fumé, & communément les dents leur manquent, ou ne sont pas blanches.

Leur \*) Mr. le Gouverneur en avait un élevé dès le plus bas âge, dans la Cour du Gouvernement. Il étoit attaché auprès de la porte d'entrée, avec une simple courroye de cuir de taureau, passée au cou. Les Dragons & les Domestiques badinoient avec lui, sans qu'il donnât aucune marque de sa férocité naturelle. On le tournoit, on le tiroit, on le culbutoit, comme l'on feroit un chat privé. Voyant qu'il pouvoit faire plaisir à Mr. de Bougainville, Mr. le Gouverneur le fit porter à bord, & le lui donna. On y fit construire une cage de madriers de six pouces d'écartilage; & on l'a gardé une huitaine de jours. Au bout de ce

Leur  
rieur,  
sans a  
dont le  
quatre  
d'une é  
les facu  
porte.  
crépine  
quefois  
las. El  
de roile  
passé a  
veux r  
passant  
bent en

tem  
& fi  
devin  
lât l  
loien  
mair  
leurs  
rir;  
dom  
de B  
alors  
jamb  
peut  
sa g

ne ceux d'A-  
-video, vivent,  
ans une grande  
peu près. com-  
Ste. Catherine;  
munément des  
ailes rabattues  
assez grandes.  
assez bien pour  
on ne sçauroit  
es ont un teint  
l'ont assez fu-  
dents leur man-  
nches.

Leur  
un élevé dès le  
du Gouvernement.  
la porte d'entrée,  
e cuir de taureau,  
& les Domesti-  
sans qu'il donnât  
ité naturelle. On  
le culbutoir, com-  
vé. Voyant qu'il  
de Bougainville,  
rier à bord, & le  
uire une cage de  
arifage; & on l'a  
Au bout de ce  
tems,

Leur habillement consiste, à l'exté-  
rieur, en un corset blanc ou de couleur,  
sans ajustement; bienfait à la taille, &  
dont les *basques* ou basques descendent de  
quatre doigts sur le jupon. Ce jupon est  
d'une étoffe plus ou moins riche, suivant  
les facultés ou la fantaisie de celle qui le  
porte. Il est bordé d'un galon ou d'une  
crépine d'argent, d'or, ou de soye, quel-  
quefois à double rang; mais sans falba-  
las. Elles ne portent point de coëffures  
de toile ni de dentelles. Un seul ruban,  
passé autour de la tête tient leurs che-  
veux réunis sur le sommet; d'où, en  
passant sur le derrière de la tête, ils tom-  
bent en deux ou trois tresses sur le dos;  
quel-  
tems, il commença à mugir de tems à autre,  
& surtout la nuit. On craignit alors qu'il ne  
devint furieux, ou qu'en s'amusant, il n'engueu-  
lât le bras des Mouffes, ou des enfans qui al-  
loient le voir, & qui passaient quelquefois la  
main entre les madriers de sa cage. D'ail-  
leurs il falloit de la viande fraîche pour le nour-  
rir; & nous n'en avions pas de reste à lui  
donner. Ces considérations déterminèrent Mr.  
de Bougainville à le faire étrangler. Il n'avoit  
alors que quatre mois: & sa hauteur, sur ses  
jambes, étoit de deux piés trois pouces. On  
peut juger de celle qu'il auroit acquise dans  
sa grandeur naturelle.

quelquefois jusqu'à la jartiere. Les plus longs leur paroissent les plus beaux.

Quand elles sortent, souvent dans la maison-même, elles passent sur la tête une piece d'étoffe fine, blanche & de laine, bordée d'un galon d'or, d'argent, ou de soye. Cette piece d'étoffe, qu'elles nomment *iquella* ou mantille, couvre aussi les épaules, les bras, & descend jusqu'au dessous de la ceinture. Elles croisent les deux bouts sur la poitrine, ou les passent sous les bras, comme nos Dames Françaises font de leur Mantelet. Lorsqu'elles portent cette espece de mantelet dans la maison, ordinairement elles ne le passent pas sur la tête. Les payannes du Poitou en portent à peu près de semblables. Mais, dans les rues & à l'Eglise, les Espagnoles arrangent cet ajustement sur leur tête de maniere qu'elles ne laissent gueres voir qu'un oeil & le nez; dans la maison, elles ne cachent souvent pas même la gorge.

Les femmes sont chez elles avec au moins autant de liberté qu'en France. Elles reçoivent la compagnie de très-bonne grace, & ne se font pas prier pour chanter, danser, jouer de la Harpe, de la Gui-

tarre

partiere. Les plus  
plus beaux.

souvent dans la  
ent sur la tête une  
nche & de laine,  
d'argent, ou de  
ffe, qu'elles nom-  
e, couvre aussi les  
cend jusqu'au des-  
Elles croisent les  
ne, ou les passent  
nos Dames Fran-  
etelet. Lorsqu'el-  
de mantelet dans  
at elles ne le pas-  
es payannes du  
a près de sembla-  
s. & à l'Eglise, les  
et ajustement sur  
elles ne laissent  
le nez; dans la  
ouvent pas même

ez elles avec au  
u'en France. El-  
ie de très-bonne  
prier pour chan-  
larpe, de la Gui-  
tarre

tarre, du Tuorbe, ou de la Mandoline.  
Elles sont en cela beaucoup plus complai-  
santes que nos Françoises. Lorsqu'elles  
ne dansent pas, elles se tiennent assises sur  
des Tabourets, placés, comme je l'ai dit,  
sur une espece d'estrade au fond de la  
Salle de compagnie. Les hommes ne peu-  
vent s'y placer qu'invités à le faire; &  
c'est une courtoisie de faveur, qui sent un  
peu la familiarité.

La maniere de danser des Dames tient  
de l'indolence dans laquelle elles passent  
leurs jours, quoiqu'elles soient naturelle-  
ment fort vives. Dans la plupart de leurs  
danses, elles ont les bras pendans, ou  
pliés sous la mantille, qu'elles nomment  
aussi *Rebos*. En dansant le *Sapateo*, une  
des danses le plus en usage, elles tiennent  
les bras élevés, & battent l'air avec les  
doigts, en les faisant claquer, comme l'on  
fait quelquefois en France en dansant le  
Rigodon. Le *Sapateo* se danse sans chan-  
ger beaucoup de place, & en battant al-  
ternativement du bout du dessus du pied  
& du talon. A peine semblent-elles ré-  
muer. Elles paroissent plutôt glisser seu-  
lement le pied, que marcher en cadence;  
ce qui vient de la légèreté & de la  
promp-

promptitude avec lesquelles elles remuent les pieds.

Le Gouverneur & les Militaires sont habillés à la Françoisé, excepté qu'ils portent toujours un chapeau sur la tête, & sans poudre ni frisure, non plus que les femmes. Ils vivent aussi dans une grande oisiveté, ainsi que les autres Espagnols, qui sont habillés, à peu près comme les Portugais de l'île Sainte Catherine.

Les gens du commun, les Mulâtres & les Negres, au lieu de manteau, portent une pièce d'étoffe rayée par bandes, de différentes couleurs, fendue seulement dans le milieu, pour passer la tête. Elle tombe sur les bras & couvre jusques aux poignets. Par devant & par derrière elle descend jusqu'au dessous du gras de la jambe, & est frangée tout autour. On lui donne le nom de *Poncho* ou *Chony*. Tous le portent à cheval, & le trouvent beaucoup plus commode que le manteau & que la redingote. Mr. le Gouverneur nous en montra un, brodé en or & argent au Chili, d'où ils en ont emprunté l'usage, qui lui coûtoit trois cents & tant de piastres. On y en fait du prix de deux mille.

Le

Le H  
se défait  
la nuit,  
voit tout

La m  
est très-  
font pas  
très-tar  
Esfclaves

rent le  
s'habiller  
presque  
la panton

les bras  
prenne f  
une ciga

trouve s  
à la port  
mant. I

vont fair  
aux char  
l'envie le  
val, se

rencontro  
rien dire,  
montent  
tems-là,  
mobile c

HISTORIQUE. 351

Le Poncho garantit de la pluie, ne se défait pas au vent, sert de couverture la nuit, & de tapis en campagne. On voit toutes ces figures Pl. XV.

La maniere de vivre des Espagnols est très-simple. Les hommes qui ne sont pas occupés au commerce, se levent très-tard, ainsi que les femmes. Les Esclaves, Nègresses ou Mulâtres, préparent le Maté, pendant que les Maîtres s'habillent, & ils ont la bombille au bec presque avant que d'avoir le pied dans la pantoufle. Les hommes restent ensuite les bras croisés, jusques à ce qu'il leur prenne fantaisie d'aller bavarder & fumer une cigale avec leurs voisins. On les trouve souvent quatre ou cinq, debout à la porte d'une maison, causant & fumant. D'autres montent à cheval, & vont faire, non un tour de promenade aux champs, mais un tour de rue. Si l'envie leur prend, ils descendent de cheval, se joignent à la compagnie qu'ils rencontrent, causent deux heures, sans rien dire, fument, prennent du Maté, remontent sur leur cheval, qui, pendant ce tems-là, est demeuré auprès d'eux immobile comme un cheval de bois, sans être

Le

être attaché, & comme s'il eût été attentif à la conversation. Quelquefois on y voit autant de chevaux que d'hommes.

Pour passer ce tems-là, les femmes demeurent assises sur un tabouret, au fond de leur Salle, ayant sous les piés d'abord une natte de roseaux sur le pavé; & par dessus cette nate, des manteaux de Sauvages, ou des peaux de Tigres. Elles y jouent de la Guitarre, ou de quelque autre instrument en s'accompagnant de la voix, ou prennent du Maté, pendant que les Négresses apprêtent le dîner dans leur appartement.

Vers midi & demi ou une heure, on sert le dîner; qui consiste en du bœuf accommodé de différentes façons, mais toujours avec beaucoup de piment & de féfran. On y sert quelquefois des ragôts de moutons, qu'ils nomment *Carnero*, & quelquefois du poisson, rarement de la volaille, qui n'y est pas commune. Le Gibier y abonde; mais les Espagnols ne sont pas gens de chasse, elle les fatiguerait. Le dessert est composé de confitures.

D'abord après le dîner, Maîtres & Esclaves font ce qu'ils appellent *la Siesta*; c'est-

c'est-à-dire  
fois même  
ils dorment  
ouvriers  
de leurs  
res de r  
journée  
d'ouvrage  
cessivement  
vient-il  
commun

Il n'est  
dolens &  
coûte qu  
couper l  
pain y e  
de taurea  
faire des  
vrir une  
le autres  
ploye en  
tereaux.  
que l'on  
ça & là  
tées, dan  
jardins.

On t  
quoique

eût été atten-  
 quelquefois on y  
 e d'hommes.  
 , les femmes  
 ouret, au fond  
 piés d'abord  
 pavé; & par  
 reaux de Sau-  
 Tigres. Elles  
 ou de quel-  
 accompagnant  
 u Maté, pen-  
 prèrent le di-

c'est-à-dire qu'ils se couchent, quelque-  
 fois même déshabillés, & dans le lit, où  
 ils dorment deux ou trois heures. Les  
 ouvriers, qui ne vivent que du travail  
 de leurs mains, ne se refusent pas ces heu-  
 res de repos. Cette bonne partie de la  
 journée perdue, est causée qu'ils font peu  
 d'ouvrage, & rend la main-d'œuvre ex-  
 cessivement chere. Peut-être aussi cela  
 vient-il de ce que l'argent y est très  
 commun.

une heure, on  
 en du bœuf  
 façons, mais  
 piment & de  
 efois des ra-  
 ommet Car-  
 son, rarement  
 as commune.  
 les Espagnols  
 elle les fati-  
 posé de con-

Il n'est pas surprenant qu'ils soient in-  
 dolens & fainéans. La viande ne leur  
 coûte que la peine de tuer, écorcher &  
 couper le taureau pour l'appêter. Le  
 pain y est à très-bon marché. Les peaux  
 de taureaux & de vaches leur servent à  
 faire des sacs de toutes especes, à cou-  
 vrir une partie de leurs maisons, & à mil-  
 le autres choses, pour lesquelles on em-  
 ploye en Europe différentes sortes de ma-  
 tereaux. Ces peaux sont si communes,  
 que l'on en trouve des lambeaux épars  
 çà & là le long des rues peu fréquen-  
 tées, dans les Places & sur les murs des  
 jardins.

Maitres &  
 lent la Sesta;  
 c'est-

On trouve peu de ces jardins cultivés,  
 quoique chaque maison ait le sien. On  
 Z les



les y laisse en friche. Je n'en ai vû qu'un seul assez bien entretenu, sans doute parce que le Jardinier étoit Anglois. Aussi les légumes y sont rares. Celui que l'on y cultive le plus est le Séfran ou Carthame, pour la soupe & les sauces.

Il est ordinaire parmi eux d'avoir une Maitresse. Ceux qui en ont des enfans, leur donnent une espece de légitimité, en reconnoissant publiquement qu'ils en sont les peres. Alors ces enfans héritent d'eux, à peu près comme les enfans légitimes. Il n'y a pas de honte attachée à la bâtardise; parce que les Loix autorisent cette naissance, au point de donner aux bâtards même le titre de Gentilshommes: en quoi ces loix paroissent plus conformes à l'humanité, qui ne font pas porter à l'innocent la peine de la faute du coupable.

J'ai remarqué, en entendant la Messe, que la chassuble n'est composée que de trois bandes d'étoffe, cousues dans leur longueur, sans figure de croix. Celle du milieu differe seulement de couleur d'avec les deux autres. Pendant tout le tems de la Messe. un habitant joue de la Harpe, dans une tribune, sans doute pour tenir lieu d'Orgues. Je n'y ai vû de par-

ticuliere  
celle de  
cinq ou  
cement  
munion.  
ge; & c  
y font.  
cou. L  
Blancs,  
presque  
tout les  
bits. Il  
pour le  
mes &  
du Scap  
à l'abri  
pour leu  
puleux  
exercice  
leur voi  
de char  
feve pla  
petit éc  
d'épaisse  
née très  
à la cir  
qui en  
amassai

ticu-

L

n ai vû qu'un  
 ns doute par-  
 nglois. Aussi  
 Celui que l'on  
 n ou Cartha-  
 âuces.  
 x d'avoir une  
 nt des enfans,  
 légitimité, en  
 qu'ils en font  
 héritent d'eux,  
 légitimes. Il  
 ée à la bâtard-  
 autorisent cette  
 er aux bâtards  
 mes: en quoi  
 formes à l'hu-  
 orter à l'inno-  
 coupable.  
 dant la Messe,  
 posée que de  
 sues dans leur  
 oix. Celle du  
 couleur d'avec  
 tout le tems  
 ue de la Har-  
 is doute pour  
 ai vû de par-  
 ticu-

HISTORIQUE. 355

ticulieres démonstrations de dévotion, que celle de se fraper la poitrine assez fort à cinq ou six reprises, depuis le commencement du Canon jusqu'après la Communion. Le Rosaire y est fort en usage; & c'est presque la seule priere qu'ils y font. Plusieurs le portent pendu au cou. Les Portugais de Ste. Catherine, Blancs, Noirs & Mulâtres, en avoient aussi presque tous, les uns à l'extérieur, surtout les Noirs, les autres sous leurs habits. Ils ont aussi beaucoup de dévotion pour le scapulaire du Mont-Carmel. Hommes & femmes en portent. Au moyen du Scapulaire & des *Avillas* ils se croyent à l'abri de tous les périls, & en sûreté pour leur salut éternel. Ils ne sont scrupuleux qu'à l'égard de l'extérieur des exercices de devotion. Ces *Avillas* qu'on leur voit pendus cou, sont une espee de chataigne de mer, ressemblant à une feve plate & ronde, de la largeur d'un petit écu, & de deux lignes & demie d'épaisseur; la peau est grenue & chagrinée très-fin, couleur claire de châtaigne; à la circonférence est une bande noire, qui en fait presque tout le tour. J'en amassai beaucoup sur le bord de la mer,  
 Z 2 à l'île

à l'île Ste. Catherine, sans les connoître: & j'en ai vû plusieurs montées en argent chez un Orfèvre a Monte-video. Il me dit que, portée au col, elle préser-voit du mauvais air & des forciers.

A chaque Autel est un voile qui re-gne depuis le haut jusqu'au bas, toujours rendu devant la principale Image, dans le goût de celui que l'on place en France devant le St. Sacrement, quand il est exposé hors du Tabernacle, pendant un Sermon, ou un Prône. Ce voile y est à demeure. Au commencement de la Messe, le Servant tire le cordon qui suspend ce voile, & le levant comme un store, il découvre l'Image: la Messe finie, il laisse retomber le voile.

Deux jours avant que de partir du Cap Fréel, près de St. Malo, nous mîmes dans un petit tonneau d'eau de cinquante pintes, une liqueur, qu'un Mr. Seguin, Chymiste, demeurant rue des Postes près de l'Estrapade à Paris, m'avoit donnée, comme propre à préserver l'eau douce de corruption, tant sur mer que sur terre, & comme ayant la propriété non seulement de prévenir le scorbut de mer, mais de le guérir. Ayant jusqu'ici con-

conservé  
à St. M  
examiné  
pas trou  
vrons  
nous av  
que l'au  
fidérable

La m  
gea de c  
il se fit  
nestes à  
de nos  
très-fort  
vire Esp  
avoit ét  
pour ét  
riviere  
avance r  
où il et  
blessés,  
mâts d'a

Dès  
le Gouv  
le Capita  
ver les lo  
de faire  
tions qu'

HISTORIQUE. 357

conservé l'eau que nous avons embarqué à St. Malo, sans corruption, après avoir examiné l'une & l'autre, nous n'y avons pas trouvé de différence, & nous n'ouvrîrions de nouveau le petit tonneau où nous avons mis cette liqueur, qu'en cas que l'autre subisse quelque altération considérable.

La nuit même que l'orage nous obligea de coucher chez Mr. le Gouverneur, il se fit sentir avec des suites plus funestes à deux portées de canon au large de nos Frégates. Le tonnerre gronda très-fort, & la foudre tomba sur le Navire Espagnol la Sainte Barbe, qui y avoit été mouiller depuis deux jours, pour être plus à portée de sortir de la riviere au premier bon vent. Cette avance ne lui procura que cet accident, où il eût un homme tué & quatorze blessés, dont cinq dangereusement; & son mâts d'artimon fracassé.

Dès le lendemain, nous portames chez le Gouverneur la Bouffole imaginée par le Capitaine Mandillo Genoïis, pour trouver les longitudes. Nous voulions essayer de faire au Gouvernement les observations qu'il ne nous avoit pas été possible

de faire sur le Navire dans toute la traversée, même pendant le calme; parce que le défaut de cette Bouffole est que le moindre mouvement empêche les aiguilles de se fixer. Pendant le calme, même tout plat, il y a toujours un roulis, plus ou moins fort. Malgré toute l'attention que nous avons apportée à conserver cette Bouffole, l'humidité de l'air de mer, qui pénètre par tout, en avoit altéré les aiguilles, qui avoient acquis un peu de rouille près du centre, & près des curseurs placés pour les équilibrer. Elles avoient perdu cet équilibre si nécessaire, & même leur aiman en partie. Nous travaillames à les dérouiller: & nous leur redonnames leur aiman; mais nous reservames les observations à un autre jour, parce qu'il étoit tard, & nous laissames l'instrument chez le Gouverneur.

Lui ayant alors témoigné notre étonnement de ce que les habitans de Montevideo ne s'avisent même pas de se procurer de l'ombre dans leurs jardins, & dans les Places, qui sont fort vastes, en y plantant des arbres, & de ce que le pays en paroît absolument dépourvû; il nous

il nous  
Rivieres,  
qu'il avo  
Ville, en  
la partie  
après-mi  
Nous acc  
dans le d  
de vérifi  
nous avo  
croyable

En co  
se charge  
chevaux  
heures.

Le Si  
dîner che  
clos freres  
Mr. de B  
pes Espa  
bien la la  
de Mr. D  
dimes: &  
lâtre joua  
un autre l  
civilisé, f  
compagna  
gnor Vica

il nous dit qu'il y en avoit le long des Rivieres, & qu'une maison de Campagne qu'il avoit à environ deux lieues de la Ville, en étoit bien fournie. Il propofa la partie d'y aller à cheval le lendemain après-midi, & d'aller dîner chez lui. Nous acceptâmes la cavalcade feulement, dans le deffein tant de voir le pays, que de vérifier ce que lui & tant d'autres nous avoient dit d'étonnant & prefqu'incroyable des chevaux du Paraguay.

En conféquence, Mr. le Gouverneur fe chargea de nous tenir un nombre de chevaux prêts pour les trois à quatre heures.

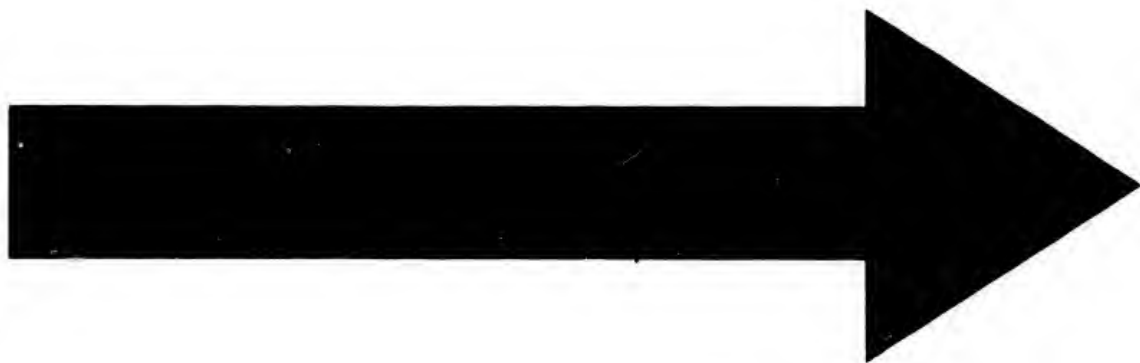
Le Signor Vicaire m'avoit invité à dîner chez lui ce jour là, avec Mrs. Duclos freres, premier & fecond Capitaine, Mr. de Belcourt, le Tréforier des Troupes Efpagnoles, Flamand, qui parloit bien la langue Françoife, & les deux fils de Mr. Duclos l'ainé. Nous nous y rendimes: & pendant tout le dîner un Maître joua de la Harpe. Vers le milieu, un autre homme, que l'on difoit Indien civilifé, fe joignit au premier, & l'accompagna de la Guitarre. Alors le Signor Vicaire, feul & unique Eccléfiasti-

que dans la Ville, fit venir quatre ou cinq petits Noirs de huit à dix ans, & autant de Nègresses du même âge. Il les fit danser au son de ces instrumens & des castagnettes qu'ils tenoient à la main. Ces enfans s'en acquiterent avec une agilité & une adresse surprenantes. Ce qu'il y a d'un peu ennuyant dans ces danses Indiennes, c'est qu'ils répètent à chaque danse presque toujours les mêmes mouvemens. Il faut aussi avouer que l'on ne trouve pas beaucoup de différence dans les airs qu'ils chantent ou qu'ils jouent. On en voit quelques uns de notés dans la Relation du Voyage de la mer du Sud de Frézier, surtout la *Sapateo*.

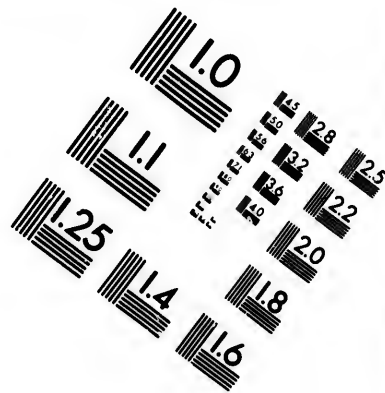
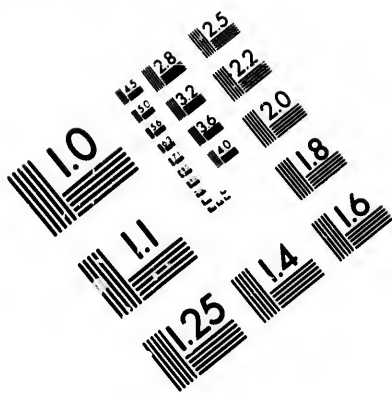
Ils avoient connoissance dans ce pays-là, non seulement de ce que le Roy de Portugal avoit fait contre les Jésuites de ses Etats; mais encore de ce que les Parlemens de France & le Gouvernement avoient statué contre cette Société. Le Signor Vicaire me pria de lui donner en écrit le précis de ce que représente le célèbre Tableau trouvé chez les P. P. Jésuites de Billom en Auvergne, lors de l'inventaire qui y fut fait des meubles & des

quatre ou  
dix ans, &  
âge. Il les  
instrumens &  
à la main.  
avec une agi-  
tantes. Ce  
est dans ces  
répètent à  
les mêmes  
à vouer que  
le différen-  
t ou qu'ils  
es uns de  
Voyage de  
tout la Sa-

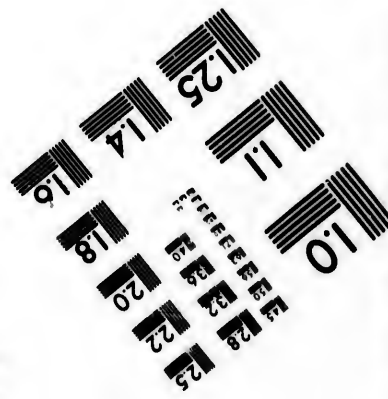
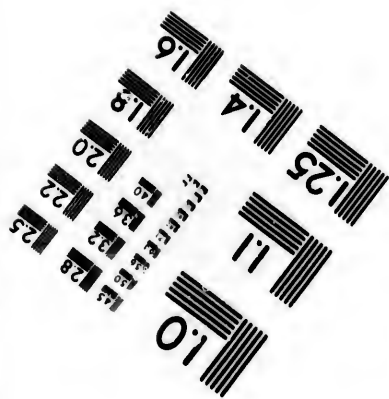
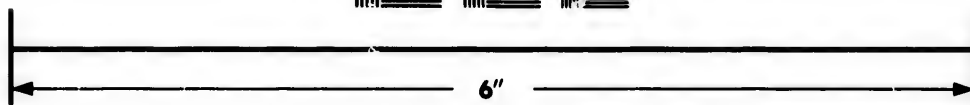
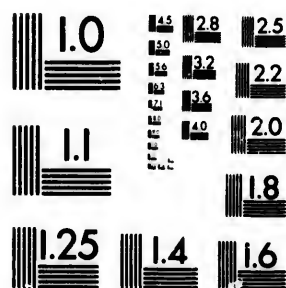
ns ce pays-  
le Roy de  
Jésuites de  
ce que les  
gouvernement  
société. Le  
donner en  
présente le cé-  
s P. P. Jé-  
sors de l'in-  
meubles &  
des







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.0  
1.1  
1.25  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0

**© 1984**

des bie  
nation  
en 1762  
ses mer  
ce mor  
sittique  
sens, g  
taine c  
tant gr  
d'avoir  
lui. O  
Il aime  
faus, &  
& cela  
té; av  
ou tau  
souteni  
rention  
dire, u  
petit M  
Mulâtre  
dit, d'  
porte c  
son vis  
Il voul  
re fes  
Médec  
ans. I

HISTORIQUE. 361

des biens de ces Peres; après la condamnation & la suppression de leur Institut en 1762 & 1763; & la sécularisation de ses membres. Je satisfis sa curiosité sur ce monument autentique de la folie Jésuitique. Ce Curé est homme de bon sens, généralement aimé. Il a une trentaine d'Esclaves, Noirs ou Négresses, tant grands que petits. Son plaisir est d'avoir toujours quelqu'un à dîner chez lui. On y est bien venu & bien traité. Il aime tous ses esclaves comme ses enfans, & en est chéri. Il les élève bien, & cela pour leur donner ensuite la liberté; avec quarante ou cinquante vaches ou taureaux, pour les mettre en état de soutenir cette liberté. Mais il a une attention toute particuliere, je peux même dire, un amour de préférence, pour un petit Mulâtre, presque Blanc, fils d'une Mulâtre son esclave, &, à ce qu'il nous dit, d'un Officier Irlandois, mais qui porte cependant dans tous les traits de son visage la filiation du Signor Vicair. Il vouloit, nous disoit-il, l'envoyer faire ses études en France, & en faire un Médecin. Cet enfant a actuellement sept ans. Il le fait manger en particulier,

Z 5                    quand

quand il a compagnie, & souvent avec lui, quand il n'a personne. Il lui a déjà assuré vingt cinq mille piaftres. Sa Cure & fes revenus propres lui en valent près de quatre mille; & il est âgé d'une soixantaine d'années.

Nous étions servis à table par quatre Nègresses, par la mere du petit Mulâtre, qui est aussi Mulâtre, & par une Indienne, femme d'un Cacique, prise à la Colonie du St. Sacrement sur les Portugais, dans le dernier siege qu'en ont fait les Espagnols. Elles étoient toutes enceintes, quoiqu'aucune ne soit mariée, excepté la Sauvageffe, qui ignore si son mari est mort ou vivant. Les hommes ni les femmes de ce pays-là ne sont point du tout scrupuleux sur cet article.

Au dessert, Mrs. de Bougainville, de Nerville & Lhuillier de la Serre, vinrent nous joindre; & je me rendis avec eux au Gouvernement, où nous trouvames des chevaux prêts. Madame la Gouvernante, habillée en Amazone & coëffée d'une chapeau bordé d'or, revêtue à la militaire, se mit à la tête de la cavalcade, sur un cheval superbe, dont la bonté égaloit l'apparence. Celui que montoit

Mr.

Mr. de  
beau.  
tient de  
toujours  
nous po  
en allant  
petit ga  
jusqu'à l  
qu'il n'y  
nous n'a  
heure ap

Le P  
fils du C  
demi, de  
y attend  
s'y trou  
coup seu  
leur, no  
Gouvern  
de Bois.

Cette  
peu de  
consiste  
me toute  
cause de  
très fréq  
verser.

## HISTORIQUE. 363

Mr. de Bongainville n'étoit pas moins beau. Avec un certain pas doublé qui tient de l'amble, ils nous devançoient toujours l'un & l'autre. Tout ce que nous pouvions faire, étoit de les accoster en allant, les uns au trot, les autres au petit galop. Nous tinmes cette allure jusqu'à la maison de campagne, où, quoiqu'il n'y eût, disoient-ils, qu'une lieue, nous n'arrivâmes que plus d'une grande heure après être partis de Monte-video.

Le Pere Roch, Franciscain, avec le fils du Gouverneur, âgé de trois ans & demi, dont ce Pere est Précepteur, nous y attendoient. Une collation renforcée s'y trouva servie; & après avoir bu un coup seulement à cause de la grande chaleur, nous allâmes visiter le Verger du Gouverneur, auquel il donnoit le nom de *Bois*.

Cette Maison de campagne est très-peu de chose pour le bâtiment. Elle consiste en un seul rez de chaussée, comme toutes les autres maisons du pays; à cause des vents impétueux, qui y sont très fréquens, & qui pourroient les renverser. Une Salle assez jolie, qui n'a cependant

dant

Mr.

dant d'autre décoration que des Cartes Géographiques, appliquées sur le mur tout nud, & des chaises de bois garnies de cuir goffré en desseins de fleurons, fait à peu près tout ce qu'il y a de remarquable.

A deux ou trois portées de fusil est planté le verger; qui consiste en pommiers, poiriers, pêchers & figuiers, plantés en allées, mais peu régulières, si l'on en excepte celle du milieu, qui regne d'un bout à l'autre, & a de longueur bien près d'une bonne demi-lieue. Un ruisseau assez considérable serpente à travers du Verger; ce qui, vraisemblablement, a empêché d'en aligner toutes les allées. Elles sont d'ailleurs fort champêtres, par les plantes hautes & basses qui y croissent sans culture. La Mélisse surtout y foisonne. J'en fis connoître les propriétés au Gouverneur, à Mr. Belia & à un autre Officier. Ils en furent d'autant plus charmés, que, cette plante étant très abondante dans le pays, ils pensoient qu'elle pourroit suppléer au Maté.

Les arbres étoient si chargés de fruit que la plupart des branches n'ayant pu

en

en suppo  
Nous co  
re étaye  
avec d'a  
ces fruit  
excellen  
car ils n  
la fin de  
plus bell

On p  
promena  
neur n'y  
dans le  
où il cor

Dans  
nous rail  
quelques  
aisé de  
étudiée  
phie d'A  
bares &  
par le sy  
même qu  
me dit-i  
la vie.  
bon latin  
étoit sa  
des G,

en supporter le poids étoient déjà brisées. Nous conseillames au Gouverneur de faire étayer les autres avec des fourches; avec d'autant plus de raison, que tous ces fruits, disoient-ils, étoient des plus excellens. Nous ne pûmes en juger, car ils ne devoient être en maturité qu'à la fin de Fevrier; ils avoient en effet la plus belle apparence du monde.

On pourroit faire de ce Verger une promenade charmante; mais le Gouverneur n'y fait pas travailler, parce qu'il est dans le dessein de retourner en Europe, où il compte fixer son séjour.

Dans le retour j'accostai le pere Roch; nous raisonnames, en langue latine, sur quelques points de Physique; & il me fut aisé de connoître, qu'il ne l'avoit gueres étudiée que dans les Ecoles de la Philosophie d'Aristote, tant par les termes barbares & peu en usage aujourd'hui, que par le système qu'il suivoit. Il m'avoua même qu'il y étoit très attaché. *Je suis,* me dit-il, *Péripatéticien & Scotiste pour la vie.* Il parloit facilement & un assez bon latin. L'embarras que j'y trouvois étoit sa prononciation des U en ou, & des G, dont les Espagnols éteignent le son



son dans la gorge, & prononcent presque comme l'H aspirée. Outre l'attention que cela exigeoit de ma part, pour l'entendre, il me falloit encore avoir celle de ce que j'avois à dire, & de plus celle de prononcer tout comme lui, sans quoi il ne m'auroit peut-être pas compris. Quelques jours auparavant j'avois été, pour la première fois, dans le même cas avec lui. Sur sa réputation d'homme sçavant, j'avois été à son Couvent. Je le demandai, en langue latine, à un de ses Confreres, qui vint m'ouvrir la porte. Il me fit signe d'entrer sans me répondre une seule parole. J'entrai, & en ayant rencontré trois autres, je demandai dans le même langage des nouvelles du Pere Roch: l'un d'eux me répondit simplement: *Padre Fratres Roch? fuoras.* C'est tout ce que j'en pus tirer. J'ai senti dans cette occasion & dans plusieurs autres le désagrément qu'il y a pour un Voyageur, d'ignorer la langue du pays où il se trouve. Ne pas entendre exactement ce que les autres disent; être contraint de se taire, quand on a quelquefois de bonnes choses à dire, parce que l'on ne seroit pas entendu; c'est une situation pire que celle d'un

sourd,

sourd, q  
re enten

Eran  
Couvent  
le Pere  
latin, q  
ment. I  
je conv  
heure, a  
nous y j  
sation q  
dont il a  
riences  
quelques  
usage, si

Tirez  
nettier, c  
y trouve  
mûr. R  
l'index,  
jusqu'à  
L'un ou  
pliqués s  
dant tou  
rir la do

sourd, qui peut au moins parler & se faire entendre.

Etant retourné une seconde fois au Couvent, j'eus le bonheur de rencontrer le Pere Gardien, qui me répondit en bon latin, qu'il parloit, mais un peu difficilement. Il m'introduisit dans sa cellule, où je conversai avec lui une bonne demi-heure, après laquelle le Pere Roch vint nous y joindre. C'est dans cette conversation qu'il m'apprit quelques remedes dont il avoit vû le succès par des expériences réitérées. Voici les receptes de quelques uns que l'on pourra mettre en usage, si on le juge à propos.

*Maux de dents.*

Tirez de la tête d'un Chardon à Bonnetier, ou de Cardeur, un ver que l'on y trouve presque toujours quand il est mûr. Roulez ce ver entre le pouce & l'index, en le serrant tout doucement, jusqu'à ce qu'il soit mort de langueur. L'un ou l'autre de ces deux doigts appliqués sur la dent auront au moins pendant toute l'année la propriété de guérir la douleur.

*Fait.*

*Farcin des chevaux.*

Ramassez à la fin de l'Automne ces tumeurs barbues ou especes de châtaignes d'églantier: pilez le ver que vous y trouverez, & faites le avaler au cheval dans un verre de vin, ou dans autre chose; & le couvrez bien.

*Cheval fourbu.*

Faites lui avaler une ou deux cuillerées de sel commun dans un demi-septier d'eau, c'est-à-dire, dans une demi-livre d'eau commune.

*Fievres malignes.*

Appliquez sous chaque plante des pieds du malade une Tanche toute en vie, sans la fendre, ni lui faire aucun mal. Assujettissez-les avec des bandes de linge, ôtez-les au bout de douze heures, avec la précaution de ne pas respirer s'il est possible l'odeur qu'elles exhalent, & les enterrez promptement, ou jetez-les dans des commodités: le malade sera bientôt guéri.

*Esquinancie.*

Prenez gros comme un œuf de Vers de terre tous en vie; mettez-les entre deux vieil-

vieilles m  
tres autou  
Renouve  
trois heur

Mette  
riere les  
pincée de  
fexe diffé  
ra presqu

*Emplâtr*

Prene  
délayez-l  
verjus, u  
d'orpimen  
le tout e  
pier brou  
gérofle e  
plasma se  
laissez  
rez ensui

Pilez  
oreille de



quantité de deux onces, que vous ferez avaler à la malade à jeun, dans un verre de bouillon, ou de vin blanc. Vous réitérerez cette potion quelques jours de suite, après avoir commencé par purger la malade; qui ne se nourrira que de viandes de bon suc, & ne fera point d'excès. Ce remède, disoit-il, a guéri des femmes attaquées de ce mal depuis huit à dix ans, & cela en cinq ou six jours.

*Pertes rouges des femmes.*

Faites griller sur une assiette de terre neuve, ou sur la pelle du feu bien netoyée, une bonne pincée de poil des parties naturelles d'un homme sain & de bon âge. Réduisez-la en poudre & la faites avaler à jeun dans un verre de bon vin rouge. Pour les suppressions on le donne dans du vin blanc. On peut réitérer le remède une seconde fois.

*Ecouelles & autres tumeurs scrophuleuses.*

Appliquez-y une ou deux feuilles amorties de grand plantain. Renouvelez cette application, avec de nouveau plantain, deux fois le jour. Pendant ce  
tems

tems - la  
à jeun  
noyer,

Raci  
felle du  
s'y est é  
vé sur t

App  
animal,

Fait  
l'eau av  
en vot  
mettre  
d'herbes

Mac  
& appl  
mal. R

Mett  
gros cra

HISTORIQUE. 371

tems-là, faites prendre tous les matins à jeun une infusion chaude de feuilles de noyer, en façon de thé.

*Colique & point de côté.*

Racine de Tournesol mise sous l'aisselle du côté de la douleur. Dès qu'elle s'y est échauffée, la colique cesse. Epruvé sur un point de côté opiniâtre a réussi.

*Exostose.*

Applatissez une balle, qui a tué un animal, & appliquez-la à nud sur le mal.

*Paralyse.*

Faites bouillir des raiforts dans de l'eau avec un peu de genievre, & faites en votre boisson ordinaire. On peut mettre des raiforts dans la soupe au lieu d'herbes potageres.

*Ulceres.*

Machez des crottes de brebis sèches, & appliquez-les en cataplasme sur le mal. Renouvelez soir & matin.

*Cancer & ulceres.*

Mettez dans un pot de terre neuf un gros crapaut vivant, & par dessus deux

A a 2 on-

onces de souphre en canon réduit en poudre. Lutez bien le pot, & calcinez-le tout au feu de roue. Appliquez la cendre sur le cancer.

*Cors & verrues.*

Après les avoir égratignés, & enlevé le durillon, frottez-les bien avec les champignons qui croissent naturellement sur le fumier.

*Tranchées après l'accouchement.*

Faites cuire deux œufs frais du jour, mettez dans chacun gros comme une aveline de sucre en poudre, mêlez-le bien avec le jaune, & faites les avaler à l'accouchée, & par dessus un verre de bon vin mêlé d'un peu d'eau.

*Faire sortir les vuidanges.*

Jetez dans deux verres d'eau bouillantes deux dragmes de fleurs de souphre, laissez bouillir quelques minutes: coulez à travers un linge; mettez-y un peu de sucre, & faites avaler la liqueur.

*Amulette contre le mal caduc.*

Mettez dans un creuset une once de Mercure d'Espagne, ou revivifié du cinabre, à un feu doux. Lorsque le Mer-  
cure

annon réduit en  
ot, & calcinez-  
Appliquez la

ues.

tignés, & enle-  
s bien avec les  
nt naturellement

ccouchement.

fs frais du jour,  
comme une ave-  
mêlez-le bien  
es avaler à l'ac-  
n verre de bon

uidanges.

res d'eau bouil-  
fleurs de sou-  
elques minutes:  
e; mettez-y un  
valer la liqueur.

mal cadue.

fét une once de  
revivifié du cin-  
Lorsque le Mer-  
cure

## HISTORIQUE. 373

cure sera un peu chaud, & qu'il com-  
mencera à frémir, jetez-y une dragme  
d'argent battu en feuilles, & remuez bien  
avec une verge de fer, un peu chaude.  
Tirez ensuite promptement le creuset du  
feu, ainsi que la matiere du creuset, &  
laissez refroidir. Renfermez cet amalga-  
me dans un petit sachet de peau forte  
de gands, bien cousue. Suspendez-le au  
cou avec un cordon de maniere qu'il  
tombe sur le creux de l'estomach, & l'y  
laissez toujours. Avant que de le suspen-  
dre, il faut observer de faire saigner le  
malade à la veine céphalique, lorsque la  
Lune est nouvelle. On réitere ensuite la  
saignée les deux mois suivans, au renou-  
vellement de la Lune.

### *Götre.*

Appliquez-y du sel commun bien  
desséché & un peu chaud. Lorsqu'il sera  
devenu humide, faites-le bien sécher &  
le réappliquez; ce que vous réitérerez  
jusqu'à guérison.

### *Taves des yeux.*

Sang de dragon en larmes, Aloës  
succotrin, Myrrhe, autant de l'un que de  
l'autre

A a 3

l'au-



l'autre, le tout en poudre bien fine. Délayez-en une quantité suffisante dans un jaune d'œuf frais, pour en former des emplâtres, que vous appliquez sur la tempe à côté de l'œil malade. Quand il tombera de lui-même, vous y en substituerez un autre, jusqu'à guérison.

*Douleurs de dents, & les faire tomber sans douleur.*

Mettez dans le creux de la dent trois gouttes d'esprit de sel armoniac, & un petit tampon de coton par dessus.

*Cors aux piés.*

Otez en le durillon, sans faire saigner, & appliquez-y plusieurs fois le sédiment rouge qui se trouve dans un pot de chambre, quand l'urine y a séjourné. Mettez dessus un petit morceau de peau de gands, & cela jusques à guérison.

*Fluxion de poitrine.*

Faites bouillir une chopine de bon lait de vache; quand il bouille, écumez-le deux ou trois fois; jetez-y ensuite un grand verre de bon vin d'Espagne, & après deux bouillons; retirez-le du

du feu.  
petit la  
avaler  
de qua

*Faire*

Réd  
grande  
gros da

*Convuls*

Cou  
ne de  
comme  
un coll  
jusqu'à  
gencive  
de 15 e

Fait  
de pouc  
tenir fu  
fer tou  
blanc, c  
& aux  
de la d

HISTORIQUE 378

du feu. Lorsqu'il sera tourné, passez le petit lait à travers un linge, & faites-en avaler un gobelet à liqueur, chaudement, de quart d'heure en quart d'heure.

*Faire sortir l'enfant mort du ventre de sa mere.*

Réduisez en poudre de la graine de grande Bardanne, & faites en avaler un gros dans un verre de vin.

*Convulsions des enfans causées par la pousse des dents.*

Coupez en petit morceaux de la racine de Valerienne sauvage. Enfilez-les comme des grains de collier, & faites-en un collier à l'enfant. Vous l'y laisserez jusqu'à ce que les dents ayent percé la gencive. Vous pouvez le renouveler de 15 en 15 jours:

*Hydropisie.*

Faites avaler au malade à jeun autant de poudre de gui d'églantier qu'il peut en tenir sur un liard, après l'avoir fait infuser toute la nuit dans un verre de vin blanc, que l'on avale aussi. Aux femmes & aux enfans on ne donne que la moitié de la doze. Ce remede m'a été communiqué

A a 4 niqué

niqué par un Lieutenant de notre Frégate, nommé le Roy. Son Pere, disoit-il, l'avoit éprouvé bien des fois, toujours avec succès.

*Vapeurs hystériques.*

Frottez bien épais d'ail le dedans d'une soucoupe à café. Appliquez-la ensuite du côté frotté d'ail sur le nombril. Assujettissez-l'y jusqu'à ce qu'elle s'y attache, & ne l'ôtez que lorsqu'elle tombera d'elle-même.

*Fistules de toutes sortes.*

Prenez une poignée de feuilles de mille-pertuis, autant de feuilles de petite Absynthe, autant de feuilles d'Aristoloché ronde, une once d'Aloës succotrin, une once de Myrrhe en poudre. Faites infuser le tout dans deux pintes de bon vin blanc, dans un pot bien vernis & bien luté, sur des cendres chaudes, pendant trois quarts d'heures: faites bouillir ensuite un quart d'heure: coulez la liqueur quand elle est froide, & y mêlez une chopine de bon esprit de vin. Conservez le tout dans une bouteille bien bouchée.

On

On  
rue cin  
plique d  
imbibée  
de a été  
fois,  
de Chan

Pour le  
serain

Prene  
re, pris  
Lune &  
cer, & n  
fant de  
les & fle  
que les.  
pilé ens  
ou de pi  
ne de fer  
& camp  
cloux de  
thie prep  
cun deux  
dans le n  
trois par  
cucurbite

On seringue cette liqueur dans la fistule cinq ou six fois par jour, & on applique dessus un plumasseau ou compresse imbibée de la même liqueur. Ce remède a été éprouvé avec succès bien des fois, par le Sr. Duvernay, Chirurgien de Chambéry.

*Pour les maux des yeux & la goutte seraine même. Ophthalmique étonnant par ses effets.*

Prenez 31 Ecrevisses vivantes de Rivière, prises précisément pendant que la Lune & le Soleil sont au Signe du Cancer, & non en d'autres tems. Autant pesant de Chéridoine, racines, tiges, feuilles & fleurs, & cueillie avant le Soleil levé, que les Ecrevisses pesent. Le tout bien pilé ensemble dans un mortier de bois ou de pierre, ajoutez-y une once de graine de fenouil, farine de fèves de marais & camphre, de chacun une demi-once: cloux de gérofle, Aloës hépatique, Tuthie préparée, le tout en poudre, de chacun deux dragmes. Mêlez bien le tout dans le mortier, & le partagez ensuite en trois parties. Mettez-en une dans une cucurbitre, & distillez au Bain-marie jus-

A a s qu'à

qu'à siccité. Otez le marc; conservez-le, & mettez dans la cucurbite la seconde partie de la composition avec l'eau sortie de la premiere distillation. Distillez de nouveau jusqu'à siccité. Otez le marc, conservez-le; substituez-lui la troisième partie avec l'eau distillée. Réitérez la distillation une troisième fois. Calcinez ensuite les trois marcs dans un vase fermé. Extrayez le sel, par dissolution, filtration & évaporation, selon l'art. Ajoutez le sel qui en viendra, à l'eau distillée, & après avoir digéré le tout à un feu doux de cendres, gardez la liqueur dans une bouteille bien bouchée.

*Usage.*

On purgera le malade au moins deux fois, à un jour d'intervalle, avec une médecine douce & céphalique; & s'il y avoit plénitude de sang; on saignera une fois au déclin de la Lune. On insinuera ensuite soir & matin deux ou trois gouttes du collyre dans l'oeil, avec une plume noire de l'aile d'une poule, & l'on appliquera sur l'oeil une compresse légère imbibée de la liqueur.

On

On a  
tre livre,  
sera d'en  
goutte se  
est nécess  
pure de  
On évite  
tions tro  
salées, c  
cès, dan  
&c. Pour  
usera du

*Baum*

Mette  
aïlle au  
ou six p  
trois livr  
mi - livre  
morceaux  
livres de  
de Santal  
lir le tou  
muant t  
tule de l  
une livre  
& non d  
acre sur  
n'est pas

On aura l'attention de se tenir le ventre libre, pendant l'usage du remede, qui sera d'environ quarante jours, pour la goutte serainc. A cet effet on usera, s'il est nécessaire, de lavemens composés d'eau pure de riviere, simplement dégourdie. On évitera aussi toutes tristesses, occupations trop sérieuses, épiceries, viandes salées, céleri, liqueurs fortes, & tout excès, dans le boire, le manger, les veilles &c. Pour les autres maux des yeux, on usera du remede jusqu'à guérison.

*Baume excellent, presqu'universel.*

Mettez dans une terrine vernissée, qui aille au feu, & qui tienne environ cinq ou six pintes, ou douze livres d'eau, trois livres d'huile fine d'olive, une demi-livre de cire jaune neuve, en petits morceaux, demi-livre d'eau rose, trois livres de bon vin rouge & deux onces de Santal rouge en poudre. Faites bouillir le tout pendant une demi-heure, remuant toujours la matière avec une spatule de bois. Ce tems expiré, jetez-y une livre de Thérébentine fine de Venise, & non de la commune: (la fine n'est pas acre sur la langue, & a une odeur qui n'est pas désagréable; elle est blanche &

non

On

non jaune;) avec quatre onces de bon miel & deux gros de Camphre en poudre. Incorporez bien le tout avec la spatule pendant une ou deux minutes: retirez la terrine du feu; coulez le baume à travers un linge, & conservez-le dans des pots de fayance.

*Usage.*

Pour les blessures, ulcères, gangrene, foulures, brûlures, rhumatismes & douleurs, on lave, ou étuve d'abord le mal avec un peu de vin rouge chaud; ou essuye doucement. On oingt ensuite abondamment le mal avec le baume, & on y applique un papier bouillard imbibé du même baume. On renouvelle cette opération matin & soir. Si la blessure pénètre dans les cavités du corps, on y en seringue, & on en fait avaler un gros & demi ou deux gros dans chacun des bouillons du malade, ou dans une pyssane vulnérable. On en fait aussi prendre la même quantité pour la pleurésie, la colique & autres douleurs internes, ayant soin de faire en même tems des onctions chaudes sur la partie douloureuse. J'ai éprouvé ce baume, toujours avec succès.

*Mi-*

*Migrain*  
*me*

Pilez  
Pierre di  
ne, avec  
six blancs  
peut sup  
cataplas  
nuque &  
couvre p  
par dess  
doubles,  
après les  
ri, vous  
blable, q  
peu près  
faillie un  
personne  
matismes

*Asthme*

Faites  
re dans  
nette, un  
bien me  
vre de b

HISTORIQUE. 381

*Migraine invétérée, causée par des humeurs fluxionnaires, & contre l'hydrocephale.*

Pilez dans un mortier de bois ou de pierre dix ou douze sommités de Verveine, avec de la farine de seigle & cinq à six blancs, ou davantage, d'œufs frais: on peut supprimer la verveine. Formez-en un cataplasme, que vous appliquerez sur la nuque & les épaules, de manière qu'il couvre presque toute l'omoplate. Mettez par dessus une serviette fine en quatre doubles, & laissez-le six ou huit heures; après lesquelles si le malade n'est pas guéri, vous en appliquerez un second, semblable, que vous y laisserez autant ou à peu près. Il est extrêmement rare qu'il en faille un troisième. On purge ensuite la personne. Il est aussi bon pour les rhumatismes.

*Asthme humide, rhumes & maux de poitrine.*

Faites bouillir pendant une demi-heure dans une terrine, ou casserole bien nette, une livre de bayes de genievre bien meures & concassées, avec une livre de beurre frais sans sel, & qui n'ait

pas

Mi-



pas été lavé. Coulez ensuite le beurre avec une forte expression des bayes de genievre. Ajoutez autant pesant d'excellent miel à la colature, & faites cuire à très doux feu jusqu'à la consistance de syrop, que vous conserverez dans des pots de fayance. Vous en prendrez le matin à jeun, gros comme une petite noix, ou la valeur d'une cueillerée, le laissant fondre dans la bouche, comme une pastille. Vous en prendrez autant le soir, avant que de vous coucher. Quand le mal presse, on peut en prendre autant, trois ou quatre heures après le diner.

Pour les simples maux de poitrine, on peut supprimer le genievre.

Tous ces remedes ne m'ont pas été communiqués par le Pere Franciscain dont j'ai parlé; mais ayant vû l'expérience heureuse de presque tous ceux que j'ai donnés ci-devant, j'ai été charmé de trouver cette occasion d'en donner la connoissance au public, pour son utilité.

Le lendemain de la partie de campagne dont j'ai parlé, quatre Indiens ou Naturels

rels du  
Mr. le C  
étions av  
Capitaine  
verneur l  
il fit ferm  
Nous lui  
entroient  
elle seroit  
exhalent  
murailles  
ce qu'ils  
né huile,  
des insect

Ces In  
mées, s'e  
nous étio  
fac de pe  
plié, qu'i  
le prit, &  
gue Espag  
lequel plu  
y avoient  
lui qui en  
ce des Ca  
ment Che  
le lui ren  
signe une

rels du pays vinrent se présenter chez Mr. le Gouverneur, pendant que nous étions avec lui à examiner la bouffole du Capitaine Mandillo. Dès que Mr. le Gouverneur les apperçut entrer dans sa cour, il fit fermer la porte de ses appartemens. Nous lui en demandames la raison: S'ils entroient dans cette Salle, nous dit-il, elle seroit infectée pour huit jours. Ils exhalent une odeur qui s'attache aux murailles mêmes. Cette odeur vient de ce qu'ils s'oignent le corps d'une certaine huile, & de graisse, pour se garantir des insectes.

Ces Indiens, trouvant les portes fermées, s'approcherent de la fenêtre où nous étions, & un d'eux tira d'un petit sac de peau de Tigre, un papier écrit & plié, qu'il présenta. Mr. le Gouverneur le prit, & le lut. Il étoit écrit en langue Espagnole. C'étoit un Certificat par lequel plusieurs Gouverneurs Espagnols y avoient déclaré successivement, que ce lui qui en étoit possesseur, étoit de la race des Caciques, & lui-même actuellement Chef de Village. Le Gouverneur le lui rendit, & l'Indien lui demanda par signe une feuille de papier, pour substituer

tuer à celle qui enveloppoit auparavant le Certificat, parce qu'elle étoit coupée dans les plis, par vétusté: on la lui donna. Vraisemblablement ces Indiens ignorent la langue Espagnole; car ils n'en prononcèrent pas un seul mot. Un Officier Espagnol nous dit, qu'ils avoit parlé la langue du Para, mêlée de celle des Indiens des Terres circonvoisines. Ils n'avoient pour tout habillement, qu'une espèce de manteau composé de plusieurs peaux de chevreuils avec leur poil, cousues ensemble, pour former un quarré long, tel que pourroit être une serviette de table. Il est attaché auprès des épaule, avec deux courroyes; & produit l'effet que l'on voit dans la fig. 4. de la Pl. VI. Le côté de la peau, qui touche à la chair, est blanc, & peint en rouge & en bleu gris, par quarrés, lozanges & triangles, dont l'assemblage forme divers compartimens, suivant le goût, sous doute de celui, où celle qui doit s'en servir, ou qui le peint. Ces Indiens viennent assez souvent dans la Ville, par bandes de cinq à six, de huit à dix, & y amènent aussi leurs femmes. Leurs habitations ne sont pas éloignées de Monte-vi-

te-vidé  
Il y vie  
l'eau de  
sage de  
les petit  
manteau  
maux fé  
ordinaire  
semble,  
presque  
ces espec  
peaux de  
vaut de  
France.  
de quate  
d'un pié  
Quand c  
Indiens,  
& de pr  
Réau de  
tôt la cor  
vous dor  
& va nu  
marchand  
de vie.

Leurs  
n'ont pas  
que les h

te-video, de plus de six ou sept lieues. Il y viennent pour boire du vin & de l'eau de vie. N'ayant pas parmi eux l'usage de l'argent monnoyé, ils donnent les petits sacs de peaux de Tigre, leurs manteaux, quelquefois les peaux des animaux féroces qu'ils ont tués, mais plus ordinairement celles qu'ils ont cousues ensemble, pour se couvrir. Ils les donnent presque pour rien; car ils livrent un de ces especes de manteaux composé de huit peaux de chevreuil pour un Réau, qui vaut douze sols & demi, monnoye de France. Un sac de peau de Tigre, long de quatorze ou quinze pouces, & large d'un pié, ne coûte qu'un demi Réau. Quand on veut avoir ces manteaux des Indiens, il suffit de le prendre d'une main, & de présenter un Réau, ou un demi Réau de l'autre. L'Indien dénoue aussitôt la courroye, prend la pièce d'argent, vous donne le manteau, ou le petit sac, & va nud tout de suite, chez le premier marchand, boire du vin ou de l'eau de vie.

Leurs femmes font de même. Elle n'ont pas ordinairement d'autres vêtemens que les hommes: mais on en voit quel-

quefois, qui se couvrent les parties naturelles avec un morceau de la même peau que leur habit, attaché à une courroye, qui leur passe autour de la ceinture.

Il est défendu de leur vendre une quantité de vin, ou d'eau de vie, qui puisse les enyvrer, dans la crainte que l'ivresse ne leur fasse commettre quelques désordres. Mr. de Bougainville voulant donner un Réau à chacun des quatre qui se présenterent chez Mr. le Gouverneur; ce lui-ci le pria, par cette raison, de ne leur faire présent que d'un demi. Etant chez le Signor Vicaire, on nous avertit qu'il en venoit une troupe de huit à neuf, hommes ou femmes. L'Ecrivain de notre Frégate s'étant mis à la porte, avec un morceau de pain qu'il mangeoit, un de ces Indiens lui prit en passant ce morceau de pain, s'arrêta un moment, le mangea en riant, & puis s'en fut joindre les autres sans rien dire. Ils avoient tous la tête & les piés nus, & n'avoient d'autre vêtement que le manteau dont j'ai parlé. Les uns le portoient sur l'épaule droite, ayant la gauche & le bras du même côté nus, les autres au contraire. Ils mettent le poil en dehors. ou  
en

les parties natu-  
 reuses de la même peau  
 à une courroye,  
 à la ceinture.

leur vendre une  
 année de vie, qui puisse  
 valloir plus que l'yvresse  
 de quelques désor-  
 dres. Elle voulant don-  
 ner quatre qui se  
 font Gouverneur; ce  
 n'est pas de ne leur  
 en faire demi. Etant chez  
 nous avertit qu'il  
 y en a de huit à neuf,  
 l'écivain de notre  
 porte, avec un  
 morceau, un de  
 ce morceau  
 assant ce morceau  
 ment, le mangé  
 et joindre les au-  
 tre n'avoient tous la  
 n'avoient d'au-  
 tant de l'antéau dont j'ai  
 parloient sur l'é-  
 pauche & le bras  
 les autres au con-  
 traire en dehors qu'  
 en

## HISTORIQUE. 387

en dedans, suivant qu'il pleut ou que le  
 tems est beau.

Ceux que j'ai vûs étoient bien faits;  
 ils avoient le corps droit, la jambe &  
 le bras bien tournés, la poitrine large &  
 tous les muscles du corps bien prononcés.  
 Les femmes étoient plus petites de beau-  
 coup que les hommes, qui étoient tous  
 de belle taille. Ces femmes avoient com-  
 me eux un air vif, un visage arrondi,  
 cependant sans embonpoint, des yeux  
 assez grands, pleins de feu, le front éle-  
 vé, la bouche grande, le nez large &  
 un peu aplatti vers la pointe; les levres  
 de moyenne grosseur & les dents blan-  
 ches; les cheveux longs, noirs, durs &  
 tombant négligemment autour de cou,  
 quelquefois-même sur le front. Comme  
 ils les oignent, ainsi que le corps, de  
 différens onguens, qui n'ont rien pourtant  
 de plus sale, ni de plus malpropre que les  
 pommades de ce pays-ci, ces cheveux  
 sont luisans, mais toujours mal arrangés.

On dit qu'ils n'ont pas, dans le pre-  
 mier âge, cette couleur de cuivre rou-  
 ge bronzé, qu'on leur voit répandue  
 généralement sur toute la peau. Sans  
 doute que le climat, l'air qui frappe

sans cesse sur cette peau, qui n'est pas garantie par des habits, & les onctions ou peintures, dont ils se barbouillent tout le corps, contribuent au moins beaucoup à leur donner cette couleur. Cependant, comme il arrive également aux Nègres de ne pas naître avec la peau noire, qui leur est pourtant naturelle, il pourroit bien être que la couleur rouge cuivrée des Indiens de l'Amérique méridionale leur fût naturelle.

Les femmes sont occupées à la culture du Manioc, & à sa préparation pour en faire la Cassave, & leur boisson ordinaire; aux affaires du ménage, qui ne consistent qu'à coudre ensemble les peaux de chevreuils ou d'autres bêtes, dont les hommes & les femmes se couvrent, & à préparer les alimens pour elles & les hommes, qui passent tout le tems à la chasse, ou à la pêche, ou à monter à cheval; aussi sont-ils d'excellens cavaliers. Les Vieillards président à chaque Hameau de Casés, & demeurent dans leurs habitations, avec les jeunes garçons & les filles, qui n'ont pas encore la force de faire un travail un peu pénible. Mais toute la forme de leur gouvernement consiste à respecter leurs Anciens.

Ils

Ils  
manim  
l'Arc:  
avec le  
à toute  
Tigre,  
même  
re. C  
nom c  
qu'ils v  
leur ch  
se trou  
qui ne  
rasser,  
quérell  
me de  
La seul  
si c'est  
cher to  
le leur  
blottir,  
s'en ga  
un arb  
Ces  
taureau  
tordent  
ple, à  
en la t

HISTORIQUE 389

Ils sont extrêmement adroits dans le maniment des Lacqs, des Lances & de l'Arc: rarement ils manquent leur coup avec le lacqs, à cheval même, en courant à toute bride. Un Taureau furieux, un Tigre, tout autre animal, & l'homme même le plus rusé ne leur échappent guere. Comme il faut que le licou, (c'est le nom qu'on lui donne,) serre l'animal qu'ils veulent saisir, ils poussent vivement leur cheval, pour le jeter de sorte qu'il se trouve pris, entraîné avec une vitesse, qui ne lui donne pas le tems de se débarasser, ni de se défendre. Dans leurs querelles particulieres, ils se servent même de ces lacqs, & d'une demi-lance. La seule maniere de se dérober à ce licou, si c'est en pleine campagne, est de se coucher tout du long à terre, aussitôt qu'on le leur voit prendre à la main, & de s'y blottir, pour ne pas donner prise. On s'en garantit encore en se collant contre un arbre, ou contre un mur.

Ces licous on lacqs sont de cuir de taureaux, coupés autour de la peau. Ils tordent cette courroye; ils la rendent souple, à force de la graisser; & l'allongent en la tirant, jusqu'à ne lui laisser qu'un

B b 3 de-



demi-doigt de largeur. Elle ne laisse pas d'être si forte, qu'un taureau ne peut la rompre, & qu'elle résiste plus qu'une corde de chanvre, qui même feroit moins souple, & ne pourroit pas être employée au même usage.

On ne peut guere avoir de peaux de Tigres & autres bêtes ferores que par les Indiens. Elles ne sont cependant pas cheres, quoiqu'assez rares à Monte-video. On en a une des plus belles pour deux ou trois piastras. J'en achetai une de Tigre, très-belle, mais de moyenne grandeur, & cousue en bissac, pour une piece de huit. Les Indiens n'en tuent guere, quoiqu'ils les mangent; mais parce qu'ils ne se servent de ces peaux que pour les petits sacs dont j'ai parlé. Ils portent dans ces sacs la cassave, qui leur sert de nourriture, & les fers de leurs flèches, qu'ils n'emmanchent au bout du roseau, que lorsqu'ils veulent les tirer. Ce fer à la forme & la largeur d'une feuille de Laurier, dont les deux extrémités feroient très allongées. Ils l'enfoncent dans le roseau par un bout ou par l'autre indifféremment, parce que ce fer est pointu & tranchant des deux côtés. Ces flé-

flèches  
le fer  
roseau,  
quand

Lors  
ils le p  
cheval  
& cou  
au cou,  
chasser  
le pou  
gnie; c  
se sépa  
gauche  
donne  
cher f  
tuer av  
pour l'

Les  
chasser  
tions d  
l'Ouvra  
raguay.

A p  
d'avert  
son ou  
lui ont

flèches sont d'autant plus meurtrières, que le fer n'étant pas attaché solidement au roseau, ce fer demeure dans la blessure, quand on veut en retirer la flèche.

Lorsqu'ils veulent lacer un animal, ils le poursuivent, tenant la bride de leur cheval d'une main, & de l'autre le lacq; & courant au grand galop, ils le jettent au cou, aux jambes, ou aux cornes. Pour chasser un animal furieux ou féroce, ils le poursuivent trois, quatre de compagnie; chacun lui lace un membre, & puis se séparent l'un allant à droite, l'autre à gauche; ce qui, roidissant les lacqs, donne la facilité à un troisième d'approcher sans danger de l'animal, & de le tuer avec sa demi-lance, ou de le lier, pour l'emmener avec eux.

Les Indiens ont d'autres façons de chasser, qui sont décrites dans les Relations de différens Auteurs, surtout dans l'Ouvrage de Mr. Muratori sur le Paraguay.

A propos de ce Pays-là, il est bon d'avertir que Mr. Muratori n'a travaillé son ouvrage que sur les mémoires que lui ont fournis les Peres Jésuites, ou des

gens à eux, par conséquent intéressés à ne pas instruire le public de tout ce qui s'y passe. Des Officiers Espagnols de probité, envoyés par la Cour de Madrid au Paraguay, dans le tems des partages des possessions respectives des Cours d'Espagne & de Portugal, m'ont assuré, que tous les Imprimés qu'ils ont vû sur la conduite des Jésuites dans ce Pays-là, tant à l'égard des Indiens que par rapport aux intérêts de ces deux Couronnes, étoient écrits même avec beaucoup de ménagemens pour les Jésuites; Qu'un de ces Peres, l'un des principaux de ce Pays-là, avoit fait la réponse suivante, lui Officier présent, à un des Officiers généraux Espagnols, qui lui témoignoit sa surprise des obstacles qu'eux Jésuites opposoient à l'exécution des arrangemens concertés & arrêtés entre les deux Cours: *J'ai bien plus lieu d'être étonné de ce que les deux Roys s'avisent de faire des arrangemens, pour partager un Pays qui ne leur appartient pas. Nous seuls Jésuites l'avons conquis; nous seuls avons droit d'en disposer, de le garder & de le défendre envers tous & contre tous.* Je laisse à penser qu'elle doit être la conduite des Jésuites.

suites,  
tain qu  
sent qu  
leurs fr  
armes.  
gnols  
Saint S  
est à  
video,  
cours  
desque  
comm  
duquel  
pas en  
seul co  
de Mo  
pagnol  
s'étoien  
dit, q  
les opé  
donnoit  
aux In  
pagnol

Les  
les tro  
vaux  
Paragu

suites, avec de tels principes. Il est certain que les Indiens du Paraguay n'obéissent qu'aux Jésuites, soit chez eux dans leurs familles, soit quand ils marchent en armes. Dernièrement, lorsque les Espagnols ont assiégé & pris la Colonie du Saint Sacrement sur les Portugais, qui est à une trentaine de lieues de Montevideo, les Espagnols avoient à leur secours environ mille Indiens, à la tête desquels étoit un Pere Jésuite, qui les commandoit en chef, & sans les ordres duquel ces Indiens n'auroient pas fait un pas en avant, & n'auroient pas tiré un seul coup de fusil. Mr. le Gouverneur de Monte-video, qui commandoit les Espagnols, & plusieurs autres Officiers qui s'étoient trouvés à cette attaque, m'ont dit, qu'ils étoient obligés de concerter les opérations avec le Pere Jésuite, qui donnoit ensuite ses ordres en son nom aux Indiens, campés séparément des Espagnols.

Les Dragons sont presque les seules troupes de ce Pays-là. Leurs chevaux sont harnachés à la manière du Paraguay: Ils portent tous les *Ponchos*

*chos* \*) qu'ils trouvent plus commode que le manteau pour le cavalier & pour le cheval.

Les chevaux ne sont pas ferrés. Les harnois sont aussi bien différens de ceux que l'on employe en Europe. Ils posent premierement sur le cheval nud une grosse étoffe molle & d'un tissu peu ferré, qu'ils nomment *Schuaderos*; par dessus une

\*) Le Ponchos est, comme je l'ai dit, une piece d'étoffe de la forme d'une couverture de lit, & de deux ou trois aulnes de long sur deux de large. S'habiller, c'est passer la tête dans l'ouverture faite au milieu. Il pend des deux côtés & par derriere comme par devant. On le porte à cheval & à pié. Les gens peu riches & les Negres ne le quittent qu'en se couchant. Il ne nuit pas au travail, parce qu'on le retrouffe par les côtés sur le dos: ce qui laisse les bras & le devant du corps libres.

À cheval, ce vêtement est à la mode, même pour les deux sexes, sans distinction de rang. Au reste la simplicité du Ponchos n'empêche pas que l'on ne discerne le rang & le sexe; l'exercice du cheval y est si commun qu'on est surpris d'y voir aux femmes autant d'adresse & de légèreté qu'aux hommes. La différence qui fait distinguer le rang & les deux sexes quant au Ponchos, se trouve dans la finesse, la légèreté & la richesse de l'étoffe.

une fa  
la larg  
sur la c  
me *Ca*  
faite co  
charge  
peaux  
ensembl  
plusieur  
fin une  
pour a  
étriers  
n'y me  
ceux q  
que le

Le  
d'une  
nes son  
courroi  
à pend  
moins  
gueur,  
tems,  
fer, p  
dans le  
rieure  
effet q  
Camer

HISTORIQUE. 395

commode que  
& pour le

ferrés. Les  
ens de ceux  
Ils posent  
ad une gros-  
peu ferré,  
par dessus  
une

dit, une piece  
verture de lit,  
long sur deux  
er la tête dans  
pend des deux  
r devant. On  
gens peu riches  
en se couchant.  
on le retrouffe  
i laisse les bras

de, même pour  
de rang. Au  
n'empêche pas  
le sexe; l'exer-  
qu'on est sur-  
nt d'adresse &  
différence qui  
ux sexes quant  
finesse, la lege-

une fangle, puis un cuir assez fort, de la largeur de la selle, & qui débordent sur la croupe, sert de housse. On le nomme *Carneros*. Sur ce cuir se place la selle, faite comme les bâts de nos chevaux de charge, & par dessus une ou plusieurs peaux de mouton avec la laine, cousues ensemble, & peintes d'une seule ou de plusieurs couleurs. C'est le *Peillon*. Enfin une seconde fangle ou souventrière, pour assujettir le tout sur le cheval. Les étriers sont petits & étroits, parce qu'ils n'y mettent que le bout du fouler; & ceux qui vont piés nuds, n'y mettent que le gros orteil.

Le mors de la bride est de fer, tout d'une pièce, & sans bossettes. Les rênes sont composées de plusieurs petites courroies, entrelassées en forme de cordons à pendules ou à sonnettes, & ont au moins six piés & demi ou sept de longueur, parce qu'elles servent, en même tems, de fouët. Un demi-cercle de fer, pris de la même piece des barres dans lequel on passe la machoire inférieure du cheval, produit le même effet que la gourmette. La partie du *Carneros* qui débordé la selle, & porte sur

sur la croupe, est ordinairement goffrée en fleurons.

*Lundi 9.*

Mr. le Gouverneur, Madame la Gouvernante, le Major des troupes & son Epouse sont arrivés ce matin, sur le midi, à bord de notre Frégate l'Aigle. On les a traités à dîner le mieux qu'il a été possible. L'air de mer ou le roulis du Navire, quoique presque insensible, a occasionné des nausées & un mal-être à l'Epouse du Major, au point de ne pouvoir boire ni manger autre chose que deux Oranges, & de se voir obligée de quitter la chambre où l'on mangeoit, pour aller respirer l'air sur le gaillard. Cet inconvénient a un peu troublé la fête, & les a contraints de retourner à la Ville de très-bonne heure.

En les accompagnant, nous avons senti dans le canot une odeur des plus puantes, semblable à celle qu'exhale le cadavre d'un animal mort depuis longtemps. Nous nous imaginames d'abord qu'elle étoit produite par la corruption du corps de quelque taureau, tué & abandonné sur le vivage, d'où le vent

l'ap-

l'appor-  
neur r  
c'étoit  
animal  
pourfu

Le  
Belette  
fauve,  
presqu  
tenden  
puis le  
presqu  
nie de  
toujou  
Lorsqu  
rite,  
l'air à  
odeur  
Nous  
trois  
Fréga  
ne bo  
c'étoit  
clos, m  
tit; m  
parole.  
confir  
Duclos

l'apportoit jusqu'à nous. Mr le Gouverneur nous défabusa, & nous apprit que c'étoit une exhalaison de l'urine d'un animal nommé *Zorillos*, en colere, ou poursuivi par quelqu'autre animal.

Le *Zorillos* est de la grandeur d'une Belette, un peu moins long, d'un poil fauve, plus clair sous le ventre, qui est presque gris. Deux lignes blanches s'étendent le long du dos, & forment, depuis le cou jusqu'à la queue, une figure presque ovale. Cette queue est bien fournie de poil, & l'animal la tient presque toujours dressée, comme fait l'Écureuil. Lorsqu'il se sent poursuivi, ou qu'il s'irrite, il lâche son urine, qui infecte l'air à plus d'une demi-lieue, par une odeur de charogne presque insupportable. Nous avons senti cette odeur deux ou trois fois, à bord même de notre Frégate, quoiqu'éloignée de terre d'une bonne lieue & demie: il est vrai que c'étoit par un vent de terre. Mr. Duclos, notre Capitaine, nous en avoit averti; mais ne l'en avions pas cru sur sa parole. Le Curé de Monte-video nous confirma la chose, & fit présent à Mr. Duclos d'une fourrure des peaux cousues de



de cet animal. Ces peaux n'ont pas de mauvaise odeur. Le Zorillos est peut-être le même que la *Bête puante*, ou *Enfant du Diable* du Canada, dont l'urine produit à peu près les mêmes effets. Le *Chinche* des parties méridionales de l'Amérique a aussi beaucoup de rapport avec le Zorillos.

Un autre animal, fort commun dans les environs, & du côté de Buenos-Ayres, est le Tatu-apara, que nous nommons *Tatou*, les Espagnols *Armadillo*, & les Portugais *Encubertado*. Comme il est très-connu, je n'en ferai pas la description. Ximenez dit que les écailles du Tatou, réduites en poudre, & avalées au poids d'une dragme, dans une décoction de sauge, provoquent une sueur si salutaire, qu'elle guérit les maladies vénériennes; qu'elle fait sortir les épines de toutes les parties du corps: & suivant Monades liv. 15 pag. 552, les petits os de la queue de cet animal guérissent la surdité.

10.

Malgré les risques qu'il y avoit à vendre des marchandises à Monte-yideo,

deo, trouvo  
ver de  
Officie  
avoien  
ce de  
aux In  
que no  
en dé  
vire é  
Pays-c  
très-bi  
quelqu  
Ils mir  
notiers  
de Bon  
beuco  
notiers  
bien.  
répéta  
deman  
dont le  
on les  
mes. on  
der les  
fers, f  
gainvill  
ne les a

deo, & malgré les difficultés que l'on trouvoit à les débarquer, pour les sauver de la confiscation, plusieurs de nos Officiers, & des gens de l'Equipage, qui avoient fait des pacotilles, dans l'espérance de les vendre à l'île de France & aux Indes Orientales où ils pensoient que nous aillions, s'en sont débarassés & en débitent tous les jours. Notre Navire étant abordé le premier dans ce Pays-ci, depuis la paix, tout s'y vend très-bien. Les Gardes ont confisqué quelques paquets portés imprudemment. Ils mirent même hier en prison deux Canotiers sur qui ils les avoient saisis. Mr. de Bougainville en ayant été averti, a beaucoup crié & tempêté contre ces Canotiers, disant même qu'ils le méritoient bien. Il fut trouver l'Officier Réal, lui répéta la même chose, & lui dit qu'il demandoit seulement les habits de sa livrée, dont les prisonniers étoient vêtus, quand on les avoit arrêtés; que pour les hommes on pouvoit les garder, pour intimider les autres; & qu'il les mettroit aux fers, si on les relâchoit. Mr. de Bougainville persuada par ce discours qu'ils ne les autorisoit pas. On rendit les paquets

L  
n'ont pas de  
os est peut-  
ante, ou En-  
dont l'urine  
es effets. Le  
nales de l'A-  
e rapport avec

mmun dans  
Buenos-Ay-  
e nous nom-  
s *Armadillo*,  
Comme il  
pas la def-  
les écailles  
, & avalées  
une décoc-  
une sueur  
les maladies  
rtir les épi-  
a corps: &  
552, les pe-  
animal gué-

y avoit à  
Monte-yi-  
deo,

quets & les hommes, & l'on demanda même grace pour eux. Il fut aisé de voir par là que l'on ne s'y étoit pas bien pris; un sergent s'étant plaint dans cette occasion, qu'on ne lui avoit pas encore donné la valeur d'un Réau, quoiqu'il eût favorisé le débarquement des paquets, & qu'il eût, disoit-il, usé une paire de fouliers à mener lui-même dans les maisons de la Ville ceux qui avoient quelque chose à débiter. Ce discours fit comprendre qu'en donnant quelques piastres aux Officiers & aux Gardes, on n'essuyeroit plus les mêmes difficultés. On commença donc à répandre des piéces de huit, à donner quelques chemises &c. & tout le monde se prêta de la meilleure grâce, jusqu'à l'Officier Réal même, proposé pour empêcher tout commerce. Comme nous étions censés n'avoir pas de la monnoye d'Espagne, & que celle de France n'a pas cours dans ce Pays-là, Mr. de Bougainville demanda & obtint la permission de vendre quelques piéces de vin, d'eau de vie, d'huile & plusieurs autres Marchandises qu'il avoit de superflues, pour payer des farines, la viande fraîche que Mr. le Gouverneur avoit eu  
l'at-

& l'on demanda  
 k. Il fut aisé de  
 e s'y étoit pas bien  
 t plaint dans cette  
 i avoit pas encore  
 éau, quoiqu'il eût  
 ment des paquets,  
 usé une paire de  
 éme dans les mai-  
 ai avoient quelque  
 discours fit com-  
 quelques piafres  
 rdes, on n'essuye-  
 difficultés. On com-  
 tre des pieces de  
 es chemises &c. &  
 a de la meilleure  
 Réal même, pré-  
 tout commerce.  
 enfés n'avoit pas  
 gne, & que celle  
 s dans ce Pays-là,  
 emanda & obtint  
 e quelques pieces  
 l'huile & plusieurs  
 il avoit de super-  
 farines, la viande  
 ouverneur avoit eu  
 l'at-

l'attention de nous faire tenir prêts tous les jours au port, les taureaux, les vaches, les chevaux & les autres animaux & choses dont il vouloit faire emplette. Il étoit tems de penser à quitter Monte-video pour nous rendre à notre destination. On se pourvut donc de tout ce que l'on crut nécessaire à cet objet: la quantité d'eau, de farine & d'animaux que Mr. de Bougainville demandoit, excita la curiosité de Mr. le Gouverneur sur le but de notre voyage. Tout l'Equipage, les Officiers-mêmes, excepté le premier Capitaine, étoient dans une parfaite ignorance là dessus, & pensoient, comme je l'ai dit, que nous allions aux Indes Orientales. Ils avoient répandu ce bruit; & Mr. de Bougainville le confirma en répondant à Mr. le Gouverneur que nous allions aux Indes, sans distinguer aux-quelles.

Les embarras inséparables du départ nous empêcherent de jour en jour d'essayer de faire des observations exactes avec l'instrument, ou boussole du Capitaine, de maniere que nous n'avons pensé à la reprendre chez le Gouverneur, qu'au moment même que l'on appareilloit.

Cc

Com-

Comme il est de conséquence de profiter du quart-d'heure favorable que le vent présente, surtout dans le relâche de Rio de Plata, où le mouillage est si dangereux; voyant d'ailleurs que cette Bouffée ne pouvoit gueres nous servir pour l'objet des Longitudes, Mr. de Bougainville prit le parti de la laisser chez le Gouverneur, & lui écrivit par le Capitaine d'une Goëlette, pour le prier de conserver cet Instrument, & de le lui faire renir en France, quand le Gouverneur seroit de retour en Espagne \*). Tout le

\*) Il nous avoit dit qu'il comptoit partir sur la fin de l'année pour retourner en Europe. Mais nous avons appris à notre arrivée à Paris qu'il ne quitteroit pas son Gouvernement sitôt. Mr. de Grimaldi, Ambassadeur d'Espagne en France, a fait beaucoup de questions à Mr. de Bougainville sur la conduite que ce Gouverneur a tenue à notre égard. Mr. de Bougainville ayant par ses réponses rendu justice à la probité, & à l'exacritude dans son devoir, de Don Joseph-Joachim de Viana, l'Ambassadeur avoua que les Jésuites & leurs amis avoient envoyés à Madrid des mémoires à la charge de ce Gouverneur pour le desservir auprès du Roi, le faire révoquer, & en avoir un à leur dévotion. Mr. de Grimaldi a justifié Don de Viana. Ce qui

le reste du tems de notre relâche s'est passé aux préparatifs de notre départ. On a visité les Frégates, & l'on a substitué aux mâts de Hunes & de Perroquets les bâtons d'hyver \*). Ayant embarqué douze vaches ou genisses, six juments, deux poulains, & deux chevaux hongres, douze chevres ou cheveraux, onze truyes & un verrat, quatorze ou quinze brebis, deux béliers, beaucoup de poules & canards; le 16 le Mardi.

qui, aura empêché le Roi de lui accorder son rappel aussitôt qu'il le desiroit. Les Gazettes nous ont appris que ce Gouverneur a été continué dans le même lieu.

\*) Ce sont des petits mâts courts que l'on met au lieu de ceux de Hune & de Perroquets, lorsque l'on va naviger dans des mers orageuses, afin de donner moins de prise aux vents. Nous usâmes de cette précaution, parce qu'aucuns de nos marins n'avoient été aux Iles Malouines où nous allions, & que notre Capitaine sçavoit bien par les Relations & par lui-même, que la mer n'est pas tranquille, & que les orages sont fréquens dans les environs du détroit de Magellan, où nous allions.

FIN DU I. TOME.





